

BR 652, BR 752, BR 752C

Instructions for use

Инструкции за употреба
Upute za uporabu
Instrucțiuni de utilizare
Инструкции по использованию
Kullanma talimatları

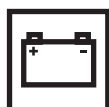
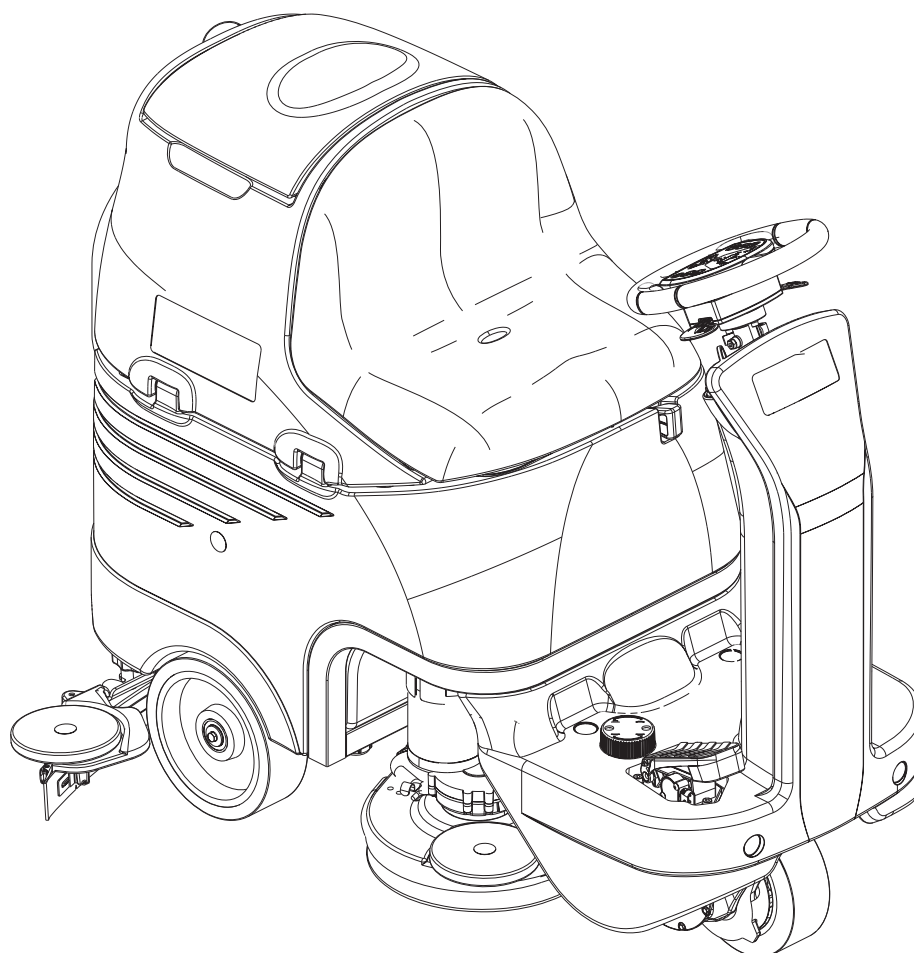


05/2010 Revised 09/2022
(E)
9098684000



ecoflex™

Български
Hrvatski
Română
Русский
Türkçe



Model No.:
9087260020, 9087261020, 9087262020,
9087263020 (9087264020, 9087265020 discontinued)

Original instructions





EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumusten mukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие

Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade

Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Producent / Fabrikant /
Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт /
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produkta / Produkts /
Artikel / Produtos / Prods / Izdelek / Ürün

BR 652, BR 752, Scrubtec R 466, Scrubtec R 471

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descrerie / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery - Radio
enabled**

**Charging mode: 100-240V 50-60Hz; Working
mode: 24 VDC, IPX4**

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.	BG Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.	PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.
CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnicemi a normami.	EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.	PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..
DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.	HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak	RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.
DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.	HR Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.	RU Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.
ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas	IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.	SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.
ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja	LT Mes, „Nilfisk“, prisimdami visišką atsakomybę pareiškiamo, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus	SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.
FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.	LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem	SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.
FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti	NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder	TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göze, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen		

2006/42/EC

**EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-72:2012**

2014/53/EU

**EN 61000-3-2:2019+A1:2021 ; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 61000-6-2:2019 ; EN 55032:2015+A11:2020+A1:2020
EN 301 489-1 V2.2.3 ; EN 301 489-17 V3.2.4
EN 301 489-19 V2.1.1 ; EN 301 489-52 V1.1.0
EN 300 328 V2.2.2; EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V13.1.1; EN 301 908-13 V13.1.1; EN 303 413 V1.2.1**

Authorized to compile Technical
File and signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President,
Global Products & Services, Nilfisk NLT

Sep 16, 2022



UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery - Radio enabled
Description: Charging mode: 100-240V 50-60Hz; Working mode: 24 VDC, IPX4
Type: BR 652, BR 752, Scrubtec R 466, Scrubtec R 471

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-72:2012
EN 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 61000-6-2:2019
EN 55032:2015+A11:2020+A1:2020
EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V13.1.1
EN 301 908-13 V13.1.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 303 413 V1.2.1
EN 301 489-17 V3.2.4
EN 301 489-19 V2.1.1
EN 301 489-52 V1.1.0

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Radio Equipment Regulations 2017/1206

Penrith, Sep 16, 2022

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett", is written over a horizontal line.

Stewart Dennett
GM/MD

СЪДЪРЖАНИЕ

ПРЕДГОВОР	2
ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ	2
ЦЕЛ	2
КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ	2
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ	2
ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ	2
ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА	2
РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА	2
ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ	3
РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ	3
ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ	3
РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТ	3
ВИДИМИ ЗНАЦИ ПО МАШИНАТА	3
СИМВОЛИ, КОИТО СЕ ИЗПОЛЗВАТ В ТОВА РЪКОВОДСТВО	4
ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ	4
ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА	6
СТРУКТУРА НА МАШИНАТА	6
КОРМИЛО С КОНТРОЛНО ТАБЛО	8
АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ	9
ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	9
ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА	10
УПОТРЕБА/РАБОТА	12
ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА	12
МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОР И НАСТРОЙКА НА ТИП АКУМУЛАТОР (WET ИЛИ GEL/AGM/TPPL)	13
ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА	14
СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА	17
РАБОТА С МАШИНАТА (ИЗЧЕТКВАНЕ /ПОДСУШАВАНЕ)	18
ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА	20
СЛЕД УПОТРЕБА НА МАШИНАТА	21
БУТАНЕ/ДЪРПАНЕ НА МАШИНАТА	21
ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ	21
ПОДДРЪЖКА	22
ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА	22
ПРОВЕРКА НА РАБОТНИТЕ ЧАСОВЕ НА МАШИНАТА	22
ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА	23
ПОЧИСТВАНЕ НА МИЯЧКАТА	24
ПРОВЕРКА И СМЯНА НА ЛЕНТАТА НА МИЯЧКАТА	24
ПОЧИСТВАНЕ НА ЧЕТКАТА/ЦИЛИНДРИЧНАТА ЧЕТКА	25
ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАР ЗА ОТРАБОТЕНА ВОДА	25
ПРОВЕРКА И СМЯНА НА СТРАНИЧЕН РЪБ (САМО ЗА МОДЕЛ BR 752C)	26
ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА НА МОТОРА НА ВАКУУМНАТА СИСТЕМА	27
ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА ЗА РАЗТВОРА	27
ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ПОЧИСТВАЩИЯ ПРЕПАРАТ	28
ИЗТОЧВАНЕ НА СИСТЕМАТА ECOFLEX	28
ПРОВЕРКА/СМЯНА НА БУШОН	29
ФУНКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ	29
АВАРИЕН БУТОН	29
СИСТЕМА ПРОТИВ ХЛЪЗГАНЕ	29
МИКРОПРЕВКЛЮЧАТЕЛ НА СЕДАЛКАТА НА ШОФЬОРА	29
ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СПИРАЧКА	29
РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ	29
СКРАПИРАНЕ	30

ПРЕДГОВОР



ЗАБЕЛЕЖКА

Номерата в скобите съответстват на компонентите, показани в главата „Описание на машината“.

ЦЕЛ И СЪДЪРЖАНИЕ НА ИНСТРУКЦИИТЕ

Целта на тези Инструкции е да предоставят на оператора цялата необходима информация за правилното използване на машината по безопасен и автономен начин. Инструкциите съдържат информация за техническите данни, безопасността, съхранението, поддръжката, резервните части и изхвърлянето.

Преди да направят каквото и да било с машината, операторите и квалифицираните техници трябва да прочетат внимателно тези Инструкции. В случай че се съмнявате как да разбирате инструкциите и търсите допълнителна информация, свържете се с Nilfisk.

ЦЕЛ

Тези Инструкции са предназначение за оператори и техници с нужната квалификация за поддържане на машината.

Операторите не трябва да извършват манипулации, които са от компетенцията на квалифицираните техници. Nilfisk не носи отговорност за щети, причинени от не съблюдаването на тази забрана.

КЪДЕ ДА ДЪРЖИМ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Ръководството с инструкции за употреба трябва да се държат близо до машината, в подходяща за целта кутия, далеч от течности и други вещества, които могат да я повредят.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларацията за съответствие, която се доставя заедно с машината, свидетелства, че тя съответства на актуалните закони.



ЗАБЕЛЕЖКА

Заедно с документацията на машината са предоставени и две копия от декларацията за съответствие.

ИДЕНТИФИКАЦИОННИ ДАННИ

Серийният номер и името на модела са показани върху табелката (21) върху управляващата колона.

Година на производство (датовата кодировка: A18 означава януари 2018 г.) и продуктивният код са обозначени на една и съща табелка.

Тази информация е от полза, когато има нужда от резервни части за машината. Използвайте следната таблица, за да запишете идентификационните данни на машината.

Модел
Номер на модела
Сериен номер

ДРУГИ ИНСТРУКЦИИ ЗА СПРАВКА

– Инструкции за електронно зарядно устройство за акумулатора (да се смятат за неделима част от тези Инструкции)

Освен това са налични и следните инструкции:

– Списък с резервни части (доставя се заедно с машината)

– Инструкции за сервиз (за които може да се получи консултация в сервизните центрове на Nilfisk)

РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ И ПОДДРЪЖКА

Всички необходими процедури по използването, поддръжката и ремонта трябва да се извършват от квалифициран персонал или от сервизните центрове на Nilfisk. Трябва да се използват само оригинални аксесоари и резервни части. Свържете се с Nilfisk за сервизно обслужване или за да поръчате резервни части и аксесоари, като уточните модела, продуктивния код и серийния номер на машината.

ПРОМЕНИ И ПОДОБРЕНИЯ

Nilfisk постоянно подобрява продукцията си и си запазва правото да прави промени и подобрения по своя преценка, без да е задължена да доставя същите предимства на машините, които са били продадени преди. Всяка промяна и/или добавяне на аксесоари трябва да бъде одобрено и извършено от Nilfisk.

РАБОТНИ СПОСОБНОСТИ

Тази машина за изчеткване и подсушаване се използва за почистване (изчеткване и подсушаване) на гладки и твърди подове в търговска и индустриална среда при безопасни условия за работа от квалифициран оператор. Машината за изчеткване и подсушаване не може да се използва за разстлани килими и почистване на килими.

ОБЩОПРИЕТИ ОЗНАЧЕНИЯ

Посоките напред, назад, отпред, отзад, отляво и отдясно се вземат предвид от позицията на оператора, тоест от шофьорската седалка (17).

РАЗОПАКОВАНЕ/ДОСТАВКА

За да разопакувате машината, внимателно следвайте инструкциите на опаковката.

За да преместите машината ръчно, вижте параграф „Бутане/теглене на машината“.

При доставката внимателно проверете дали машината и опаковката ѝ не са повредени по време на транспортиране. В случай че има видими щети, запазете опаковката и помолете превозвача да я провери. Обадете се незабавно на превозвача, за да попълните рекламация за щетите.

Проверете дали машината е снабдена със следните неща:

- Техническа документация:
 - Ръководство с инструкции за употреба на скрубер-изсушител
 - Инструкции за електронното зарядно устройство за акумулатора (ако има такива)
 - Списък с резервни части за машината за изчеткване и подсушаване
- № 2 ламелни бушони
- № 1 съединител за акумулатор (само за машини без акумулатор на борда)
- Клинове No. 2 за поставка на акумулатор от 6 V

БЕЗОПАСНОСТ

Следните символи означават потенциално опасни ситуации. Винаги четете внимателно тази информация и вземайте необходимите предпазни мерки, за да предпазите хората и собствеността си.

Съдействието от страна на оператора е от изключително значение, за да се предотвратят нараняванията. Никоя програма за предотвратяване на инцидентите не е ефективна без пълното съдействие на човека, отговорен за боравенето с машината. Повечето инциденти са причинени от несъобразяването с най-простите правила на благоразумието.

ВИДИМИ ЗНАЦИ ПО МАШИНАТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Преди да извършвате каквито и да било операции с машината, внимателно прочетете всички инструкции.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не измивайте указаната област с директно насочена водна струя или струя под налягане.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не използвайте машината на терени с наклон, превишаващ този от спецификациите.

СИМВОЛИ, КОИТО СЕ ИЗПОЛЗВАТ В ТОВА РЪКОВОДСТВО**ОПАСНОСТ!**

Означава опасна ситуация с риск за живота на оператора.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Това показва потенциален риск за нараняване на хора или повреда на предмети.

**ВНИМАНИЕ!**

Означава предупреждение или забележка, свързани с важни или полезни функции. Обърнете специално внимание на параграфите, отбелязани с този символ.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Означава забележка, свързана с важни или полезни функции.

**КОНСУЛТАЦИЯ**

Обозначава необходимостта да разгледате ръководството с инструкции за употреба, преди да извършите каквато и да било процедура.

ОБЩИ ИНСТРУКЦИИ

По-долу са показани специфични предупреждения, които информират за потенциални вреди за хората и машината.

**ОПАСНОСТ!**

- Преди извършването на процедури по поддръжка на машината, ремонт, почистване или смяна, изключете конектора на акумулатора и извадете контактния ключ.
- Тази машина трябва да се използва само от правилно обучен персонал.
- Не носете бижута, когато работите близо до електрически компоненти.
- Не работете под повдигната машина без да я осигурите с обезопасителни стойки.
- Не работете с машината близо до токсични, опасни, запалими и/или избухливи прахообразни вещества, течности или изпарения. Тази машина не е подходяща за събирането на опасни прахове.
- Когато използвате оловни (МОКРИ) батерии, дръжте батериите далеч от искри, пламъци и пушеци материали. По време на нормалната работа се отделят избухливи газове.
- Зареждането на (МОКЪР) акумулатор създава силно избухливия газ водород. Дръжте капака отворен, докато зареждате акумулаторите, повдигнете резервоара за възстановяване и извършвайте процедурата в добре проветрявани места и далеч от открит пламък.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Прочетете внимателно всички инструкции, преди да предприемете каквато и да е процедура по поддръжката/ремонта.
- Преди да използвате зарядното устройство, уверете се, че стойностите за честотата и напрежението, показани на серийния номер на машината, съвпадат с напрежението на електрическата мрежа.
- Не дърпайте и не носете машината за кабела на зарядното и никога не използвайте кабела като дръжка. Не затваряйте вратата върху кабела на зарядното устройство и не дърпайте кабела върху остри ръбове или ъгли. Не стартирайте машината при включен кабел на зарядното.
- Пазете кабела на зарядното устройство далеч от нагорещени повърхности.
- Не използвайте машината, ако кабелът на зарядното или крайникът са повредени. Ако машината не работи както трябва, повредена е, оставена е навън или е изпусната във вода, върнете я в сервизния център.
- За да намалите риска от пожар, токов удар или нараняване, не оставяйте машината без наблюдение, докато е свързана. Преди да извършите каквато и да е процедура по поддръжката, издърпайте кабела на зарядното от електрическата мрежа.
- Не пушете докато се зареждат акумулаторите.
- За да избегнете неправомерно използване на машината, извадете ключа за запалване.
- Не оставяйте машината без наблюдение без да се уверите, че тя не може да мръдне по случайност.
- Винаги предпазвайте машината от слънце, дъжд и лошо време и по време на работа, и при престой. Тази машина трябва да се използва на закрито и в сухи условия. Тя не трябва да се използва или съхранява навън в мокри условия.
- Преди да започнете да използвате машината, затворете всички врати и/или капази, както е показано на инструкциите в ръководството за употреба.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

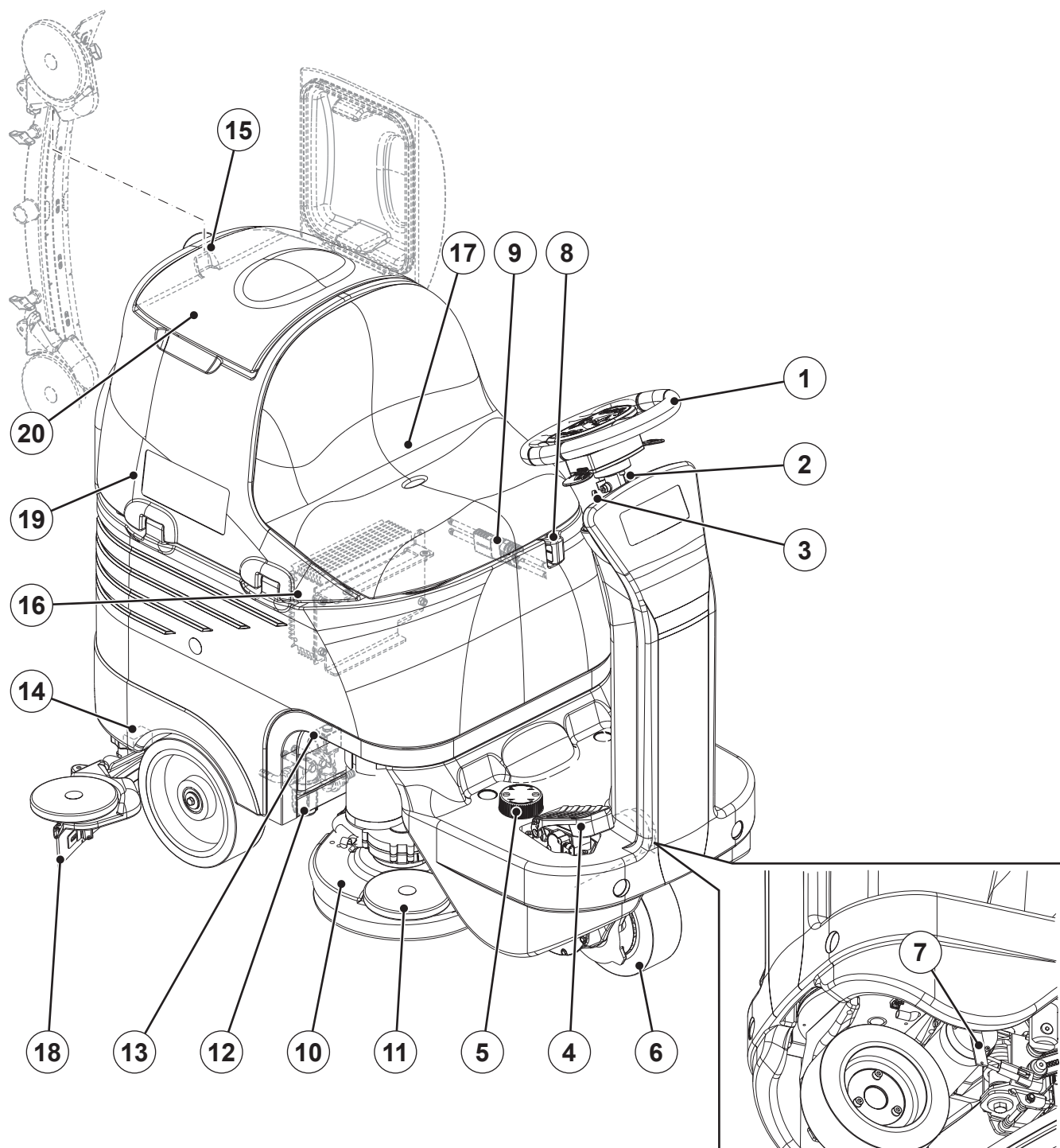
- Тазa машина не е предназначена да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сензорни или умствени възможности, както и такива, които нямат опит и познания, освен ако не бъдат наблюдавани или ако не са инструктирани относно използването на машината от лицето, което е отговорно за безопасността им.
Деца та трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че няма да се допусне да играят с машината.
- Особено внимание се изисква, когато се работи близо до деца.
- Използвайте машината само според показаното в тези Инструкции. Трябва да се използват само аксесоари, препоръчани от Nilfisk.
- Преди всяка употреба оглеждайте внимателно машината, винаги преди използване проверявайте дали всички компоненти са сглобени както трябва. Ако машината не е сглобена по правилния начин, може да нанесе щети на хора и собственост.
- Вземете всички предпазни мерки, за да не попаднат коса, бижута или дрехи в движещите се части на машината.
- Не използвайте машината на наклони.
- С цел да предотвратите поява на нестабилност, не наклоняйте машината повече от посочения върху самата нея ъгъл.
- Не използвайте машината в особено запрашени места.
- Използвайте машината само на места с подходящо осветление.
- Ако машината ще се използва на места, където има и други хора освен оператора, е необходимо да се монтират подвижната светлина и зумерът за задна предавка (по избор).
- Докато ползвате машината, внимавайте да не нараните хора или да повредите вещи.
- Не се блъскайте в полици или скелета, особено където има риск от падащи предмети.
- Не поставяйте контейнери с течности върху машината, използвайте съответния държач.
- Температурата за работа на машината трябва да бъде между 0 °C и +40 °C.
- Температурата за съхранение на машината трябва да бъде между 0 °C и +40 °C.
- Влажността трябва да бъде между 30% и 95%.
- Когато използвате почистващи препарати за под, спазвайте инструкциите върху етикета на съответния почистващ препарат.
- При работа с почистващи препарати за под носете подходящи предпазни ръкавици и защитни средства.
- Не използвайте машината като средство за транспорт.
- Не позволявайте на четките да се въртят докато машината е неподвижна, за да се избегне повреждане на пода.
- Ако възникне пожар, използвайте прахов пожарогасител, а не воден.
- Не променяйте нищо по обезопасителните средства на машината и следвайте буква по буква инструкциите за обикновените процедури по поддръжката.
- Не позволявайте на нищо да попадне в отворите. Не използвайте машината, когато отворите са задръстени. Винаги поддържайте отворите чисти от прах, косми или други боклуци, които биха могли да ограничат въздушния поток.
- Не отстранявайте и не променяйте табелите, прикрепени към машината.
- За да преместите ръчно машината, трябва да деактивирате електромагнитната спирачка. След ръчно преместване на машината, активирайте електромагнитната спирачка отново. Не използвайте машината, когато маховикът на електромагнитната спирачка е затегнат.
- Когато машината трябва да се премести за сервизно обслужване (липсващи или изтощени батерии и др.), скоростта не трябва да превишава 4 км/ч.
- Машината не може да бъде използвана на пътища или обществени улици.
- Внимавайте докато транспортирате машината при температури под нулата. Водата в резервоара за отработена вода или в маркучите може да замръзне и сериозно да повреди машината.
- Използвайте четките и подложките, предоставени с машината или указаните в ръководството с инструкции за употреба. Използването на други четки или парцали може да застраши безопасността.
- Ако възникне неизправност с машината, уверете се, че тя не се дължи на липса на поддръжка. Ако е необходимо, потърсете помощ от упълномощен персонал или от авторизиран сервизен център.
- Ако трябва да се сменят части, изисквайте **ОРИГИНАЛНИ** резервни части от авторизирания дистрибутор или продавач на дребно.
- За да осигурите на машината правилна и безопасна работа, трябва да се извършва показаната в съответната глава на Инструкциите поддръжка по график от упълномощен персонал или оторизиран сервизен център.
- Не мийте машината с директна водна струя или със струя под налягане или с корозивни вещества.
- Когато на машината са монтирани оловни акумулатори (WET), не я наклоняйте повече от 30° от хоризонталната равнина, за да предотвратите изтичане на силно корозивната киселина от акумулаторите. Ако машината трябва да бъде наклонена за извършване на процедури по поддръжката, отстранете акумулаторите.
- Машината трябва да се изхвърли по съответен начин, защото има токсични и вредни материали (акумулатори и т.н.), които попадат в стандартите, изискващи изхвърляне в специални центрове (вж. глава „Скрапиране“).

- *IC1200-024 и IC0650-024-COMM са единствените външни захранвания, които трябва да се използват.*
- *Когато инсталирате и използвате зарядното устройство, следвайте инструкциите.*
- *Уверете се, че батерията и уредът не са изложени на твърде високи температури.*
- *Имайте предвид, че съществува опасност клемите на уредите, захранвани с батерии, или батериите да бъдат свързани накъсо, което е станало от метални предмети.*
- *Ако зарядът на батериите е изчерпан, те трябва да се извадят от уреда и да се изхвърлят безопасно.*
- *Извадете батериите, ако уредът ще стои дълго време в бездействие.*
- *Използвайте само презареждащи се батерии, а не непрезареждащи се батерии. –Не използвайте променени или повредени батерии.*
- *Уверете се, че полярността е правилна, когато сменяте батерията.*

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

СТРУКТУРА НА МАШИНАТА

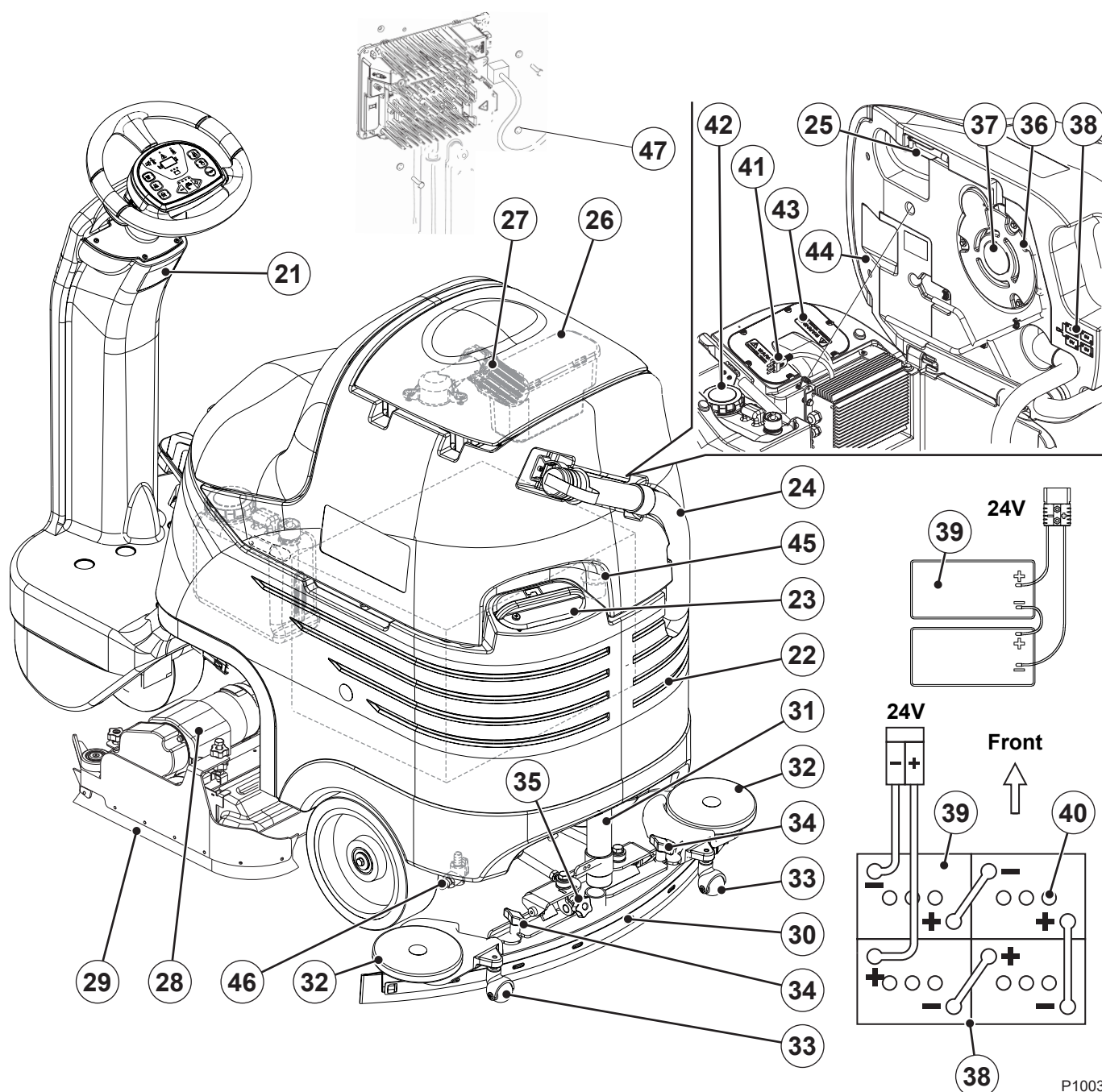
- | | |
|---|--|
| 1. Кормило с контролно табло (вижте следващия параграф) | 11. Колелце на буфер |
| 2. Лост за управление на височината на кормилото | 12. Филтър на миещия разтвор |
| 3. Ключ за запалване | 13. Соленоиден клапан |
| 4. Педал за движение | 14. Клапан за отваряне/затваряне на миещия разтвор |
| 5. Настройка на височина на подпората за петата | 15. Кука на ракела |
| 6. Предно предаване, колело за шофиране и спирачно колело | 16. Електронно зарядно устройство (опция) |
| 7. Лост за отключване на електромагнитна спирачка | 17. Място |
| 8. АВАРИЕН бутон за незабавно преустановяване на всички функции | 18. Остриета на миячката |
| 9. Конектор на акумулатора | 19. Изпразване на резервоара за отработена вода |
| 10. Дискова четка | 20. Капак на резервоара за отработена вода |



P100358

СТРУКТУРА НА МАШИНАТА (Продължение)

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 21. Табелка със серийния номер/технически данни/сертификат за съответствие 22. Резервоар за миещия разтвор 23. Пробка на резервоар за разтвор/чиста вода с отстраним маркуч за пълнене 24. Изпускателен маркуч за отработената вода 25. Стойка на резервоарния агрегат 26. Контейнер с мрежа за събиране на отпадъци 27. Вакуумна решетка с автоматична блокираща тапа 28. Цилиндрична четка 29. Странична платка на цилиндрична четка 30. Гумена миячка 31. Вакуумен маркуч на миячката 32. Колелца на буфера на миячката | <ul style="list-style-type: none"> 33. Поддържащи колелца на миячка 34. Маховици за монтиране на миячката 35. Маховик за регулиране баланса на миячката 36. Мотор на вакуумната система 37. Филтър на мотора на вакуумната система 38. Чертеж за свързването на акумулатора 39. Акумулатори 40. Капачки на акумулатора (само за WET акумулатори) 41. Кабел на зарядното устройство (опция) 42. Резервоар за почистващ препарат (*) 43. Капак на отделението за електронни компоненти 44. Резервоар за отработена вода (повдигнат) 45. Адаптер за дренаж на разтвор 46. Кранче на резервоар за отработен разтвор 47. зарядно устройство извън борда (*) |
|---|---|
- (*) Само за машини със системата EcoFlex (по избор)



P100359

КОРМИЛО С КОНТРОЛНО ТАБЛО

51. Лост за активиране/деактивиране на задна предавка
52. Светодиоден индикатор за задна предавка
53. Бутон за контролиране на потока на миещия препарат (*)
54. Активационен светодиода индикатор за управление на потока от почистващ препарат (*)
55. Бутон с функция за спиране на звука
56. Активационен светодиод за функция за спиране на звука
57. Ключ за клаксон
58. Ключ за запалване
59. Бутон за увеличаване на потока разтвор
60. Бутон за намаляне на потока разтвор
61. Светодиодни индикатори за количеството поток на разтвора
62. Светодиодни индикатори за заряда в акумулатора
 - Зелена предупредителна светлина - зареден акумулатор
 - Жълта предупредителна светлина - полузаредени акумулатори
 - Червена предупредителна светлина - разредени акумулатори
63. Бутон на вакуумната система
64. Предупредителна светлина за активиране на вакуумната система
65. Бутон за натискане за допълнително налягане (**)
66. Светодиоден индикатор за допълнително налягане
67. Бутон за ВКЛ./ИЗКЛ. на изчеткването One-Touch™
68. Светодиоден индикатор за бутон за One-Touch™:
 - Мигащ индикатор - платформа с четка и повдигане/сваляне на миляката
 - Светещ индикатор - работеща машина

69. Лост за активиране/деактивиране на EcoFlex (*)
70. Светодиоден индикатор за системата EcoFlex (*):
 - Светещ светодиод - системата EcoFlex е включена
 - Мигащ светодиод - неактивност на EcoFlex
71. Брояч на часовете и дисплей на нивото на разтвора:
 - Когато включите машината, за няколко секунди ще покаже броя на работните часове, които са натрупани до момента.
 - По време на използване на машината той показва нивото на разтвора в резервоара (в литри).
 - Когато нивото е над 70 литра, дисплеят показва „FUL“.
 - Когато нивото е под 30 литра, дисплеят показва „LO“.
 - Когато резервоарът почти се изпразни, „LO“ ще започне да мига.



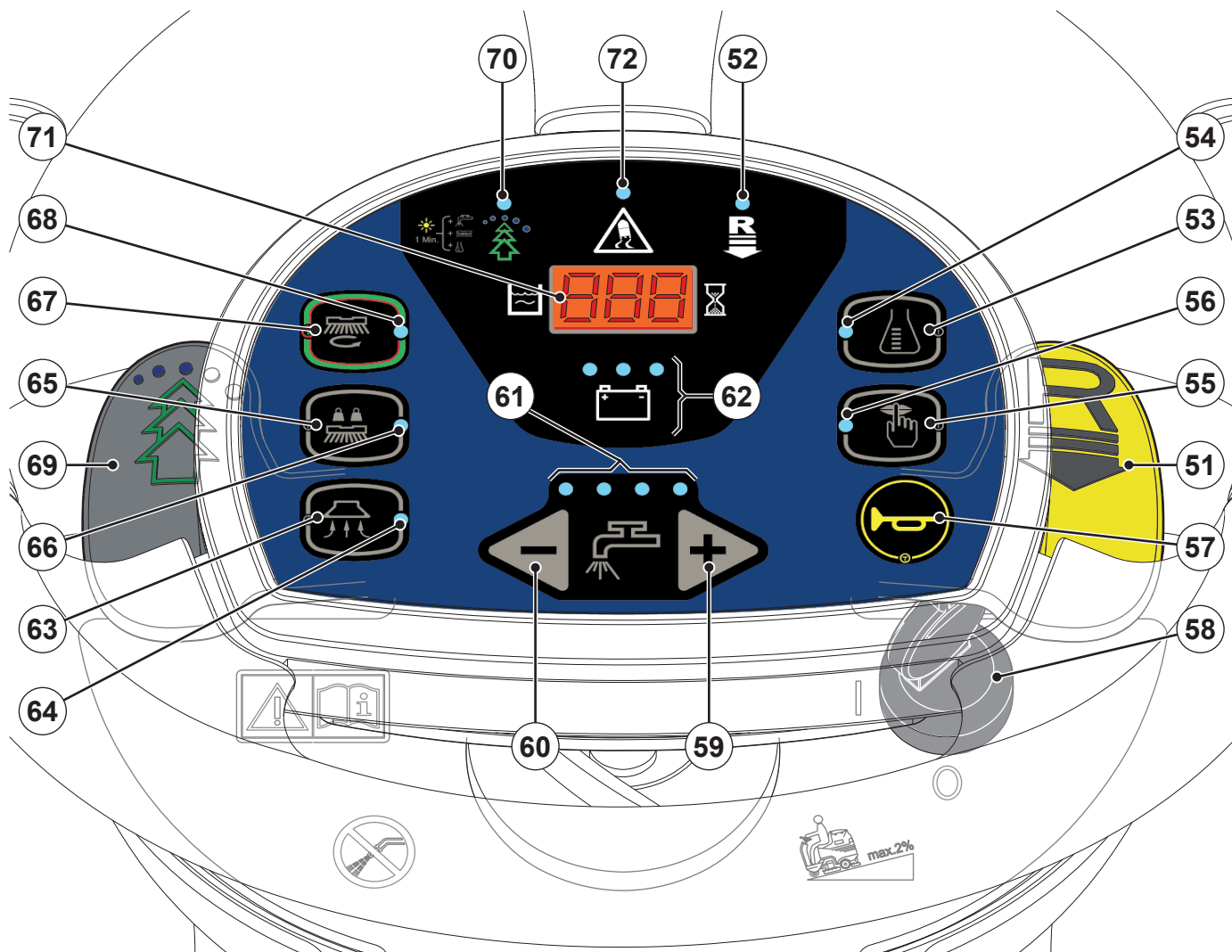
ЗАБЕЛЕЖКА

Дисплеят може да покаже „LO“, дори когато резервоарът не е напълно празен, като по този начин позволява да се завърши цикълът на почистване. Във всеки случай се препоръчва да проверите реалния поток на разтвора към четките.

72. Светодиоден индикатор за активиране на управлението на системата против хлъзгане

(*) Само за машини със системата EcoFlex (по избор)

(**) Само за BR 652, BR 752



P100360

АКСЕСОАРИ/ОПЦИИ

Освен със стандартните компоненти, машината може да се оборудва и със следните аксесоари/опции, в зависимост от специфичната ѝ употреба:

- GEL/AGM акумулатори
- Електронно зарядно устройство за акумулатори
- Четки и цилиндрични четки от различни материали
- Парцали от различен материал
- Ракелни остриета от различни материали
- EcoFlex
- Мигаща светлина
- Комплект за избърсване на боклук
- Мотор на вакуумната система с мощност 670 W

Ако желаете повече информация за допълнителните аксесоари, свържете се с официален представител.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	BR 652	BR 752	BR 752C
Обем на резервоара за миещ разтвор	80 литра		
Обем на резервоара за отработена вода	80 литра		
Максимална дължина на машината	1 360 mm		
Широчина на машината без гумената миячка	670 mm	748 mm	810 mm
Широчина на миячката	890 mm		
Височина на машината	1 190 mm		
Пространство за обратни завои	1 500 mm		
Широчина на почистването	660 mm	710 mm	
Диаметър на задното колело	250 mm		
Специфичен натиск на задното колело върху пода	0,9 N/мм²		
Предно предаване, диаметър на колело за шофиране и спирачно колело	225 mm		
Специфичен натиск на предното колело върху пода	0,5 N/мм²		
Диаметър на четката	330 mm	355 mm	-
Размер на цилиндричната четка (диаметър x дължина)	-	-	145 x 690 mm
Налиягане на четката с изключена функция за допълнително налягане	30 kg	32 kg	35 kg
Налиягане на четката с включена функция за допълнително налягане	48 kg	50 kg	-
Протичане на миещия разтвор	1 до 3 литра/мин		
Ниво на звуковото налягане при работната станция (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3 dB(A)		
Мощност на звука на машината (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Ниво на вибрация в ръката на оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/c²		
Ниво на вибрация в тялото на оператора (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	0,8 m/c²		
Максимален наклон при работа	2%		
Мощност на мотора на задвижващата система	300 W		
Максимална скорост	6 км/ч		
Мощност на мотора на вакуумната система	420 W		
Капацитет на вакуумна система	1 000 mmH₂O		
Мощност на мотора на четката	2 x 400 W		2 x 600 W
Скорост на въртене на четката	230 об/мин		720 об/мин
Обща поглъщана мощност	1,5 kW		
Клас на IP защита	X4		
Размер на акумулаторното отделение (дължина x широчина x височина)	380 x 540 x 300 mm		
Тип акумулатор	4 акумулатора по 6 V, 180 Ah C5 (WET)		
	4 акумулатора по 6 V, 180 Ah C5 (GEL/AGM)		
	2 акумулатора по 12 V, 120/157 Ah C5 (TPPL)		
Тегло без акумулатори и с празни резервоари	175 kg	177 kg	180 kg
Тегло с акумулатори и празни резервоари	303 kg	305 kg	308 kg
Брутно тегло на машината (GVW)	446 kg	448 kg	451 kg
Тегло при доставка	207 kg	209 kg	212 kg

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА

Ключ

BAT	24 V кутия за акумулатор
BE	Мигаща светлина (по избор)
BRK	Електромагнитна спирачка
BZ1	Предупредителен сигнал/клаксон за задна скорост
C1	Конектор на акумулатора
C2	Основен конектор на зарядно устройство
C3	Подконекторен модул на зарядно устройство
C4	Конектор на платформа с четка
CH	Електронно зарядно устройство (опция)
EB1	Електронно табло за функциите
EB2	Дисплей на електронно табло
EB3	Електронно табло за инструменти на табло
ES1	Електромагнитен ключ на четка
EV1	Соленоиден клапан
F0	Предпазител на акумулатор
F1	Бушон на четкова платформа
F2	Главен бушон на електронно табло
F3	Бушон на веригата за сигнализация
F4	Бушон на пусковия механизъм
K1	Прекъсвач за запалване
M1.1,2	Мотор на четка
M2	Мотор на вакуумната система
M3	Мотор на задвижващата система
M4	Помпа за почистващия препарат (опция)
M5	Мотор на пусков механизъм на четкова платформа
M6	Мотор на пусков механизъм на ракела
m0	Микропревключвател за позиция 0 на пусковия механизъм на ракела
m1	Микропревключвател за позиция 1 на пусковия механизъм на ракела
m2	Микропревключвател за позиция 2 на пусковия механизъм на ракела
PR1	Ключ за нивото на налягане на почистващия препарат
RV1	Потенциометър на педала за движение
SW1	Микропревключвател на седалката

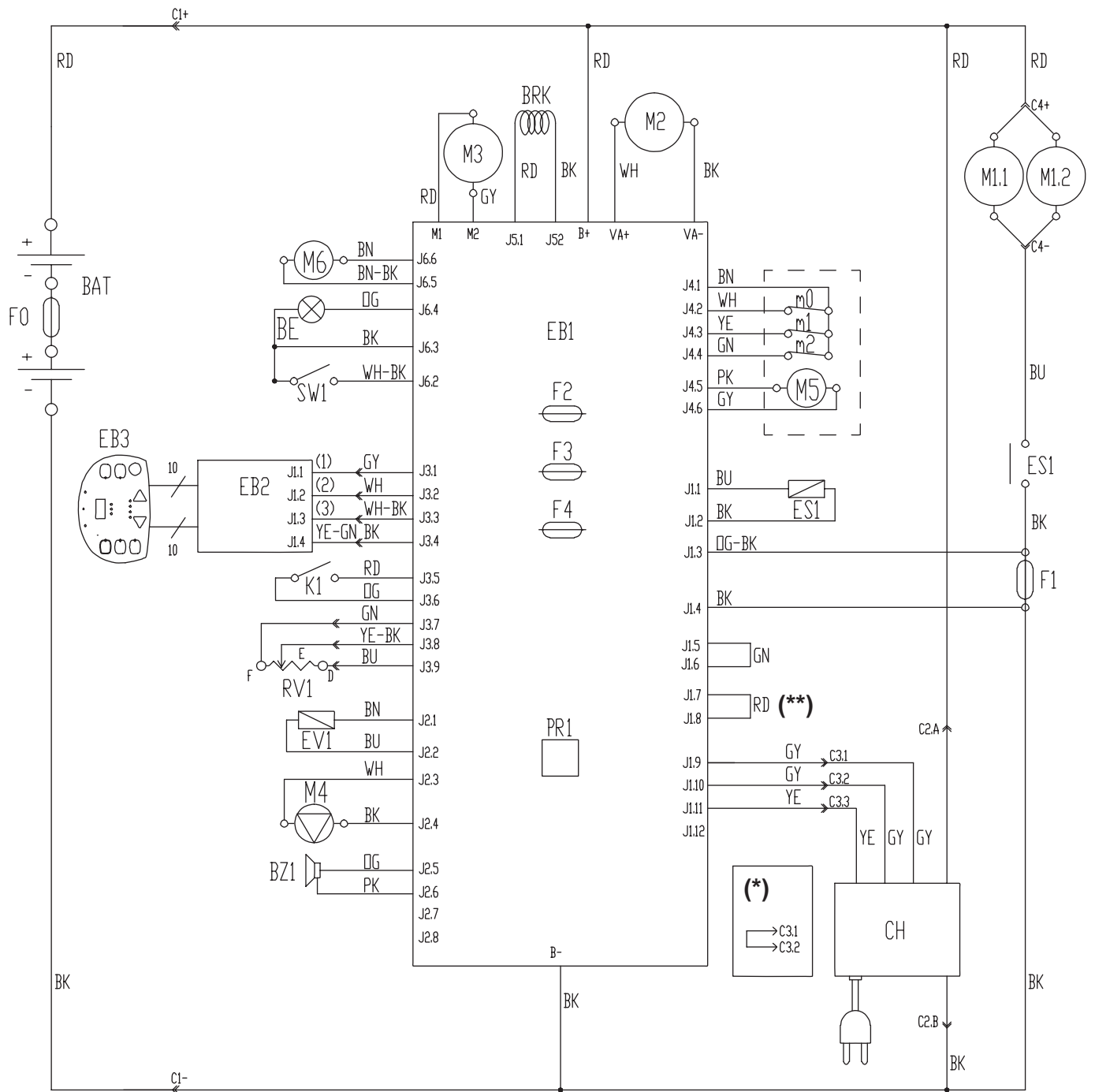
Код за цвета

BK	Черно
BU	Синьо
BN	Кафяво
GN	Зелено
GY	Сиво
OG	Оранжево
PK	Розово
RD	Червено
VT	Виолетово
WH	Бяло
YE	Жълто

(*) Версии без собствено зарядно устройство

(**) Само за BR 652, BR 752

ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА (Продължава)



P100361

УПОТРЕБА/РАБОТА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

На някои места от машината има някои табелки, които означават:

- **ОПАСНОСТ**
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**
- **ВНИМАНИЕ**
- **КОНСУЛТАЦИЯ**

Докато четете тези Инструкции, операторът трябва да обърне особено внимание на символите, показани на табелите. (Вж. параграфа „Видими знаци по машината“).

Не покривайте тези табелки по каквато и да е причина и веднага ги подменяйте, ако са повредени.

ПРОВЕРКА НА АКУМУЛАТОРА/НАСТРОЙКА НА НОВА МАШИНА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Електрическите компоненти на машината могат да бъдат сериозно повредени, ако акумулаторите са неправилно поставени или свързани. Акумулаторите трябва да се инсталират само от квалифициран персонал. Настройте електронното табло с функции в зависимост от вида на монтираните акумулатори (WET или GEL/AGM/TPPL).

Проверете акумулаторите за повреди преди да ги инсталирате.

Изключете конектора на акумулатора и накрайника за зарядното.

Бъдете много внимателни при боравенето с акумулаторите.

Поставете защитните капачета на клемите на акумулатора, които се доставят заедно с машината.

Машината изисква четири 4 акумулатора от 6 V или 2 акумулатора от 12 V, свързани според схемата (38). Машината може да бъде доставена в една от следните конфигурации:

Акумулатори (WET или GEL/AGM/TPPL) вече монтирани и готови за използване

1. Отворете капака (20) и проверете дали резервоарът за отработена вода (19) е празен, в противен случай го изпразнете с дренажния маркуч (24).
2. Затворете капака (20).
3. Внимателно повдигнете резервоара за отработена вода (44).
4. Проверете дали акумулаторите са свързани към машината с конектора (9).
5. Внимателно спуснете резервоара за отработена вода (44).
6. Когато ползвате машината за първи път с нови акумулатори, направете пълен цикъл на зареждане (вж. процедурата в главата „Поддръжка“).

Без акумулатори

1. Купете подходящи акумулатори (вж. параграф „Технически данни“). За избора на акумулатори и монтажа им се обърнете към квалифицирани продавачи на акумулатори.
2. Настройте машината според типа на монтираните акумулатори (WET или GEL/AGM/TPPL), (вижте следващия параграф).
3. Монтирайте акумулаторите (вижте следващия параграф).
4. Заредете акумулаторите (виж. процедурата в глава „Поддръжка“).

МОНТАЖ НА АКУМУЛАТОР И НАСТРОЙКА НА ТИП АКУМУЛАТОР (WET ИЛИ GEL/AGM/

TPPL) Монтаж на акумулатора

1. Отворете капака (20) и проверете дали резервоарът за отработена вода (19) е празен, в противен случай го изпразнете с дренажния маркуч (24).
2. Затворете капака (20).
3. Внимателно повдигнете резервоара за отработена вода (44).
4. Монтирайте акумулаторите на машината и ги свържете според диаграмата (38).

Настройка на тип акумулатор

Нагласете електронното табло на машината и зарядното устройство (по избор) според типа на инсталираните акумулатори (WET или GEL/AGM/TPPL), както е показано по-долу:

5. Завъртете ключа за запалване (58) на „I“ и след първите няколко секунди работа на машината определите текущата настройка по броя мигания на предупредителните светлини на акумулатора (62), както е указано в следващата таблица:

НАСТРОЙКА	ДИСПЛЕЙ (71)	ИНДИКАТОР НА ПРЕДУПРЕДИТЕЛНА СВЕТИНА НА АКУМУЛАТОРА (62)	ТИП АКУМУЛАТОР	ТОК ЗА ЗАРЕЖДАНЕ
1	WET 20A	4 примигвания на червената предупредителна светлина	WET	СТАНДАРТЕН
2	GEL 20A	4 примигвания на зелената предупредителна светлина	GEL-AGM	
3	GEE 20A	4 примигвания на жълтата предупредителна светлина	тип GEL EXIDE®	
4	TPPL 20A	6 примигвания на червената предупредителна светлина	TPPL	
5	WET 15A	2 примигвания на червената предупредителна светлина	WET	СЛАБ (виж бележка)
6	GEL 15A	2 примигвания на зелената предупредителна светлина	GEL-AGM	
7	GEE 15A	2 примигвания на жълтата предупредителна светлина	тип GEL EXIDE®	

6. Ако настройката трябва да се промени, направете следната процедура.
7. Изключете машината като завъртите ключа (58) на „0“.
8. Натиснете и задръжте бутоните (67) и (63) едновременно, след което завъртете ключа за запалване (58) на „I“.
9. Освободете бутоните (67) и (63) поне 5 секунди след като запалите машината.
10. В рамките на 3 секунди, за кратко натиснете бутона (63), за да преминете към следващата настройка (1 до 6 в цикличен порядък).



ЗАБЕЛЕЖКА

При осъществяване на стъпки 9 и 10 настройките се показват и на дисплея (71) по код от таблицата.



ЗАБЕЛЕЖКА

При използване на акумулатори с капацитет под 160Ah@5h (ако не сте сигурни, вижте документацията на акумулаторите), за да се избегне пренагряване на акумулатора по време на зареждащата процедура, за настройки 4, 5 или 6 показани в таблицата, използвайте СЛАБ ток за зареждане, според типа на монтираните акумулатори.



ЗАБЕЛЕЖКА

Зарядното устройство (по избор) трябва да се настрои в зависимост от типа на батериите.

Зареждане на акумулатора

11. Заредете акумулаторите (виж. процедурата в глава „Поддръжка“).

ПРЕДИ СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

При всяко стартиране на машината проверявайте дали между платформата (10 и 28) и машината или между ракела (30) и машината няма попаднало чуждо тяло, което би могло да попречи на повдигането на платформата и ракела. Тази проверка е необходима, тъй като ако машината е била изключена без да се повдигат платформата и ракела, те ще се повдигнат автоматично при следващо стартиране на машината.

Монтаж/демонтаж на четка (само за BR 652, BR 752)

Според вида на почистването, което желаете да извършите, машината може да бъде оборудвана с дръжки за четки (А, Фиг. 1) или парцали (В) със самите парцали (С), към съответната платформа.

За монтиране/отстраняване, процедирайте както следва.

1. Поставете контактният ключ (58) и го завъртете на „I“.

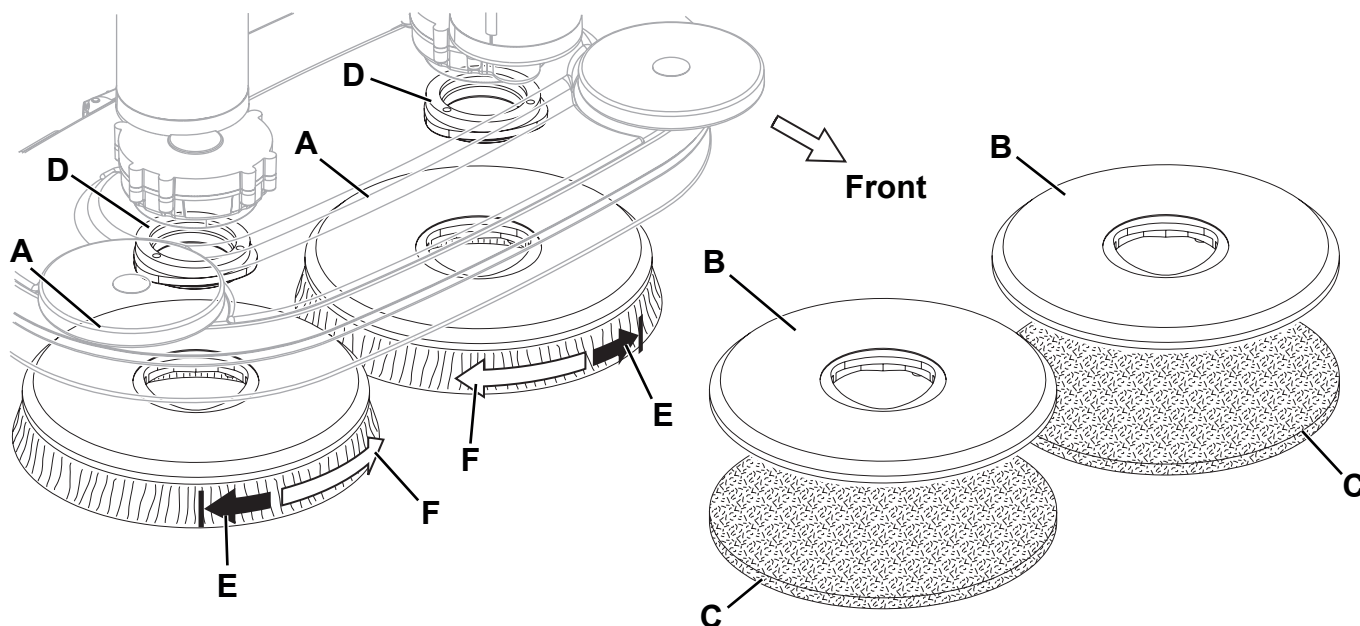
**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Преди да натиснете бутона за One-touch (67), винаги проверявайте дали между платформата (10) и машината не е попаднало чуждо тяло, което може да попречи на повдигането на платформата.

2. Повдигнете платформата, като натиснете бутон One-Touch (67).
3. Завъртете ключа за запалването (58) на „0“ и го отстранете.
4. Монтирайте четките (А) или държачите на парцала (В) в главината (D) под платформата, след което ги завъртете в противоположна посока на посоката им на въртене, докато достигнат края на хода им (Е).
5. За да отстраните четките, изпълнете стъпки от 1 до 3, след което ръчно освободете четката от главината, като рязко я завъртите в нормалната ѝ посока на въртене (F).

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Ако машината не е сглобена по правилния начин, може да нанесе щети на хора и собственост. Преди да включите машината, винаги проверявайте дали всичките ѝ компоненти са сглобени. Преди да използвате машината, внимателно я проверявайте.



Фигура 1

P100362

Предлагани четки и съответстващите им водачи (само предложения)

Модел	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Общо почистване:					
Бетон					
Под на тераса					
Керамични плочки/ каменна настилка					
Мрамор					
Винилови плочки					
Гумени плочки					
Полиране:					
Гумени плочки					
Мрамор					
Винилови плочки					

Монтаж/демонтаж на цилиндрична четка (само за BR 752C)

1. Поставете контактния ключ (58) и го завъртете на „I“.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

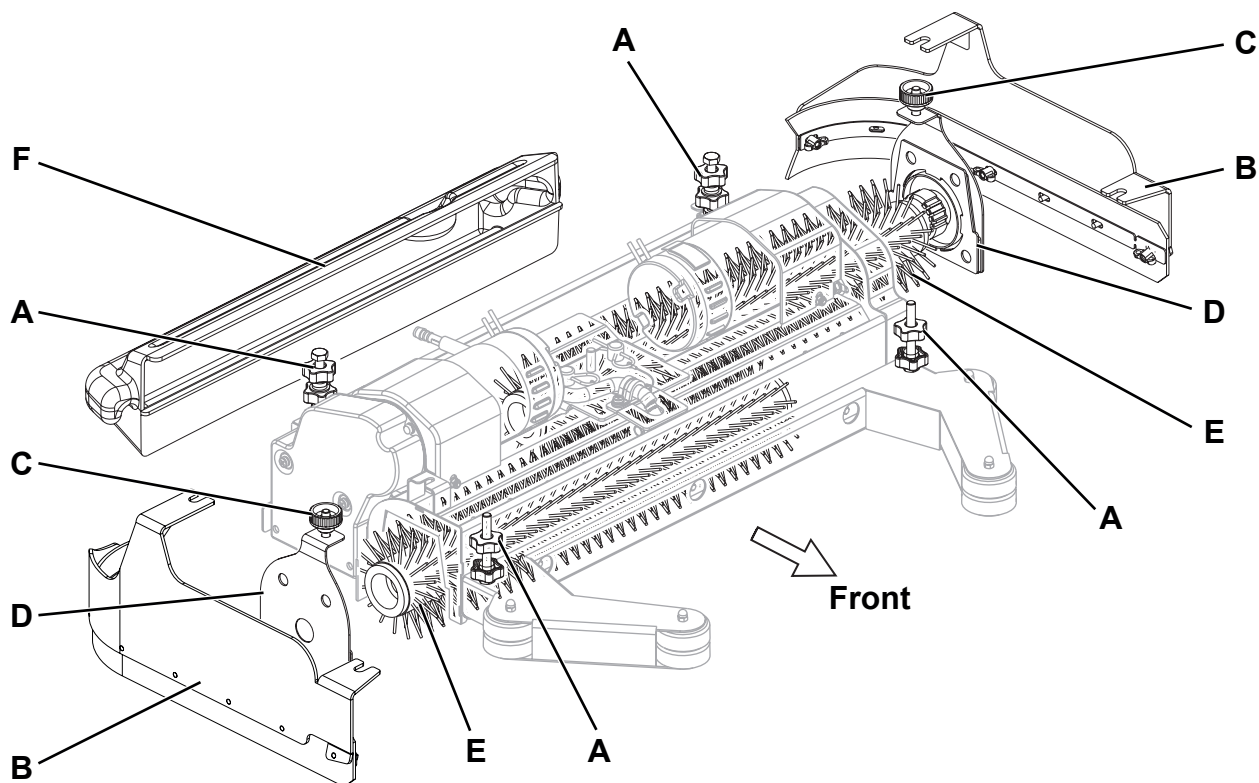
Преди да натиснете бутона за One-touch (67), винаги проверявайте дали между платформата (28) и машината не е попаднало чуждо тяло, което може да попречи на повдигането на платформата.

2. Повдигнете платформата, като натиснете бутон One-Touch (67).
3. Завъртете ключа за запалването (58) на „0“ и го отстранете.
4. От двете страни на машината разхлабете копчето (A, Фиг. 2) и отстранете страничните платки (B).
5. Развийте knobките (C) и отстранете капците (D) чрез натискане на knobките надолу.
6. Монтирайте цилиндричните четки (E) или ги отстранете, за да поставите нови.
7. Монтирайте капците (D) и ги закрепете с knobките (C).
8. Монтирайте страничните платки (B) и ги затегнете от копчетата (A).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако машината не е сглобена по правилния начин, може да нанесе щети на хора и собственост. Преди да включите машината, винаги проверявайте дали всичките ѝ компоненти са сглобени. Преди да използвате машината, внимателно я проверявайте.



Фигура 2

P100363

Предлагани цилиндрични четки и съответни водачи (само предложения)

Модел	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Общо почистване:						
Бетон						
Под на тераса						
Керамични плочки/ каменна настилка						
Мрамор						
Винилови плочки						
Гумени плочки						

Поставяне на миячката

1. Поставете миячката (30) и я затегнете с маховиците (34), а после свържете вакуумния маркуч (31) към нея.
2. С маховика (35) коригирайте ракела, така че задните остриета (18), по цялата им дължина, да докосват пода, а предното острие да е леко повдигнато от пода.

Пълнене на резервоара за миещ разтвор**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако машината е снабдена със система EcoFlex (по избор), налейте чиста вода в резервоара. В противен случай налейте миещ разтвор.

**ВНИМАНИЕ!**

Използвайте само слабо пенещи се и не запалими перилни препарати, предназначени за работа с автоматични машини за изчеткване.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Когато използвате почистващи препарати за под, спазвайте инструкциите върху етикета на съответния почистващ препарат.

При работа с почистващи препарати за под носете подходящи предпазни ръкавици и защитни средства.

1. Отворете отвора за наливане (23).
2. **(За машини без система EcoFlex)**
Използвайте сменяемия маркуч за пълнене, за да напълните резервоара (22) с разтвор, който е подходящ за предстоящата работа.
Не пълнете резервоара (22) догоре, а оставете няколко сантиметра до ръба на отвора за наливане (23).
Винаги следвайте инструкциите за разреждане, които са на етикета на химическия продукт, използван за приготвяне на разтвора.
Температурата на разтвора не бива да превишава 40 °C.
(За машини със система EcoFlex)
Напълнете резервоара (22) с чиста вода, като използвате за целта сменяемия маркуч за пълнене.
Не пълнете резервоара (22) догоре, а оставете няколко сантиметра до ръба на отвора за наливане (23).
Температурата на водата не бива да превишава 40 °C.

Пълнене на резервоара за миещ разтвор

(За машини със система EcoFlex)

1. Отворете капака (20) и проверете дали резервоарът за отработена вода (19) е празен, в противен случай го изпразнете с дренажния маркуч (24).
2. Затворете капака (20).
3. Внимателно повдигнете резервоара за отработена вода (44).
4. Отворете пробката на резервоара за миещ препарат (42).
5. Напълнете резервоара с подходящия препарат според работата, която ще извършвате (препарат с висока концентрация).
Не пълнете резервоара догоре, оставете няколко сантиметра до ръба.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако резервоарът за препарат е празен (когато системата е нова, изпразнена за почистване и др.), за да можете да напълните маркуча бързо, ще бъде целесъобразно да източите системата EcoFlex веднъж или няколко пъти (вижте процедурата в глава „Поддръжка“).

Регулиране позицията на шофьора

1. Настройте височината на кормилото (1) с помощта на лоста (2) и височината на подпората за петата (5), за да постигнете удобно положение.

СТАРТИРАНЕ И СПИРАНЕ НА МАШИНАТА

Стартиране на машината

1. Подгответе машината както е показано в предишния параграф.
2. Завъртете ключа за запалване (58) на „I“, без да натискате педала за движение (4). Проверете дали зеленият индикатор за акумулатора (62) се включва.
Ако се включи жълтата или червената предупредителна светлина, завъртете ключа за запалване (58) обратно на „0“ и заредете акумулаторите (вижте процедурата в глава „Поддръжка“).
3. Придвигнете машината до работното място, като започнете движението с ръцете си поставени върху кормилното колело и натискайки педала (4).
Скоростта на движение може да се регулира от нула до максималната скорост съобразно с напезението върху педала (4).
4. Предната/задната предавка се избира с помощта на съответния лост (51), който се намира от дясно на кормилото.



ЗАБЕЛЕЖКА

Седалката на шофьора (17) е оборудвана с датчик за безопасност, който позволява машината да бъде управлявана чрез натискане на педала (4), само когато операторът е на седалката.



ЗАБЕЛЕЖКА

*Машината е оборудвана със система против хлъзгане (мига светодиод (72)), която намалява скоростта при завои и когато машината се наклони странично, без значение от натиска върху педала.
В този случай намаляването на скоростта не е неизправност, а характеристика, която подобрява стабилността и безопасността на машината при всякакви условия.*

5. Свалете платформата с четката и миачката с натискане на One-Touch бутон (67).
6. Натиснете бутоните за управление на дебита на разтвора (59 и 60) в зависимост от типа на почистване, което ще се извършва.
7. Започнете да изтърквате, като я включите с ръцете си върху кормилното колело (1) и натискайки педала (4), колкото е необходимо.



ЗАБЕЛЕЖКА

Машината е оборудвана със система за безопасност, която включва четките и вакуумната система само когато машината се движи.

Спиране на машината

8. Освободете педала (4).
9. Не е необходимо да заключвате машината по време на спиране или паркиране, тъй като електромагнитната спирачка на колелото се включва автоматично, когато педалът за движение не е натиснат.
10. Повдигнете платформата с четката и миачката с натискане на One-Touch бутон (67).



ВНИМАНИЕ!

В случай на авария, за да преустановите незабавно всички функции на машината, натиснете здраво бутон (8).

За да рестартирате работата на машината, повдигнете резервоара (44) и свържете отново акумулаторния съединител (9).

РАБОТА С МАШИНАТА (ИЗЧЕТКВАНЕ /ПОДСУШАВАНЕ)

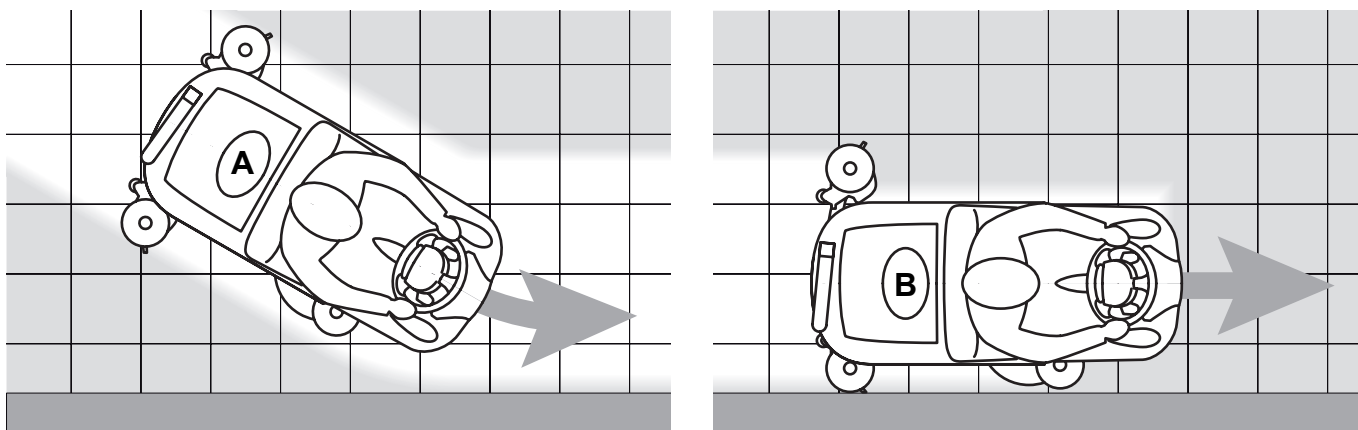
1. Включете машината както е показано в предишния параграф.
2. Ако е необходимо, регулирайте количеството миещ разтвор, като натискате бутоните (59 и 60).
3. Ако е необходимо, за да намалите шума, включете функцията за спиране на звука чрез натискане на ключа (55).

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Препоръчва се функцията за спиране на звука да се използва само на гладки подове без фуги.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

За правилно изчеткване /подсушаване на подовите по края на стените, Nilfisk препоръчва да доближите стените с дясната страна на машината както е показано на фигура 3.



Фигура 3

P100364

Регулиране на миачката

1. Ако е необходимо, спрете машината и завъртете маховика за регулиране на миачката (35) така, че задната лента да допира пода по цялата си дължина.

Регулиране на концентрацията на почистващия препарат в миещия разтвор

(За машини със система EcoFlex)

Системата, използвана за смесване на почистващия препарат с водата за миене, може да се активира, като натиснете бутона за контролиране на потока на почистващия препарат (А, фигура 4): когато индикаторът (В) свети, почистващият препарат ще се добави към водата.

Дисплеят (С) показва нивото на концентрация на почистващия препарат в разтвора, както е показано в таблицата на Фигура 5.

За да смените действителната концентрация на почистващия разтвор, направете следното:

1. Изключете бутона за управление на потока от почистващ препарат (А) (светодиодът (В) трябва да е изключен).
2. Натиснете и задръжте бутона за управление на потока от почистващ препарат (А), докато светодиодът (В) мига.
3. Пуснете бутона (А). Натиснете го отново за кратко, за да преминете към следващото ниво, показано от дисплея (С), както е показано в таблицата на Фигура 4. Повторете това действие, докато достигнете желаната настройка.
4. Изчакайте, докато индикаторът (В) спре да мига: така обновеното ниво вече е настроено.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Настройката за пропорцията на разтвора се съхранява в паметта, дори ако машината е изключена.

Функция EcoFlex

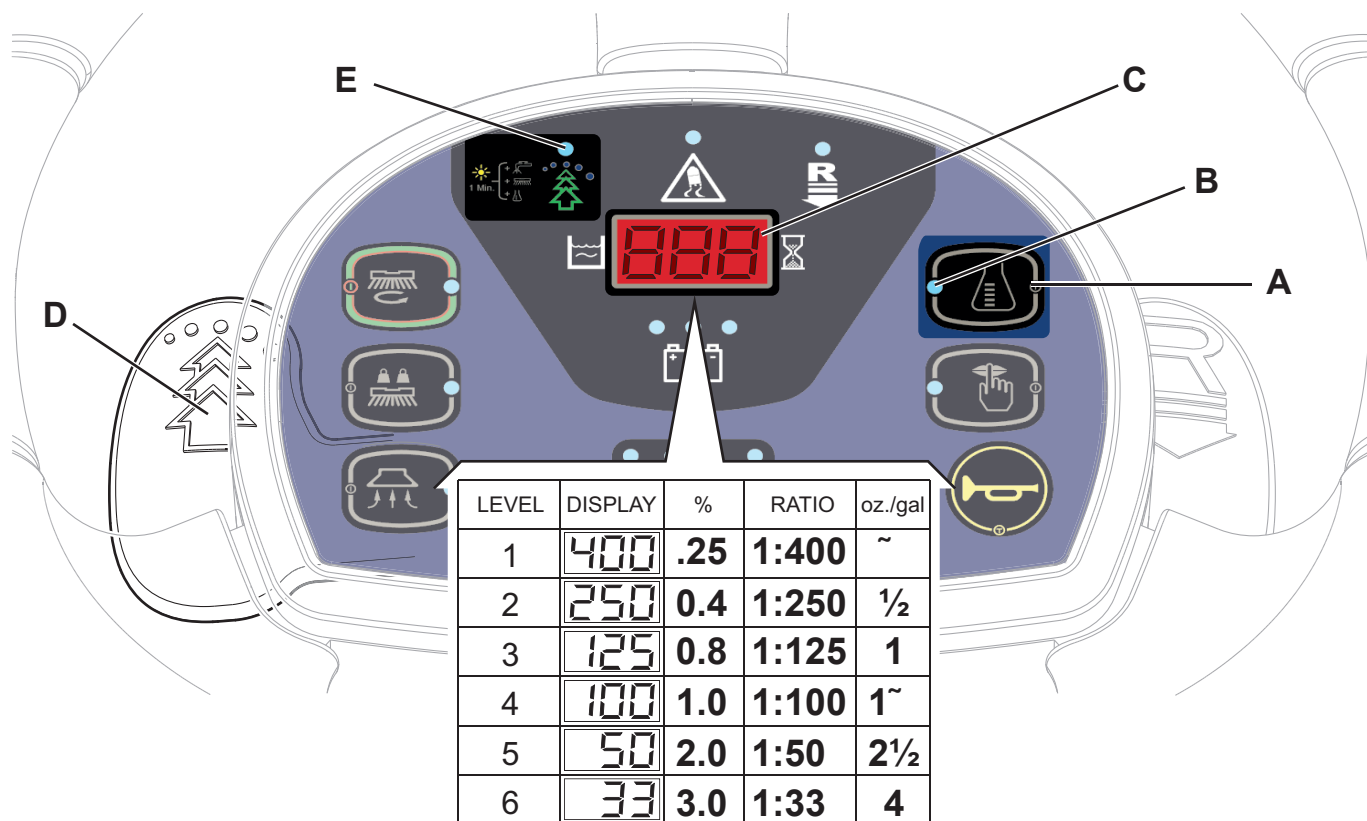
Повдигнете лоста EcoFlex (D, Фиг. 4), когато имате нужда от по-голяма мощност.

Когато повдигате лоста (D) (светодиод (E) мига), потокът на миещ препарат се увеличава, активира се функцията за допълнително налягане и (за машините с EcoFlex система) концентрацията на почистващия препарат в почистващия разтвор се увеличава (освен това, ако не е активирана функцията за смесване на препаратите, тя се активира автоматично). Първоначалните настройки могат да се възстановят с повторно повдигане на лоста (D) (светодиод (F) свети).



ЗАБЕЛЕЖКА

Ако лостът (D) не бъде повдигнат повторно, първоначалните настройки ще се възстановят автоматично след 60 секунди.



Фигура 4

P100365N

Работа с дръжка за четка при включена функция за допълнително налягане (само за BR 652 / BR 752)

1. Ако подът е особено труден за почистване, възможно е да се включи функцията за допълнително налягане на четката/дръжката за парцала чрез натискане на бутона (65).
2. За да върнете обратно нормалното напрежение, натиснете бутона (65) отново.
Бутонът (65) е активен само когато платформата (10) е спусната и светодиодът (68) на бутона One-Touch (67) свети.

**ВНИМАНИЕ!**

В случай на претоварване на мотора на четката поради чуждо тяло, пречещо на четките да се въртят, или поради изключително трудни за работа подове/четки, системата за безопасност спира четките след около една минута непрекъснато претоварване.

Претоварването се сигнализира чрез трите предупредителни светлини на акумулатора (62), които мигат едновременно.

Ако претоварването се случи, когато е задействана функцията за допълнителен натиск, системата автоматично намалява натиска върху дръжката на четка, като по този начин изключва допълнителния натиск. Ако претоварването продължава, четките спират.

За да започнете търкането отново, след като четката е спряла поради претоварване, спрете машината, като завъртите контактния ключ (58) в позиция „0“. Включете машината, като завъртите контактния ключа (58) на „I“.

Акумулаторът губи заряд по време на работа

1. Докато свети зелена предупредителна светлина (62), акумулаторите позволяват машината да работи нормално. Когато зелената предупредителна светлина се изключи и след това се включат последователно жълтата и червената предупредителни светлини, акумулаторите трябва да бъдат заредени.
 - Когато жълтата предупредителна светлина се включи, остатъчното самостоятелно захранване на машината ще продължи няколко минути (в зависимост от характеристиките на акумулатора).
 - Когато червената предупредителна светлина се включи, автономията на машината се прекратява: след няколко секунди четките се спират автоматично и платформата се вдига автоматично. Работят само вакуумната и системата за движение, само за изсушаване на мокрия под и преместване на машината до определеното място за нареждане.

**ВНИМАНИЕ!**

Не използвайте машина с паднали акумулатори, за да не ги повредите или да съкратите живота им.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

В случай, че не можете да придвижите машината чрез двигателната ѝ система, вижте параграф „Бутане/Дърпане на машината“.

ИЗПРАЗВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА

Автоматичната система с блокираща тапа (27) изключва вакуумната система, когато резервоарът за отработена вода (19) се напълни.

Изключването на вакуумната система се сигнализира от внезапно усилване на шума от мотора на вакуумната система и от това, че подът не е подсушен.

**ВНИМАНИЕ!**

Ако вакуумната система случайно се изключи (например когато се активира поплавъка поради внезапно придвижване на машината), за да продължите работа: изключете вакуумната система, като натиснете бутона (63), след това отворете капака (20) и проверете дали поплавъкът в решетката (27) е преминал надолу до нивото на водното съдържание. После затворете капака (20) и включете вакуумната система като натиснете бутона (63).

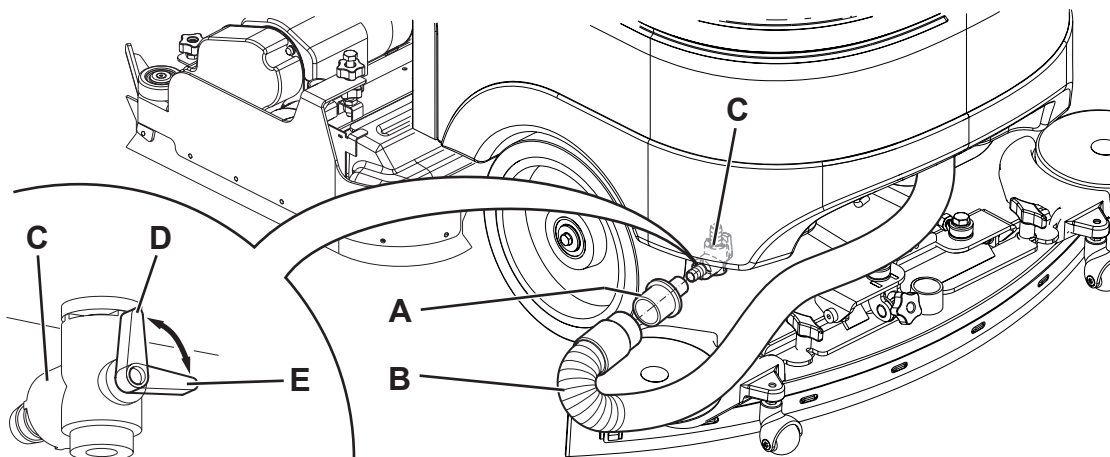
Когато резервоарът за отработената вода (19) се напълни, изпразнете го според следната процедура.

Изпразване на резервоара за отработена вода

1. Спрете машината, като освободите педала (4).
2. Повдигнете платформата с четката и миячката с натискане на One-Touch бутон (67).
3. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
4. Изпразнете резервоара за отработена вода с маркуча (24).
5. Отстранете контейнера с мрежа за събиране на отпадъци (26), изпразнете го и го почистете с чиста вода. След това го монтирайте на смукателния маркуч в резервоара.
6. После изплакнете резервоара с чиста вода.

Изпразване на резервоара за миещия разтвор

7. Извършете стъпки от 1 до 3.
8. Отстранете адаптера (45) от гнездото му в акумулаторното отделение.
9. Монтирайте адаптера (А, Фиг. 5) на вакуумния маркуч на ракела (В), след което го затегнете към дренажния кран (С).
10. Завъртете ключа за запалване (58) на „I“ и включете вакуумната система с бутона (63).
11. Отворете дренажния кран (С), за да изпразните резервоара (22).
Кранът (С) е отворен, когато е в позиция (D), а е затворен, когато е в позиция (E).
12. След това изключете вакуумната система и изпразнете резервоара за отработена вода (19) с помощта на маркуча (24).
13. Когато приключите с процедурата, затворете дренажния кран (С), отстранете адаптера (А) и монтирайте вакуумния маркуч (В) на ракела (30).



Фигура 5

P100366

Изпразване на контейнера за отпадъци на цилиндричната четка (само за платформа за цилиндрична четка)

14. Спрете машината.
15. Свалете цилиндричната платформа за четка и отстранете контейнера за отпадъци (F, Фиг. 2).
16. Изпразнете и измийте контейнера за отпадъци (F), а след това го монтирайте на съответната стойка.

СЛЕД УПОТРЕБА НА МАШИНАТА

След като свършите работа и преди да оставите машината:

1. Отстранете четките както е показано в съответния параграф.
2. Извадете контактният ключ (58).
3. Изпразнете резервоарите (19 и 22), както е показано в предишния параграф.
4. Отстранете ракела (30) и го почистете с гореща вода. Отворете капака на резервоара за отработена вода (20) и закачете ракела на резервоара с помощта на съответната кука (15).
5. Направете процедурите по ежедневната поддръжка (вж. глава „Поддръжка“).
6. Съхранявайте машината на чисто и сухо място, с повдигнати или свалени четки и миячка.

БУТАНЕ/ДЪРПАНЕ НА МАШИНАТА

За да избутате/изтеглите машината лесно, когато системата за движение не може да бъде използвана (например, когато липсват акумулатори или са разредени и т.н.), освободете електромагнитната спирачка, като издърпате лоста (7) и го заключите с ограничител.

Когато операцията приключи, отстранете ограничителя под лоста (7), за да активирате електромагнитната спирачка отново.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Ако лостът (7) не е освободен след избутване/изтегляне на машината, електромагнитната спирачка се освобождава.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не стартирайте машината, когато електромагнитната спирачка е освободена.

От съображения за безопасност се препоръчва да освободите електромагнитната спирачка само за времето, необходимо за ръчно преместване на машината.

ПРОДЪЛЖИТЕЛЕН ПЕРИОД НА БЕЗДЕЙСТВИЕ

Ако машината няма да се ползва повече от 30 дни, направете следното:

1. Извършвайте процедурите, показани в параграфа „След използване на машината“.
2. За моделите със система EcoFlex изпразнете резервоара за миещ препарат (38) и почистете системата с цикъл на източване (вж. процедурата в глава „Поддръжка“).
3. Затворете крана на резервоара за разтвор (14).
4. Натиснете аварийния бутон (8), за да разкачите акумулаторния съединител (9).
5. Дръжте механизма на резервоара за отработена вода (19) повдигнат с помощта на стойката (25).

ПОДДРЪЖКА

Продължителността на живота на машината и нейната безопасна работа зависят от правилната и редовна поддръжка. Следната таблица дава графика на поддръжката. Показаните интервали могат да варират в зависимост от конкретните условия на работа, които трябва да се определят от човека, който е ангажиран с поддръжката.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Процедурите трябва да се извършват при изключена машина и изключени акумулатори. Също така, внимателно прочетете инструкциите в глава „Безопасност“.

Всички процедури по поддръжката, били те по график или извънредни, трябва да се извършват от квалифициран персонал или от авторизиран сервизен център.

Това ръководство описва само най-простите и най-често прилагани процедури по поддръжката.



ЗАБЕЛЕЖКА

За другите процедури по поддръжката, показани в Таблицата с графика за поддръжка, направете справка в инструкциите за сервизно обслужване, които са достъпни във всеки сервизен център.

ТАБЛИЦАТА С ГРАФИКА ЗА ПОДДРЪЖКА

Процедура	Ежедневно, след употреба на машината	Ежеседмично	Всеки шест месеца	Ежегодно
Зареждане на акумулатора				
Почистване на миячката				
Почистване на дръжката за четка/парцал				
Почистване на резервоар, мрежа за събиране на отпадъци и вакуумна решетка с тапа, и проверка на уплътнението на капака				
Почистване и източване на системата EcoFlex (по избор)				
Проверка и смяна на лентата на миячката				
Проверка на страничния ръб (само за модел BR 752C)				
Почистване на филтъра за разтвора				
Почистване на филтъра на мотора на вакуумната система				
Проверка на нивото на течността в (WET) акумулатора				
Махане на външен прах около всеки мотор				
Проверка и настройка на задвижващите ремъци между моторите и цилиндричните четки (само за модел BR 752C)			(1)	
Проверка на ефективността на електромагнитната спирачка			(1)	
Проверка или смяна на въглеродните четки на мотора на четката				(1)
Проверка и смяна на въглеродните четки на мотора на вакуумната система				(1)
Проверка и смяна на въглеродните четки на мотора на задвижващата система				(1)

(1) Тази процедура по поддръжката трябва да се направи от официален сервизен център на Nilfisk.

ПРОВЕРКА НА РАБОТНИТЕ ЧАСОВЕ НА МАШИНАТА

- Поставете контактния ключ (58) и го завъртете на „I“.
- В първите 2 секунди от работата на машината, дисплеят (71) показва общия брой работни часове (търкване/изсушаване), натрупани от машината.
Завъртете ключа (58) на „0“.

ЗАРЕЖДАНЕ НА АКУМУЛАТОРА



ЗАБЕЛЕЖКА

Заредете акумулаторите, когато жълтата или червената предупредителни светлини (62) светнат или в края на всеки работен цикъл.

Поддържането на пълен заряд в акумулаторите удължава живота им.



ВНИМАНИЕ!

Когато акумулаторите са паднали, зарядете ги възможно най-скоро, тъй като това състояние скъсява живота им.

Проверявайте заряда на акумулаторите поне веднъж седмично.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Зареждането на (МОКЪР) акумулатор създава силно избухливия газ водород. Заредете акумулаторите в добре проветрено място и далеч от открит пламък.

Не пушете докато се зареждат акумулаторите.

Винаги дръжте резервоарния агрегат отворен с подходящата стойка (25), докато се зарежда акумулаторът.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Бъдете особено внимателни, когато зареждате оловните акумулатори (МОКРИ), защото може да има течове. Акумулаторната течност е корозивна. Ако киселината влезе в контакт с кожата или очите ви, изплакнете обилно с вода и потърсете лекар.

Предварителни процедури

1. Закарайте машината в определеното за зареждане място.
 2. Проверете дали машината е изключена и контактният ключ (58) е изваден.
 3. Повдигнете капака (20) и проверете дали резервоарът за отработена вода (19) е празен; ако не е, изпразнете го с дренажния маркуч (24).
 4. Затворете капака (20).
 5. Внимателно повдигнете резервоара за отработена вода (44).
 6. (Само за WET акумулатори): Проверете нивото на електролитната течност в акумулаторите (39). Ако е необходимо, отвийте капачетата (40) и долейте.
- Когато се възстанови правилното ниво, затворете капачетата (40) и почистете горната част на акумулаторите.

Зареждане на акумулаторите с външно зарядно устройство

1. Проверете дали външното зарядно устройство е подходящо като направите справка със съответните инструкции. Силата на напрежението на зарядното устройство трябва да е 24 V.



ВНИМАНИЕ!

Зарядното на акумулатора трябва да съответства за инсталираните акумулатори.

2. Извадете конектора на акумулатора (9) и го свържете с външното зарядно устройство.
3. Включете зарядното устройство в електрическата мрежа.
4. След зареждането изключете зарядното устройство от електрическата мрежа и от конектора на акумулатора (9).
5. Свържете конектора на акумулатора (9) към машината.
6. Внимателно спуснете резервоара за отработена вода (44).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никога не свързвайте зарядното устройство за батерии със срещуположната страна на конектора, закрепена за машината. Това може да нанесе непоправими щети върху електронната система.

Зареждане на батериите със (допълнително) зарядно устройство, поставено в машината

1. Свържете кабела на зарядното (41) към електрическата мрежа (напрежението и честотата на електрическата мрежа трябва да съответстват на стойностите на зарядното, показани на табелката със серийния номер на машината).



ЗАБЕЛЕЖКА

Когато зарядното устройство е включено в електрическата мрежа, всички функции на машината автоматично се изключват.

Червената предупредителна светлина (62) свети, когато акумулаторите се зарежат чрез зарядното.

Жълтата предупредителна светлина (62) свети, когато акумулаторите приключват зареждането си чрез зарядното.

2. Когато зелената предупредителна светлина светне, зареждането на акумулатора е приключило.
3. Изключете зареждащия кабел (41) от електрическата мрежа и го поставете на поставката зад зарядното устройство.
4. Внимателно спуснете резервоара за отработена вода (44).
5. Машината е готова за ползване.



ЗАБЕЛЕЖКА

За по-нататъшна информация за работата на зарядното устройство (16), виж. съответното ръководство.

ПОЧИСТВАНЕ НА МИЯЧКАТА



ЗАБЕЛЕЖКА

Миячката трябва да е чиста и лентите трябва да са в добро състояние, за да се получи добро подсушаване.



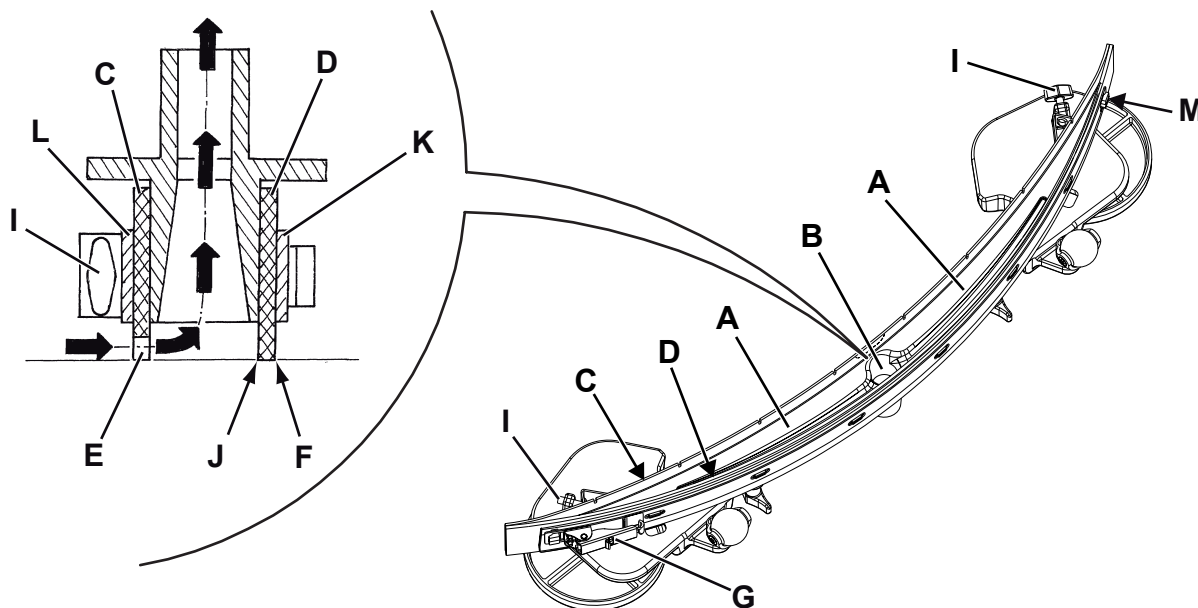
ВНИМАНИЕ!

Препоръчително е да се носят защитни ръкавици при почистването на ракела, защото по нея може да има остри предмети.

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Поставете контактния ключ (58) и го завъртете на „I“.
3. Спуснете ракела (30) чрез натискане на бутона (63).
4. Завъртете ключа (58) на „0“.
5. Извадете вакуумния маркуч (31) от миячката.
6. Разхлабете маховиците (34) и отстранете миячката (30).
7. Почистете и проверете ракела. Особено внимателно почистете отделенията (А, фиг. 6) и вакуумния отвор (В). Проверете дали предното острие (С) и задното острие (D) са цели и без пукнатини и грапавини. Ако е необходимо ги сменете.
8. Сглобете частите по обратния на разглобяването им ред.

ПРОВЕРКА И СМЯНА НА ЛЕНТАТА НА МИЯЧКАТА

1. Почистете миячката (Фиг. 6) както е показано в предишния параграф.
 2. Проверете дали ръбовете (Е) на предното острие (С) и ръбовете (F) на задното острие (D) са на едно ниво по тяхната дължина, и ако не е така, настройте височината им, като спазвате долуописаната процедура:
 - Свалете обтегача (G) и освободете пристягащата скоба (M), за да нагласите задното острие (D), а после затегнете скобата и поставете обтегача.
 - Разхлабете маховиците (I) и регулирайте предната лента (C), а после затегнете маховиците.
 3. Проверете предната (C) и задната лента (D) дали са цели, има ли срезове и разкъсвания; ако е необходимо, сменете ги както е показано по-долу. Проверете дали предният ъгъл (J) на задната лента не е износен; ако е износен, обърнете лентата така, че износеният ъгъл да се замени от здрав. Ако другите ъгли също са износени, сменете лентата като следвате тази процедура:
 - Отстранете поддържащото въже (G), освободете пристягащата скоба (M) и отстранете прикрепящата ивица (K), а после сменете/обърнете задната лента (D).
 - Поставете лентата по обратния ред на демонтажа.
 - Развийте маховиците (I) и отстранете прикрепящата ивица (L), после сменете предната лента (C).
 - Поставете лентата по обратния ред на демонтажа.
- След смяната на лентата (или обръщането ѝ), нагласете височината както е показано в предишната стъпка.
4. Пъхнете вакуумния маркуч (31) в гумената миячка.
 5. Поставете миячката (30) и затегнете маховиците (34).
 6. Ако е необходимо, регулирайте маховика за регулиране баланса на миячката (35).



Фигура 6

P100367

ПОЧИСТВАНЕ НА ЧЕТКАТА/ЦИЛИНДРИЧНАТА ЧЕТКА



ВНИМАНИЕ!

Препоръчително е да се носят защитни ръкавици при почистването на четките, защото по нея може да има остри боклуци.

1. Извадете четките/подложките, както е показано в глава „Употреба/Операция“.
2. Почистете и измийте четките с вода и миеш препарат.
3. Проверете дали космите на четките са цели или износени; ако е необходимо, сменете четките.

ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАР ЗА ОТРАБОТЕНА ВОДА

1. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
2. Завъртете ключа (58) на „0“.
3. Отворете капачката (20).
4. Почистете и измийте с чиста вода капака (20) и резервоара (19). Източете водата от резервоара през маркуча (24).
5. Почистете вакуумната решетка (27), освободете пристягащите скоби (А, Фиг. 7), отворете решетката (В) и намерете поплавъка (С), след което внимателно го почистете и монтирайте отново.
6. Почистете контейнера с мрежа за събиране на отпадъци (26), отстранете контейнера (G), отстранете капака (H), след което внимателно почистете и монтирайте отново вакуумния маркуч.
7. Проверете уплътнението на капака на резервоара (D) дали е цяло.

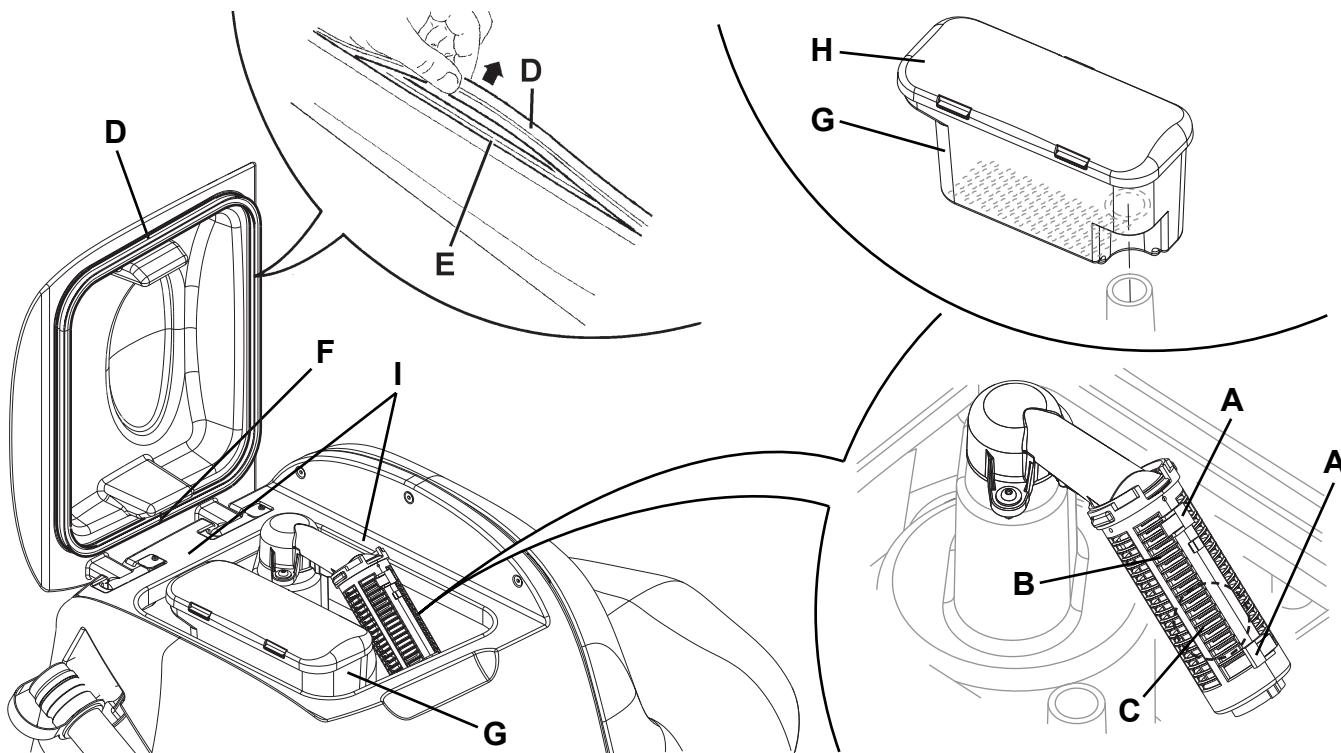


ЗАБЕЛЕЖКА

Гарнитурата (D) създава вакуум в резервоара, който е необходим за всмукването на отработената вода.

Ако е необходимо, сменете гарнитурата (D) като я отстраните от нейното легло (E). Когато сглобявате новата гарнитура, поставете свързката (F) в ниската част, както е показано на фигурата.

7. Проверете дали работната повърхност (I) на гарнитурата (D) е непокътната, чиста и подходяща за самата гарнитура.
8. Затворете капака (20).



Фигура 7

P100368

ПРОВЕРКА И СМЯНА НА СТРАНИЧЕН РЪБ (САМО ЗА МОДЕЛ BR 752C)**Проверка**

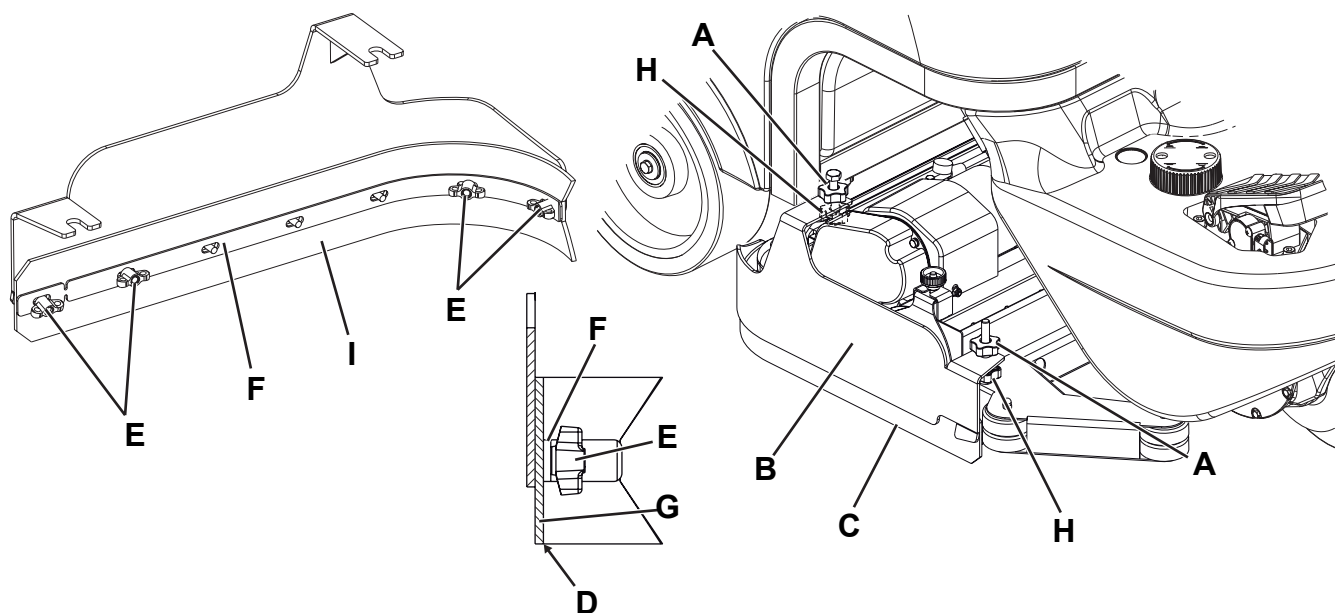
1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Завъртете ключа (58) на „0“.
3. От двете страни на машината разхлабете копчето (А) и отстранете страничните платки (В).
4. Измийте и почистете ръба.
5. Проверете дали долният ъгъл на ръба (С):
 - е надолу на същото ниво, като цялата дължина;
 - е интегриран и без дупки и разкъсвания;
 - вътрешният му ъгъл (D) не е износен;
 В противен случай завъртете отново или сменете платките, като спазвате следната процедура.

Повторно завъртане или смяна

6. Отстранете крилчатите гайки (Е), след което отстранете прикрепящата ивица (F).
7. Отстранете острието на ръба (G) и ако е възможно, обърнете острието, за да замените долния вътрешен ъгъл (D) с цялостен такъв. Ако другият ъгъл също е износен, сменете лентата.

Монтаж и регулиране на височината

8. Сглобете остриетата (G) и механизма на ръбовете (В) по обратния ред на разглобяването им.
9. Стартирайте машината и спуснете цилиндричната платформа за четка (28), след което проверете дали страничните остриета на ръбовете (G):
 - леко докосва пода;
 - събират разтвора.
10. Ако е необходимо, спрете машината, за да настроите височината на платката чрез разхлабване на копчето (А) и завъртане на копчетата (H).
11. След настройката затегнете knobката (А).



Фигура 8

P100369

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА НА МОТОРА НА ВАКУУМНАТА СИСТЕМА

1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Завъртете ключа (58) на „0“.
3. Отворете капака (20) и проверете дали резервоарът за отработена вода (19) е празен, в противен случай го изпразнете с дренажния маркуч (24).
4. Затворете капака (20).
5. Внимателно повдигнете резервоара за отработена вода (44).
6. Проверете дали филтърът (37) е чист. Ако е необходимо, почистете го с вода и сгъстен въздух, после го поставете.

ПОЧИСТВАНЕ НА ФИЛТЪРА ЗА РАЗТВОРА

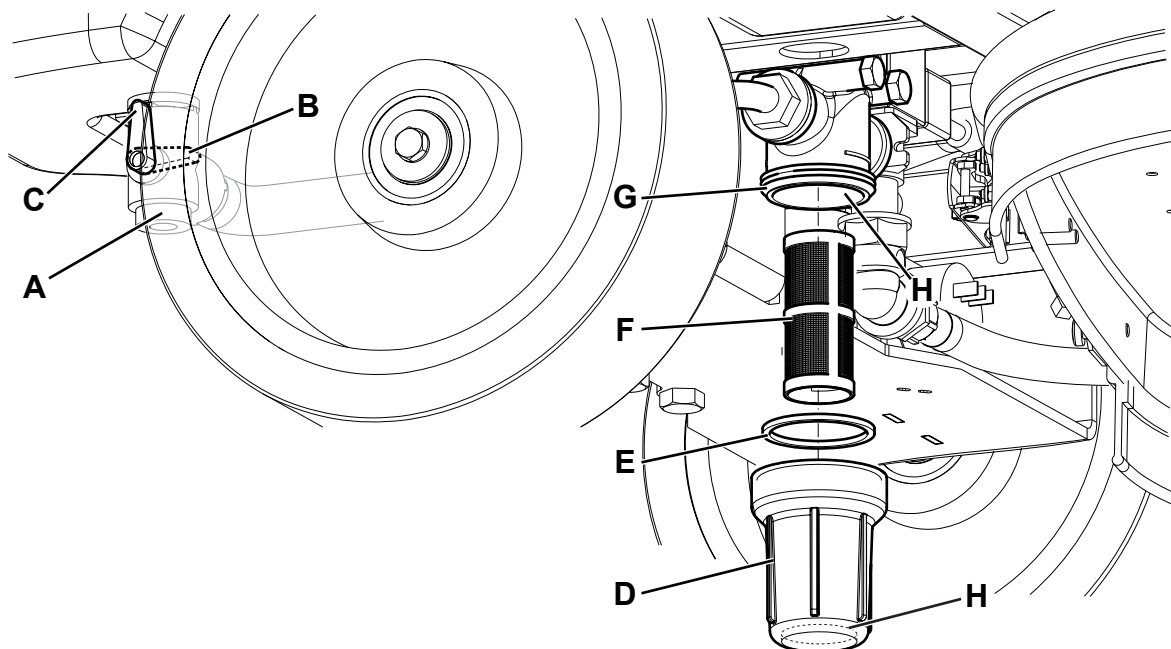
1. Поставете машината на нивото на пода.
2. Завъртете ключа (58) на „0“.
3. Затворете кранчето за миещия разтвор (А, Фиг. 9) под машината зад дясното задно колело. Кранчето (А) е затворено, когато е в положение (В) и е отворено, когато е в положение (С).
4. Отстранете прозрачната капачка (D), поставете отново гарнитурата (E), след което отстранете цедката на филтъра (F) под машината, пред задното дясно колело. Почистете ги с вода и ги монтирайте на конзолата (G).



ЗАБЕЛЕЖКА

Цедката на филтъра (F) трябва да се постави правилно на гнездото (H) на прозрачния капак (D).

5. Отворете клапана (А).



Фигура 9

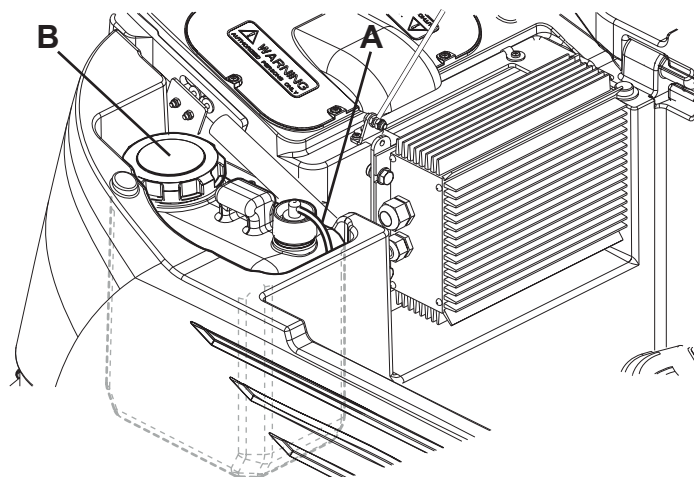
P100370

ПОЧИСТВАНЕ НА РЕЗЕРВОАРА ЗА ПОЧИСТВАЩИЯ ПРЕПАРАТ

(За машини със система EcoFlex)

Почистете резервоара за миещия препарат (42) както следва:

1. Закарайте машината в определеното за изливане на отработената вода място.
2. Отворете капака (20) и проверете дали резервоарът за отработена вода (19) е празен, в противен случай го изпразнете с дренажния маркуч (24). Затворете капака (20).
3. Внимателно повдигнете резервоара за отработена вода (44).
4. Развийте пробката и разкачете маркуча (А, Фиг. 10) от резервоара (В).
5. Отстранете резервоара.
6. Измийте резервоара в определеното за изливане на отработената вода място.
7. Монтирайте резервоара (42) в позицията, както е показано на фигурата, и го свържете за маркуча (А).
8. Когато резервоарът за миещия препарат е изпразнен, може да е необходимо да източите системата EcoFlex (вижте процедурата в следващия раздел).



Фигура 10

P100371

ИЗТОЧВАНЕ НА СИСТЕМАТА ECOFLEX

(За машини със система EcoFlex)

Почиствайте резервоара за миещ препарат, като следвате процедурата от предишния раздел.

За да отстраните остатъчния миещ препарат от маркучите за препаратите и помпата, направете следното.

1. Включете машината, като завъртите контактният ключ (58) на „I“.
2. Натиснете бутона (53). Проверете дали се включва светодиодът на бутона (54).
3. Натиснете едновременно бутоните (53 и 59), докато светодиодът (54) започне да мига (след около 5 секунди).
4. Пуснете бутоните и изчакайте светодиода (54) да спре да мига, а вакуумната система да се включи.
5. Съберете остатъчния миещ препарат по пода.
6. Завъртете ключа (58) на „0“.
7. Повдигнете резервоара (19), след което проверете дали маркучът на резервоара за препарат (42) е празен; ако не е, изпълнете стъпки от 2 до 6 отново.



ЗАБЕЛЕЖКА

Цикълът на източване трае 30 секунди, след което автоматично се включва смукателната функция, която позволява премахването на остатъчния препарат.

Цикълът на източване може и да се извърши, когато резервоарът за миещ препарат (42) е пълен с вода, което води до основно почистване на системата.

Препоръчително е да извършите този тип източване, за да почистите системата EcoFlex от замърсяване и отлагания, ако машината не е била използвана/почиствана дълго време.

Цикълът на източване може да се извърши също и с цел бързо пълнене на маркуча за снабдяване с миещ препарат, когато резервоарът (42) е пълен, но системата все още е празна.

Ако е необходимо, цикълът на почистване може да се извършва няколко пъти един след друг.

ПРОВЕРКА/СМЯНА НА БУШОН



ЗАБЕЛЕЖКА

Всички електрически схеми на машината са защитени от устройства за автоматично рестартиране. Предпазители се активират само в случай на сериозна повреда.

Препоръчва се смяната на предпазители да се осъществява само от квалифициран персонал.

Направете справка с инструкциите за сервизно обслужване, достъпни при всеки официален представител на Nilfisk.

ФУНКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТ

Машината е оборудвана със следните функции за безопасност.

АВАРИЕН БУТОН

Аварийният бутон (8) е разположен на лесно достъпно място. Натиснете го докрай в случай на незабавна необходимост от спиране на всички функции на машината.

За да рестартирате работата на машината, повдигнете резервоара (44) и свържете отново акумулаторния съединител (9).

СИСТЕМА ПРОТИВ ХЛЪЗГАНЕ

Тази система намалява скоростта при завои и когато машината се наклони странично, за да се избегнат внезапни хлъзвания, и така повишава стабилността на машината във всякакви условия. Активирането на системата се указва от индикатора (72).

МИКРОПРЕВКЛЮЧВАТЕЛ НА СЕДАЛКАТА НА ШОФЬОРА

Намира се вътре в седалката на шофьора и не позволява на системата за движение на машината да работи, ако операторът не е седнал.

ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СПИРАЧКА

Вградена е в предното колело (6) и държи машината на място, когато е изключена или спряна.

РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Моторите не работят; няма светнали предупредителни светлини.	Конекторът на акумулатора е разкачен.	Вмъкнете го.
	Акумулаторите са загубили напълно заряда си.	Заредете акумулаторите.
Машината не се движи и дисплеят (71) показва код за грешка: 	Машината е включена с натиснат педал.	Отпуснете педала за движение. Ако проблемът не се разреши, се свържете с оторизиран сервизен център.
При стартиране на машината светодиодът (68) на бутона за One-Touch (67) светва, а четките не работят.	Машината се изключва, без първо да се повдигне платформата с четката.	Извакайте платформата да се вдигне, преди да включите отново четките чрез натискане на ключа.
Четките не работят, а червената предупредителна светлина мига.	Акумулаторите нямат заряд.	Заредете акумулаторите.
Трите предупредителни светлини (62) светят едновременно.	Претоварване на мотора на четката.	Използвайте по-малко натоварващи четки и/или избягвайте работа при включен допълнителен натиск.
	Някои чужди тела (топки конци, коси и т.н.), които могат да попречат на въртенето на четките.	Почиствайте главините на четките.
Дисплеят (71) показва код за грешка:  където „00“ е заменено от код, различен от „t4“.	Електронната система за управление на машината е в състояние на аларма.	Изключете машината и след това я включете отново. Ако проблемът не се разреши, се свържете с оторизиран сервизен център.

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Всмукването на отработената вода не е достатъчно добро.	Резервоарът за отработена вода е пълен.	Изпразнете резервоара.
	Вакуумната решетка е задръстена или поплавяка затваря.	Почистете вакуумната решетка.
	Контейнерът на филтъра за събиране на отпадъци е задръстен.	Почистете.
	Вакуумният маркуч е разкачен от ракеда.	Вмъкнете го.
	Ракелът е мръсен или остриетата му са износени или повредени.	Почистете ракеда или превъртете/сменете остриетата.
	Капакът на резервоара не е затворен както трябва или гарнитурата е повредена.	Затворете добре капака или почистете/сменете уплътнението.
Потокът на миеш препарат е недостатъчен.	Празен резервоар за миеш разтвор.	Напълнете.
	Филтърът за разтвора е замърсен.	Почистете филтъра.
	Резервоар за системата EcoFlex за мръсотия и наледи (по избор).	Почистете чрез източване.
Миячката остава следи по пода.	Под остриетата на ракеда има попаднали частици.	Отстранете тези частици.
	Остриетата на ракеда са износени, отчупени или разкъсани.	Обърнете или сменете остриетата.
	Миячката не е била балансирана с маховика.	Настройте ракеда.

**ЗАБЕЛЕЖКА**

Ако машината има опционално зарядно устройство, тя не може да работи ако зарядното не е в нея. В случай, че има неизправност по зарядното, свържете се с авторизиран сервизен център.

За повече информация се свържете със сервизен център на Nilfisk.

СКРАПИРАНЕ

Машината трябва да се скрапира от квалифициран специалист.

Преди да скрапирате машината, отстранете и отделете следните материали, които трябва да се изхвърлят в съответствие с актуалното законодателство:

- Акумулатори
- Четки
- Пластмасови маркучи и компоненти
- Електрически и електронни компоненти (*)

(*) Направете справка в най-близкия сервизен център на Nilfisk, когато скрапирате електрически и електронни компоненти.

Състав и рециклиране на материалите, от които е направена машината

Тип	Процентно изражение на материалите, които могат да се рециклират	Процент тегло на машината
Алуминий	100 %	9 %
Електрически двигатели - различни	29 %	18 %
Материали, съдържащи двувалентно желязо	100 %	42 %
Окабеляване	80 %	3 %
Течности	100 %	0 %
Пластмаса - материал, който не може да се рециклира	0 %	3 %
Пластмаса -материал, който може да се рециклира	100 %	1 %
Полиетилен	92 %	23 %
Каучук	20 %	1 %

SADRŽAJ

UVOD	2
SVRHA I SADRŽAJ PRIRUČNIKA	2
OSOBE KOJIMA JE PRIRUČNIK NAMIJENJEN	2
KAKO ČUVATI OVAJ PRIRUČNIK	2
IZJAVA O SUKLADNOSTI	2
IDENTIFIKACIJSKI PODACI	2
OSTALI REFERENTNI DOKUMENTI	2
REZERVNI DIJELOVI I ODRŽAVANJE	2
IZMJENE I USAVRŠAVANJE	3
RADNI KAPACITET	3
KONVENCIONALNE OZNAKE	3
SKIDANJE AMBALAŽE/ISPORUKA	3
SIGURNOST	3
VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU	3
SIMBOLI KOJI SE JAVLJAJU U OVOM PRIRUČNIKU	4
OPĆE UPUTE	4
OPIS STROJA	6
GRAĐA STROJA	6
UPRAVLJAČ S UPRAVLJAČKOM PLOČOM	8
DODACI/OPCIJE	9
TEHNIČKI PODACI	9
HEMA OŽIČENJA	10
UPORABA/RAD	12
PROVJERA/PODEŠAVANJE BATERIJA NA NOVOM STROJU	12
INSTALIRANJE BATERIJA I PODEŠAVANJE TIPA BATERIJA (WET ILI GEL/AGM/TPPL)	13
PRIJE PUŠTANJA STROJA U POGON	14
PUŠTANJE STROJA U POGON I ISKLJUČIVANJE	17
RAD STROJA (PRANJE/SUŠENJE)	18
PRAŽNENJE SPREMNIKA	20
NAKON UPORABE STROJA	21
GURANJE/VUČA STROJA	21
DUGI PERIOD NEKORIŠTENJA STROJA	21
ODRŽAVANJE	22
TABLICA PROGRAMIRANOG ODRŽAVANJA	22
PROVJERA SATI RADA STROJA	22
PUNJENJE BATERIJA	23
ČIŠĆENJE BRISAČA	24
PROVJERA I ZAMJENA GUMA NA BRISAČU	24
ČIŠĆENJE ČETKE/VALJKASTE ČETKE	25
ČIŠĆENJE SPREMNIKA PRLJAVE VODE	25
PROVJERA I ZAMJENA BOČNOG FLAP-A (SAMO ZA BR 752C)	26
ČIŠĆENJE FILTRA MOTORA USISNOG SUSTAVA	27
ČIŠĆENJE FILTRA OTOPINE ZA PRANJE PODA	27
ČIŠĆENJE KANISTRA ZA DETERDŽENT	28
PROČIŠĆAVANJE ECOFLEX SUSTAVA	28
PROVJERA I ZAMJENA OSIGURAČA	29
SIGURNOSNE FUNKCIJE	29
GUMB ZA SLUČAJ NUŽDE	29
SIGURNOSNI SUSTAV ZA SPREČAVANJE KLIZANJA (KRIVUDANJA)	29
MIKROPREKIDAČ ZA SJEDALO VOZAČA	29
ELEKTROMAGNETSKA KOČNICA	29
PRETRAGA KVAROVA	29
DEMOLIRANJE	30

UVOD



NAPOMENA

Brojevi u zagradama odnose se na dijelove navedene u poglavlju Opis stroja.

SVRHA I SADRŽAJ PRIRUČNIKA

Svrha ovoga priručnika je da pruži radniku sve potrebne informacije za prikladnu uporabu stroja, na siguran i autonoman način. On sadrži informacije o tehničkim podacima, sigurnosti, radu, skladištenju, održavanju, rezervnim dijelovima i zbrinjavanju stroja. Prije vršenja bilo kojega postupka na stroju, radnici i kvalificirani tehničari moraju pažljivo pročitati ovaj priručnik. U slučaju nedoumice u svezi s tumačenjem uputa i za više informacija kontaktirajte tvrtku Nilfisk.

OSOBE KOJIMA JE PRIRUČNIK NAMIJENJEN

Ovaj priručnik je namijenjen radnicima i tehničarima koji su kvalificirani da izvrše održavanje stroja.

Radnici ne smiju izvoditi postupke koji su rezervirani samo za kvalificirane tehničare. Tvrtka Nilfisk neće snositi odgovornost u slučaju oštećenja koja nastanu ukoliko se ne pridržavate navedenih zabrana.

KAKO ČUVATI OVAJ PRIRUČNIK

Ovaj Priručnik s uputama za uporabu morate čuvati blizu stroja, u odgovarajućoj vrećici, podalje od tekućina i drugih tvari koje bi mogle oštetiti isti.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

Izjava o sukladnosti, isporučena sa strojem, potvrđuje da je stroj sukladan zakonima na snazi.



NAPOMENA

Dvije kopije originalne izjave o sukladnosti isporučuju se skupa sa dokumentacijom stroja.

IDENTIFIKACIJSKI PODACI

Serijski broj i model stroja navedeni su na pločici (21) na stupu upravljača.

Godina proizvodnje (Šifra datuma: A18 znači Siječanj 2018) i šifra proizvoda označeni su na istoj pločici.

Ove informacije su bitne prilikom naručivanja rezervnih dijelova stroja. Koristite sljedeću tablicu da zapišete identifikacijske podatke stroja.

Model
Broj modela
Serijski broj

OSTALI REFERENTNI DOKUMENTI

- Priručnik o elektroničkom punjaču baterija (mora se smatrati sastavnim dijelom ovog priručnika)
- Nadalje, dostupni su sljedeći Priručnici:
- Popis rezervnih dijelova (isporučeni sa strojem)
 - Priručnik s uputama za servisiranje (možete ga konzultirati u servisnom centru tvrtke Nilfisk)

REZERVNI DIJELOVI I ODRŽAVANJE

Sve potrebne radne postupke, te zahvate održavanje i popravki mora vršiti kvalificirano osoblje ili servisni centar tvrtke Nilfisk.

Morate koristiti samo originalne rezervne dijelove i dodatnu opremu.

Kontaktirajte tvrtku Nilfisk za servisiranje ili naručivanje rezervnih dijelova i dodatne opreme, i tom prilikom navedite model, šifru i serijski broj stroja.

IZMJENE I USAVRŠAVANJE

Tvrtka Nilfisk neprestano usavršava vlastite proizvode te pridržava pravo da napravi izmjene i poboljša iste onda kada to smatra potrebnim i to bez obaveze izmjene već prodanih strojeva.

Bilo koja izmjena i/ili dodavanje dodatne opreme mora biti odobreno i izvršeno sa strane tvrtke Nilfisk.

RADNI KAPACITET

Stroj za pranje i sušenje podova koristi se za čišćenje (pranje i sušenje) glatkih i čvrstih podova, u komercijalnim i industrijskim objektima, u sigurnosnim uvjetima i od strane kvalificiranog osoblja.

Stroj za pranje i sušenje podova ne može se koristiti za pranje tepihona i tepiha.

KONVENCIONALNE OZNAKE

Sve naznake naprijed, nazad, prednji, stražnji, lijevo ili desno navedene u ovom Priručniku, odnose se na položaj radnika koji sjedi na sjedalu vozača (17).

SKIDANJE AMBALAŽE/ISPORUKA

Da biste raspakirali stroj, pažljivo pročitajte upute navedene na pakiranju.

Da biste stroj ručno pomicali, pogledajte paragraf Guranje/vuču stroja.

Nakon primitka pošiljke, provjerite da stroj i njegovo pakiranje nisu oštećeni za vrijeme transporta. U slučaju vidljivih oštećenja, pohranite pakiranje kako bi ga kurir koji je isporučio stroj mogao provjeriti. Odmah pozovite kurira kako biste popunili zahtjev za nadoknadu štete.

Provjerite jeste li uz stroj dobili sljedeće:

- Tehničku dokumentaciju:
 - Priručnik s uputama za uporabu stroja za pranje i sušenje podova
 - Priručnik za elektronički punjač baterija (ako je predviđen)
 - Popis rezervnih dijelova za stroj za pranje i sušenje podova
- Kom. 2 lamelarna osigurača
- Kom. 1 priključak za baterije (samo za strojeve bez punjača baterija ugrađenom na samom stroju)
- Kom. 2 podloške za kućište baterije od 6 V

SIGURNOST

Sljedeći simboli označavaju potencijalno opasne situacije. Uvijek pažljivo pročitajte ove informacije i poduzmite sve potrebne mjere da zaštitite osobe i predmete.

Za sprečavanje nezgoda od bitnog je značaja suradnja radnika. Niti jedan program preventivne zaštite od nezgoda može biti učinkovit ukoliko u potpunosti ne surađuje osoblje koje je izravno odgovorno za rad stroja. Do najvećeg broja nezgoda dolazi uslijed nepoštivanja osnovnih propisa vezanih za sigurnost.

VIDLJIVI SIMBOLI NA STROJU



PAŽNJA!

Pažljivo pročitajte upute prije izvođenja bilo koje operacije na stroju.



PAŽNJA!

Nemojte prati navedeni prostor izravnim mlazovima vode ili mlazovima vode pod tlakom.



PAŽNJA!

Nemojte koristiti stroj na kosim terenima čiji je stupanj nagiba veći od navedenog.

SIMBOLI KOJI SE JAVLJAJU U OVOM PRIRUČNIKU**OPASNOST!**

Ukazuje na situaciju opasnu po život korisnika.

**PAŽNJA!**

Ukazuje na potencijalni rizik od ozljeda osoba ili oštećenja predmeta.

**PAŽNJA!**

Ukazuje na pažnju ili oznaku vezanu za bitnu ili korisnu funkciju. Strogo obratite pažnju na paragrafe označene ovim simbolom.

**NAPOMENA**

Ukazuje na oznaku vezanu za bitne ili korisne funkcije.

**KONZULTACIJE**

Ukazuje na potrebu da pogledate Priručnik s uputama za uporabu prije vršenja bilo koje radnje.

OPĆE UPUTE

Posebna upozorenja i pažnja koji ukazuju na potencijalnu štetu koja se može nanijeti osobama i stroju prikazani su niže.

**OPASNOST!**

- *Prije vršenja bilo kojeg zahvata održavanja, popravka i čišćenja stroja ili zamjene dijelova, iskopčajte priključak za baterije i izvadite ključ za paljenje.*
- *Ovaj stroj može koristiti isključivo prikladno obučeno osoblje.*
- *Nemojte nositi nakit kada radite u blizini električnih komponenti.*
- *Nemojte raditi ispod stroja koji je dignut ukoliko ispod njega nema sigurnosnog oslonca.*
- *Nemojte koristiti stroj u blizini otrovne, opasne, zapaljive i/ili eksplozivne prašine, tekućina ili para. Ovaj stroj nije prikladan za skupljanje opasne prašine.*
- *Kada koristite olovne (WET) baterije, iskre, plamen i materijal koji dimi moraju biti podalje od baterija. Za vrijeme normalnog rada dolazi do ispuštanja eksplozivnih plinova.*
- *Ako su na stroju postavljene olovne (WET) baterije, njihovo punjenje dovodi do stvaranja vrlo lako zapaljivog vodikovog plina. Sve vrijeme dok se baterije pune, dignite spremnik prljave vode, a punjenje baterija vršite isključivo u dobro prozračenom prostoru i podalje od otvorenog plamena.*

**PAŽNJA!**

- *Pažljivo pročitajte upute prije izvođenja bilo kojeg postupka održavanja/popravka.*
- *Prije uporabe punjača baterija provjerite poklapaju li se vrijednosti frekvencije i napona, navedene na pločici sa serijskim brojem stroja, s naponom električne mreže.*
- *Nemojte koristiti kabel punjača baterija za vuču ili transport stroja, niti kao ručku. Pazite da kabel punjača baterija ne zgnječe vrata; nemojte vući kabel punjača baterija oko oštih rubova ili kutova. Pazite da se stroj ne kreće preko kabela punjača baterija.*
- *Držite kabel punjača baterija podalje od zagrijanih površina.*
- *Nemojte koristiti stroj ako su kabel punjača baterije ili utikač oštećeni. Ako stroj ne radi ispravno, ako je oštećen, ako je ostao napolju ili je upao u vodu, ponesite isti u Servisni centar.*
- *Da bi se smanjio rizik od požara, električnog udara ili ozljeda, nemojte ostavljati stroj spojen na električnu mrežu kad isti ne nadzirete; prije vršenja bilo kojeg zahvata održavanja, iskopčajte kabel punjača baterije s električne mreže.*
- *Nemojte pušiti prilikom punjenja baterija.*
- *Da stroj ne bi uključilo osoblje koje za to nije ovlašteno, izvadite ključ za paljenje.*
- *Nemojte ostavljati stroj bez nadzora ukoliko niste sigurni da se isti ne može sam pokrenuti.*
- *Uvijek zaštitite stroj od sunca, kiše ili lošeg vremena uopće, kako kad ga koristite tako i kad ga ne koristite. Ovaj stroj morate koristiti unutar u suhim uvjetima; stroj ne smijete koristiti ili pohraniti vani u vlažnim uvjetima.*
- *Prije uporabe stroja, zatvorite sva vratašca i/ili poklopce kako je prikazano u Priručniku s uputama za uporabu.*

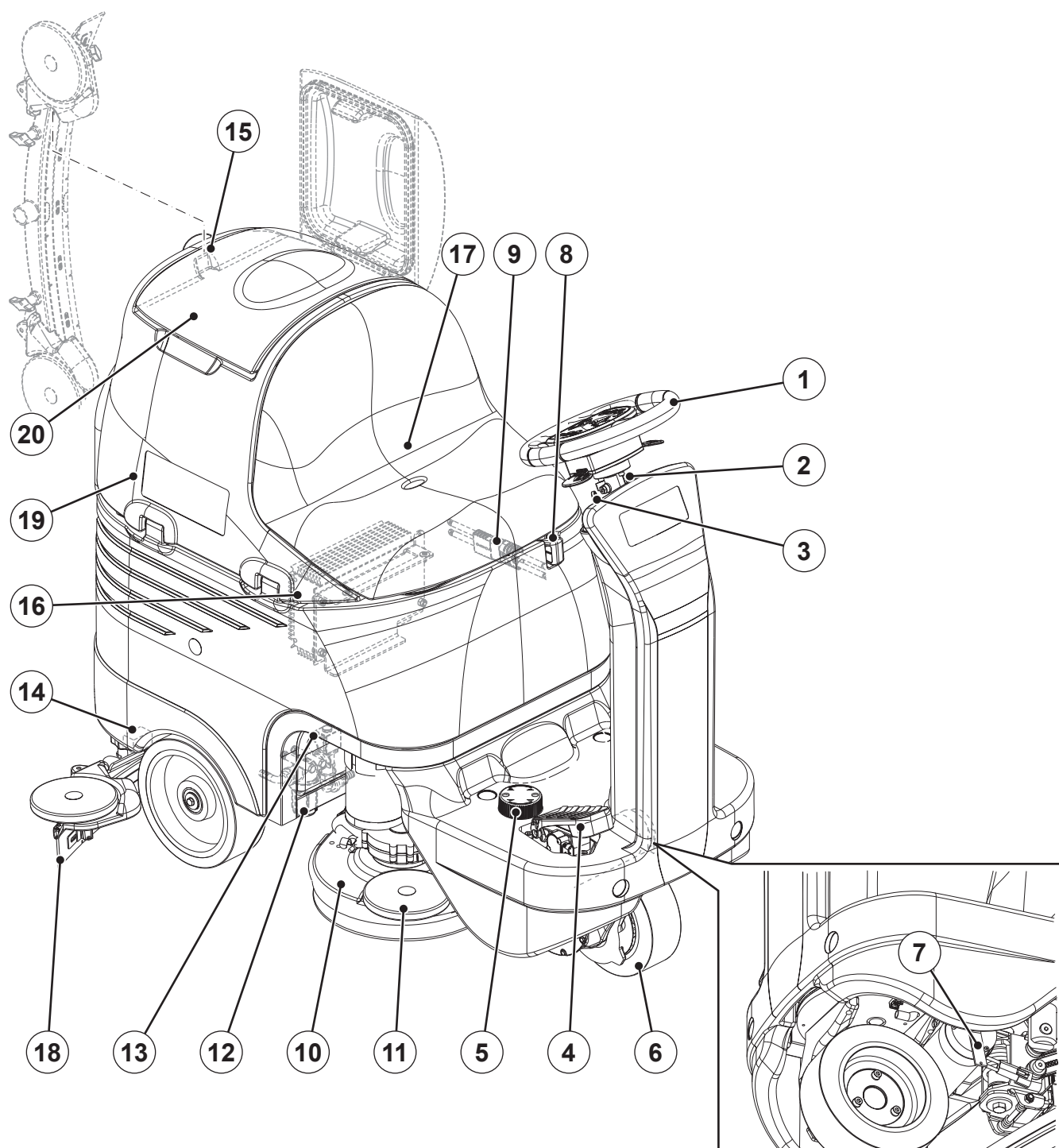
**PAŽNJA!**

- *Ovaj stroj nije prikladan da ga koriste osobe (kao ni djeca) smanjenih tjelesnih, osjetnih ili umnih sposobnosti, kao ni osobe koje nemaju iskustva sa strojem ili ne poznaju isti ukoliko ih ne nadzire ili ne obučila osoba odgovorna za njihovu sigurnost.*
Djecu morate nadzirati da se uvjerite da se ona ne igraju sa strojem.
- *Kad stroj koristite u blizini djece morate biti iznimno pažljivi.*
- *Koristite stroj isključivo kako je prikazano u ovom priručniku. Koristite samo dodatnu opremu preporučenu sa strane tvrtke Nilfisk.*
- *Provjerite pažljivo stroj svaki put prije uporabe; uvijek prije uporabe stroja provjerite jesu li svi dijelovi ispravno namontirani na stroj. Ako stroj nije u cijelosti namontiran, može se nanijeti šteta osobama i predmetima.*
- *Poduzmite odgovarajuće mjere opreza kako se kosa, nakit, široki dijelovi odjeće ne bi upetljali u dijelove stroja koji se kreću.*
- *Nemojte koristiti stroj na strmim terenima.*
- *Nemojte naginjati stroj pod kutom većim od kuta označenog na stroju kako se ne bi ugrozila stabilnost istog.*
- *Nemojte koristiti stroj u veoma prašnjavom području.*
- *Stroj uvijek koristiti pri odgovarajućem osvjetljenju.*
- *Ako stroj treba koristiti kad u blizini radnika ima drugih osoba, neophodno je ugraditi okretno svjetlo i sirenu koja će upozoriti da se stroj kreće unatrag (opcija).*
- *Prilikom uporabe stroja pazite da ne nanese štetu osobama ili predmetima.*
- *Nemojte udarati strojem o police ili skele, posebice kad postoji rizik od pada predmeta.*
- *Nemojte stavljati na stroj posude s tekućinom, koristite odgovarajući držač za čaše i limenke.*
- *Radna temperatura stroja mora biti između 0 °C i +40 °C.*
- *Temperatura skladištenja stroja mora biti između 0 °C i +40 °C.*
- *Vlaga mora iznositi između 30% i 95%.*
- *Kada koristite deterdžente za pranje podova, pridržavajte se uputa navedenih na naljepnici na boci deterdženta.*
- *Prilikom rukovanja deterdžentima za pranje podova, koristite odgovarajuće rukavice i zaštitna sredstva.*
- *Nemojte koristiti stroj kao prijevozno sredstvo.*
- *Izbjegavajte da četke rade kad je stroj zaustavljen kako se ne bi oštetio pod.*
- *U slučaju požara, koristite aparat za gašenje požara prahom, a ne vodom.*
- *Nipošto ne smijete dirati štitnike predviđene na stroju; strogo se pridržavajte uputa za redovito održavanje stroja.*
- *Ne dopustite da bilo koji predmet uđe u otvore. Nemojte koristiti stroj ako su otvori zapušeni. Redovito čistite otvore od prašine, niti i ostalih stranih predmeta koji bi mogli smanjiti protok zraka.*
- *Nemojte skidati niti mijenjati pločice koje su postavljene na stroj.*
- *Da biste stroj ručno pomicali, elektromagnetska kočnica mora biti otpuštena. Kad prestanete ručno pomicati stroj, ponovo morate aktivirati elektromagnetsku kočnicu. Nemojte nikada koristiti stroj ako elektromagnetska kočnica nije aktivirana.*
- *Kad stroj trebate gurati radi servisiranja (nema baterija ili su one prazne, itd.), brzina kretanja stroja ne smije biti veća od 4 km/h.*
- *Ovaj stroj se ne smije koristiti na putovima ili javnim ulicama.*
- *Budite oprezni prilikom transporta stroja kad je temperatura ispod točke smrzavanja. Voda koja se nalazi u spremniku prljave vode ili u cijevima može smrznuti i ozbiljno oštetiti stroj.*
- *Koristite četke i filceve koji su isporučeni sa strojem ili one koji su navedeni u Priručniku s uputama za uporabu. Ako koristite četke ili filceve drugog tipa, stroj se može oštetiti.*
- *U slučaju smetnji na stroju, uvjerite se da ove smetnje nisu nastale uslijed nedovoljnog održavanja stroja. Ako je potrebno, potražite pomoć od ovlaštenog osoblja ili od ovlaštenog servisnog centra.*
- *Ako neki dio trebate zamijeniti, zatražite isključivo ORIGINALNE rezervne dijelove od ovlaštenog distributera ili prodavatelja.*
- *Da bi stroj sigurno i ispravno radio, programirano održavanje predviđeno u posebnom poglavlju ovog Priručnika, mora vršiti ovlašteno osoblje ili ovlašteni servisni centar.*
- *Nemojte prati stroj izravnim mlazovima vode ili mlazovima vode pod tlakom niti nagrizaćim tvarima.*
- *Kad su na stroju postavljene WET baterije, nemojte naginjati stroj više od 30° u odnosu na vodoravnu površinu kako iz baterija ne bi iscurila kiselina koja je veoma nagrizaćuća. Ako stroj trebate nakriviti da izvršite zahvate održavanje, izvadite baterije.*
- *Stroj morate prikladno zbrinuti na kraju njegovog radnog vijeka, budući da se u njemu nalazi otrovni i štetni materijal (baterije, itd.), koji podliježe propisima za odlaganje otpada u specijalne centre (pogledajte poglavlje Demoliranje).*
- *Koristite samo vanjska napajanja IC1200-024 i IC0650-024-COMM.*
- *Molimo vas da slijedite upute punjača kako ga koristiti i postaviti.*
- *Ne izlažite uređaj ili bateriju jakoj vatri.*
- *Imajte na umu da metalni predmeti mogu kratko spojiti terminale opreme ili baterija na baterije.*
- *Baterija se potroši do kraja, tada je treba izvaditi iz uređaja i sigurno zbrinuti.*
- *Baterije treba izvaditi iz uređaja ako se neće dugo koristiti.*
- *Ne koristite baterije koje se ne mogu puniti umjesto punjivih baterija. – Ne koristite modificirane ili oštećene baterije.*
- *Tijekom zamjene baterije provjerite je li polaritet točan.*

OPIS STROJA

GRADA STROJA

- | | |
|---|---|
| 1. Volan s upravljačkom pločom (vidi naredni paragraf) | 11. Amortizer kotač |
| 2. Poluga za kontrolu visine upravljača | 12. Filtar otopine za pranje poda |
| 3. Ključ za paljenje | 13. Solenoidni ventil |
| 4. Papučica pogona | 14. Ventil za otvaranje/zatvaranje protoka otopine za pranje poda |
| 5. Podešavanje visine oslonca za potpeticu | 15. Kuka za brisač |
| 6. Prednji upravljački, pogonski i kočeći kotač | 16. Punjač baterija (opcija) |
| 7. Poluga za deblokiranje elektromagnetske kočnice | 17. Sjedalo |
| 8. Gumb za SLUČAJ NUŽDE, trenutačno zaustavlja sve funkcije | 18. Gume na brisaču |
| 9. Priključak za baterije | 19. Spremnik prljave vode koji se može prevrnuti |
| 10. Okrugla noseća ploča četke | 20. Poklopac spremnika prljave vode |

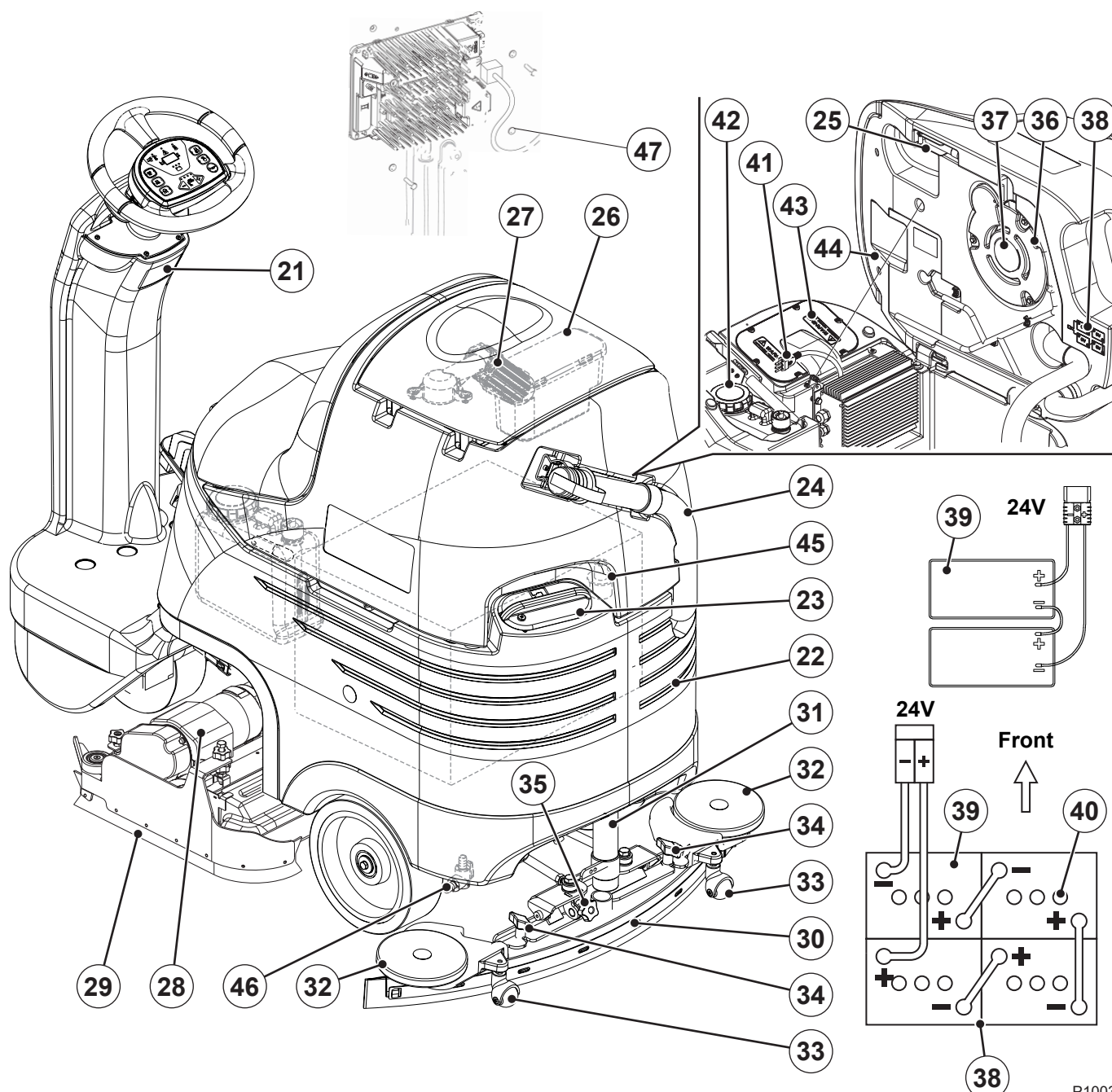


P100358

GRADA STROJA (nastavak)

- | | |
|---|---|
| <p>21. Pločica sa serijskim brojem stroja/tehničkim podacima/
oznakom sukladnosti</p> <p>22. Spremnik otopine za pranje poda</p> <p>23. Grlo za punjenje spremnika otopine za pranje poda/vode
sa crijevom za sipanje koje se može skinuti</p> <p>24. Cijev za odvod prljave vode</p> <p>25. Postolje sklopa spremnika</p> <p>26. Spremnik s rešetkom za skupljanje otpadaka</p> <p>27. Usisna rešetka s plovkom sa zatvaračem za automatsko
zatvaranje</p> <p>28. Noseća ploča valjkaste četke</p> <p>29. Bočni flap noseće ploče valjkaste četke</p> <p>30. Brisač</p> <p>31. Usisna cijev na brisaču</p> <p>32. Kotači za zaštitu brisača od udaraca</p> | <p>33. Noseći kotači brisača</p> <p>34. Kotačići za fiksiranje brisača</p> <p>35. Kotačić za podešavanje ravnoteže brisača</p> <p>36. Motor usisnog sustava</p> <p>37. Filtar motora usisnog sustava</p> <p>38. Shema spajanja baterija</p> <p>39. Baterije</p> <p>40. Kapice baterije (samo za WET baterije)</p> <p>41. Kabel punjača baterija (opcija)</p> <p>42. Kanistar za deterdžent (*)</p> <p>43. Poklopac kućišta s elektroničkim komponentama</p> <p>44. Spremnik prljave vode (dignut)</p> <p>45. Adapter za istakanje otopine za pranje poda</p> <p>46. Poklopac za pražnjenje spremnika otopine za pranje poda</p> <p>47. Punjenje izvan ploče (*)</p> |
|---|---|

(*) Samo za strojeve s EcoFlex sustavom (opcija)



P100359

UPRAVLJAČ S UPRAVLJAČKOM PLOČOM

51. Poluga za aktiviranje/deaktiviranje vožnje unazad
52. LED svjetlo za kretanje unatrag
53. Tipkalo za kontrolu protoka deterdženta (*)
54. LED svjetlo za aktiviranje kontrole protoka deterdženta za pranje LED (*)
55. Tipkalo za funkciju tihog rada
56. LED svjetlo za aktiviranje funkcije tihog rada
57. Gumb zvučnog signala
58. Ključ za paljenje
59. Tipkalo za povećanje protoka otopine za pranje poda
60. Tipkalo za smanjenje protoka otopine za pranje poda
61. LED linija koja pokazuje količinu protoka otopine za pranje poda
62. LED linija koja pokazuje količinu napunjenosti baterije
 - Zeleno LED svjetlo - baterija puna
 - Žuto LED svjetlo - baterija poluprazna
 - Crveno LED svjetlo - baterija prazna
63. Tipka usisnog sustava
64. LD svjetla za aktiviranje usisnog sustava
65. Tipkalo za dodatni pritisak na pod (**)
66. LED svjetlo dodatnog pritiska na pod
67. Gumb One-Touch™ za pranje i sušenje ON/OFF
68. LED svjetlo One-Touch™ tipkala:
 - LED svjetlo trepti - dizanje/spuštanje noseće ploče četke i brisača
 - LED svjetlo upaljeno - stroj radi

69. Poluga za uključivanje/isključivanje EcoFlex sustava (*)
70. LED svjetlo EcoFlex sustava (*):
 - LED svjetlo upaljeno - EcoFlex sustav upaljen
 - LED svjetlo trepti - EcoFlex prekoračenje
71. Zaslon na kojem se prikazuje brojač sati i razina otopine za pranje poda:
 - Kad je stroj pušten u pogon, na ovom zaslonu se na nekoliko sekundi prikazuje broj sati za koje je stroj radio.
 - Dok koristite stroj, na ovom zaslonu se prikazuje razina otopine za pranje poda u spremniku (u litrima).
 - Kad je razina preko 70 litara, na zaslonu se prikazuje "FUL"-puno.
 - Kad je razina ispod 30 litara, na zaslonu se prikazuje "LO" - nisko.
 - Kad je spremnik skoro prazan, natpis "LO" počinje treptati.



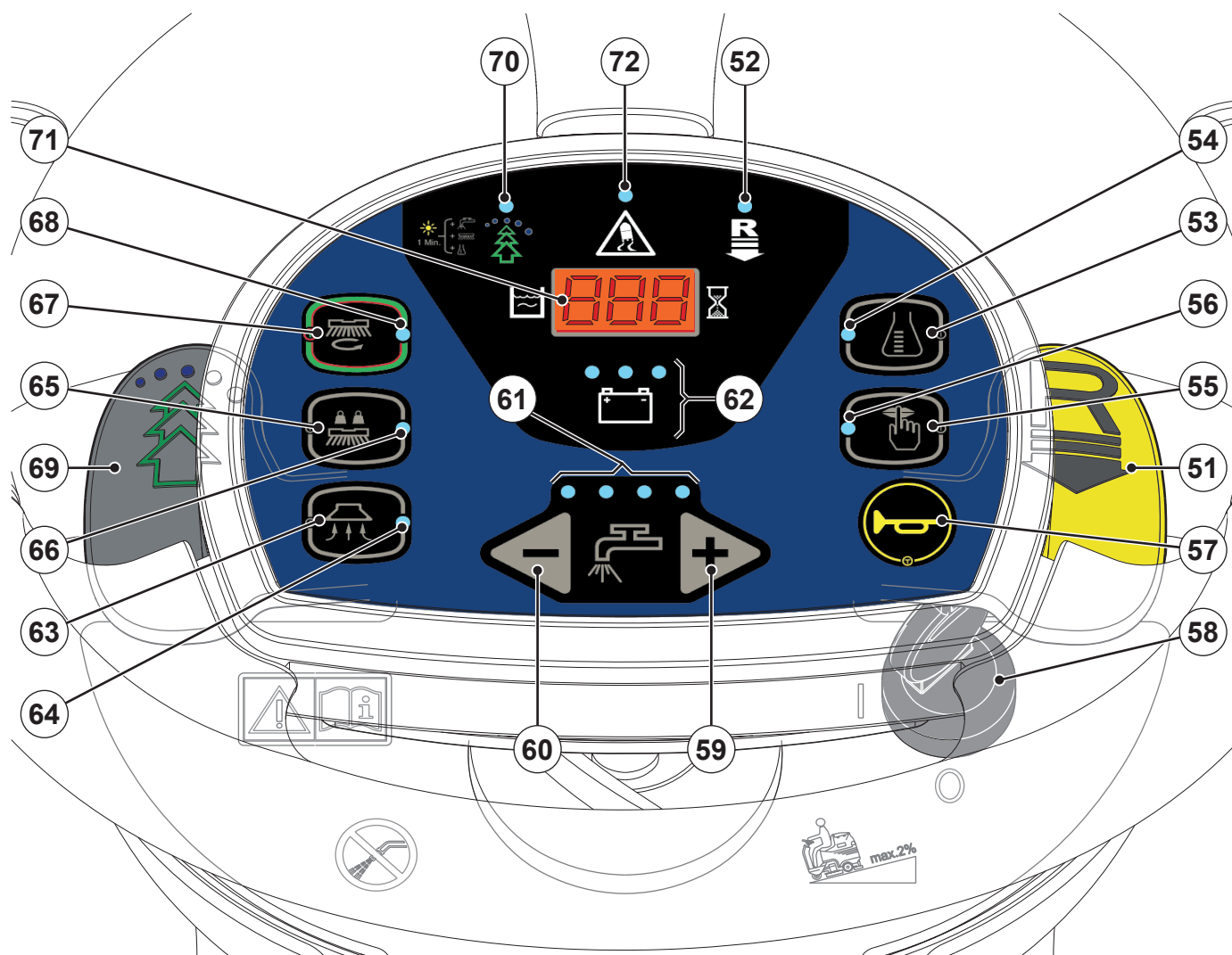
NAPOMENA

Na zaslonu se može prikazati oznaka "LO" čak i ako spremnik nije do kraja prazan, to omogućava da se dovrši ciklus čišćenja; u svakom slučaju, preporuča se da provjerite trenutni dotok otopine za pranje poda na četke.

72. LED svjetlo za aktiviranje kontrole klizanja/krivudanja

(*) Samo za strojeve s EcoFlex sustavom (opcija)

(**) Samo za BR 652, BR 752



P100360

DODACI/OPCIJE

Kao dodatak standardnim komponentama, stroj može biti opremljen sa sljedećim dodacima/opcijama, prema njegovoj specifičnoj uporabi:

- GEL/AGM baterije
- Elektronički punjač baterija
- Četke i valjkaste četke od različitog materijala
- Filcevi od drugog materijala (drugačijeg od standardnih)
- Gume na brisaču od različitog materijala
- EcoFlex
- Trepćuće svjetlo
- Komplet Mop a trash
- Motor usisnog sustava 670 W

Za više informacija o opcijskim dodacima, kontaktirajte ovlaštenog distributera.

TEHNIČKI PODACI

Model	BR 652	BR 752	BR 752C
Kapacitet spremnika otopine za pranje	80 litara		
Kapacitet spremnika prljave vode	80 litara		
Maksimalna dužina stroja	1.360 mm		
Širina stroja bez brisača	670 mm	748 mm	810 mm
Širina brisača	890 mm		
Visina stroja	1.190 mm		
Prostor za polukružno okretanje	1.500 mm		
Širina čišćenja	660 mm	710 mm	
Promjer stražnjeg kotača	250 mm		
Specifični pritisak stražnjeg kotača na pod	0,9 N/mm ²		
Promjer prednjeg upravljačkog, pogonskog i kočućeg kotača	225 mm		
Specifični pritisak prednjeg kotača na pod	0,5 N/mm ²		
Promjer četke	330 mm	355 mm	-
Dimenzije valjkaste četke (promjer x dužina)	-	-	145 x 690 mm
Pritisak četke s isključenom funkcijom dodatnog pritiskanja četke	30 kg	32 kg	35 kg
Pritisak četke s uključenom funkcijom dodatnog pritiskanja četke	48 kg	50 kg	-
Protok otopine za pranje poda	1 do 3 litre/min		
Razina zvučnog tlaka na radnom mjestu (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3 dB(A)		
Razina zvučne snage stroja (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Razina vibracija na rukama radnika (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ²		
Razina vibracija na tijelu radnika (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	0,8 m/s ²		
Maksimalni nagib prilikom rada	2%		
Snaga motora pogonskog sustava	300 W		
Maksimalna brzina	6 km/h		
Snaga motora usisnog sustava	420 W		
Kapacitet usisnog sustava	1.000 mmH ₂ O		
Snaga motora četke	2 x 400 W		2 x 600 W
Brzina četke	230 rpm		720 rpm
Ukupna utrošena snaga	1,5 kW		
IP razred zaštite	X4		
Dimenzije kućišta za baterije (dužina x širina x visina)	380 x 540 x 300 mm		
Tip baterija	4 baterije od 6 V, 180 Ah C5 (WET)		
	4 baterije od 6 V, 180 Ah C5 (GEL/AGM)		
	2 baterije od 12 V, 120/157 Ah C5 (TPPL)		
Težina bez baterija i s praznim spremnicima	175 kg	177 kg	180 kg
Težina s baterijama i sa praznim spremnicima	303 kg	305 kg	308 kg
Bruto masa vozila (GVW)	446 kg	448 kg	451 kg
Težina pošiljke	207 kg	209 kg	212 kg

SHEMA OŽIČENJA

Ključ

BAT	Kutija baterija od 24 V
BE	Trepćuće svjetlo (opcija)
BRK	Elektromagnetska kočnica
BZ1	Zvučni signal/sirena koja upozorava da se stroj kreće unazad
C1	Priključak za baterije
C2	Glavni priključak za punjač baterije
C3	Pomoćni priključak za punjač baterije
C4	Priključak noseće ploče za četku
CH	Punjač baterija (opcija)
EB1	Matična ploča za kontrolu funkcija
EB2	Matična ploča zaslona
EB3	Matična ploča komandne table
ES1	Elektromagnetna sklopka četke
EV1	Solenoidni ventil
F0	Osigurač baterije
F1	Osigurač noseće ploče za četku
F2	Osigurač glavne matične ploče
F3	Osigurač signalnih krugova
F4	Osigurač pokretača
K1	Prekidač za paljenje
M1.1,2	Motor četke
M2	Motor usisnog sustava
M3	Motor pogonskog sustava
M4	Pumpa za deterdžent (opcija)
M5	Motor pokretač noseće ploče za četku
M6	Motor pokretač brisača
m0	Mikroprekidač pokretača brisača položaj 0
m1	Mikroprekidač pokretača brisača položaj 1
m2	Mikroprekidač pokretača brisača položaj 2
PR1	Tipkalo za razinu deterdženta
RV1	Potenciometar papučice pogona
SW1	Mikroprekidač sjedala

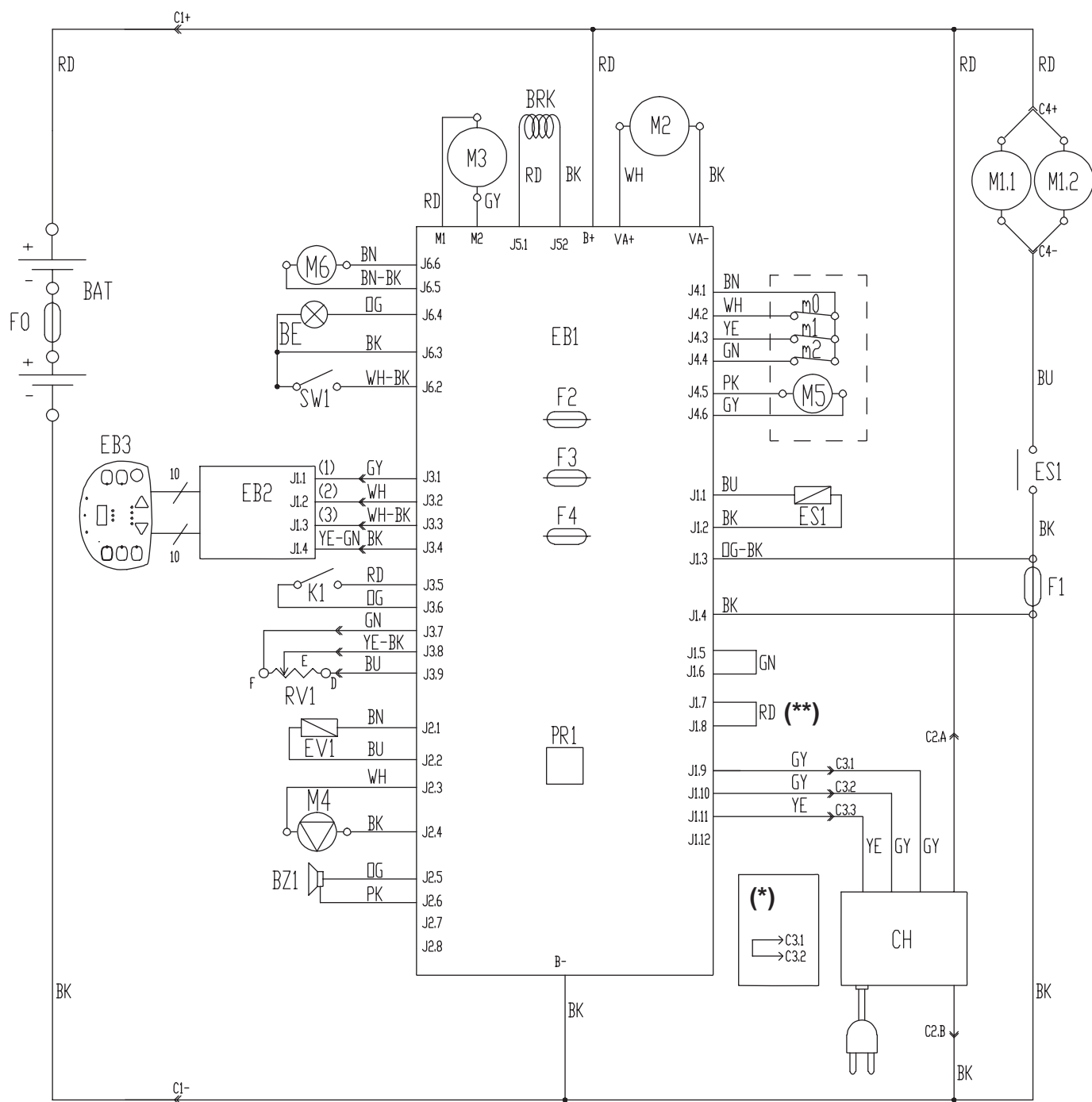
Šifre boja

BK	Crna
BU	Plava
BN	Smeđa
GN	Zelena
GY	Siva
OG	Narančasta
PK	Roza
RD	Crvena
VT	Ljubičasta
WH	Bijela
YE	Žuta

(*) Izvedbe bez punjača baterija na stroju

(**) Samo za BR 652, BR 752

SHEMA OŽIČENJA (Nastavak)



P100361

UPORABA/RAD

**PAŽNJA!**

Na nekim mjestima na stroju nalazi se nekoliko naljepnica koje označavaju:

- **OPASNOST**
- **PAŽNJA**
- **PAŽNJA**
- **KONZULTACIJE**

Dok čitate ovaj Priručnik, posebnu pažnju morate obratiti na simbole prikazane na pločicama. (Pogledajte paragraf u vezi s vidljivim simbolima na stroju).

Nipošto ne smijete pokrivati ove pločice; iste odmah morate zamijeniti ako se oštete.

PROVJERA/PODEŠAVANJE BATERIJA NA NOVOM STROJU

**PAŽNJA!**

Električni dijelovi stroja mogu se ozbiljno oštetiti ako se baterije ispravno ne postave ili ispravno ne spoje.

Baterije mora postaviti isključivo kvalificirano osoblje. Podesite matičnu ploču za kontrolu funkcija prema tipu postavljenih baterija (WET ili GEL/AGM/TPPL).

Prije instaliranja provjerite da baterije nisu oštećene.

Iskopčajte priključak za baterije i utikač punjača baterija.

Rukujte baterijama veoma pažljivo.

Postavite zaštitne kapice na stezaljke baterija koje su isporučene sa strojem.

Stroju su potrebne 4 baterije od 6 V ili 2 baterije od 12 V, koje treba spojiti prema shemi (38). Stroj može biti isporučen na jedan od sljedećih načina:

Baterije (WET ili GEL/AGM/TPPL) koje su već instalirane i spremne za uporabu

1. Otvorite poklopac (20) i provjerite je li spremnik prljave vode (19) prazan, u suprotnom ga ispraznite pomoću odvodne cijevi (24).
2. Zatvorite poklopac (20).
3. Pažljivo podignite spremnik prljave vode (44).
4. Provjerite jesu li baterije spojene na stroj priključkom (9).
5. Pažljivo spustite spremnik prljave vode (44).
6. Kad prvi put koristite stroj s novim baterijama, baterije morate do kraja napuniti (pogledajte postupak u poglavlju o održavanju).

Bez baterija

1. Kupite odgovarajuće baterije (pogledajte paragraf "Tehnički podaci").
Obratite se ovlaštenom distributeru baterija za odabir i postavljanje baterija na stroj.
2. Podesite stroj prema tipu postavljenih baterija (WET ili GEL/AGM/TPPL) (pogledajte naredni paragraf).
3. Postavite baterije (pogledajte naredni paragraf).
4. Napunite baterije (pogledajte postupak u Poglavlju o održavanju stroja).

INSTALIRANJE BATERIJA I PODEŠAVANJE TIPA BATERIJA (WET ILI GEL/AGM/TPPL)**TPPL) Postavljanje baterija**

- Otvorite poklopac (20) i provjerite je li spremnik prljave vode (19) prazan, u suprotnom ga ispraznite pomoću odvodne cijevi (24).
- Zatvorite poklopac (20).
- Pažljivo podignite spremnik prljave vode (44).
- Postavite baterije i spojite ih prema shemi (38).

Podešavanje tipa baterija

Podesite matičnu ploču stroja i punjač baterija (opcija) prema tipu postavljenih baterija (WET ili GEL/AGM/TPPL) kako je niže prikazano. Okrenite ključ za paljenje (58) na "I" i u prvim sekundama rada stroja provjerite je li postavka ispravna na način što ćete izbrojiti koliko puta su trepnula signalna svjetla na bateriji (62), kako je navedeno u narednoj tablici:

POSTAVKA	ZASLON (71)	PRIKAZ SIGNALNOG SVJETLA BATERIJE (62)	TIP BATERIJA	STRUJA PUNJENJA
1	WET 20A	4 treptaja crvenog signalnog svjetla	WET	STANDARD
2	GEL 20A	4 treptaja zelenog signalnog svjetla	GEL-AGM	
3	GEE 20A	4 treptaja žutog signalnog svjetla	GEL EXIDE® tip	
4	TPPL 20A	6 treptaja crvenog signalnog svjetla	TPPL	
5	WET 15A	2 treptaja crvenog signalnog svjetla	WET	SMANJENA (vidi napomenu)
6	GEL 15A	2 treptaja zelenog signalnog svjetla	GEL-AGM	
7	GEE 15A	2 treptaja žutog signalnog svjetla	GEL EXIDE® tip	

- Ako treba promijeniti postavku, postupite kako slijedi.
- Isključite stroj okretanjem ključa za paljenje (58) na "0".
- Pritisnite i držite tipke (67) i (63) istovremeno, potom okrenite ključ za paljenje na (58) na "I".
- Otpustite tipke (67) i (63) barem 5 sekundi nakon puštanja stroja u pogon.
- U roku od 3 sekunde na kratko pritisnite tipkalo (63) da idete na narednu postavku (od 1 do 6 u cikličnom redoslijedu).

**NAPOMENA**

Kada vršite korake 9 i 10, postavke su prikazane i na zaslonu (71), preko šifre u tablici.

**NAPOMENA**

Kad koristite baterije kapaciteta manjeg od 160Ah@5h (u slučaju dvojbe, pogledajte dokumentaciju za baterije), kako biste izbjegli da se baterije pregriju za vrijeme punjenja, koristite SMANJENU struju punjenja s postavkama 4, 5 ili 6 prikazanim u tablici, prema tipu postavljenih baterija.

**NAPOMENA**

Punjač baterija (opcija) mora biti postavljen prema tipu baterija.

Punjenje baterija

- Napunite baterije (pogledajte postupak u Poglavlju o održavanju stroja).

PRIJE PUŠTANJA STROJA U POGON**PAŽNJA!**

Svaki put prilikom puštanja stroja u pogon, provjerite da između noseće ploče (10 i 28) i stroja ili između brisača (30) i stroja nema stranih tijela koja bi mogla spriječiti dizanje noseće ploče i brisača. Ovu provjeru treba izvršiti jer ako je stroj isključen a da noseća ploča i brisač nisu dignuti, oni će se automatski podići prilikom narednog puštanja stroja u pogon.

Postavljanje/skidanje četke (samo za BR 652, BR 752)

Ovisno o tipu čišćenja koje trebate izvršiti, na stroju se mogu instalirati kako četke (A, Sl. 1), tako i držači filca (B) s filcom (C) zajedno s odgovarajućom nosećom pločom.

Za postupak postavljanja/skidanja, postupite kako slijedi.

1. Ubacite ključ za paljenje (58) i okrenite ga na "I".

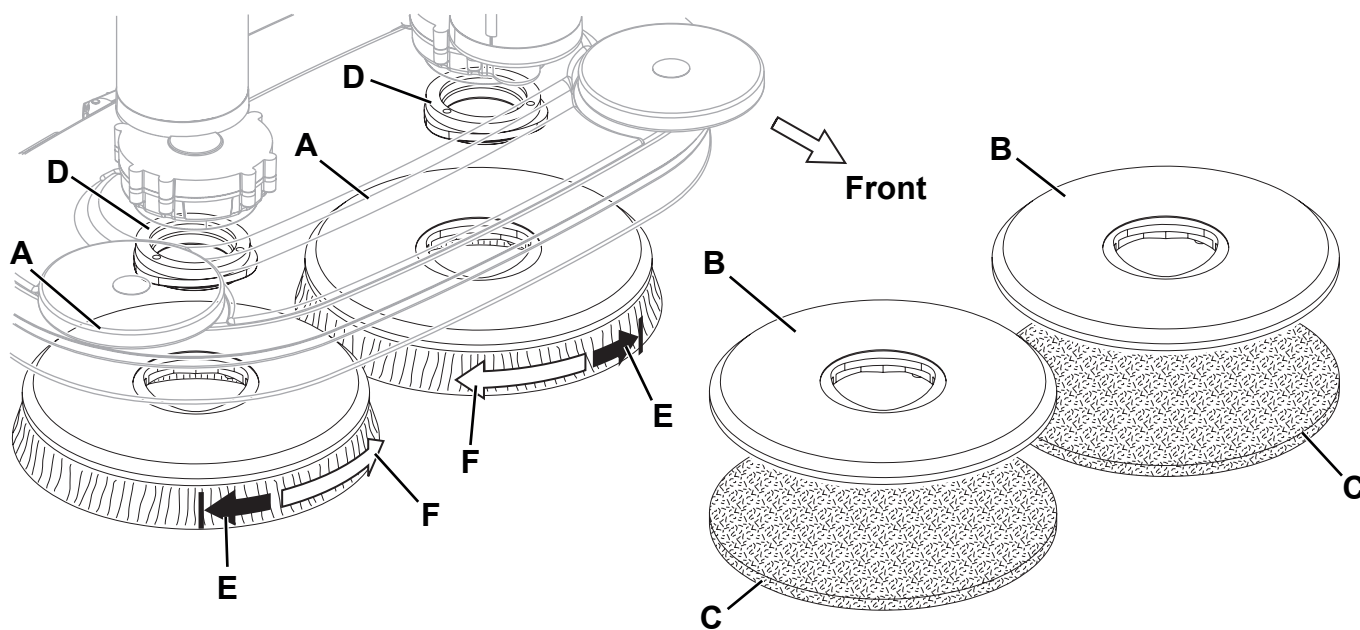
**PAŽNJA!**

Prije nego što pritisnete One-touch tipkalo (67), uvijek provjerite da između noseće ploče (10) i stroja nema stranih predmeta koji bi mogli ometati dizanje noseće ploče.

2. Podignite noseću ploču pritiskom na tipkalo One-Touch (67).
3. Okrenite ključ za paljenje (58) na "0" i skinite je.
4. Postavite četke (A) ili držače filca (B) na pogonsku glavčinu (D) ispod noseće ploče, potom ih okrenite u smjeru koji je suprotan od njihovog smjera okretanja dok ne dostignete kraj hoda (E).
5. Da biste skinuli četke, izvršite korake od 1 do 3, potom ručno otpustite četku s glavčine na način što ćete ju odlučno okrenuti u njenom uobičajenom smjeru okretanja (F).

**PAŽNJA!**

Ako stroj nije u cijelosti namontiran, može se nanijeti šteta osobama i predmetima. Uvijek provjerite jesu li sve komponente namještene prije puštanja stroja u pogon. Dobro pregledajte stroj prije uporabe.



Slika 1

P100362

Dostupni tipovi četki i vodiči za njihovu primjenu (samo savjeti)

Modeli	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Generalno čišćenje:					
Beton					
Teraco (terrazzo) pod					
Keramičke/kamene pločice					
Mramor					
Pločice od vinila					
Gumene pločice					
Poliranje:					
Gumene pločice					
Mramor					
Pločice od vinila					

Postavljanje/skidanje valjkaste četke (samo za BR 752C)

1. Ubacite ključ za paljenje (58) i okrenite ga na "I".

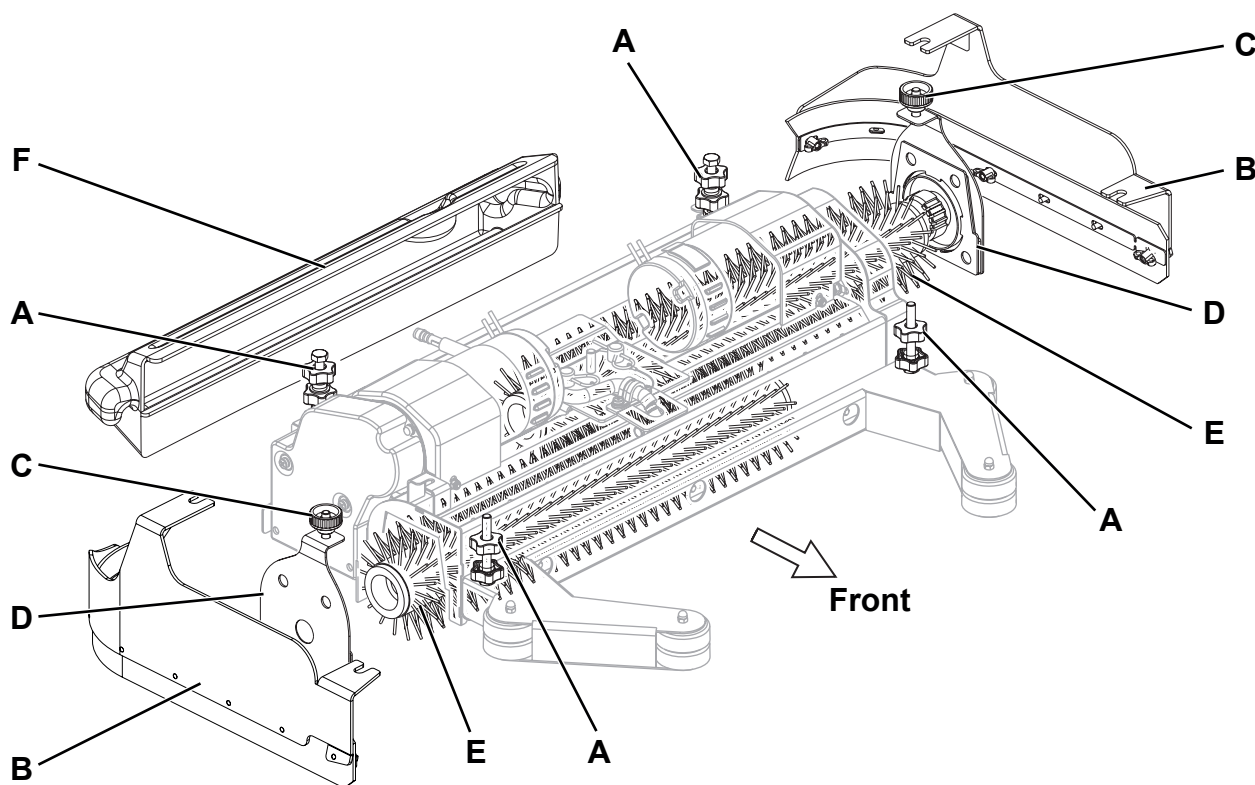
**PAŽNJA!**

Prije nego što pritisnete One-touch tipkalo (67), uvijek provjerite da između noseće ploče (28) i stroja nema stranih predmeta koji bi mogli ometati dizanje noseće ploče.

2. Podignite noseću ploču pritiskom na tipkalo One-Touch (67).
3. Okrenite ključ za paljenje (58) na "0" i skinite je.
4. Na obadje strane stroja, popustite gumbe (A, Sl. 2) i skinite sklopove bočnih flap-ova (B).
5. Odvijte gumbe (C) i skinite poklopce (D) guranjem gumba na dolje.
6. Postavite valjkaste četke (E) ili ih skinite da postavite nove četke.
Valjkaste četke moraju se instalirati na obadje strane.
7. Postavite poklopce (D) i pritegnite ih pomoću gumbova (C).
8. Postavite bočne flapove (B) i pritegnite ih pomoću gumbova (A).

**PAŽNJA!**

Ako stroj nije u cijelosti namontiran, može se nanijeti šteta osobama i predmetima. Uvijek provjerite jesu li sve komponente namještene prije puštanja stroja u pogon. Dobro pregledajte stroj prije uporabe.



Slika 2

P100363

Dostupni tipovi valjkastih četki i vodič za njihovu primjenu (samo savjeti)

Modeli	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Generalno čišćenje:						
Beton						
Teraco (terrazzo) pod						
Keramičke/kamene pločice						
Mramor						
Pločice od vinila						
Gumene pločice						

Postavljanje brisača

1. Postavite brisač (30) i pričvrstite ga kotačićima (34), potom spojite usisnu cijev (31) na brisač.
2. Pomoću kotačića (35), podesite brisač na način da stražnje gume (18) - čitavom svojom dužinom - dodiruju pod, a da prednja guma bude neznatno odvojena od poda.

Punjenje spremnik otopine za pranje poda**NAPOMENA**

Ako je stroj opremljen EcoFlex sustavom (opcija), sipajte čistu vodu u spremnik, u suprotnom sipajte otopinu.

**PAŽNJA!**

Koristite samo deterdžente koji malo pjene i koji nisu zapaljivi, a koji su prikladni za primjenu u automatskim strojevima za pranje podova.

**PAŽNJA!**

Kada koristite deterdžente za pranje podova, pridržavajte se uputa navedenih na naljepnici na boci deterdženta. Prilikom rukovanja deterdžentima za pranje podova, koristite odgovarajuće rukavice i zaštitna sredstva.

1. Otvorite grlo za punjenje (23).
2. **(Za strojeve bez EcoFlex sustava)**
Koristite crijevo za punjenje koje se može skinuti da napunite spremnik (22) otopinom za pranje koja će biti prikladna za rad koji trebate izvršiti.
Nemojte do kraja puniti spremnik (22), već ostavite nekoliko palčeva (inča) od ruba grla za punjenje (23).
Uvijek se pridržavajte uputa za razrjeđivanje koje se nalaze na naljepnici kemijskog sredstva koje koristite za pripremu otopine.
Temperatura otopine za pranje poda ne smije biti veća od 40 °C.
- (Za strojeve s EcoFlex sustavom)**
Napunite spremnik (22) čistom vodom pomoću crijeva za punjenje koje se može skinuti.
Nemojte do kraja puniti spremnik (22), već ostavite nekoliko palčeva (inča) od ruba grla za punjenje (23).
Temperatura vode ne smije biti veća od 40 °C.

Punjenje kanistra za deterdžent

(Za strojeve s EcoFlex sustavom)

1. Otvorite poklopac (20) i provjerite je li spremnik prljave vode (19) prazan, u suprotnom ga ispraznite pomoću odvodne cijevi (24).
2. Zatvorite poklopac (20).
3. Pažljivo podignite spremnik prljave vode (44).
4. Otvorite poklopac na kanistru deterdženta (42).
5. Napunite kanistar deterdžentom koji će biti prikladan za rad koji trebate izvršiti (visoko koncentrirani deterdžent).
Nemojte do kraja puniti spremnik, već ostavite nekoliko palčeva (inča) od ruba.

**NAPOMENA**

Ako je kanistar deterdženta prazan (novi sustav ili sustav ispražnjen radi čišćenja, itd.), kako biste crijevo brzo napunili, može biti korisno pročistiti EcoFlex sustav jednom ili više puta (pogledajte postupak u poglavlju Održavanje).

Podešavanje položaja vozača

1. Podesite visinu volana (1) pomoću poluge (2) i visinu oslonca za potpeticu (5) da dostignete udoban položaj.

PUŠTANJE STROJA U POGON I ISKLJUČIVANJE

Puštanje stroja u pogon

1. Pripremite stroj kako je navedeno u prethodnom paragrafu.
2. Okrenite ključ za paljenje (58) na "I", ali nemojte pritiskati papučicu pogona (4). Provjerite pali li se zeleno LED svjetlo (62) na bateriji.
Ako je upaljeno žuto ili crveno signalno svjetlo, vratite ključ za paljenje (58) na "0" i napunite baterije (pogledajte postupak u poglavlju Održavanje).
3. Dovezite stroj na radni prostor, na način što ćete držati ruke na volanu i pritiskom na papučicu (4).
Brzina vožnje može se podesiti od nule do maksimuma pritiskom na papučicu (4).
4. Kretanje unaprijed/unazad bira se pomoću odgovarajuće poluge (51) koja se nalazi desno od volana.



NAPOMENA

Sjedalo vozača (17) opremljeno je sigurnosnim senzorom, koji omogućava da se stroj kreće pritiskom na papučicu (4) samo kad je radnik sjeo na sjedalo vozača.



NAPOMENA

Stroj je opremljen sigurnosnim sustavom za sprečavanje klizanja/krivudanja (LED svjetlo (72) trepti) koji smanjuje brzinu kad stroj skreće ili se bočno naginje, neovisno od pritiska na papučicu.

U ovom slučaju, smanjenje brzine nije znak kvara stroja, već odlika koja povećava stabilnost i sigurnost stroja u bilo kojoj situaciji.

5. Spustite noseću ploču za četku i brisač pritiskom na One-Touch tipkalo (67).
6. Pritisnite tipkala za kontrolu protoka otopine za pranje poda (59 i 60), ovisno o tipu pranja koje trebate izvršiti.
7. Počnite pranje držeći ruke na volanu (1) i pritiskom na papučicu (4) onoliko koliko je potrebno.



NAPOMENA

Stroj je opremljen sigurnosnim sustavom koji uključuje četke i usisni sustav samo onda kad je stroj u pokretu.

Zaustavljanje stroja

8. Otpustite papučicu (4).
9. Nije potrebno zaključati stroj kad je on zaustavljen ili parkiran, s obzirom da se elektromagnetska kočnica na kotaču automatski aktivira kad papučica pogona nije pritisnuta.
10. Podignite noseću ploču za četku i brisač pritiskom na One-Touch tipkalo (67).



PAŽNJA!

U slučaju nužde, pritisnite gumb (8) kako biste trenutačno zaustavili sve funkcije stroja.

Da biste stroj ponovo pokrenuli, dignite spremnik prljave vode (44) i spojite priključak za baterije (9).

RAD STROJA (PRANJE/SUŠENJE)

1. Pustite stroj u pogon kako je navedeno u prethodnom paragrafu.
2. Ako je potrebno, podesite količinu otopine za pranje pod pritiskom na tipkala (59 i 60).
3. Ako je potrebno, da biste smanjili buku, aktivirajte funkciju tihog rada pritiskom na gumb (55).



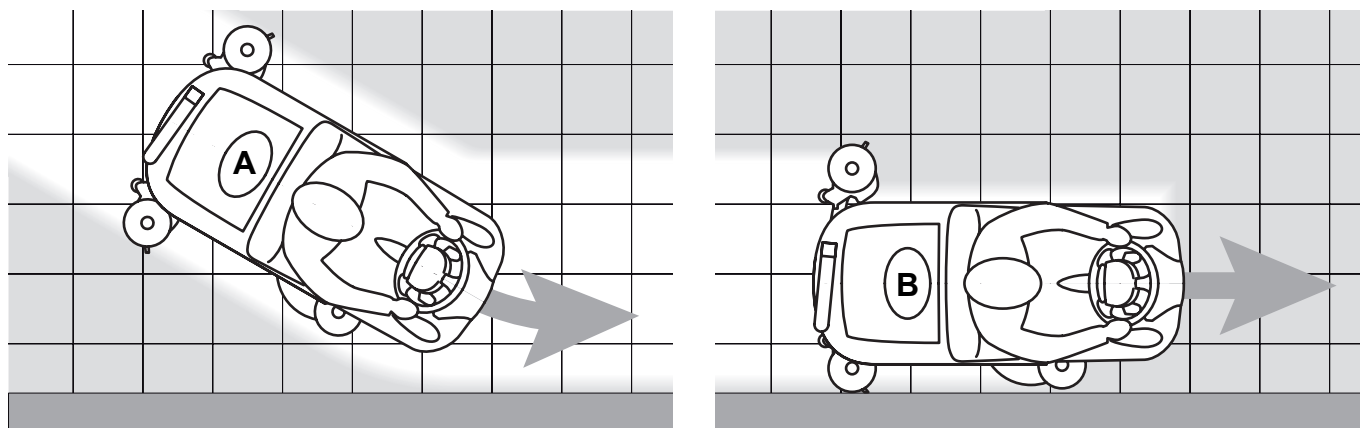
NAPOMENA

Preporuča se da koristite funkciju tihog rada samo na glatkim podovima bez spojeva.



NAPOMENA

Za ispravno pranje/sušenje poda pored zidova, tvrtka Nilfisk preporuča da približite desnu stranu stroja zidu kako je prikazano na slici 3.



Slika 3

P100364

Podešavanje brisača

1. Ako je potrebno, zaustavite stroj i okrenite kotačić za podešavanje brisača (35) na način da stražnja guma čitavom svojom dužinom dodiruje pod.

Postavka koncentracije deterdženta u otopini

(Za strojeve s EcoFlex sustavom)

Sustav korišten za miješanje deterdženta s vodom za pranje može se uključiti pritiskom na tipkalo za kontrolu protoka deterdženta (A, Sl. 4): kad je LED svjetlo (B) upaljeno, deterdžent je dodan vodi za pranje.

Na zaslonu (C) prikazuje se razina koncentracije deterdženta u otopini kao je prikazano u tablici na slici 5.

Da biste promijenili trenutnu koncentraciju deterdženta, postupite kako slijedi:

1. Isključite tipkalo za kontrolu protoka deterdženta (A) (LED svjetlo (B) mora biti isključeno).
2. Pritisnite i držite tipkalo za kontrolu protoka deterdženta (A) sve dok LED svjetlo (B) ne počne treptati.
3. Otpustite tipkalo (A). Pritisnite tipkalo još jednom na kratko da odete na narednu razinu prikazanu na zaslonu (C), kako je prikazano u tablici na Slici 4; ponovite radnje sve dok ne stignete do željene vrijednosti.
4. Pričekajte dok ne prestane treptati LED svjetlo (B): to znači da je nova razina podešena.



NAPOMENA

Postavljeni postotak deterdženta ostaje pohranjen u memoriji čak i kad se stroj ugasi.

EcoFlex funkcija

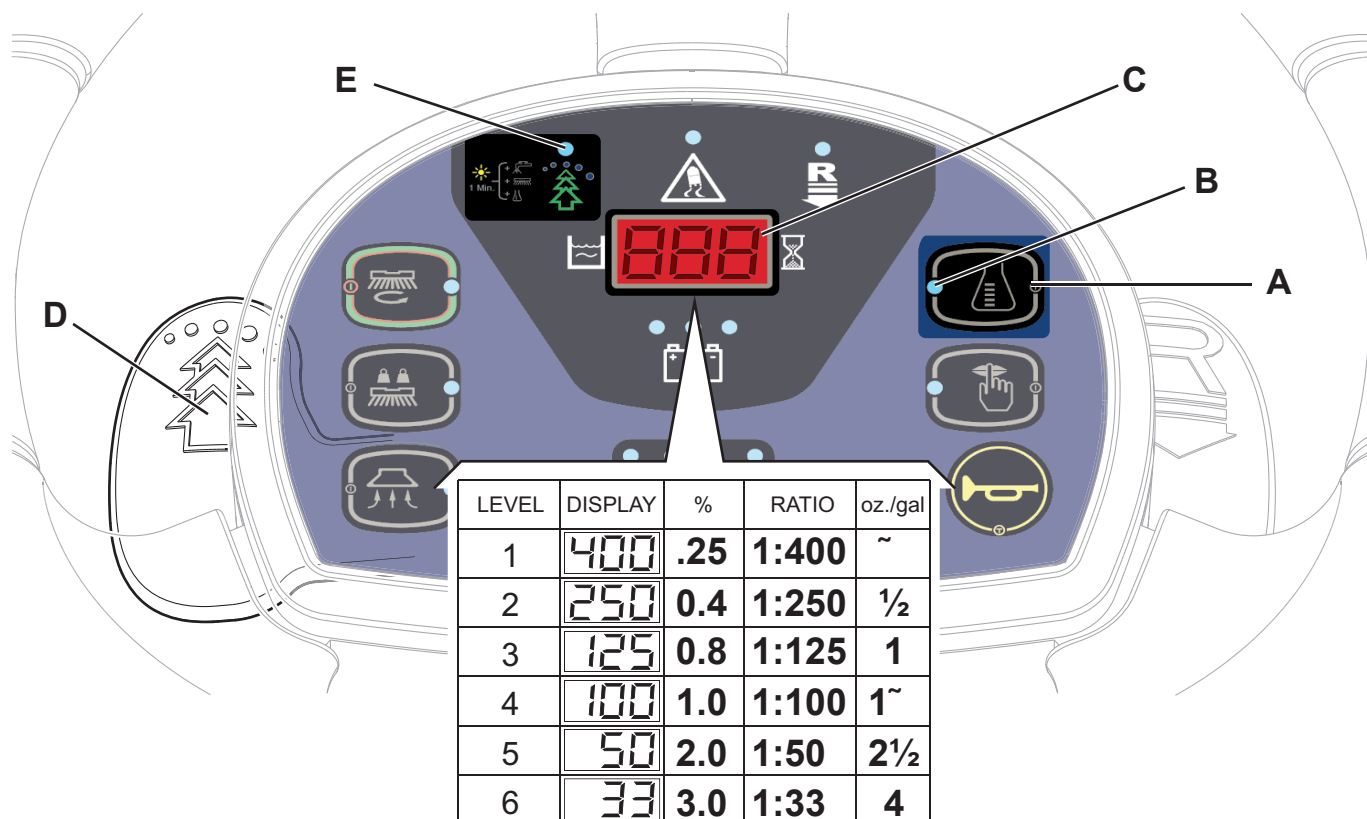
Podignite EcoFlex polugu (D, Sl. 4) kada se traži jača snaga pranja.

Kada dignete polugu (D) (LED svjetlo (E) trepti) povećava se protok otopine za pranje poda, aktivira se funkcija dodatnog pritiska četke na pod i (za strojeve s EcoFlex sustavom) povećava se koncentracija deterdženta u otopini za pranje poda (čak, ako nije aktivirana funkcija miješanja deterdženta, ona će se automatski aktivirati).

Izvorne postavke možete vratiti ako još jednom podignete polugu (D) (LED svjetlo (E) je upaljeno).

**NAPOMENA**

Ako polugu (D) ne podignete još jednom, automatski će se vratiti izvorne postavke u roku od 60 sekundi.



Slika 4

P100365N

Rad s uključenom funkcijom dodatnog pritiskanja četke (samo za BR 652, BR 752)

1. Ako je pod veoma teško očistiti, moguće je uključiti funkciju dodatnog pritiska četke/držača filca na pod, na pritiskom na tipkalo (65).
2. Da se vratite na normalni pritisak četke na pod, pritisnite ponovo tipkalo (65).
Tipkalo (65) je osposobljeno samo kad je noseća ploča (10) spuštена, a LED svjetlo (68) One-Touch tipkala (67) upaljeno.

**PAŽNJA!**

U slučaju preopterećenja motora četke, uslijed stranih tijela koja onemogućavaju okretanje četki, ili pak ako su u pitanju suviše grubi podovi/četke, sigurnosni sustav će zaustaviti četku nakon otprilike jedan minut neprekidnog preopterećenja.

Na preopterećenje ukazuju tri LED svjetla baterija (62) koja istovremeno trepte.

Ako do preopterećenja dođe kad je uključena funkcija dodatnog pritiskanja četke na pod, sustav automatski smanjuje pritiskanje na četke, te dolazi do gašenja funkcije dodatnog pritiskanja četke na pod. Ako preopterećenje potraje, četke će se zaustaviti.

Da biste nastavili pranje poda nakon zaustavljanja četke uslijed preopterećenja, zaustavite stroj okretanjem ključa za paljenje (58) na "0". Uključite stroj okretanjem ključa za paljenje (58) na "I".

Pražnjenje baterija za vrijeme rada

1. Sve dok je zeleno signalno svjetlo upaljeno (62), baterije dopuštaju da stroj normalno radi.
Kad se zeleno signalno svjetlo isključi, a potom uključi prvo žuto, pa onda crveno signalno svjetlo, morate napuniti baterije.
 - Kad se upali žuto signalno svjetlo na stroju preostala autonomija baterije trajat će još nekoliko minuta (ovisno o karakteristikama baterije).
 - Kad se upali crveno signalno svjetlo na stroju autonomija je završena: nakon nekoliko sekundi četke će se automatski zaustaviti, a noseća ploča automatski podići. Samo će usisni i pogonski sustav i dalje raditi kako bi osušili vlažni pod i kako bi bilo moguće odvesti stroj do mjesta namijenjenog za punjenje.

**PAŽNJA!**

Nemojte koristiti stroj kad su baterije prazne kako se one ne bi oštetile i smanjio njihov vijek trajanja.

**NAPOMENA**

U slučaju da nije moguće koristiti pogonski sustav stroja da biste pomakli stroj, pogledajte paragraf Guranje/Vuča stroja.

PRAŽNJENJE SPREMNIKA

Automatski sustav s plovkom opremljenim zatvaračem (27) isključuje usisni sustav kad se napuni spremnik prljave vode (19). Isključivanje (blokiranje) usisnog sustava označeno je iznenadnim povećanjem buke motora usisnog sustava, a pod se neće sušiti.

**PAŽNJA!**

Ako se usisni sustav slučajno isključi (na primjer, kad prijevremena djeluje plovak uslijed naglog pomicanja stroja), da bi ovaj sustav ponovo počeo raditi, isključite ga pritiskom na gumb (63), potom otvorite poklopac (20) i provjerite je li se plovak unutar rešetke (27) spustio do razine vode. Zatim zatvorite poklopac (20) i uključite usisni sustav pritiskom na gumb (63).

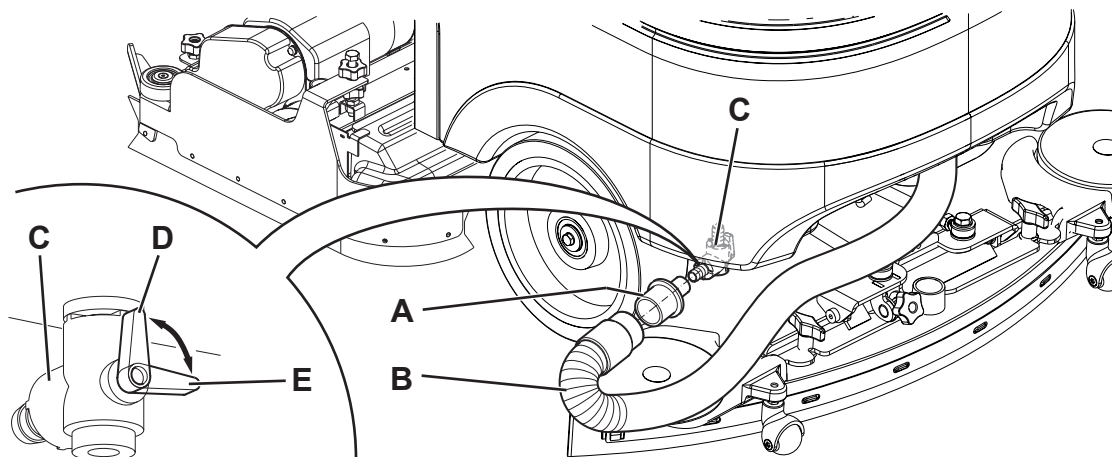
Kad se spremnik prljave vode napuni (19), ispraznite ga kako slijedi.

Pražnjenje spremnika prljave vode

1. Zaustavite stroj otpuštanjem papučice (4).
2. Podignite noseću ploču za četku i brisač pritiskom na One-Touch tipkalo (67).
3. Pogurajte stroj u područje predviđeno za njegovo odlaganje.
4. Ispraznite spremnik prljave vode pomoću crijeva (24).
5. Skinite posudu s rešetkom za skupljanje otpadaka (26), ispraznite je i operite čistom vodom. Potom ju ponovo namontirajte na usisnom crijevu na spremniku.
6. Zatim operite spremnik čistom vodom.

Pražnjenje spremnika otopine za pranje poda

7. Izvršite korake od 1 do 3.
8. Skinite adapter (45) s njegovog kućišta unutar kućišta baterije.
9. Postavite adapter (A, Sl. 5) na usisno crijevo risača (B), pa ga pritegnite na poklopac za istakanje (C).
10. Okrenite ključ za paljenje (58) na "I" i uključite usisni sustav pritiskom na tipkalo (63).
11. Otvorite čep za istakanje (C) da ispraznite spremnik (22).
Čep (A) je otvoren kad je u položaju (D), a zatvoren kad je u položaju (E).
12. Potom isključite usisni sustav i ispraznite spremnik prljave vode (19) pomoću crijeva (24).
13. Kada završite navedeni postupak, zatvorite čep za istakanje (C), uklonite adapter (A) i namontirajte usisno crijevo (B) na brisač (30).



Slika 5

P100366

Pražnjenje posude za otpatke valjkaste četke (samo za noseću ploču valjkaste četke)

14. Zaustavite stroj.
15. Spustite noseću ploču valjkaste četke i skinite posudu za otpatke (F, Sl. 2).
16. Ispraznite i operite posudu za otpatke (F), pa istu namontirajte na odnosno postolje.

NAKON UPORABE STROJA

Nakon uporabe stroja, a prije odlaganja istog postupite kako slijedi:

1. Skinite četke kako je prikazano u odgovarajućem paragrafu.
2. Izvadite ključ za paljenje (58).
3. Ispraznite spremnike (19 i 22) kako je navedeno u prethodnom paragrafu.
4. Skinite brisač (30) i očistite ga toplom vodom. Otvorite poklopac spremnika prljave vode (20) i okačite brisač na spremniku prljave vode pomoću odnosno kuke (15).
5. Izvršite dnevne zahvate održavanja (pogledajte poglavlje o održavanju).
6. Pohranite stroj na čistom i suhom mjestu; pritom četke i brisač morate podignuti ili skinuti.

GURANJE/PUČANJE STROJA

Da biste lako pogurali/vukli stroj kad nije moguće koristiti pogonski sustav (na primjer, kad nema baterija, kad su baterije prazne, itd.), otpustite elektromagnetsku kočnicu povlačenjem poluge (7) i blokirajte je pomoću držača rastojanja.

Kada završite rad, uklonite držač rastojanja ispod poluge (7) kako biste ponovo aktivirali elektromagnetsku kočnicu.

**PAŽNJA!**

Ako polugu (7) nije otpuštena nakon guranja/vuče stroja, to znači da elektromagnetska kočnica nije aktivirana.

**PAŽNJA!**

Nemojte uključivati stroj kad je elektromagnetska kočnica otpuštena (nije aktivirana).

Iz sigurnosnih razloga, preporuča se da otpustite elektromagnetsku kočnicu samo za vrijeme koje je potrebno da ručno pomaknete stroj.

DUGI PERIOD NEKORIŠTENJA STROJA

Ako stroj nećete koristiti duže od 30 dana, postupite kako slijedi:

1. Izvršite postupke navedene u paragrafu o Postupanju sa strojem nakon uporabe.
2. Za izvedbe s EcoFlex sustavom, ispraznite kanistar za deterdžent (38) i očistite sustav pomoću ciklusa pročišćavanja (pogledajte postupak u poglavlju Održavanje).
3. Zatvorite ventil na spremniku otopine za pranje poda (14).
4. Pritisnite gumb za slučaj nužde (8) da iskopčate priključak za baterije (9).
5. Držite sklop spremnika prljave vode (19) dignutim korištenjem postolja (25).

ODRŽAVANJE

Ispravno i redovito održavanje može zajamčiti radni vijek i maksimalnu sigurnost pri radu stroja.

U nastavku je navedena shema programiranog održavanja. Navedeni vremenski intervali izvođenja zahvata održavanja mogu varirati ovisno o posebnim radnim uvjetima, koje treba odrediti osoba zadužena za održavanje stroja.



PAŽNJA!

Postupke održavanja morate provoditi kad je stroj isključen, a baterija iskopčana.

Nadalje, pažljivo pročitajte upute u poglavlju o sigurnosti.

Sve zahvate programiranog ili izvanrednog održavanja mora izvršavati kvalificirano osoblje ili ovlašteni servisni centar.

U ovom Priručniku opisani su samo najjednostavniji i najuobičajeniji postupci održavanja.



NAPOMENA

Za ostale postupke održavanja navedene u tablici programiranog održavanja, pogledajte priručnik s uputama za servisiranje koje možete konzultirati u bilo kojem servisnom centru.

TABLICA PROGRAMIRANOG ODRŽAVANJA

Postupak	Jednom dnevno, nakon uporabe stroja	Jednom tjedno	Jednom u šest mjeseci	Jednom godišnje
Punjenje baterija				
Čišćenje brisača				
Čišćenje četke/filca				
Čišćenje spremnika, rešetke za skupljanje krša i usisne rešetke s plovkom i provjera brtve na poklopcu				
Čišćenje i pročišćavanje EcoFlex sustava (opcija)				
Provjera i zamjena guma na brisaču				
Provjera bočnog flap-a (samo za BR 752C)				
Čišćenje filtra otopine za pranje poda				
Čišćenje filtra motora usisnog sustava				
Provjera razine tekućine u WET baterijama				
Uklanjanje prašine s vanjske površine oko svih motora				
Provjera i podešavanje pogonskih kaiševa između motora i valjkastih četki (samo za BR 752C)			(1)	
Provjera efikasnosti elektromagnetske kočnice			(1)	
Kontrola ili zamjena ugljenih četkica motora četke				(1)
Kontrola ili zamjena ugljenih četkica motora usisnog sustava				(1)
Kontrola ili zamjena ugljenih četkica motora pogonskog sustava				(1)

(1) Ovaj postupak održavanja mora izvršiti Servisni centar ovlašten sa strane tvrtke Nilfisk.

PROVJERA SATI RADA STROJA

1. Ubacite ključ za paljenje (58) i okrenite ga na "I".
2. U prve 2 sekunde rada stroja, na zaslonu (71) se prikazuje ukupni broj sati rada stroja (pranje/sušenje). Okrenite ključ za paljenje (58) na "0".

PUNJENJE BATERIJA



NAPOMENA

Napunite baterije kad se upali žuto ili crveno LED svjetlo (62) ili svaki put na kraju rada. Redovito punjenje baterija produžava njihov vijek trajanja.



PAŽNJA!

Kad su baterije prazne, napunite ih što prije budući se njihov vijek trajanja skraćuje kad su prazne. Provjeravajte napunjenost baterija najmanje jednom tjedno.



PAŽNJA!

Ako su na stroju postavljene olovne (WET) baterije, njihovo punjenje dovodi do stvaranja vrlo lako zapaljivog vodikovog plina. Punite baterije u dobro prozračenoj prostoriji i podalje od otvorenog plamena.

Nemojte pušiti prilikom punjenja baterija.

Za vrijeme punjenja baterija, sklop spremnika uvijek mora biti na odnosnom postolju (25).



PAŽNJA!

Za vrijeme punjenja olovnih (WET) baterija posebno pazite da ne dođe do curenja tekućine iz baterija. Tekućina baterija je nagrizajuća. Ako dođe u dodir s kožom ili očima, dobro isperite vodom i obratite se liječniku.

Pripremne radnje

1. Pogurajte stroj u područje predviđeno za punjenje baterija.
2. Uvjerite se je li stroj isključen i je li ključ za paljenje (58) izvađen.
3. Podignite poklopac (20) i provjerite je li spremnik prljave vode (19) prazan; u suprotnom ga ispraznite pomoću odvodne cijevi (24).
4. Zatvorite poklopac (20).
5. Pažljivo podignite spremnik prljave vode (44).
6. (Samo za WET baterije): Provjerite razinu elektrolita u baterijama (39). Ako je potrebno, odvrnite čepove (40) i dolijte isti. Kad se dostigne odgovarajuća razina, zatvorite čepove (40) i očistite gornju površinu baterija.

Punjenje baterija s vanjskim punjačem baterija

1. Provjerite je li vanjski punjač baterija pogodan na način što ćete pogledati odgovarajući Priručnik. Nazivni napon punjača baterija mora biti 24 V.



PAŽNJA!

Punjač baterija mora odgovarati baterijama postavljenim na stroju.

2. Iskopčajte priključak za baterije (9) i spojite ga na vanjski punjač baterija.
3. Spojite punjač baterija na električnu mrežu.
4. Nakon punjenja, iskopčajte punjač baterija s električne mreže i s priključka za baterije (9).
5. Spojite priključak za baterije (9) na stroj.
6. Pažljivo spustite spremnik prljave vode (44).



PAŽNJA!

Nikada nemojte spajati punjač baterija na suprotnu stranu priključka fiksiranog na stoju. Elektromotorni sustav bi se mogao trajno oštetiti.

Punjenje baterija s (opsijskim) punjačem baterija ugrađenim na stroju

1. Spojite kabel punjača baterije (41) na električnu mrežu (napon i frekvencija električne mreže moraju se poklapati s vrijednostima napona i frekvencije punjača baterije koje su navedene na pločici sa serijskim brojem stroja).



NAPOMENA

Kad je punjač baterija spojen na električnu mrežu, sve funkcije stroja se automatski isključuju.

Crveno signalno svjetlo (62) je upaljeno kad punjač baterija puni baterije.

Žuto signalno svjetlo (62) je upaljeno kad punjač baterija napuni baterije.

2. Kad se upali zeleno signalno svjetlo, to znači da je punjenje baterija završeno.
3. Iskopčajte kabel punjača baterija (41) iz električne mreže i postavite ga u njegov nosač iza punjača baterija.
4. Pažljivo spustite spremnik prljave vode (44).
5. Sad je stroj spreman za uporabu.



NAPOMENA

Za više informacija o radu punjača baterije (16), pogledajte odgovarajući priručnik.

ČIŠĆENJE BRISAČA



NAPOMENA

Brisač mora biti čist, a gume u dobrom stanju kako bi se postiglo ispravno sušenje poda.



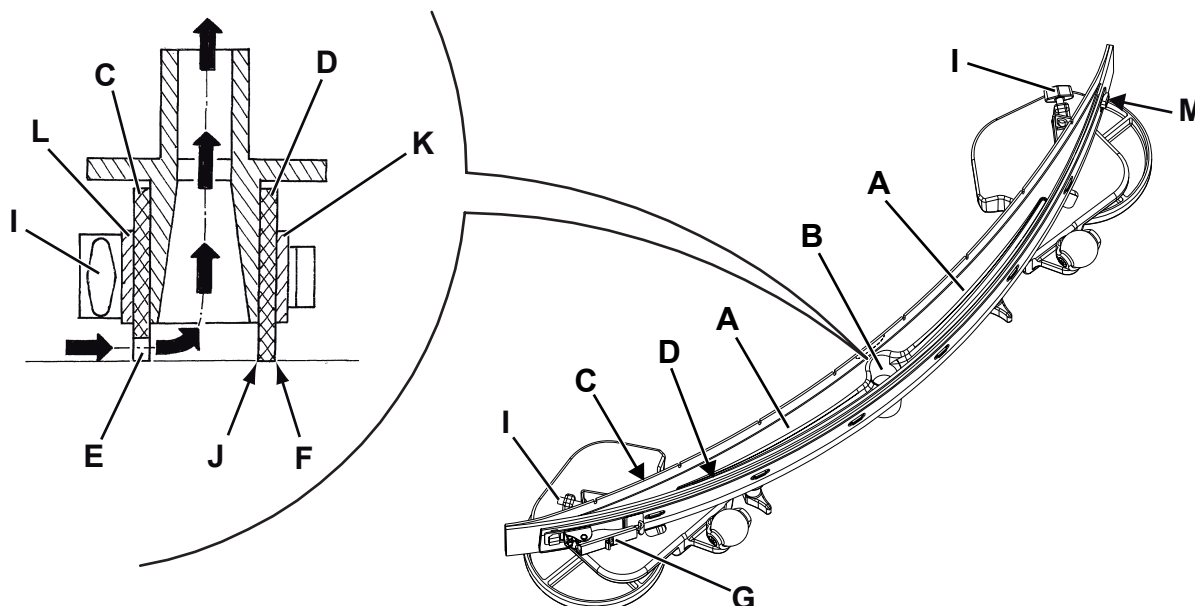
PAŽNJA!

Preporuča se da nosite zaštitne rukavice kad čistite brisač jer na njemu može biti oštarih ostataka.

1. Pogurajte stroj na ravni pod.
2. Ubacite ključ za paljenje (58) i okrenite ga na "I".
3. Spustite brisač (30) pritiskom na tipkalo (63).
4. Okrenite ključ za paljenje (58) na "0".
5. Otkočite usisnu cijev (31) s brisača.
6. Popustite kotačiće (34) i skinite brisač (30).
7. Operite i očistite brisač. Posebice, očistite prostore (A, Sl. 6) i usisni otvor (B). Provjerite jesu li prednja guma (C) i stražnja guma (D) čitave i da na njima nema posjekotina i poderotina; ako je potrebno, zamijenite ih.
8. Namontirajte dijelove u obrnutom redoslijedu od redoslijeda u kojem ste ih rastavili.

PROVJERA I ZAMJENA GUMA NA BRISAČU

1. Očistite brisač (Sl. 6) kako je navedeno u prethodnom paragrafu.
2. Provjerite da li rubovi (E) prednje gume (C) i rubovi (F) stražnje gume (D) leže na istoj razini, cijelom njihovom dužinom; u suprotnom, podesite njihovu visinu kako slijedi:
 - Skinite vučnu polugu (G), otkočite stezač (M) i podesite stražnju gumu (D); potom zakvačite ponovo stezač i postavite vučnu polugu.
 - Popustite kotačić (I) i podesite prednju gumu (C); potom zategnite kotačić.
3. Provjerite jesu li čitave prednja (C) i stražnja guma (D) te da nisu posječene ili poderane; u suprotnom, zamijenite ih kako je niže navedeno. Provjerite da prednji kut (J) stražnje gume nije istrošen; ako jeste, okrenite gumu kako biste zamijenili istrošeni kut s onim čitavim. Ako su kutovi suviše istrošeni, zamijenite gumu kako slijedi:
 - Skinite vučnu polugu (G), otkočite stezač (M) i skinite potpornu traku (K), zatim zamijenite/prevrnite stražnju gumu (D).
 - Namontirajte gumu u obrnutom redoslijedu od redoslijeda u kojem ste je skinuli.
 - Odvijte kotačiće (I) i skinite traku (L), potom zamijenite prednju gumu (C).
 - Namontirajte gumu u obrnutom redoslijedu od redoslijeda u kojem ste je skinuli.
 Kad zamijenite (ili okrenete) gumu, podesite visinu kako je prikazano u prethodnom koraku.
4. Spojite usisnu cijev (31) na brisač.
5. Postavite brisač (30) i pritegnite kotačiće (34).
6. Ako je potrebno, uravnotežite brisač podešavanjem kotačića (35).



Slika 6

P100367

ČIŠĆENJE ČETKE/VALJKASTE ČESTKE**PAŽNJA!**

Preporuča se da nosite zaštitne rukavice kad čistite četke jer na njima može biti oštarih ostataka.

1. Skinite četke/filcove kako je prikazano u poglavlju Uporaba/Rad.
2. Očistite i operite četke vodom i deterdžentom.
3. Provjerite jesu li čekinje četke čitave i da nisu istrošene; ako je potrebno, zamijenite četke.

ČIŠĆENJE SPREMNIKA PRLJAVE VODE

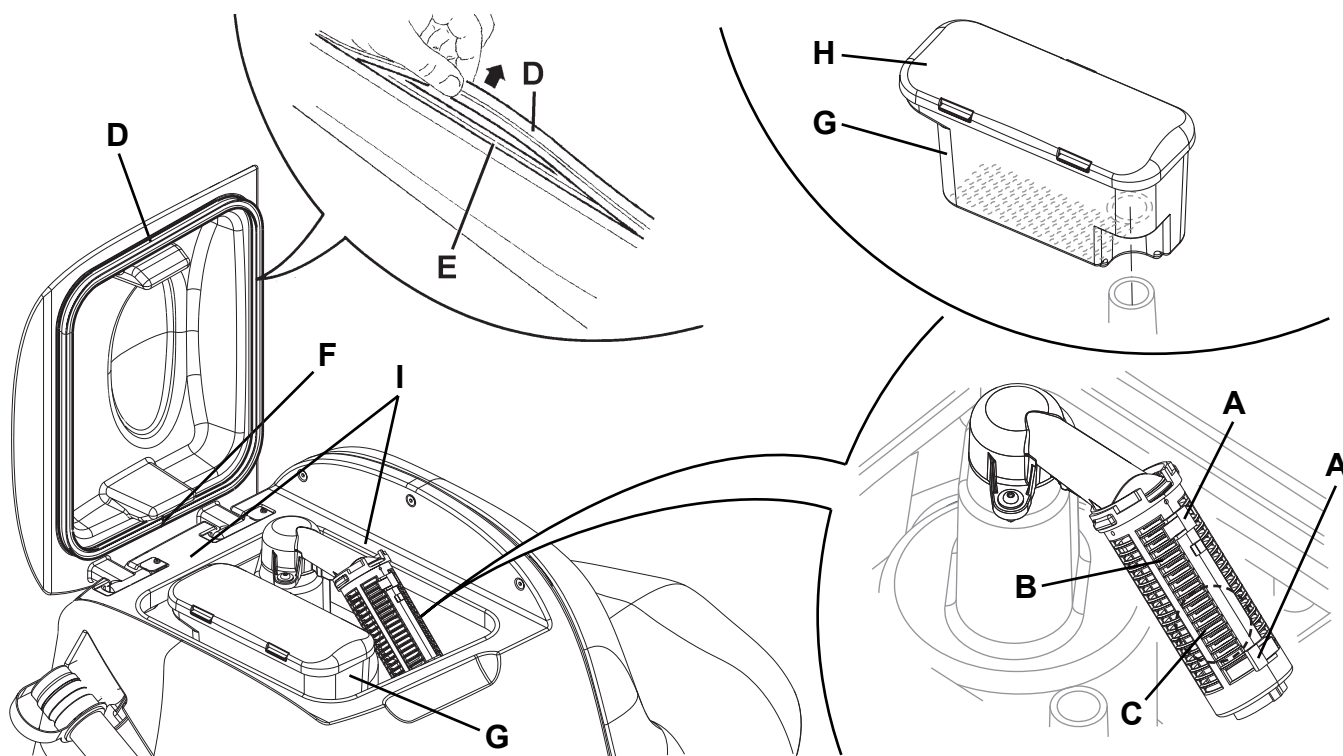
1. Pogurajte stroj u područje predviđeno za njegovo odlaganje.
2. Okrenite ključ za paljenje (58) na "0".
3. Otvorite poklopac (20).
4. Očistite i operite čistom vodom poklopac (20) i spremnik (19). Ispustite vodu koja se nalazi u spremniku kroz cijev (24).
5. Očistite usisnu rešetku (27), otpustite stezače (A, Sl. 7), otvorite rešetku (B) i pronađite plovak (C), zatim ga pažljivo očistite i vratite na mjesto.
6. Očistite spremnik i rešetku za skupljanje krša (26), skinite spremnik (G) i poklopac (H), pa dobro očistite i namontirajte usisno crijevo.
7. Provjerite je li brtva (D) na poklopcu spremnika čitava.

**NAPOMENA**

Brtva (D) dovodi do stvaranja vakuuma u spremniku, što je potrebno da se usisa prljava voda.

Ako je potrebno, zamijenite brtvu (D) na način što ćete je skinuti s njenog kućišta (E). Kad montirate novu brtvu, postavite spoj (F) u donje područje, kako je prikazano na slici.

7. Provjerite da li površina brtve (D) koja naliježe (I) čitava, čista i prikladna za samu brtvu.
8. Zatvorite poklopac (20).



Slika 7

P100368

PROVJERA I ZAMJENA BOČNOG FLAP-A (SAMO ZA BR 752C)**Provjera**

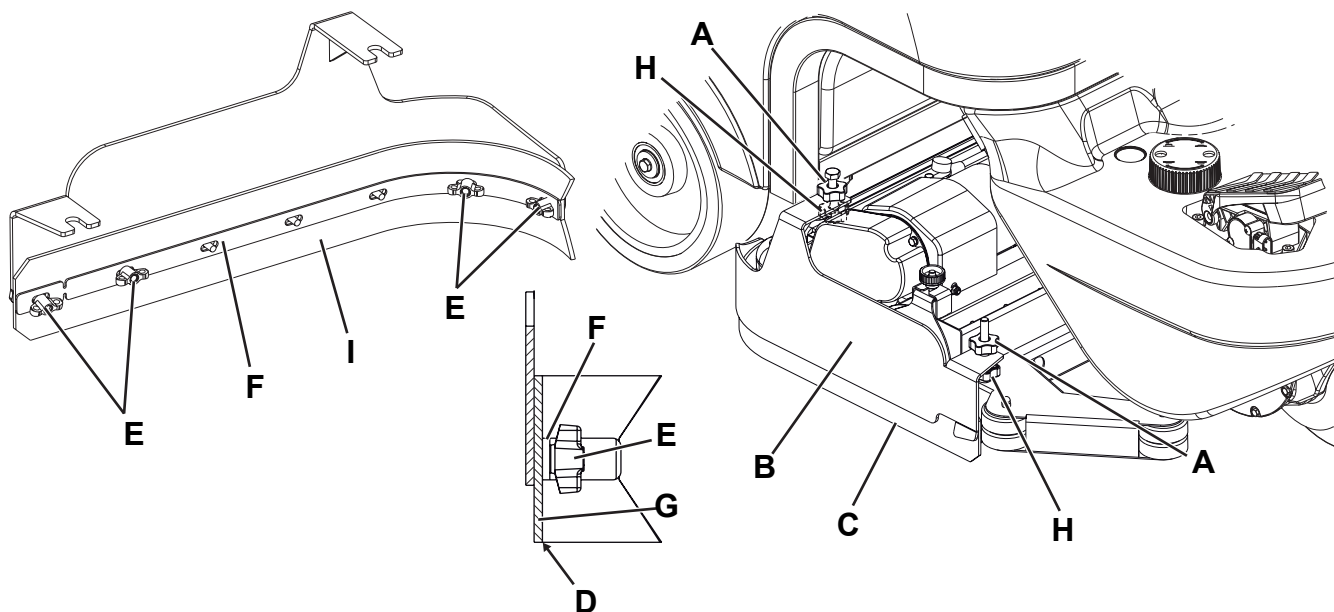
1. Pogurajte stroj na ravni pod.
2. Okrenite ključ za paljenje (58) na "0".
3. Na obadviije strane stroja, popustite gumb (A) i skinite sklopove bočnih flap-ova (B).
4. Operite i očistite flap.
5. Provjerite da li donji kraj flap-a (C):
 - dodiruje pod na istoj razini, čitavom dužinom;
 - je li čitav i da na njemu nema posjekotina i da nije poderan;
 - da njegov unutarnji kut (D) nije istrošen;
 U suprotnom prevrnite ili zamijenite flap-ove kako slijedi.

Prevrtanje ili zamjena

6. Skinite leptir matice (E), potom skinite potpornu traku (F).
7. Skinite gumu flap-a (G), pa ako je moguće, prevrnite gumu da zamijenite donji unutarnji kut (D) suprotnim. Ako je i drugi kut istrošen, zamijenite gumu.

Sklapanje i podešavanje visine

8. Namontirajte gume (G) i sklop flap-a (B) u obrnutom redoslijedu od onog u kojem ste ih skinuli.
9. Uključite stroj i spustite noseću ploču valjkaste četke (28), pa provjerite da li gume bočnog flap-a (G):
 - lagano dodiruju pod;
 - skupljaju otopinu za pranje poda.
10. Ako je potrebno, zaustavite stroj i podesite visinu flap-a popuštanjem gumba (A) i zavrtanjem gumbova (H).
11. Nakon podešavanja, pritegnite gumb (A).



Slika 8

P100369

ČIŠĆENJE FILTRA MOTORA USISNOG SUSTAVA

1. Pogurajte stroj na ravni pod.
2. Okrenite ključ za paljenje (58) na "0".
3. Otvorite poklopac (20) i provjerite je li spremnik prljave vode (19) prazan, u suprotnom ga ispraznite pomoću odvodne cijevi (24).
4. Zatvorite poklopac (20).
5. Pažljivo podignite spremnik prljave vode (44).
6. Provjerite je li filter (37) čist. Ako je potrebno, očistite ga vodom i komprimiranim zrakom, potom ga instalirajte.

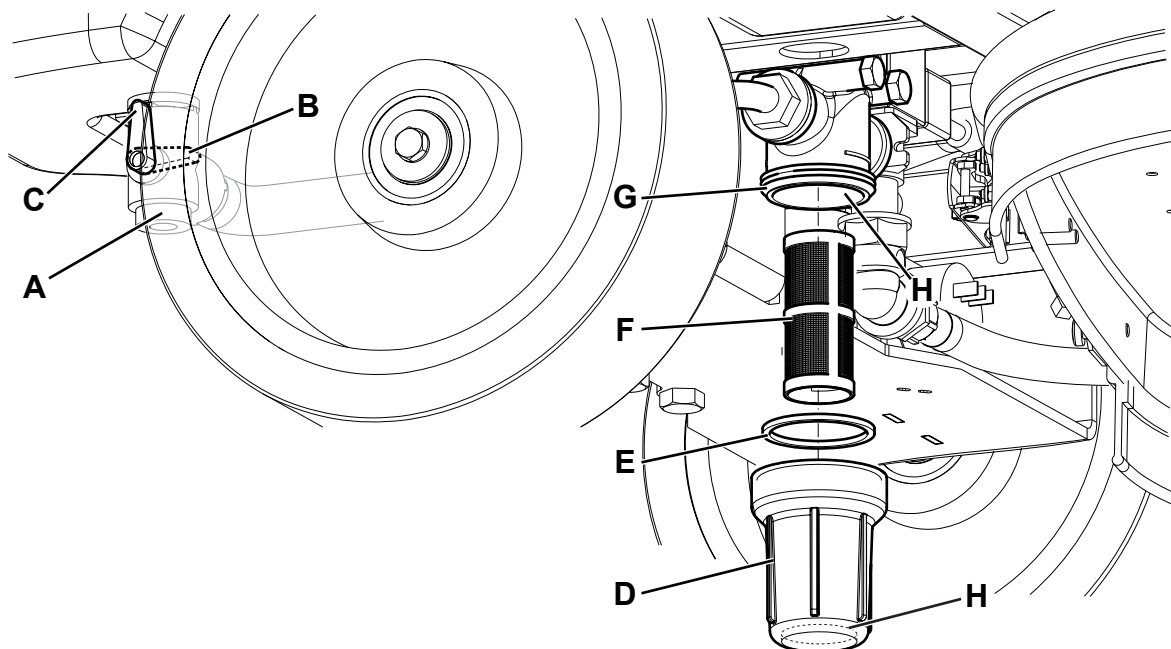
ČIŠĆENJE FILTRA OTOPINE ZA PRANJE PODA

1. Pogurajte stroj na ravni pod.
2. Okrenite ključ za paljenje (58) na "0".
3. Zatvorite poklopac otopine (A, Sl. 9) koji se nalazi u donjem dijelu stroja, iza desnog stražnjeg kotača. Slavina (A) je zatvorena kad je u položaju (B), a otvorena kad je u položaju (C).
4. Skinite prozirnu kapicu (D), vratite u prvobitni položaj brtvu (E), potom skinite mrežicu filtra (F) ispod stroja, preko puta desnog stražnjeg kotača. Operite ih vodom i postavite na nosač (G).

**NAPOMENA**

Filtarska mrežica (F) mora biti ispravno postavljena na kućište (H) prozirnog poklopca (D).

5. Otvorite ventil (A).



Slika 9

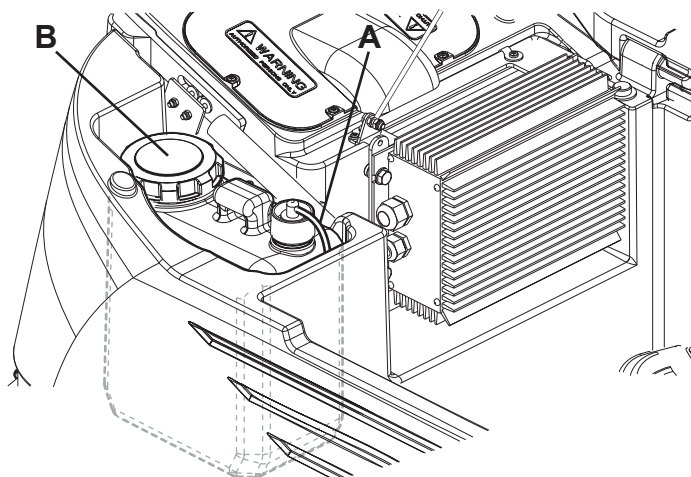
P100370

ČIŠĆENJE KANISTRA ZA DETERDŽENT

(Za strojeve s EcoFlex sustavom)

Očistite kanistar za deterdžent (42) kako slijedi.

1. Pogurajte stroj u područje predviđeno za njegovo odlaganje.
2. Otvorite poklopac (20) i provjerite je li spremnik prljave vode (19) prazan, u suprotnom ga ispraznite pomoću odvodne cijevi (24). Zatvorite poklopac (20).
3. Pažljivo podignite spremnik prljave vode (44).
4. Odvrnite poklopac i iskopčajte crijevo (A, sl. 10) s kanistra (B).
5. Skinite kanistar.
6. Operite kanistar u području predviđenom za odlaganje stroja.
7. Postavite spremnik (42) u položaj prikazan na slici i spojite ga sa crijevom (A).
8. Kad ste pročistili kanistar za deterdžent, može biti potrebno pročititi i sustav EcoFlex (pogledajte postupak u narednom poglavlju).



Slika 10

P100371

PROČIŠĆAVANJE ECOFLEX SUSTAVA

(Za strojeve s EcoFlex sustavom)

Očistite kanistar za deterdžent kako je navedeno u prethodnom poglavlju.

Da biste uklonili preostali deterdžent iz crijeva za deterdžent i crpke, postupite kako slijedi.

1. Uključite stroj okretanjem ključa za paljenje (58) na "I".
2. Pritisnite gumb (53). Provjerite pali li se LED svjetlo (54) tipkala.
3. Istovremeno pritisnite tipkala (53 i 59) sve dok LED svjetlo (54) ne počne treptati (nakon otprilike 5 sekundi).
4. Otpustite tipkala i pričekajte da LED svjetlo (54) prestane treptati i da se usisni sustav uključi.
5. Očistite deterdžent koji ste prosuli po podu.
6. Okrenite ključ za paljenje (58) na "0".
7. Podignite spremnik (19), onda provjerite je li crijevo na kanistru za deterdžent (42) prazno, u suprotnom provedite ponovo korake od 2 do 6.



NAPOMENA

Ciklus pročišćavanja traje oko 30 sekundi, potom se funkcija usisavanja automatski uključuje, te je moguće ukloniti preostali deterdžent.

Ciklus pročišćavanja se također može provesti kad je kanistar za deterdžent (42) pun vode, čime se sustav temeljito čisti. Preporuča se da vršite ovaj tip pročišćavanja kako biste očistili EcoFlex sustav od nečistoće i naslaga koje se stvaraju nakon dugog perioda za koji stroj nije korišten ili čišćen.

Ciklus pročišćavanja može se također provesti da bi se brzo napunilo crijevo za dotok deterdženta kad je kanistar (42) pun, a sustav još uvijek prazan.

Ako je potrebno, ciklus pročišćavanja može se provesti nekoliko puta zaredom.

PROVJERA I ZAMJENA OSIGURAČA



NAPOMENA

Svi električni krugovi stroja zaštićeni su elektroničkim uređajima koji se sami mogu resetirati. Sigurnosni osigurači aktiviraju se samo u slučaju ozbiljnog oštećenja.

Preporuča se da osigurače zamijeni isključivo kvalificirano osoblje.

Pogledajte priručnik s uputama za servisiranje, dostupan kod bilo kojeg prodavatelja proizvoda tvrtke Nilfisk.

SIGURNOSNE FUNKCIJE

Stroj ima sljedeće sigurnosne funkcije.

GUMB ZA SLUČAJ NUŽDE

Gumb za slučaj nužde (8) nalazi se na lako dostupnom mjestu. Pritisnite ovaj gumb snažno ukoliko je potrebno da trenutačno zaustavite sve funkcije stroja.

Da biste stroj ponovo pokrenuli, dignite spremnik prljave vode (44) i spojite priključak za baterije (9).

SIGURNOSNI SUSTAV ZA SPREČAVANJE KLIZANJA (KRIVUDANJA)

Ovaj sustav smanjuje brzinu prilikom skretanja i kada se stroj bočno naginje kako ne bi došlo do iznenadnog klizanja (krivudanja), te stoga povećava stabilnost stroja u bilo kojim uvjetima. Da je sustav aktiviran pokazuje paljenje LED svjetla (72).

MIKROPREKIDAČ ZA SJEDALO VOZAČA

Ovaj prekidač se nalazi unutar sjedala vozača i ne dopušta da pogonski sustav stroja radi ukoliko radnik nije sjeo na sjedalo vozača.

ELEKTROMAGNETSKA KOČNICA

Ugrađena je na prednji kotač (6) i drži stroj zakočenim kad je stroj isključen ili zaustavljen.

PRETRAGA KVAROVA

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Motori ne rade; nijedno signalno svjetlo se ne pali.	Priključak za baterije je iskopčan.	Spojite cijev.
	Baterije su potpuno prazne.	Napunite baterije.
Stroj se ne pokreće, a na zaslonu (71) se prikazuje šifra greške: 	Stroj je uključen, a papučica je pritisnuta.	Pustite papučicu pogona. Ako problem potraje, kontaktirajte ovlašteni servis.
Kad se stroj pusti u pogon, LED svjetlo (68) One-Touch tipkala (67) trepti, a četke ne rade.	Stroj je isključen, a da prethodno nije podignuta noseća ploča za četku.	Pričekajte da se noseća ploča podigne prije nego što ponovo uključite četku pritiskom na prekidač.
Četke ne rade, crveno signalno svjetlo trepti.	Baterije su prazne.	Napunite baterije.
3 signalna svjetla (62) trepću istodobno.	Motor četke je preopterećen.	Koristite manje agresivne četke i/ili izbjegavajte rad kad je dodatno pritiskanje uključeno.
	Ima stranih tijela (zamršenih niti, itd.) koja ometaju četku da se okreće.	Očistite glavčine četke.
Na zaslonu (71) prikazuje se sljedeća šifra greške:  gdje je "00" zamijenjen šifrom koja se razlikuje od "t4".	Elektronički kontrolni sustav stroja je u alarmantnom stanju.	Isključite stroj, pa ga ponovo uključite. Ako problem potraje, kontaktirajte ovlašteni servis.

PROBLEM	MOGUĆI UZROK	RJEŠENJE
Usisavanje prljave vode je nedovoljno.	Spremnik prljave vode je pun.	Ispraznite spremnik.
	Usisna rešetka je zapušena ili se plovak zatvara.	Očistite usisnu rešetku.
	Zapušeno kućište filtra za skupljanje otpadaka.	Očistite ga.
	Cijev nije spojena na brisač.	Spojite cijev.
	Brisač je zaprljan ili su gume na brisaču istrošene ili oštećene.	Očistite brisač ili prevrnite odnosno zamijenite gume.
	Poklopac na spremniku nije dobro zatvoren ili je brtva oštećena.	Zatvorite ispravno poklopac ili očistite odnosno zamijenite brtvu.
Protok otopine za pranje poda nije dovoljan.	Ispraznite spremnik otopine za pranje.	Napunite.
	Filtar otopine za pranje poda je zaprljan.	Očistite filtari.
	Spremnik EcoFlex sustava (opcija) prljav/s tvrdokornim naslagama.	Očistite ga vršeći ciklus pročišćavanja.
Brisač ostavlja tragove na podu.	Ima otpadaka ispod guma brisača.	Uklonite otpatke.
	Gume na brisaču su istrošene, posječene ili poderane.	Prevrnite ili zamijenite gume.
	Brisač nije izbalansiran s kotačićem.	Podesite brisač.

**NAPOMENA**

Ako je na stroju ugrađen punjač baterija, stroj ne može raditi ukoliko ovaj punjač nije na stroju. Ako je punjač baterija u kvaru, obratite se ovlaštenom servisu.

Za više informacija, kontaktirajte servis tvrtke Nilfisk.

DEMOLIRANJE

Stroj mora demolirati osoba koja je za to kvalificirana.

Prije demoliranja stroja, skinite i odvojite sljedeći materijal, koji morate zbrinuti sukladno zakonima na snazi:

- Baterije
- Četke
- Plastična crijeva i dijelovi
- Električne i elektroničke dijelove (*)

(*) Obratite se najbližem centru tvrtke Nilfisk kada trebate zbrinuti električne i elektroničke dijelove.

Sastav materijala stroja i mogućnost recikliranja

Tip	Postotak koji se može reciklirati	Postotak težine stroja
Aluminij	100 %	9 %
Elektromotori - razno	29 %	18 %
Željezni materijali	100 %	42 %
Kabeli i žice	80 %	3 %
Tekućine	100 %	0 %
Plastični materijal koji se ne može reciklirati	0 %	3 %
Plastični materijal koji se može reciklirati	100 %	1 %
Polietilen	92 %	23 %
Guma	20 %	1 %

CUPRINS

INTRODUCERE	2
SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI.....	2
DESTINAȚIA.....	2
MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL	2
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE	2
DATELE DE IDENTIFICARE	2
ALTE MANUALE DE CONSULTAT	2
PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA	2
MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE	3
ABILITĂȚI FUNCȚIONALE	3
CONVENȚII	3
DEZAMBALAREA/RECEPȚIA	3
SIGURANȚA	3
SIMBOLURI VIZIBILE PE UTILAJ	3
SIMBOLURI CARE APAR ÎN ACEST MANUAL.....	4
INSTRUCȚIUNI GENERALE	4
DESCRIEREA UTILAJULUI	6
STRUCTURA UTILAJULUI.....	6
VOLAN CU PANOU DE CONTROL	8
ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE	9
DATE TEHNICE.....	9
SCHEMA DE CONEXIUNI.....	10
UTILIZARE/OPERARE	12
VERIFICAREA BATERIEI/CONFIGURAREA ÎN CAZUL UNUI UTILAJ NOU	12
MONTAREA BATERIILOR ȘI SETAREA TIPULUI DE BATERII (WET SAU GEL/AGM/TPPL)	13
ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI	14
PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI.....	17
OPERAREA UTILAJULUI (FRECARĂ/USCARĂ)	18
GOLIREA REZERVORULUI.....	20
DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI	21
ÎMPINGEREA/TRACTAREA UTILAJULUI.....	21
PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI	21
ÎNȚREȚINEREA	22
TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNȚREȚINERE PROGRAMATE.....	22
VERIFICAREA NUMĂRULUI DE ORE DE LUCRU AL UTILAJULUI	22
ÎNCĂRCAREA BATERIILOR	23
CURĂȚAREA RACLORULUI.....	24
VERIFICAREA ȘI ÎNLOCUIREA LAMEI RACLORULUI.....	24
CURĂȚAREA PERIEI/PERIEI CILINDRICE.....	25
CURĂȚAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE.....	25
VERIFICAREA ȘI ÎNLOCUIREA MANTALEI LATERALE (DOAR PENTRU BR 752C)	26
CURĂȚAREA FILTRULUI MOTORULUI SISTEMULUI DE ASPIRAȚIE	27
CURĂȚAREA FILTRULUI DE SOLUȚIE.....	27
CURĂȚAREA REZERVORULUI PENTRU DETERGENT.....	28
GOLIREA SISTEMULUI ECOFLEX.....	28
VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA SIGURANȚELOR.....	29
FUNCȚII DE SIGURANȚĂ	29
BUTON PENTRU SITUAȚII DE URGENȚĂ	29
SISTEM DE SIGURANȚĂ ANTI-DERAPARE.....	29
MICROÎNȚRERUPĂTOR AL SCAUNULUI ȘOFERULUI	29
FRÂNĂ ELECTROMAGNETICĂ	29
REZOLVAREA PROBLEMELOR	29
CASAREA.....	30

INTRODUCERE



NOTĂ

Numerele din paranteză se referă la componentele prezentate în capitolul *Descriere utilaj*.

SCOPUL ȘI CONȚINUTUL MANUALULUI

Obiectivul acestui manual este de a asigura operatorului toate informațiile necesare pentru a utiliza în mod corespunzător utilajul, într-un mod sigur și autonom. Manualul conține informații despre datele tehnice, siguranță, utilizare, depozitare, întreținere, piesele de schimb și eliminarea la deșeuri.

Înainte de efectuarea oricărei proceduri asupra utilajului, operatorii și tehnicienii calificați trebuie să citească acest Manual cu atenție. Contactați Nilfisk în cazul în care aveți nelămuriri în legătură cu interpretarea instrucțiunilor și pentru informații suplimentare.

DESTINAȚIA

Acest Manual este destinat operatorilor și tehnicienilor calificați pentru a efectua întreținerea utilajului.

Operatorii nu trebuie să efectueze proceduri rezervate tehnicienilor calificați. Nilfisk nu își asumă răspunderea pentru deteriorări datorate nerespectării acestei interdicții.

MODUL DE PĂSTRARE A ACESTUI MANUAL

Manualul cu Instrucțiuni de utilizare trebuie păstrat în apropierea utilajului, în interiorul unei carcase corespunzătoare, ferit de lichide sau alte substanțe ce pot cauza deteriorarea acestuia.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declarația de Conformitate, furnizată împreună cu utilajul, certifică faptul că acesta se conformează legislației în vigoare.



NOTĂ

Sunt furnizate două exemplare ale declarației de conformitate originale împreună cu documentația aferentă utilajului.

DATELE DE IDENTIFICARE

Numărul de serie și denumirea de model ale utilajului sunt marcate pe placa (21) de pe coloana de direcție.

Anul de fabricație (Cod dată: A18 înseamnă ianuarie 2018) și codul produsului sunt marcate pe aceeași plăcuță.

Aceste informații sunt utile la comandarea pieselor de schimb pentru utilaj. Utilizați tabelul următor pentru notarea datelor de identificare a utilajului.

Modelul
Numărul modelului
Numărul de serie

ALTE MANUALE DE CONSULTAT

– Manualul încărcătorului electronic de baterii (trebuie să fie considerat parte integrantă a acestui Manual)

În plus, sunt disponibile următoarele manuale:

- Lista de piese de schimb (furnizată împreună cu utilajul)
- Manualul de întreținere (poate fi consultat la Centrele de Service ale Nilfisk)

PIESELE DE SCHIMB ȘI ÎNTREȚINEREA

Toate procedurile de utilizare, întreținere și reparații necesare trebuie efectuate de personal calificat la Centrele de service Nilfisk.

Trebuie utilizate numai piese de schimb și accesorii originale.

Contactați Nilfisk pentru service sau pentru comandarea pieselor de schimb și a accesoriilor, specificând modelul, codul de produs și numărul de serie ale utilajului.

MODIFICĂRILE ȘI ÎMBUNĂTĂȚIRILE

Nilfisk îmbunătățește constant produsele sale și își rezervă dreptul de a efectua modificări și îmbunătățiri la latitudinea sa fără a fi obligată să pună la dispoziție aceste avantaje pentru utilajele comercializate anterior.

Orice modificare și/sau adăugare de accesorii trebuie aprobată și efectuată de Nilfisk.

ABILITĂȚI FUNCȚIONALE

Această mașină de curățat pardoseli este utilizată pentru curățarea (stropire, periere și uscare) podelelor netede și masive în medii comerciale sau industriale, în condiții de utilizare sigure, de către un operator calificat.

Mașina de curățat pardoseli nu poate fi utilizată pentru curățarea covoarelor lipite sau normale.

CONVENȚII

Termenii înainte, înapoi, față, spate, stânga sau dreapta sunt utilizați având drept referință poziția operatorului, adică de pe scaunul conducătorului (17).

DEZAMBALAREA/RECEPȚIA

Pentru dezambalarea utilajului, urmați cu atenție instrucțiunile de pe ambalaj.

Pentru a muta utilajul manual, consultați paragraful Remorcarea/Împingerea utilajului.

La livrare, verificați cu atenție ca utilajul și ambalajul său să nu fi suferit deteriorări în cursul transportului. În cazul unor defecțiuni vizibile, păstrați ambalajul și Comisionarul va trebui să efectueze verificarea. Contactați imediat transportatorul pentru înaintarea unei reclamații privind deteriorările.

Verificați dacă utilajul este echipat cu următoarele elemente:

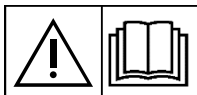
- Documentele tehnice:
 - Manual cu Instrucțiuni de utilizare pentru mașina de curățat pardoseli
 - Manualul încărcătorului electronic de baterii (dacă figurează în dotare)
 - Lista de piese de schimb pentru mașina de curățat pardoseli
- Siguranțe lamelare nr. 2
- Conector nr. 1 baterii (doar pentru utilaje care nu au încărcător baterii la bord)
- Nr. 2 lamele de fixare pentru carcasa bateriei de 6 V

SIGURANȚA

Următoarele simboluri indică situații potențial periculoase. Citiți întotdeauna cu atenție aceste informații și luați toate măsurile de siguranță necesare pentru protejarea persoanelor și a bunurilor.

Cooperarea din partea operatorului este esențială pentru prevenirea accidentărilor. Nici un program de prevenire a accidentelor nu este eficient fără cooperarea totală din partea persoanei responsabile de operarea utilajului. Majoritatea accidentelor sunt provocate de nerespectarea celor mai elementare reguli privind prudența.

SIMBOLURI VIZIBILE PE UTILAJ



AVERTISMENT!

Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei operațiuni pe utilaj.



AVERTISMENT!

Nu spălați zona indicată cu jet de apă direct sau jet sub presiune.



AVERTISMENT!

Nu utilizați utilajul cu pante cu înclinație ce depășește valorile specificate.

SIMBOLURI CARE APAR ÎN ACEST MANUAL



PERICOL!

Acest simbol indică o situație periculoasă ce implică un pericol de moarte pentru operator.



AVERTISMENT!

Acest simbol indică un risc potențial de accidentare a persoanelor sau de deteriorare a obiectelor.



ATENȚIE!

Acest simbol indică un avertisment sau o remarcă legată de funcții importante sau utile. Acordați atenție suplimentară paragrafelor marcate cu acest simbol.



NOTĂ

Acest simbol indică o remarcă legată de funcții importante sau utile.



CONSULTARE

Acest simbol indică necesitatea consultării manualului cu instrucțiunile de utilizare înainte de efectuarea oricărei proceduri.

INSTRUCȚIUNI GENERALE

În continuare, sunt prezentate avertismente și atenționări specifice destinate să vă informeze asupra pericolelor potențiale de accidentare a persoanelor și deteriorare a utilajului.



PERICOL!

- Înainte de a efectua orice procedură de întreținere a utilajului, reparație, curățare sau înlocuire, deconectați conectorul bateriei și îndepărtați cheia de contact.
- Acest utilaj trebuie utilizat doar de către operatori instruiți în mod corespunzător.
- Nu purtați bijuterii în timpul efectuării lucrărilor în apropierea componentelor electrice.
- Nu lucrați sub utilajul ridicat fără ca acesta să fie susținut cu standuri de siguranță.
- Nu operați utilajul în apropierea pulberilor, lichidelor sau vaporilor toxici, periculoși și/sau explozivii. Acest utilaj nu este corespunzător pentru colectarea prafurilor periculoase.
- Dacă folosiți baterii pe bază de plumb (UMEDE), nu permiteți apropierea scânteilor, a flăcărilor și a materialelor fumegânde de aceștia. În timpul funcționării normale, sunt eliberate gaze explozive.
- Dacă folosiți baterii pe bază de plumb (UMEDE) încărcarea acumulatorilor produce un gaz hidrogenat cu o putere ridicată de explozie. În timpul încărcării bateriei, ridicați rezervorul de apă recuperată și efectuați procedura în spații ventilate și departe de flăcări deschise.



AVERTISMENT!

- Citiți cu atenție toate instrucțiunile înainte de efectuarea oricărei proceduri de întreținere/reparare.
- Înainte de utilizarea încărcătorului de baterii, asigurați-vă că valorile frecvenței și ale tensiunii indicate pe plăcuța cu numărul de serie a utilajului coincid cu valorile curentului de la rețea.
- Nu tractați utilajul utilizând cablul încărcătorului de baterii și nu utilizați niciodată cablul încărcătorului de baterii drept mâner. Nu prindeți cablul încărcătorului de baterii în uși și nu tensionați cablul încărcătorului de baterii în jurul muchiilor sau colțurilor ascuțite. Nu conduceți utilajul peste cablul încărcătorului de baterii.
- Mențineți cablul încărcătorului de baterii departe de suprafețele încălzite.
- Nu utilizați utilajul în cazul în care cablul încărcătorului de baterii sau fișa acestuia sunt deteriorate. Dacă utilajul nu funcționează corespunzător, a fost deteriorat, lăsat în exterior sau scăpat în apă, returnați-l la Centrul de Service.
- Pentru reducerea riscului de incendiu, șoc electric sau accidentare, nu părăsiți utilajul nesupravegheat când este conectat la rețea. Înainte de efectuarea oricăror proceduri de întreținere, deconectați cablul încărcătorului de baterii de la rețeaua electrică.
- Nu fumați în timpul încărcării bateriilor.
- Pentru a evita utilizarea neautorizată a utilajului, scoateți cheia de contact.
- Nu lăsați utilajul nesupravegheat fără a vă asigura că acesta nu se poate deplasa independent.
- Protejați întotdeauna utilajul împotriva radiației solare, a ploii și a vremii nefavorabile, atât în timpul operării, cât și în perioadele de inactivitate. Acest utilaj trebuie să fie utilizat în interior în condiții uscate, nu trebuie să fie utilizat sau depozitat în spații deschise în condiții de umiditate.
- Înainte de a utiliza utilajul, închideți toate ușile și/sau capacele conform manualului cu instrucțiunile de utilizare.



AVERTISMENT!

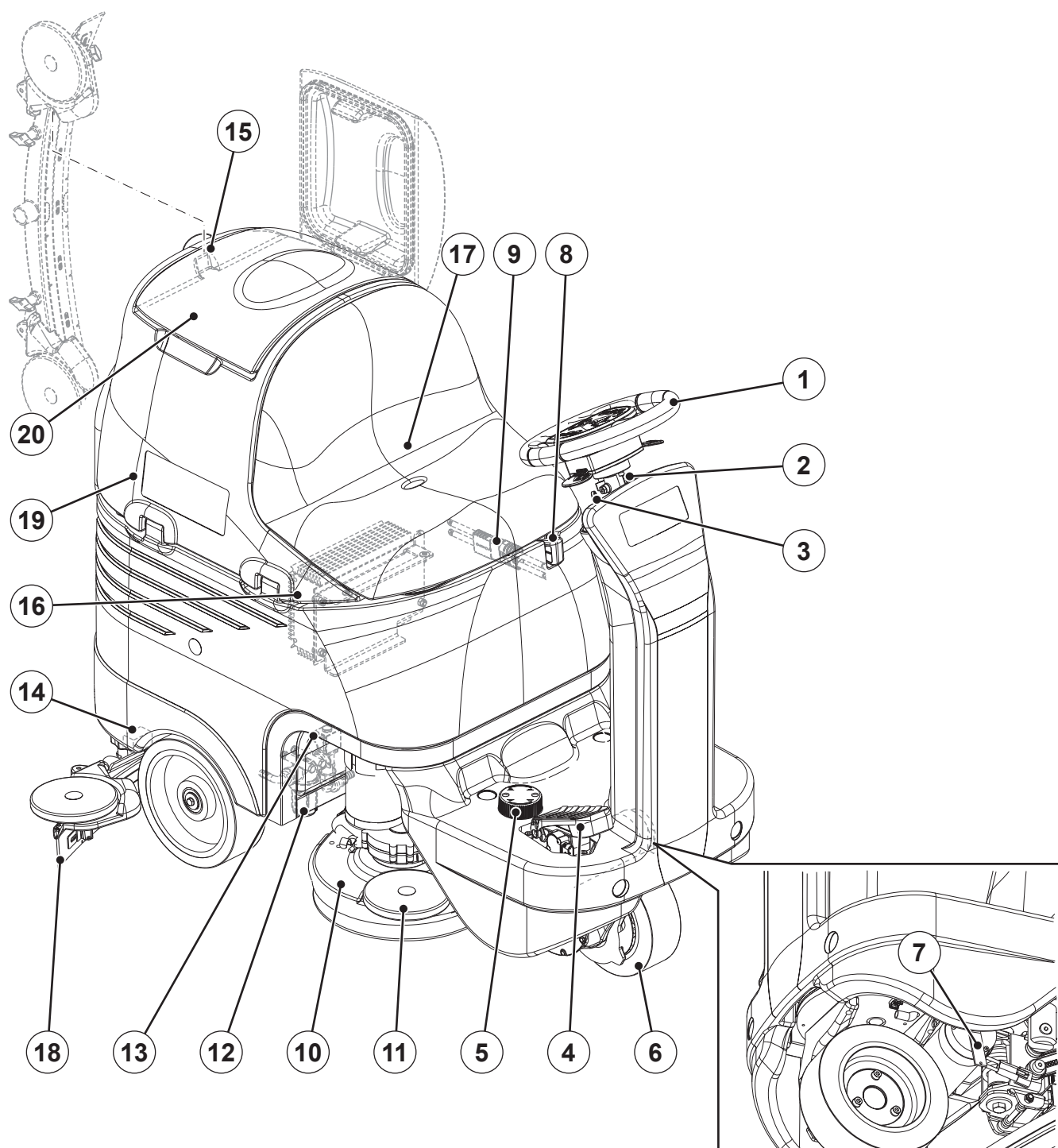
- Acest utilaj nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane fără experiență și cunoștințe decât dacă acestea sunt supravegheate și instruite cu privire la utilizarea utilajului de către persoane responsabile de siguranța lor. Copiii trebuie supravegheați pentru a se evita riscul ca aceștia să se joace cu utilajul.
- Este necesară atenție suplimentară la utilizarea în apropierea copiilor.
- Folosiți utilajul conform indicațiilor din acest Manual. Folosiți numai accesoriile recomandate de Nilfisk.
- Înainte de fiecare utilizare, verificați utilajul cu atenție și verificați întotdeauna dacă sunt asamblate corect toate componentele. Dacă utilajul nu este asamblat perfect, acesta poate cauza pericole de accidentare a persoanelor și de deteriorare a proprietății.
- Luați toate măsurile de siguranță necesare pentru a preveni prinderea părului, bijuteriilor și a îmbrăcăminte largi de componentele în mișcare ale utilajului.
- Nu utilizați utilajul în pante.
- Nu înclinați utilajul la un unghi mai mare decât cel indicat pe utilaj, pentru a preveni instabilitatea.
- Nu utilizați utilajul în zone contaminate excesiv cu praf.
- Utilizați utilajul în locurile în care este asigurat un iluminat corespunzător.
- Dacă utilajul urmează să fie utilizat în locurile în care există alte persoane în afară de operator, este necesară montarea girofarului și a avertizorului sonor pentru deplasarea înapoi (opțional).
- În timpul utilizării acestui utilaj, procedați cu atenție pentru a evita accidentarea persoanelor și deteriorarea bunurilor.
- Evitați contactul utilajului cu rafturile sau eșafodajele, mai ales în cazul în care există riscul căderii obiectelor.
- Nu amplasați containere cu lichide pe utilaj, utilizați un suport adecvat în acest scop.
- Temperatura de lucru a utilajului trebuie să se situeze între 0°C și +40°C.
- Temperatura de depozitare a utilajului trebuie să se situeze între 0°C și +40°C.
- Umiditatea trebuie să fie cuprinsă între 30% și 95%.
- În momentul utilizării detergenților pentru curățarea podelelor, urmați instrucțiunile de pe etichetele recipientelor cu detergent.
- Pentru a manipula detergenții pentru curățarea podelelor, purtați mănuși și echipamente de protecție corespunzătoare.
- Nu folosiți utilajul ca mijloc de transport.
- Nu permiteți funcționarea perii în timpul staționării utilajului pentru a evita deteriorarea pardoselii.
- În caz de incendiu, utilizați un extingtor cu pulbere, nu unul cu apă.
- Nu efectuați intervenții asupra apărătorilor de siguranță ale utilajului și urmați cu strictețe instrucțiunile de întreținere normală.
- Nu permiteți pătrunderea niciunui obiect în deschideri. Nu folosiți utilajul dacă deschiderile sunt obturate. Curățați întotdeauna deschiderile de praf, păr sau orice alt material străin ce ar putea reduce fluxul de aer.
- Nu demontați și nu modificați plăcuțele atașate utilajului.
- Pentru a muta manual utilajul, frâna electromagnetică trebuie decuplată. După mutarea manuală a utilajului, cuplați frâna electromagnetică din nou. Nu utilizați utilajul atunci când roata manuală a frânei electromagnetice înșurubată în jos.
- Când utilajul va fi împins din motive de service (baterii lipsă sau descărcate etc.), viteza nu trebuie să depășească 4 km/h.
- Acest utilaj nu poate fi utilizat pe drumuri sau străzi publice.
- Acordați atenție în timpul transportării utilajului când temperatura se situează sub punctul de îngheț. Apa din rezervorul de recuperare sau din furtunuri poate îngheța și deteriora grav utilajul.
- Utilizați periile și tamponalele furnizate împreună cu mașina sau cele specificate în Manualul cu Instrucțiuni de utilizare. Utilizarea altor perii și tamponale poate diminua siguranța funcțională.
- În cazul apariției defecțiunilor la utilaj, asigurați-vă că acestea nu sunt cauzate de absența întreținerii. Dacă este necesar, solicitați asistență din partea personalului autorizat sau din partea unui Centru de service autorizat.
- Dacă este necesară înlocuirea de componente, solicitați piese de schimb ORIGINALE de la un Reprezentant sau Distribuitor autorizat.
- Pentru a asigura funcționarea în condiții optime a utilajului, procedurile de întreținere programate, prezentate în capitolul relevant din prezentul Manual, trebuie efectuate de către personalul autorizat sau de către Centrul de Service autorizat.
- Nu spălați utilajul cu jeturi de apă directe sau presurizate sau cu substanțe corozive.
- Atunci când sunt instalate pe utilaj baterii WET, nu înclinați utilajul mai mult de 30° față de planul orizontal pentru a preveni scurgerea din baterii a acidului foarte coroziv. Dacă utilajul trebuie să fie înclinat pentru a realiza o procedură de întreținere, îndepărtați bateriile.
- Utilajul trebuie eliminat la deșeuri în mod adecvat din cauza prezenței materialelor toxice sau nocive (baterii etc.) ce intră sub incidența standardelor ce solicită îndepărtarea la deșeuri în centre speciale (a se vedea capitolul Casarea).

- **Utilizați numai sursele externe IC1200-024 și IC0650-024-COMM.**
- **Respectați instrucțiunile de instalare și utilizare ale încărcătorului.**
- **Nu așezați aparatul sau bateria într-un loc în care va avea temperaturi excesive.**
- **Rețineți că obiectele metalice au potențialul de a scurtcircuita bornele aparatelor sau bateriilor alimentate cu baterii.**
- **Baterile fără putere trebuie extrase din aparat și eliminate în condiții de siguranță.**
- **Bateriile ar trebui scoase din dispozitiv dacă acesta nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp.**
- **Nu utilizați baterii nereîncărcabile în locul bateriilor reîncărcabile. –Nu utilizați baterii modificate sau deteriorate.**
- **Asigurați-vă că polaritatea este corectă atunci când înlocuiți bateria.**

DESCRIEREA UTILAJULUI

STRUCTURA UTILAJULUI

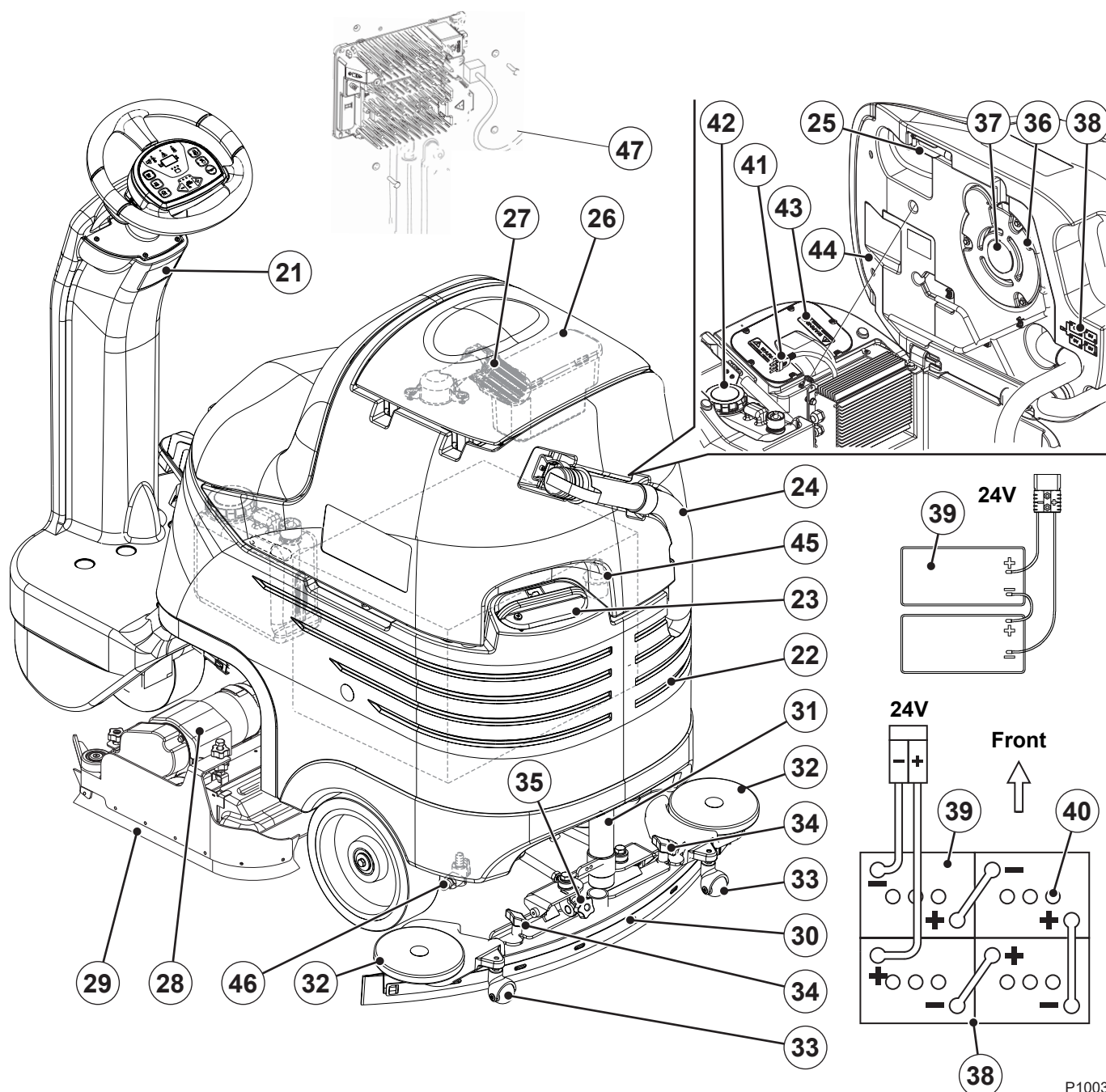
- | | |
|---|---|
| 1. Volan cu panou de comandă (consultați următorul paragraf) | 11. Roată de protecție |
| 2. Manetă de comandă pentru înălțimea volanului | 12. Filtru pentru soluție |
| 3. Cheie de contact | 13. Ventil electromagnetic |
| 4. Pedală de antrenare | 14. Supapă de deschidere/închidere pentru soluție |
| 5. Reglare înălțime suport călcâi | 15. Cârlig de raclor |
| 6. Roată de direcție față, antrenare și frânare | 16. Încărcător de baterii (opțional) |
| 7. Manetă de deblocare a frânei electromagnetice | 17. Scaun |
| 8. Buton pentru situații de urgență, pentru oprirea imediată a tuturor funcțiilor | 18. Lame raclor |
| 9. Conector pentru baterie | 19. Rezervor de recuperare cu basculare |
| 10. Platformă cu perie cu disc | 20. Capac rezervor de recuperare |



P100358

STRUCTURA UTILAJULUI (Continuare)

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 21. Plăcuță cu numărul de serie/date tehnice/certificat de conformitate 22. Rezervor pentru soluție 23. Gât de umplere a rezervorului cu apă / soluție, cu furtun de umplere detașabil 24. Furtun de golire pentru apa de recuperare 25. Stativ de ansamblu rezervor 26. Recipient cu grilă de colectare a reziduurilor 27. Grilă de aspirare cu flotor de închidere 28. Platformă cu perie cilindrică 29. Mantaua laterală a platformei cu perie cilindrică 30. Raclor 31. Furtun aspirator pentru raclor 32. Roți de protecție raclor | <ul style="list-style-type: none"> 33. Roți de suport a raclorului 34. Roți de mână montare raclor 35. Roată de mână reglare echilibru raclor 36. Motor sistem de aspirare 37. Filtru motor sistem de aspirare 38. Schema de conectare a bateriilor 39. Bateriile 40. Capace baterie (doar pentru baterii UMEDE) 41. Cablu pentru încărcătorul de baterii (opțional) 42. Rezervor de detergent (*) 43. Capac compartiment componente electronice 44. Rezervor de recuperare (ridicat) 45. Adaptori de evacuare a soluției 46. Robinet de evacuare a soluției din rezervor 47. Încărcător off board (*) |
|--|---|
- (*) Doar pentru utilaje echipate cu sistemul EcoFlex (opțional)



P100359

VOLAN CU PANOU DE CONTROL

51. Manetă de activare / dezactivare marșarier
52. LED marșarier
53. Buton pentru reglarea debitului de detergent (*)
54. LED de activare a comenzii debitului de detergent pentru spălare (*)
55. Buton de comandă funcție de dezactivare sunet
56. LED de activare a funcției de dezactivare sunet
57. Comutator pentru claxon
58. Cheie de contact
59. Buton creștere debit soluție
60. Buton de reducere debit soluție
61. Bară LED pentru cantitatea de soluție
62. Bară LED încărcare baterie
 - LED verde - baterie încărcată
 - LED galben - baterii descărcate parțial
 - LED roșu - baterii descărcate
63. Buton sistem de aspirare
64. LED activare sistem de aspirare
65. Buton extra-presiune (**)
66. LED extra-presiune
67. Buton de pornire/oprire acțiune de frecare One-Touch™
68. LED buton One-Touch™
 - LED iluminând intermitent - ridicare/coborâre platformă cu perie și raclor
 - LED aprins - utilaj în funcțiune
69. Manetă de activare / dezactivare EcoFlex (*)
70. LED sistem EcoFlex LED (*):
 - LED aprins - Sistemul EcoFlex este activat
 - LED iluminând intermitent - Supracomandă EcoFlex
71. Contor orar și afișaj al nivelului soluției:
 - Atunci când utilajul este pornit, acesta afișează, timp de câteva secunde, numărul de ore de lucru care trebuie să fie efectuate.
 - La utilizarea utilajului, afișează nivelul de soluție în rezervor (în litri).
 - Când nivelul este peste 70 litri, afișajul indică „FUL”.
 - Când nivelul este sub 30 litri, afișajul indică „LO”.
 - Când rezervorul este aproape gol, „LO” începe să lumineze intermitent.



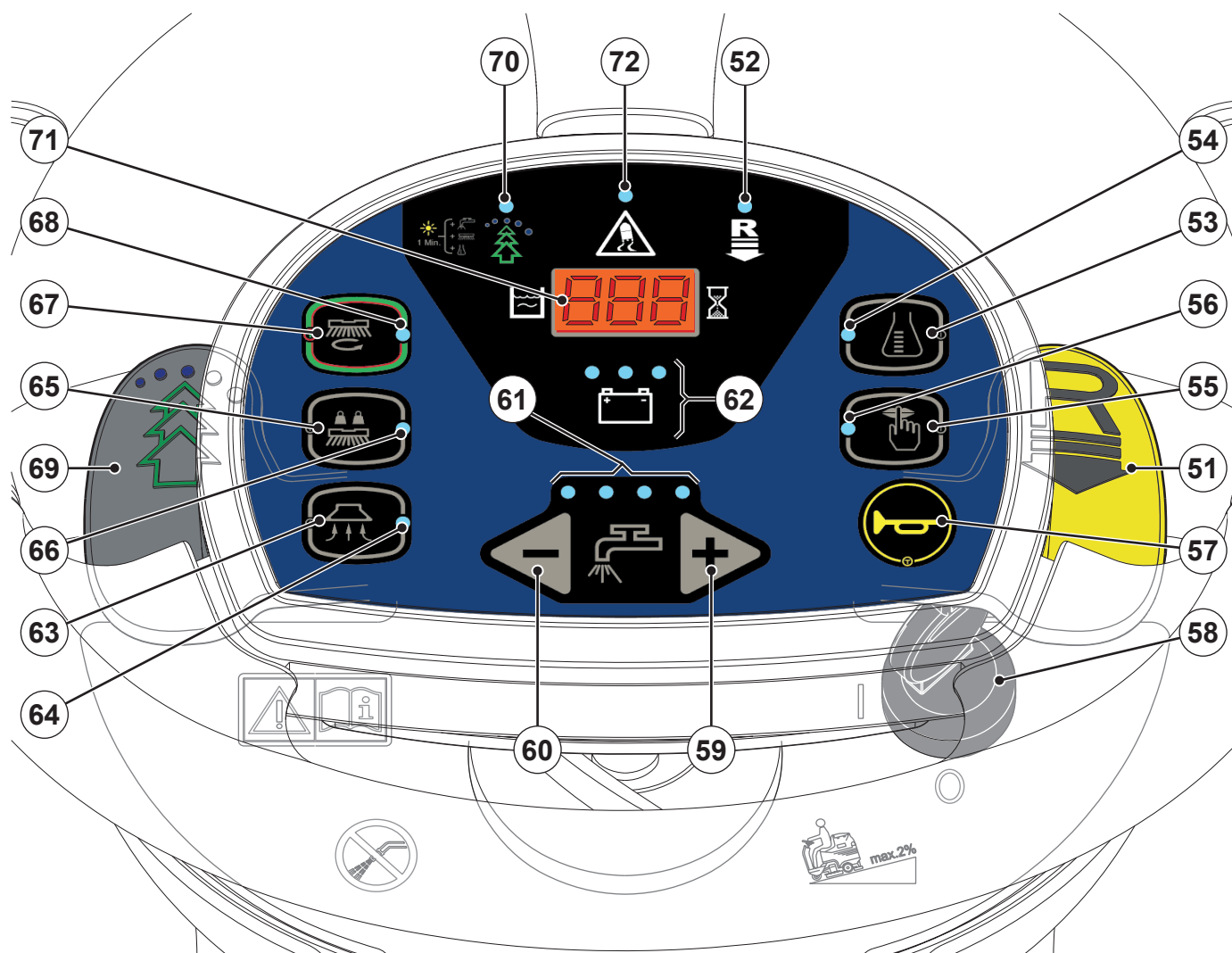
NOTĂ

Afișajul poate indica „LO” chiar și atunci când rezervorul nu este complet gol, permițând astfel să finalizați ciclul de curățare; în orice caz, este recomandată verificarea fluxului efectiv de soluție livrat către perii.

72. LED de activare control anti-derapare

(*) Doar pentru utilaje echipate cu sistemul EcoFlex (opțional)

(**) Doar pentru BR 652, BR 752



P100360

ACCESORII/DOTĂRI OPȚIONALE

Pe lângă componentele standard, utilajul poate fi echipat cu următoarele accesorii/dotări opționale, în funcție de utilizarea sa specifică:

- Baterii GEL/AGM
- Încărcător electronic de baterii
- Perii și perii cilindrice din diverse materiale
- Tampoane din diverse materiale
- Lame raclor din diferite materiale
- EcoFlex
- Girofar
- Set pentru colectare reziduuri
- Motor sistem de aspirare de 670 W

Pentru informații suplimentare referitor la accesoriile opționale contactați un Distribuitor autorizat.

DATE TEHNICE

Modelul	BR 652	BR 752	BR 752C
Capacitate rezervor de soluție	80 litri		
Capacitatea bazinului de recuperare	80 litri		
Lungime maximă utilaj	1.360 mm		
Lățime utilaj fără raclor	670 mm	748 mm	810 mm
Lățime raclor	890 mm		
Înălțimea utilajului	1.190 mm		
Spațiu de întoarcere pentru întoarceri la 180°	1.500 mm		
Lățime de curățare	660 mm	710 mm	
Diametru roată spate	250 mm		
Presiunea specifică pe podea a roții spate	0,9 N/mm²		
Diametrul roții de direcție față, antrenare și frânare	225 mm		
Presiunea specifică pe podea a roții față	0,5 N/mm²		
Diametru perie	330 mm	355 mm	-
Dimensiunile periei cilindrice (diametru x lungime)	-	-	145 x 690 mm
Presiune perie cu funcția de presiune suplimentară dezactivată	30 kg	32 kg	35 kg
Presiune perie cu funcția de presiune suplimentară activată	48 kg	50 kg	-
Debit de soluție	1 - 3 litri/min		
Nivelul presiunii sonore la postul de lucru (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ± 3 dB(A)		
Nivel de putere acustică a echipamentului (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Nivelul vibrațiilor la brațele operatorului (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s²		
Nivelul vibrațiilor la corpul operatorului (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	0,8 m/s²		
Înclinație maximă în lucru	2%		
Puterea motorului sistemului de antrenare	300 W		
Turație maximă	6 km/h		
Putere motor sistem de aspirare	420 W		
Capacitate a sistemului de aspirare	1.000 mmH₂O		
Putere motor perie	2 x 400 W		2 x 600 W
Turație perie	230 rot/min		720 rot/min
Putere totală absorbită	1,5 kW		
Clasă de protecție IP	X4		
Dimensiuni compartiment baterii (lungime x lățime x înălțime)	380 x 540 x 300 mm		
Tipul bateriei	4 baterii de 6 V, 180 Ah C5 (WET)		
	4 baterii de 6 V, 180 Ah C5 (GEL/AGM)		
	2 baterii de 12 V, 120/157 Ah C5 (TPPL)		
Greutate fără baterii și cu rezervoarele goale	175 kg	177 kg	180 kg
Greutate cu baterii și cu rezervoarele goale	303 kg	305 kg	308 kg
Greutate brută a vehiculului (GVW)	446 kg	448 kg	451 kg
Greutate de livrare	207 kg	209 kg	212 kg

SCHEMA DE CONEXIUNI

Cheie

BAT	Cutie de acumulator de 24 V
BE	Semnal luminos intermitent (opțional)
BRK	Frână electromagnetică
BZ1	Buzer/claxon de avertizare pentru marșarier
C1	Conector pentru baterie
C2	Conector principal încărcător baterii
C3	Conector secundar încărcător baterii
C4	Conector al platformei cu perie
CH	Încărcător de baterii (opțional)
EB1	Panou electronic funcții
EB2	Tablou electronic de afișare
EB3	Tablou electronic de instrumente de bord
ES1	Comutator electromagnetice perie
EV1	Ventil electromagnetic
F0	Siguranță baterie
F1	Siguranța pentru platforma periei
F2	Siguranță de funcționare panou electronic
F3	Siguranță circuit de semnal
F4	Siguranță element de acționare
K1	Comutator de contact
M1.1,2	Motor perie
M2	Motor sistem de aspirare
M3	Motor sistem de antrenare
M4	Pompă detergent (opțională)
M5	Servomotor al platformei cu perie
M6	Servomotor al raclorului
m0	Microîntreruptor 0 servomotor al raclorului
m1	Microîntreruptor 1 servomotor al raclorului
m2	Microîntreruptor 2 servomotor al raclorului
PR1	Comutator presiune nivel detergent
RV1	Potențiomtru pedală de antrenare
SW1	Comutator scaun

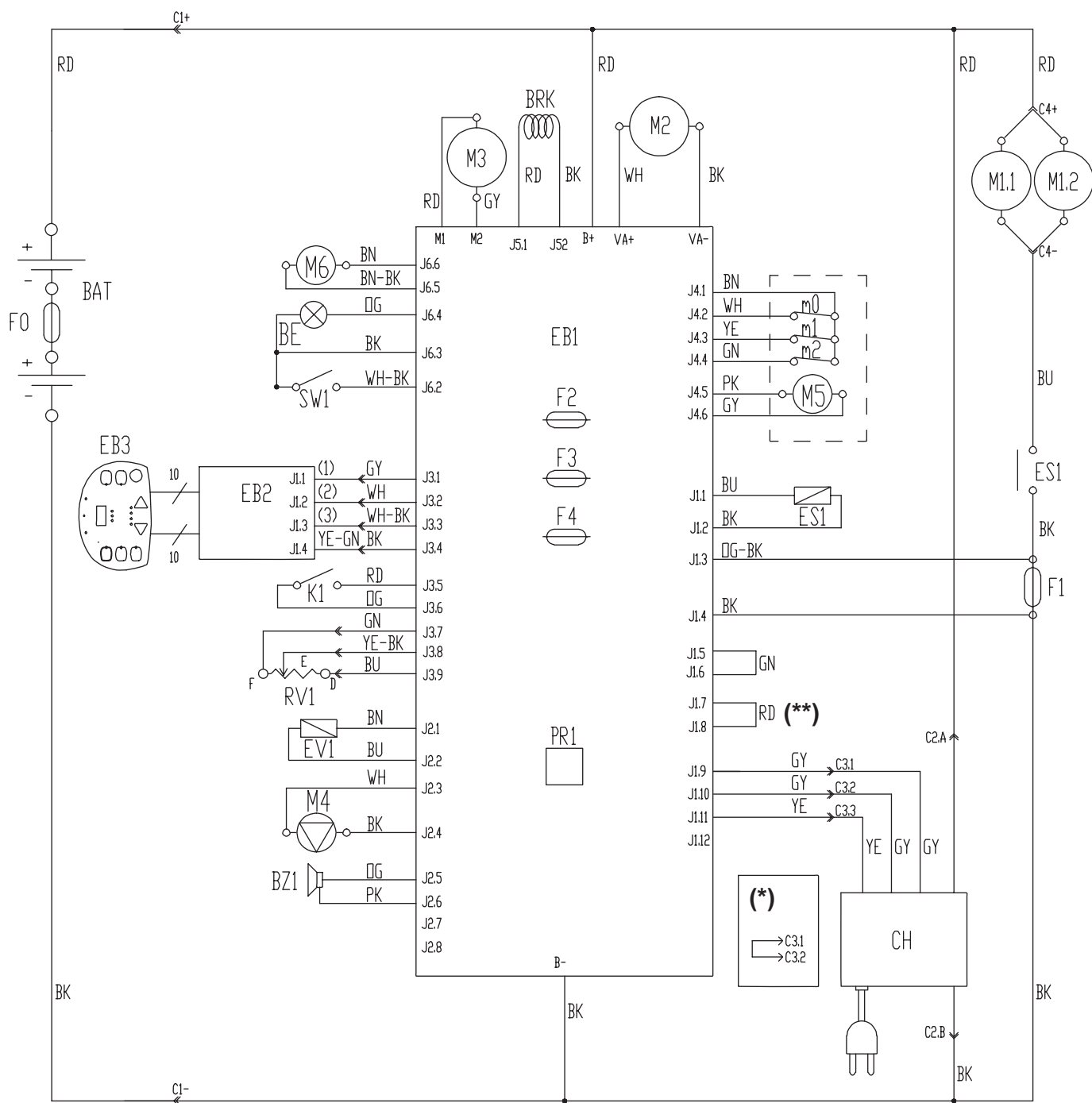
Codurile culorilor

BK	Negru
BU	Albastru
BN	Maro
GN	Verde
GY	Gri
OG	Portocaliu
PK	Roz
RD	Roșu
VT	Violet
WH	Alb
YE	Galben

(*) Versiuni fără încărcător baterie la bord

(**) Doar pentru BR 652, BR 752

SCHEMA DE CONEXIUNI (Continuare)



P100361

UTILIZARE/OPERARE

**AVERTISMENT!**

În unele puncte pe utilaj există plăcuțe autocolante ce indică:

- **PERICOL**
- **AVERTISMENT**
- **ATENȚIE**
- **CONSULTARE**

În timpul citirii acestui manual, operatorul trebuie să acorde o atenție deosebită simbolurilor afișate pe plăci.

(Consultați paragraful Simboluri vizibile pe utilaj).

Nu acoperiți sub nici un motiv aceste plăcuțe și înlocuiți-le imediat dacă sunt deteriorate.

VERIFICAREA BATERIEI/CONFIGURAREA ÎN CAZUL UNUI UTILAJ NOU

**AVERTISMENT!**

Componentele electrice ale utilajului pot fi deteriorate grav dacă bateriile sunt montate sau conectate incorect.

Bateriile trebuie montate numai de personal calificat. Configurați panoul electronic cu funcții în conformitate cu tipul de baterii utilizate (WET sau GEL/AGM/TPPL).

Verificați starea bateriilor înainte de montare.

Deconectați conectorul bateriei și fișa încărcătorului bateriei.

Manipulați bateriile cu atenție deosebită.

Instalați capacele de fund ale bateriilor furnizate împreună cu utilajul.

Utilajul necesită 4 baterii de 6 V sau 2 baterii de 12 V, conectate conform schemei (38).

Utilajul poate fi furnizat într-unul din următoarele regimuri de funcționare:

Baterii (WET sau GEL/AGM/TPPL) deja instalate și gata de a fi utilizat

1. Deschideți capacul (20) și verificați dacă rezervorul de recuperare (19) este gol, în caz contrar goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (24).
2. Închideți capacul (20).
3. Ridicați cu atenție rezervorul de recuperare (44).
4. Verificați dacă bateriile sunt conectate la utilaj prin intermediul conectorului (9).
5. Coborâți cu atenție rezervorul de recuperare (44).
6. La prima utilizare a utilajului cu baterii noi, efectuați un ciclu de încărcare complet (consultați procedeul în capitolul Întreținerea).

Fără baterii

1. Achiziționați baterii adecvate (a se vedea paragraful Date tehnice).
Pentru alegerea și montarea bateriei adresați-vă magazinelor de Distribuție calificate.
2. Reglați utilajul în funcție de tipul de baterii montate (WET sau GEL/AGM/TPPL) (consultați paragraful următor).
3. Instalați bateriile (consultați paragraful următor).
4. Încărcați bateriile (a se vedea procedura în capitolul Întreținere).

MONTAREA BATERIILOR ȘI SETAREA TIPULUI DE BATERII (WET SAU GEL/AGM/

TPPL) Instalarea bateriei

1. Deschideți capacul (20) și verificați dacă rezervorul de recuperare (19) este gol, în caz contrar goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (24).
2. Închideți capacul (20).
3. Ridicați cu atenție rezervorul de recuperare (44).
4. Montați bateriile și conectați-le conform schemei (38).

Setarea tipului de baterie

Reglați panoul electronic al utilajului și încărcătorul de baterii (opțional) în funcție de tipul de baterii montate (UMEDE sau GEL/AGM/TPPL) conform indicațiilor de mai jos:

5. Rotiți cheia de contact (58) la „I” și, în primele secunde de operare ale utilajului, detectați setarea curentă prin contorizarea numărului de iluminări intermitente ale lămpilor de avertizare ale bateriei (62), în modul indicat în următorul tabel:

SETARE	AFIȘARE (71)	LAMPĂ DE AVERTIZARE BATERIE (62)	TIPUL BATERIEI	CURENT DE ÎNCĂRCARE
1	WET 20A	4 iluminări intermitente ale lămpii de avertizare roșii	WET	STANDARD
2	GEL 20A	4 iluminări intermitente ale lămpii de avertizare verzi	GEL-AGM	
3	GEE 20A	4 iluminări intermitente ale lămpii de avertizare galbene	Tip GEL EXIDE®	
4	TPPL 20A	6 iluminări intermitente ale lămpii de avertizare roșii	TPPL	
5	WET 15A	2 iluminări intermitente ale lămpii de avertizare roșii	WET	REDUSE (vezi notă)
6	GEL 15A	2 iluminări intermitente ale lămpii de avertizare verzi	GEL-AGM	
7	GEE 15A	2 iluminări intermitente ale lămpii de avertizare galbene	Tip GEL EXIDE®	

6. Dacă este necesară modificarea reglajului, efectuați procedura următoare.
7. Opriti utilajul prin rotirea cheii de contact (58) în poziția „0”.
8. Țineți apăsat simultan butoanele (67) și (63), apoi rotiți cheia de contact (58) în poziția „I”.
9. Eliberați butoanele (67) și (63) la cel puțin 5 secunde după pornirea utilajului.
10. În interval de 3 secunde, apăsați scurt pe butonul (63) pentru a trece la setarea următoare (de la 1 la 6 în succesiune ciclică).



NOTĂ

La efectuarea pașilor 9 și 10, setările sunt afișate și pe ecran (71), prin codul din tabel.



NOTĂ

Când folosiți baterii cu o capacitate mai mică de 160AH@5h (dacă aveți dubii, consultați documentația bateriei), pentru a evita supraîncălzirea bateriei în timpul procedurii de încărcare, folosiți curentul de încărcare REDUS cu setarea 4, 5 sau 6 indicat în tabel, în conformitate cu tipul bateriilor instalate.



NOTĂ

Încărcătorul de baterii (opțional) trebuie reglat în funcție de tipul de baterii.

Încărcarea bateriilor

11. Încărcați bateriile (a se vedea procedura în capitolul Întreținere).

ÎNAINTE DE PORNIREA UTILAJULUI**AVERTISMENT!**

La fiecare pornire a utilajului, verificați dacă între platformă (10 sau 28) și utilaj sau între raclor (30) și utilaj există material străin care ar putea împiedica ridicarea platformei sau a raclorului. Această verificare este necesară deoarece, dacă utilajul a fost oprit fără a ridica platforma sau raclorul, platforma sau raclorul vor fi ridicate automat în momentul pornirii utilajului.

Montarea/demontarea periei (numai pentru BR 652 / BR 752)

În funcție de tipul de curățare de efectuat, utilajul poate fi echipat cu periile (A, Fig. 1) sau cu suporturile (B) și tampoanele (C) împreună cu platforma corespunzătoare.

Pentru instalare/demontare, procedați astfel.

1. Introduceți cheia de contact (58) și rotiți-o în poziția „I”.

**AVERTISMENT!**

Înainte de a apăsa butonul de comandă One-touch (67), verificați întotdeauna dacă între platformă (10) și utilaj există material străin care poate împiedica ridicarea platformei.

2. Ridicați platforma prin apăsare pe butonul One-touch (67).
3. Rotiți cheia de contact (58) în poziția „0” și îndepărtați-o.
4. Instalați periile (A) sau suporturile cu tampon (B) în butucul de acționare (D) de sub platformă, apoi rotiți-le în direcția opusă direcției lor de rotație, până când ating capătul cursei (E).
5. Pentru a înlătura periile, efectuați pașii 1 - 3, apoi eliberați manual peria din butuc, rotind brusc în direcția normală de rotație (F).

**AVERTISMENT!**

Dacă utilajul nu este asamblat perfect, acesta poate cauza pericole de accidentare a persoanelor și de deteriorare a proprietății. Verificați întotdeauna dacă sunt asamblate toate componentele înainte de a porni utilajul. Verificați cu atenție utilajul înainte de utilizare.

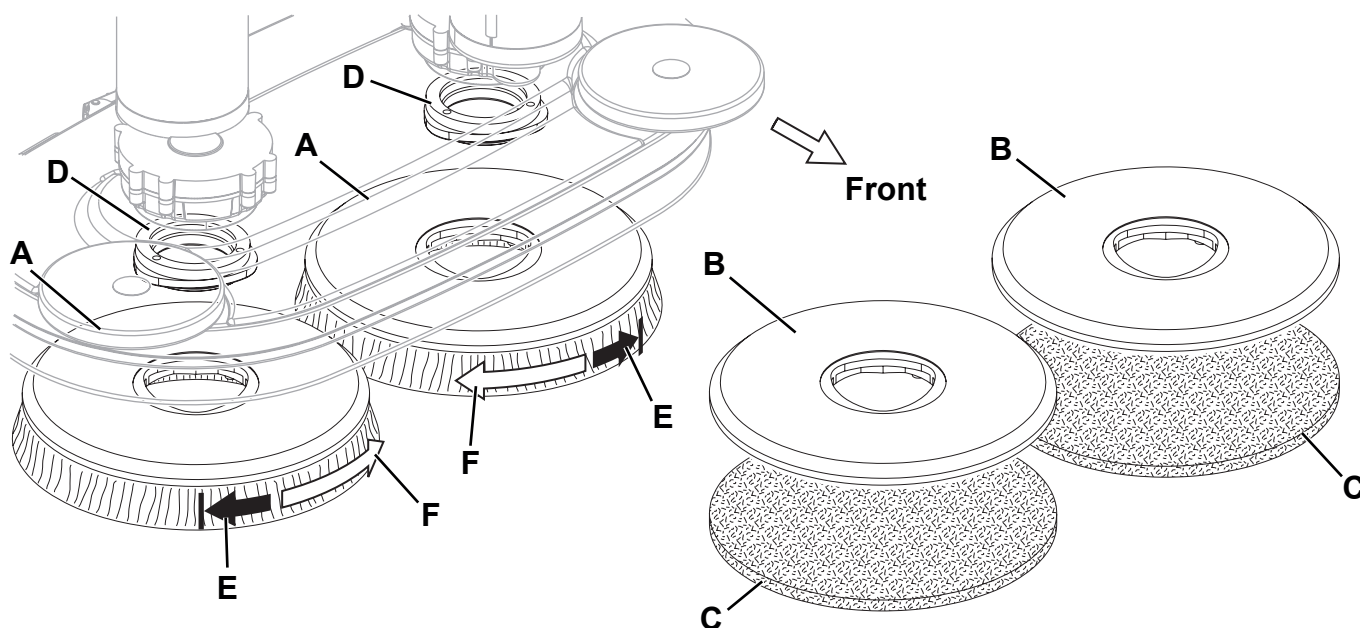


Figura 1

P100362

Periile disponibile și ghidurile de aplicare relevante ale acestora (doar sugestii)

Modele	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Curățare generală:					
Beton					
Pardoseală din mozaic					
Dale din ceramică/piatră					
Marmură					
Dale din vinil					
Dale din cauciuc					
Lustruire:					
Dale din cauciuc					
Marmură					
Dale din vinil					

Montarea/demontarea periei cilindrice (doar pentru BR 752C)

1. Introduceți cheia de contact (58) și rotiți-o în poziția „I”.

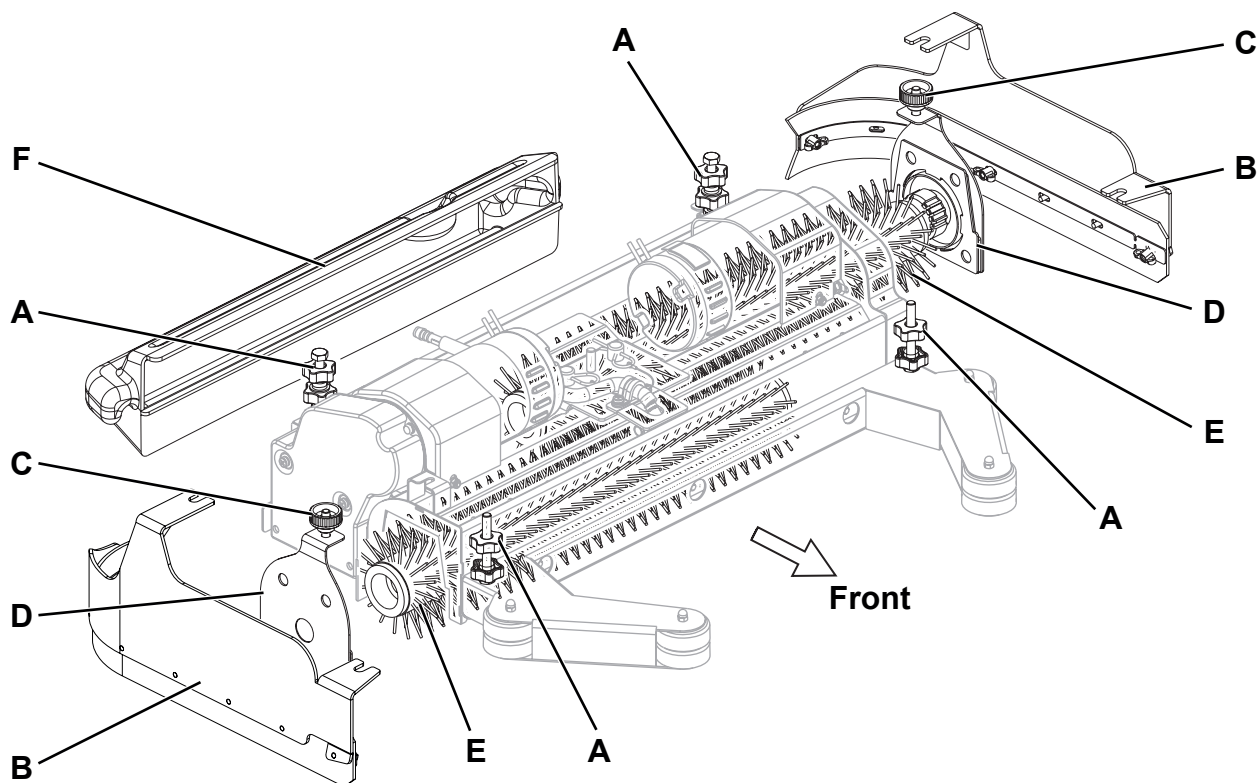

AVERTISMENT!

Înainte de a apăsa butonul de comandă One-touch (67), verificați întotdeauna dacă între platformă (28) și utilaj există material străin care poate împiedica ridicarea platformei.

2. Ridicați platforma prin apăsare pe butonul One-touch (67).
3. Rotiți cheia de contact (58) în poziția „0” și îndepărtați-o.
4. Pe ambele părți ale utilajului, desfaceți șurubul (A, Fig. 2) și demontați ansamblurile mantalei laterale (B).
5. Desfaceți butoanele (C) și demontați capacele (D) apăsând butoanele în jos.
6. Montați periile cilindrice (E) sau demontați-le pentru a monta altele noi.
Periile cilindrice trebuie montate pe oricare parte.
7. Montați capacele (D) și fixați-le cu ajutorul butoanelor (C).
8. Montați ansamblurile mantalei laterale (B) și fixați-le cu ajutorul șuruburilor (A).


AVERTISMENT!

Dacă utilajul nu este asamblat perfect, acesta poate cauza pericole de accidentare a persoanelor și de deteriorare a proprietății. Verificați întotdeauna dacă sunt asamblate toate componentele înainte de a porni utilajul. Verificați cu atenție utilajul înainte de utilizare.


Figura 2

P100363

Perii cilindrice disponibile și ghidurile de aplicare relevante (doar sugestii)

Modele	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Curățare generală:						
Beton						
Pardoseală din mozaic						
Dale din ceramică/piatră						
Marmură						
Dale din vinil						
Dale din cauciuc						

Montarea raclorului

1. Montați raclorul (30) și fixați-l cu roțile de mână (34), apoi conectați furtunul de aspirare (31) la raclor.
2. Cu roata de mână (35), reglați raclorul astfel încât lamele din spate (18) - pe toată lungimea lor - să atingă podeaua și lama din față să fie ușor ridicată deasupra podelei.

Umplerea rezervorului cu soluție



NOTĂ

Dacă utilajul este echipat cu sistemul EcoFlex (opțional) turnați apă curată în rezervor; în caz contrar, turnați soluție.



ATENȚIE!

Utilizați numai detergenți cu spumare redusă și neinflamabili, destinați aplicațiilor cu mașini automate de curățat pardoseli.



AVERTISMENT!

În momentul utilizării detergenților pentru curățarea podelelor, urmați instrucțiunile de pe etichetele recipientelor cu detergent.

Pentru a manipula detergenții pentru curățarea podelelor, purtați mănuși și echipamente de protecție corespunzătoare.

1. Deschideți ștuțul de alimentare (23).
2. **(Pentru utilaje fără sistemul EcoFlex)**
Utilizați furtunul de umplere detașabil pentru umplerea rezervorului (22) cu o soluție adecvată lucrărilor de efectuat.
Nu umpleți complet rezervorul (22); lăsați câțiva inci de la marginea ștuțului de umplere (23).
Urmați întotdeauna instrucțiunile de diluare de pe eticheta produsului chimic utilizat pentru prepararea soluției.
Temperatura soluției nu trebuie să depășească 40 °C.
- (Pentru utilaje cu sistemul EcoFlex)**
Umpleți rezervorul (22) cu apă curată folosind furtunul de umplere detașabil.
Nu umpleți complet rezervorul (22); lăsați câțiva inci de la marginea ștuțului de umplere (23).
Temperatura apei nu trebuie să depășească 40 °C.

Umplerea rezervorului cu detergent

(Pentru utilaje cu sistemul EcoFlex)

1. Deschideți capacul (20) și verificați dacă rezervorul de recuperare (19) este gol, în caz contrar goliiți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (24).
2. Închideți capacul (20).
3. Ridicați cu atenție rezervorul de recuperare (44).
4. Deschideți bușonul rezervorului de detergent (42).
5. Umpleți rezervorul cu un detergent adecvat pentru activitatea care urmează a fi efectuată (detergent cu concentrație mare).
Nu umpleți complet rezervorul; lăsați câțiva centimetri de la margine.



NOTĂ

Dacă rezervorul de detergent este gol (în cazul unui sistem nou, a unui sistem golit pentru curățare, etc.), pentru a umple rapid furtunul, poate fi utilă drenarea sistemului EcoFlex o dată sau de mai multe ori (consultați procedura din cadrul capitolului Întreținere).

Ajustarea poziției șoferului

1. Reglați înălțimea volanului (1) cu maneta (2) și înălțimea suportului de călcâi (5) pentru a ajunge la poziție confortabilă.

PORNIREA ȘI OPRIREA UTILAJULUI

Pornirea utilajului

1. Pregătiți utilajul conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. Rotiți cheia de contact (58) în poziția „I” fără a apăsa pedala (4). Verificați dacă ledul verde al bateriei (62) se aprinde. Dacă se aprinde lumina de avertizare galbenă sau roșie (58), rotiți cheia de contact în poziția „0” și încărcați bateriile (a se vedea procedura din capitolul Întreținere).
3. Deplasați utilajul către spațiul de lucru prin pornirea acestuia ținând ambele mâini pe volan și apăsând pedala (4). Viteza de antrenare poate fi ajustată de la zero la viteza maximă în funcție de presiunea acționată asupra pedalei (4).
4. Selectorul de viteze înainte/marșarier este selectat cu maneta relevantă (51) care se află în dreapta volanului.



NOTĂ

Scaunul șoferului (17) este echipat cu un senzor de siguranță, care permite utilajului să fie condus prin apăsarea pedalei (4), însă doar atunci când operatorul este așezat pe scaunul șoferului.



NOTĂ

Utilajul este echipat cu un sistem de siguranță împotriva derapării (LED-ul (72) luminează intermitent) care reduce viteza când mașina se înclină lateral, independent de presiunea exercitată asupra pedalei.

În acest caz, reducerea vitezei în momentul virării nu reprezintă o defecțiune, ci o funcție care îmbunătățește nivelul de stabilitate al utilajului în orice situație.

5. Coborâți platforma cu perie și raclorul prin apăsarea butonului One-Touch (67).
6. Apăsați pe butoanele de control al debitului de soluție (59 și 60), în funcție de tipul de curățare care urmează a se efectua.
7. Începeți frecarea prin inițierea acesteia cu ambele mâini pe roata de direcționare (1) și apăsând pedala (4), în mod corespunzător.



NOTĂ

Utilajul este prevăzut cu un sistem de siguranță care rotește periile și sistemul de aspirare doar când utilajul este în mișcare.

Oprirea utilajului

8. Eliberați pedala (4).
9. Nu este necesară blocarea utilajului în timpul opririi sau a staționării deoarece frâna electromagnetică este activată automat când pedala de antrenare nu este apăsată.
10. Ridicați platforma cu perie și raclorul prin apăsarea butonului One-Touch (67).



ATENȚIE!

În cazul unei urgențe, pentru a opri toate funcțiile utilajului imediat, apăsați ferm butonul (8).

Pentru a reseta operarea utilajului, ridicați rezervorul de recuperare (44) și reconectați conectorul bateriei (9).

OPERAREA UTILAJULUI (FRECARĂ/USCARE)

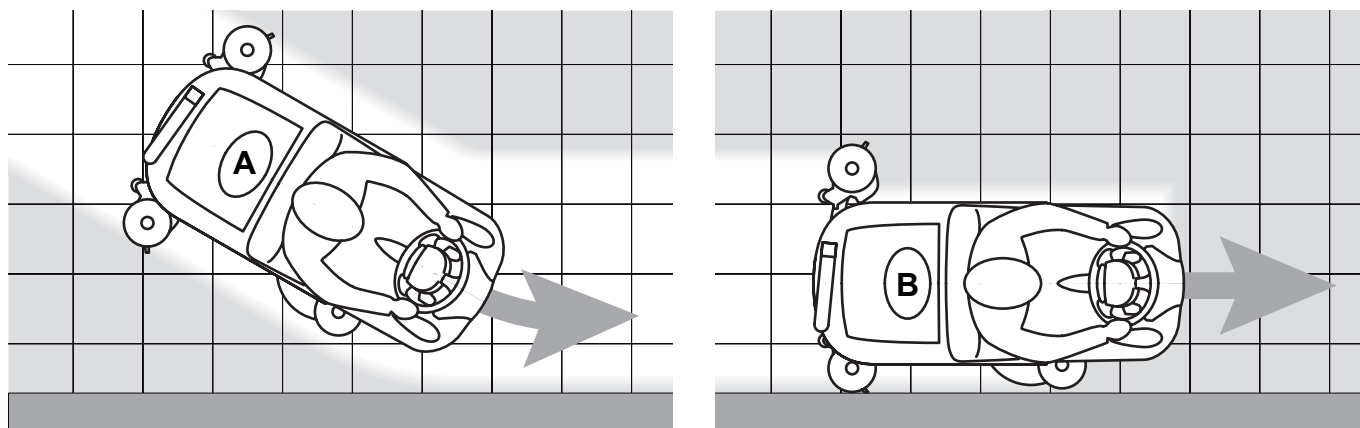
1. Porniți utilajul conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. Dacă este necesar, ajustați cantitatea de soluție apăsând butoanele (59 și 60).
3. Dacă este necesar, reduceți zgomotul, cuplați funcția de dezactivare prin apăsarea comutatorului (55).

**NOTĂ**

Se recomandă utilizarea funcției de dezactivare doar pe podele netede, fără îmbinări.

**NOTĂ**

Pentru o curățare/uscare adecvată a podelei la marginea pereților, Nilfisk recomandă apropierea de perete cu partea dreaptă a utilajului, conform ilustrației din figura 3.

**Figura 3**

P100364

Reglarea raclorului

1. Dacă este necesar, opriți utilajul și reglați raclorul cu roata de mână (35) astfel încât lama posterioară să atingă podeaua pe toată lungimea.

Reglarea concentrației de detergent din soluție

(Pentru utilaje cu sistemul EcoFlex)

Sistemul utilizat pentru amestecarea detergentului cu apa de spălare poate fi activat apăsând butonul de reglare a debitului de detergent (A, Fig. 4): când LED-ul (B) este aprins, detergentul este adăugat în apa de spălare.

Afișajul (C) indică nivelul concentrației de detergent în soluție, conform tabelului din Figura 5.

Pentru a schimba concentrația efectivă a detergentului, procedați astfel:

1. Opriti butonul comenzii de debit pentru detergent (A) (LED-ul (B) trebuie să fie STINS).
2. Apăsati și țineți apăsat întrerupătorul comenzii de debit pentru detergent (A) până când LED-ul (B) luminează intermitent.
3. Eliberați butonul (A). Apăsati-l din nou pentru o perioadă scurtă de timp pentru a trece la următorul nivel ilustrat pe afișajul (C), în tabelul din Figura 4; repetați procedeul până când este obținută setarea dorită.
4. Așteptați până când LED-ul (B) nu mai luminează intermitent: nivelul nou este setat acum.

**NOTĂ**

Setarea concentrației detergentului este stocată în memorie, chiar dacă aparatul este oprit.

Funcție EcoFlex

Ridicați maneta EcoFlex (D, Fig. 4) de fiecare dată când este necesară o putere de spălare mai mare.

La ridicarea manetei (D) (LED-ul (E) luminează intermitent), debitul de soluție crește, funcția de presiune suplimentară se activează (pentru utilajele cu sistem EcoFlex), concentrația de detergent din soluția corespunzătoare (în plus, dacă funcția de amestec detergent nu este activată, aceasta se activează automat).

Setările inițiale pot fi restabilite prin ridicarea manetei (D) din nou (LED-ul (E) este aprins).



NOTĂ

În cazul în care maneta (D) nu este ridicată din nou, setările inițiale sunt restabilite automat după 60 de secunde.

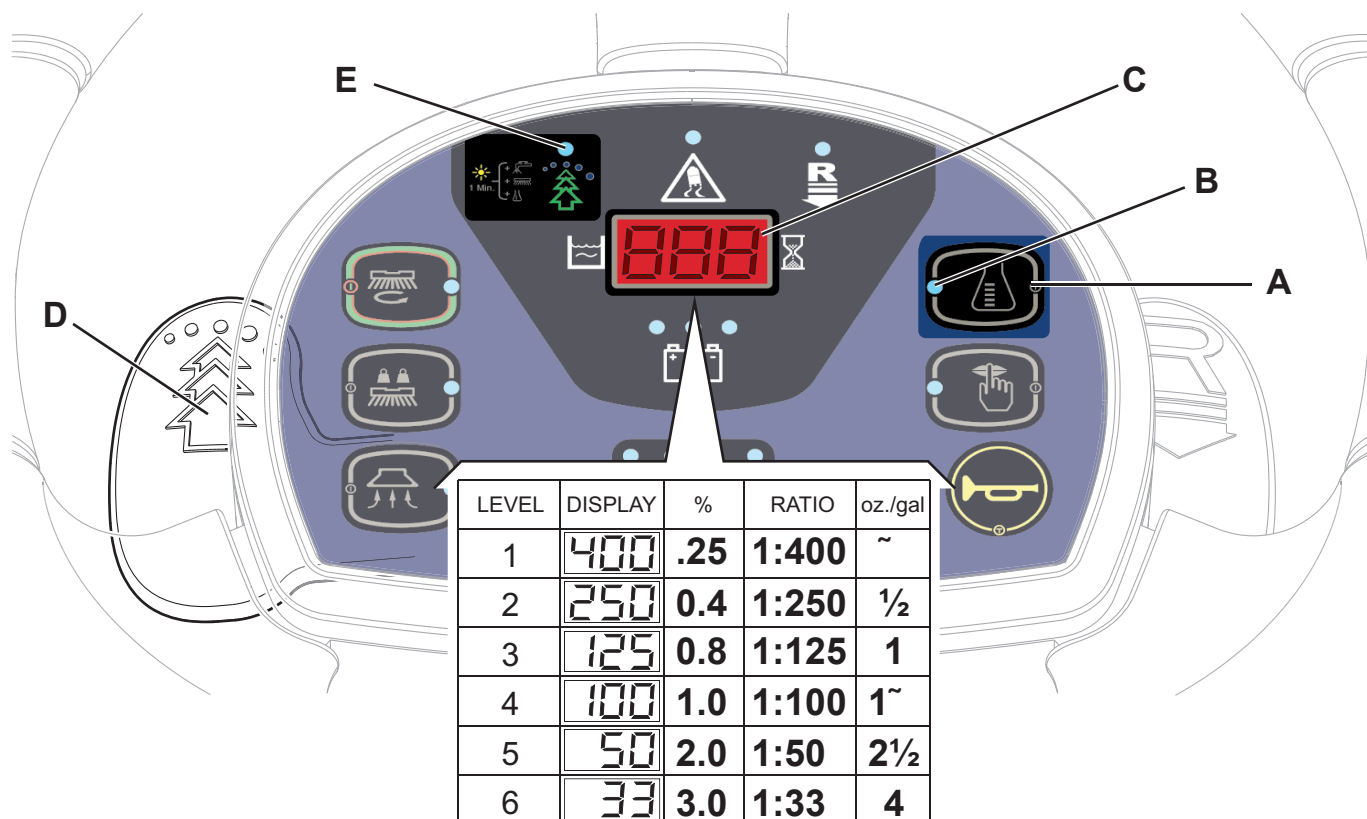


Figura 4

P100365N

Lucrul cu funcția de presiune suplimentară a periei activată (doar pentru BR 652 / BR 752)

1. Dacă pardoseala se dovedește a fi deosebit de greu de curățat, este posibilă activarea funcției de presiune suplimentară a periei/suportului cu tampon prin apăsarea butonului (65).
2. Pentru a reveni la presiunea normală, apăsați butonul (65) din nou.
Butonul (65) este activat doar atunci când platforma (10) este coborâtă și LED-ul (68) comutatorului (67) este aprins.

**ATENȚIE!**

În cazul supraîncărcării motorului periei, din cauza unor corpuri străine care împiedică rotirea periilor, sau din cauza unor podele/perii foarte corozive, sistemul de siguranță oprește periile după circa un minut de suprasarcină continuă.

Supraîncărcarea este indicată prin trei lămpi de avertizare ale bateriei (62), care luminează intermitent simultan. Dacă suprasarcina intervine când funcția de presiune suplimentară este activată, sistemul reduce automat presiunea pe perii, dezactivând astfel funcția de presiune suplimentară. Dacă supraîncărcarea persistă, periile se opresc.

Pentru a iniția din nou frecarea după o întrerupere a funcționării periei din cauza unei supraîncărcări, opriți utilajul răsucind cheia de contact (58) în poziția „0”. Porniți utilajul prin rotirea cheii de contact (58) în poziția „I”.

Descărcarea bateriei în timpul operării

1. Până când este pornită lumina verde de avertizare (62) bateriile permit funcționarea normală a utilajului.
Când lampa de avertizare verde se stinge, iar lampa de avertizare galbenă, urmată de lampa de avertizare roșie se aprind, bateriile trebuie încărcate.
 - În momentul în care lumina de avertizare galbenă de pe utilaj se aprinde, autonomia reziduală a utilajului va dura câteva minute (în funcție de caracteristicile bateriei).
 - Când indicatorul luminos de avertisment roșu se aprinde pe utilaj, autonomia s-a încheiat: după câteva secunde, periile sunt oprite automat și platforma este ridicată automat. Doar sistemele de antrenare și de aspirare vor opera, pentru a usca podeaua umedă și pentru a muta utilajul în zona de încărcare desemnată.

**ATENȚIE!**

Nu folosiți utilajul cu bateriile descărcate pentru a evita deteriorarea bateriilor și reducerea duratei de viață a acestora.

**NOTĂ**

În cazul în care sistemul de antrenare a utilajului nu poate fi utilizat pentru a deplasa utilajul, consultați paragraful Împingerea/remorcarea utilajului.

GOLIREA REZERVORULUI

Un sistem de oprire automată cu flotor (27) oprește sistemul de aspirare când rezervorul pentru apă recuperată (19) este plin. Dezactivarea sistemului de aspirare este semnalată printr-o creștere bruscă a frecvenței zgomotului produs de motorul sistemului de aspirare, iar podeaua nu va fi uscată.

**ATENȚIE!**

Dacă sistemul de aspirare se oprește accidental (de exemplu când flotorul este activat din cauza unei mișcări bruște a utilajului) pentru a relua operarea: opriți sistemul de aspirare apăsând butonul (63), apoi deschideți capacul (20) și verificați dacă flotorul din interiorul grilei (27) a coborât la nivelul apei. Închideți apoi capacul (20) și porniți sistemul de aspirare prin apăsarea butonului (63).

Când rezervorul pentru apă recuperată (19) este plin, goliți-l conform procedurii următoare.

Golirea rezervorului pentru apa recuperată

1. Opriți utilajul prin eliberarea pedalei (4).
2. Ridicați platforma cu perie și raclorul prin apăsarea butonului One-Touch (67).
3. Împingeți utilajul la zona de evacuare desemnată.
4. Goliți rezervorul pentru apă recuperată utilizând furcunul (24).
5. Demontați recipientul cu grila de colectare reziduuri (26), goliți-l și curățați-l cu apă curată. Apoi montați-l pe furtunul de aspirație din rezervor.
6. Apoi, clătiți rezervorul cu apă curată.

Golirea rezervorului de soluție

7. Parcurgeți etapele 1 - 3.
8. Demontați adaptorul (45) din carcasa aflată în interiorul compartimentului bateriei.
9. Montați adaptorul (A, Fig. 5) pe furtunul de aspirație de pe raclor (B), apoi fixați-l pe robinetul de evacuare (C).
10. Rotiți cheia de contact (58) la „I” și porniți sistemul de aspirație cu butonul (63).
11. Deschideți robinetul de golire (C) pentru a goli rezervorul (22).
Robinetul (C) este deschis când se află în poziția (D) și este închis când se află în poziția (E).
12. Apoi, opriți sistemul de aspirație și goliți rezervorul de recuperare (19) cu furtunul (24).
13. După încheierea procedurii, închideți robinetul de golire (C), demontați adaptorul (A) și montați furtunul de aspirație (B) pe raclor (30).

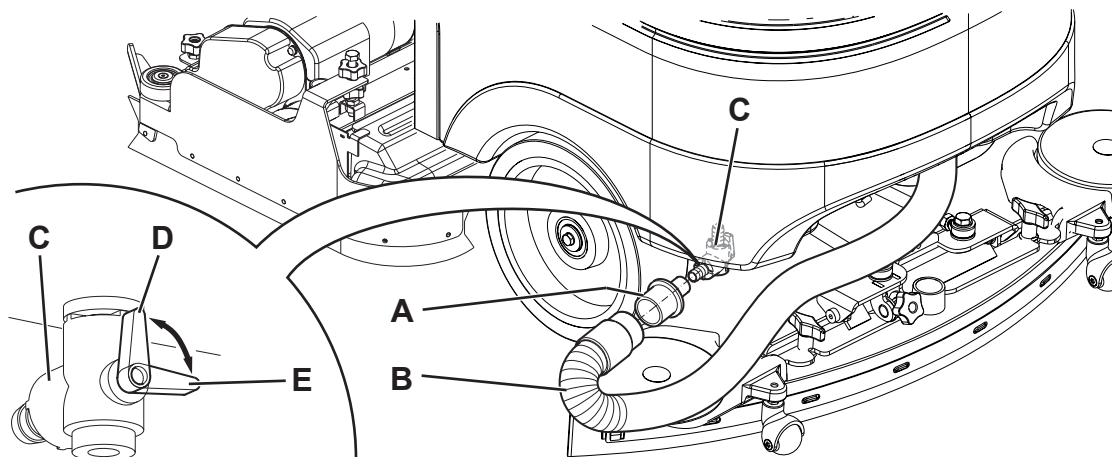


Figura 5

P100366

Golirea containerului de reziduuri al periei cilindrice (numai pentru platforma cu perie cilindrică)

14. Opriți utilajul.
15. Coborâți platforma cu perie cilindrică și demontați recipientul de reziduuri (F, Fig. 2).
16. Goliți și spălați recipientul de deșeuri (F) și montați-l pe stativul relevant.

DUPĂ UTILIZAREA UTILAJULUI

După terminarea lucrului, înainte de părăsirea utilajului:

1. Demontați periile conform indicației din paragraful relevant.
2. Scoateți cheia de contact (58).
3. Goliți rezervoarele (19 și 22) în modul descris în paragraful relevant.
4. Demontați raclorul (30) și curățați-l cu apă fierbinte. Deschideți capacul rezervorului de recuperare (20) și agățați raclorul pe rezervorul de recuperare utilizând cârligul relevant (15).
5. Efectuați procedurile de întreținere zilnică (a se vedea capitolul Întreținere).
6. Depozitați utilajul într-un loc curat și uscat, cu periile și raclorul ridicate sau demontate.

ÎMPINGEREA/TRACTAREA UTILAJULUI

Pentru a împinge / tracta ușor utilajul când sistemul de antrenare nu poate fi utilizat (de exemplu, în cazul în care bateriile lipsesc sau sunt descărcate, etc) decuplați frâna electromagnetică trăgând maneta (7) și blocând-o cu un distanțier.

Când operația s-a finalizat, demontați distanțierul de sub manetă (7) pentru a activa din nou frâna electromagnetică.

**AVERTISMENT!**

Dacă maneta (7) nu este decuplată după împingerea / tractarea utilajului, frâna electromagnetică este decuplată.

**AVERTISMENT!**

Nu porniți utilajul atunci când frâna electromagnetică este decuplată.

Din motive de siguranță, se recomandă decuplarea frânei electromagnetice doar pentru timpul necesar pentru pornirea manuală a utilajului.

PERIOADELE ÎNDELUNGATE DE INACTIVITATE A UTILAJULUI

Dacă utilajul urmează a nu fi utilizat timp de mai mult de 30 de zile, procedați după cum urmează:

1. Efectuați procedurile descrise la paragraful După Utilizarea Utilajului.
2. Pentru versiuni cu sistem EcoFlex, goliți rezervorul de detergent (38) și curățați sistemul cu un ciclu de golire (consultați procedeul din capitolul Întreținerea).
3. Închideți robinetul rezervorului de soluție (14).
4. Apăsăți butonul pentru situații de urgență (8) pentru a deconecta conectorul bateriei (9).
5. Țineți ansamblul rezervorului de recuperare (19) ridicat utilizând stativul (25).

ÎNTREȚINEREA

Durata de viață a utilajului și siguranța maximă a operării sunt asigurate prin întreținerea corectă și regulată.

Schema de mai jos evidențiază procedurile de întreținere prevăzute. Intervalele indicate pot varia în funcție de condițiile de lucru particulare, ce trebuie definite de persoana responsabilă de întreținere.



AVERTISMENT!

Procedurile trebuie efectuate cu utilajul oprit și bateriile deconectate.

În continuare, citiți cu atenție instrucțiunile din capitolul referitor la Siguranță.

Toate procedurile prevăzute sau excepționale de întreținere trebuie efectuate de personalul calificat sau de un Centru de Service autorizat.

Acest Manual descrie doar cele mai simple și ușoare proceduri de întreținere.



NOTĂ

Pentru alte proceduri de întreținere indicate în Tabelul cu proceduri de întreținere programate, consultați Manualul de service disponibil la orice Centru de service.

TABELUL CU PROCEDURILE DE ÎNTREȚINERE PROGRAMATE

Procedură	Zilnic, după folosirea utilajului	Săptămânal	La fiecare șase luni	Anual
Încărcarea bateriilor				
Curățarea raclorului				
Curățarea periei/tamponului				
Curățarea rezervorului, a grilei de colectare reziduuri și a grilei de aspirare cu flotor și verificarea garniturii capacului				
Golirea și curățarea sistemului EcoFlex (opțional)				
Verificarea și înlocuirea lamei raclorului				
Verificarea mantalei laterale (doar pentru BR 752C)				
Curățarea filtrului de soluție				
Curățarea filtrului motorului sistemului de aspirație				
Verificarea nivelului lichidului în baterii (UMEDE)				
Îndepărtarea prafului exterior din jurul fiecărui motor				
Verificați și reglați curelele de antrenare dintre motoare și periile cilindrice (doar pentru BR 752C)			(1)	
Verificarea eficienței frânei electromagnetice			(1)	
Verificarea sau înlocuirea periilor de carbon ale motorului periei				(1)
Verificarea și înlocuirea periilor de carbon ale motorului sistemului de aspirare				(1)
Verificarea sau înlocuirea periilor de carbon ale motorului sistemului de antrenare				(1)

(1) Această procedură de întreținere trebuie efectuată de către un Centru de Service autorizat al Nilfisk.

VERIFICAREA NUMĂRULUI DE ORE DE LUCRU AL UTILAJULUI

- Introduceți cheia de contact (58) și rotiți-o în poziția „I”.
- În primele 2 secunde de funcționare a utilajului, afișajul (71) arată numărul total de ore de lucru (frecare/uscare) efectuate de către utilaj.
Rotiți cheia de contact (58) în poziția „0”.

ÎNCĂRCAREA BATERIILOR



NOTĂ

Încărcați bateriile atunci când se aprinde LED-ul galben sau roșu (62) sau la finalul fiecărui ciclu de operare. Dacă bateriile sunt încărcate durata de viață a acestora este prelungită.



ATENȚIE!

Când bateriile sunt descărcate, încărcați-le cât mai curând posibil, deoarece această stare scurtează durata de viață a bateriilor.

Verificați încărcarea bateriilor cel puțin o dată pe săptămână.



AVERTISMENT!

Dacă folosiți baterii pe bază de plumb (UMEDE) încărcarea acumulatorilor produce un gaz hidrogenat cu o putere ridicată de explozie. Încărcați bateriile în zone aerisite și departe de flăcări deschise. Nu fumați în timpul încărcării bateriilor.

În timpul încărcării bateriei, lăsați întotdeauna rezervorul deschis pe stativul relevant (25).



AVERTISMENT!

Procedați cu atenție deosebită la încărcarea bateriilor cu plumb (UMEDE) deoarece pot exista pierderi de electrolit. Electrolitul este coroziv. Dacă acidul intră în contact cu pielea sau ochii, clătiți cu multă apă și consultați un medic.

Operațiuni preliminare

1. Conduceți utilajul în zona alocată pentru încărcare.
2. Asigurați-vă că utilajul este oprit și cheia de contact (58) a fost scoasă.
3. Ridicați capacul (20) și verificați dacă rezervorul de recuperare (19) este gol, în caz contrar goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (24).
4. Închideți capacul (20).
5. Ridicați cu atenție rezervorul de recuperare (44).
6. (Numai pentru bateriile WET): Verificați nivelul de electrolit din interiorul bateriilor (39). Dacă este necesar, desfaceți dopul (40) și adăugați lichid. Când este atins nivelul corect, închideți bușoanele (40) și, dacă este nevoie, curățați suprafața superioară a bateriilor.

Încărcarea bateriilor prin intermediul unui încărcător de baterii extern

1. Verificați dacă încărcătorul de baterii extern este adecvat prin consultarea manualului relevant. Tensiunea nominală furnizată de încărcătorul de baterii trebuie să fie de 24 V.



ATENȚIE!

Încărcătorul de baterii trebuie să fie adecvat pentru bateriile instalate pe utilaj.

2. Debransați conectorul bateriei (9) și bransați-l la încărcătorul de baterii extern.
3. Conectați încărcătorul de baterii la rețeaua electrică.
4. După încărcare, deconectați încărcătorul de baterii de la rețeaua electrică și de la conectorul bateriei (9).
5. Bransați conectorul bateriei (9) la utilaj.
6. Coborâți cu atenție rezervorul de recuperare (44).



AVERTISMENT!

Nu conectați niciodată încărcătorul bateriei în partea opusă a conectorului fixat la mașină. În caz contrar, sistemul electronic se poate defecta iremediabil.

Încărcarea bateriilor cu un încărcător de baterii (opțional) instalat pe mașină

1. Conectați cablul încărcătorului de baterii (41) la rețeaua electrică (tensiunea și frecvența curentului de la rețea trebuie să fie compatibile cu valorile nominale ale încărcătorului de baterii indicate pe plăcuța cu numărul de serie a utilajului).



NOTĂ

Când încărcătorul de baterii este conectat la rețeaua electrică, toate funcțiile utilajului sunt dezactivate automat.

Lampa de avertizare roșie (62) se aprinde când încărcătorul încarcă bateriile.

Lampa de avertizare galbenă (62) se aprinde când încărcătorul finalizează încărcarea bateriilor.

2. Când se aprinde lampa de avertizare verde, încărcarea bateriilor este terminată.
3. Deconectați cablul încărcătorului de baterii (41) de la rețeaua electrică și așezați-o pe suport, în spatele încărcătorului de baterii.
4. Coborâți cu atenție rezervorul de recuperare (44).
5. Acum utilajul este pregătit pentru folosire.



NOTĂ

Pentru informații suplimentare referitoare la utilizarea încărcătorului de baterii (16), consultați Manualul respectiv.

CURĂȚAREA RACLORULUI



NOTĂ

Raclorul trebuie să fie curat și lamele sale trebuie să fie în stare bună pentru a putea obține o uscare corespunzătoare.



ATENȚIE!

Este recomandată purtarea mănușilor de protecție la curățarea raclorului deoarece pot exista deșeuri ascuțite.

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Introduceți cheia de contact (58) și rotiți-o în poziția „I”.
3. Coborâți raclorul (30) prin apăsarea butonului (63).
4. Rotiți cheia de contact (58) în poziția „0”.
5. Deconectați furtunul de aspirare (31) de la raclor.
6. Slăbiți roțile de mână (34) și demontați raclorul (30).
7. Spălați și curățați raclorul. Curățați în special compartimentele (A, Fig. 6) și gaura de aspirare (B). Verificați dacă lamela frontală (C) și lamela posterioară (D) sunt intacte și nu conțin tăieturi și rupturi; dacă este necesar, înlocuiți-le.
8. Montați componentele în ordinea inversă a demontării.

VERIFICAREA ȘI ÎNLOCUIREA LAMEI RACLORULUI

1. Curățați raclorul (Fig. 6) conform indicațiilor din paragraful precedent.
2. Verificați dacă muchia (E) a lamei frontale (C) și muchia (F) a lamei posterioare (D) se așează la același nivel pe toată lungimea; în caz contrar, reglați înălțimea acestora conform procedurii următoare:
 - Demontați bara de legătură (G), decuplați opritoarele (M) și reglați lama posterioară (D); apoi, cuplați opritoarele și montați bara de legătură.
 - Slăbiți roțile de mână (I) și reglați lama frontală (C); apoi, strângeți roțile de mână.
3. Verificați dacă lama frontală (C) și lama posterioară (D) sunt intacte, fără tăieturi sau rupturi; dacă este necesar, înlocuiți-le conform indicațiilor de mai jos. Verificați dacă colțul din față (J) al lamei posterioare nu este uzat; dacă este uzat, răsturnați lama pentru înlocuirea colțului uzat cu unul nou. Dacă celelalte colțuri sunt de asemenea uzate, înlocuiți lama conform procedurii următoare:
 - Demontați bara de legătură (G), decuplați opritoarele (M) și demontați banda de reținere (K), apoi înlocuiți/răsturnați lama posterioară (D).
 - Montați lama în ordinea inversă a procedurii de demontare.
 - Deșurubați roțile de mână (I) și demontați banda de reținere (L), apoi înlocuiți lama frontală (C).
 - Montați lama în ordinea inversă a procedurii de demontare.
 După înlocuirea (sau răsturnarea) lamelor, reglați înălțimea conform indicației din etapa precedentă.
4. Conectați furtunul de aspirare (31) la raclor.
5. Montați raclorul (30) și înșurubați roțile de mână (34).
6. Dacă este necesar, acționați roata de mână pentru reglarea echilibrului raclorului (35).

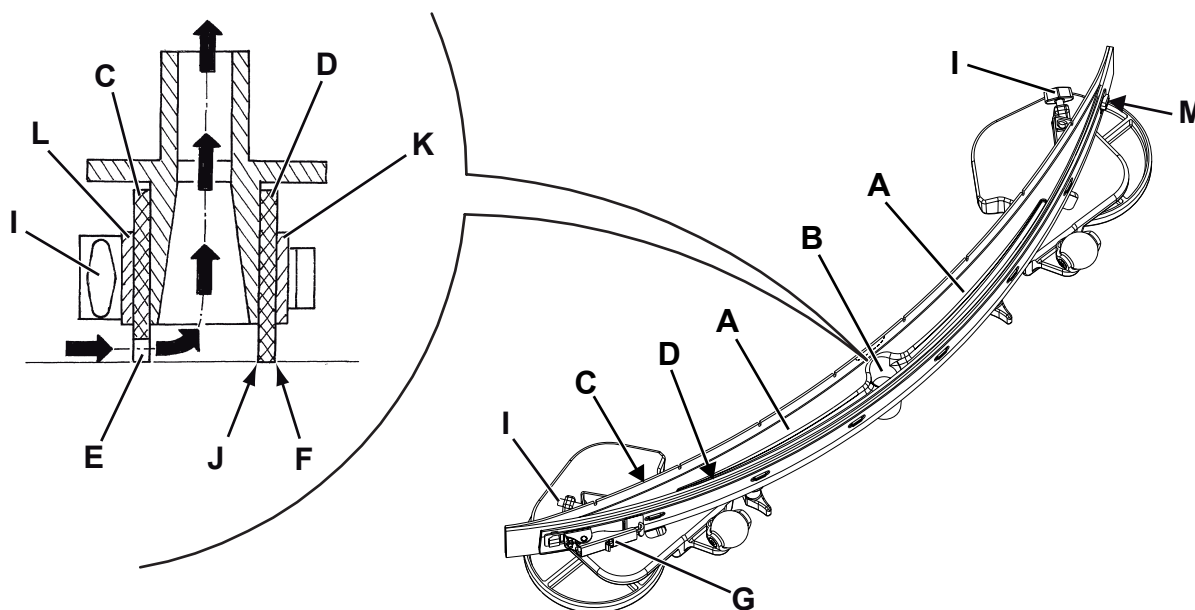


Figura 6

P100367

CURĂȚAREA PERIEI/PERIEI CILINDRICE



ATENȚIE!

Este recomandat să purtați mănuși de protecție la curățarea perilor pentru că ar putea conține resturi ascuțite.

1. Îndepărtați periile/tampoanele în modul indicat în capitolul Utilizare/Operare.
2. Curățați și spălați periile cu apă și detergent.
3. Verificați integritatea și gradul de uzură al perilor periei; dacă este necesar, înlocuiți periile.

CURĂȚAREA REZERVORULUI DE RECUPERARE

1. Împingeți utilajul la zona de evacuare desemnată.
2. Rotiți cheia de contact (58) în poziția „0”.
3. Ridicați capacul (20).
4. Curățați și spălați cu apă curată capacul (20) și rezervorul (19).
Evacuați apa din rezervor prin intermediul furtunului (24).
5. Curățați grila de aspirație (27), eliberați dispozitivele de fixare (A, Fig. 7), deschideți grila (B) și scoateți flotorul (C), apoi curățați-l cu atenție și remontați-l.
6. Curățați recipientul cu grila de colectare reziduuri (26), demontați recipientul (G), demontați capacul (H), apoi curățați și remontați furtunul de aspirație cu atenție.
7. Verificați integritatea garniturii capacului rezervorului (D).



NOTĂ

Garnitura de etanșare (D) creează vacuumul necesar în rezervor pentru aspirarea apei recuperate.

Dacă este necesar, înlocuiți garnitura de etanșare (D) prin îndepărtarea din carcasă (E). La asamblarea garniturii noi de etanșare, montați flanșa (F) în zona inferioară, conform ilustrației din figură.

7. Verificați dacă suprafața portantă (I) a garniturii (G) este intactă, curată și adecvată pentru garnitură.
8. Închideți capacul (20).

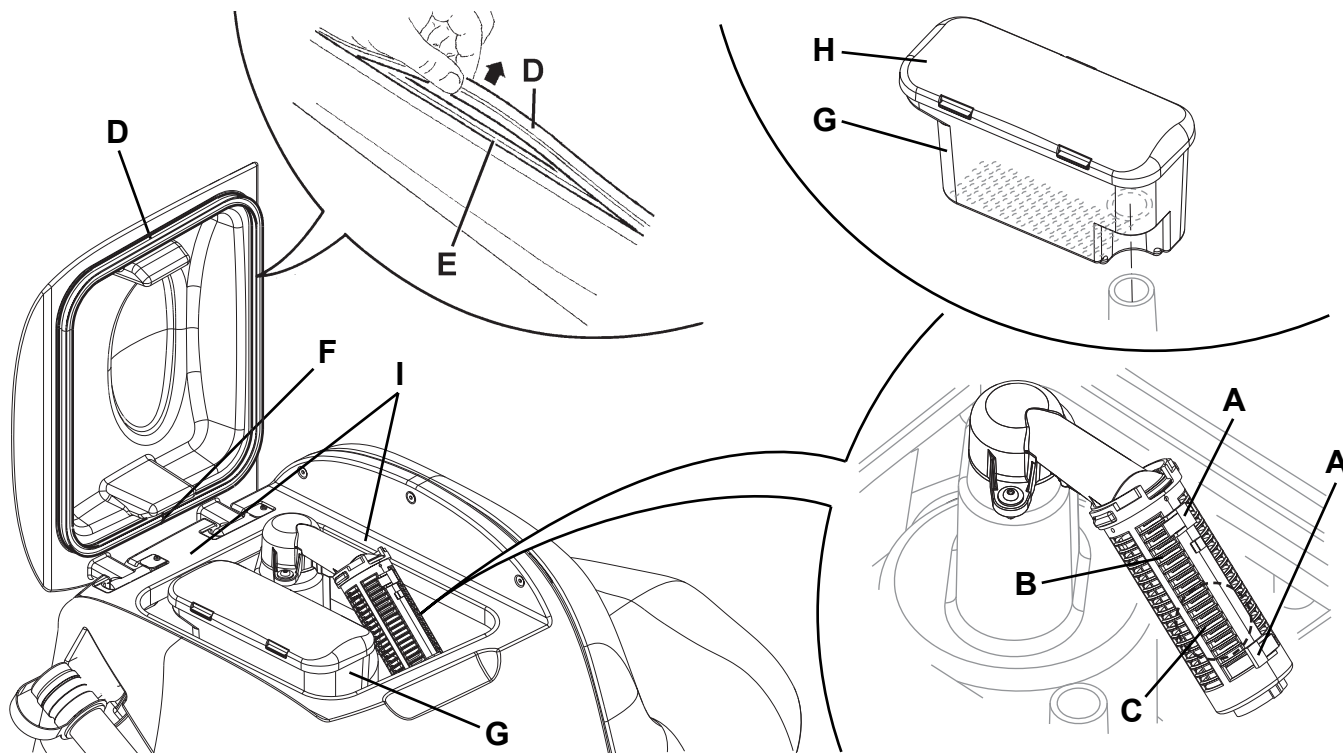


Figura 7

P100368

VERIFICAREA ȘI ÎNLOCUIREA MANTALEI LATERALE (DOAR PENTRU BR 752C)

Verificar

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Rotiți cheia de contact (58) în poziția „0”.
3. Pe ambele părți ale utilajului, desfaceți șurubul (A) și demontați ansamblurile mantalei laterale (B).
4. Spălați și curățați mantaua.
5. Verificați dacă marginea inferioară a mantalei (C):
 - se așează la același nivel, pe toată lungimea sa;
 - este întreagă și nu prezintă tăieturi și rupturi;
 - are colțul interior (D) și nu este uzat;
 În caz contrar, răsturnați și înlocuiți mantalele conform procedurii următoare.

Răsturnarea sau înlocuirea

6. Demontați piulițele-fluturi (E) și apoi îndepărtați banda de reținere (F).
7. Demontați lama mantalei (G) și, dacă este posibil, răsturnați lama pentru a înlocui colțul interior din partea inferioară (D) cu unul nou. Dacă și celălalt colț este uzat, înlocuiți lama.

Reglarea ansamblului și a înălțimii

8. Asamblați lamele (G) și ansamblul mantalei (B) în ordinea inversă a dezamblării.
9. Porniți utilajul și coborâți platforma cu perie cilindrică (28), după care verificați dacă lamele mantalei laterale (G):
 - ating ușor pardoseala;
 - colectați soluția.
10. Dacă este necesar, opriți utilajul și reglați înălțimea mantalei prin desfacerea șurubului (A) și rotirea șuruburilor (H).
11. După reglare, strângeți șurubul (A).

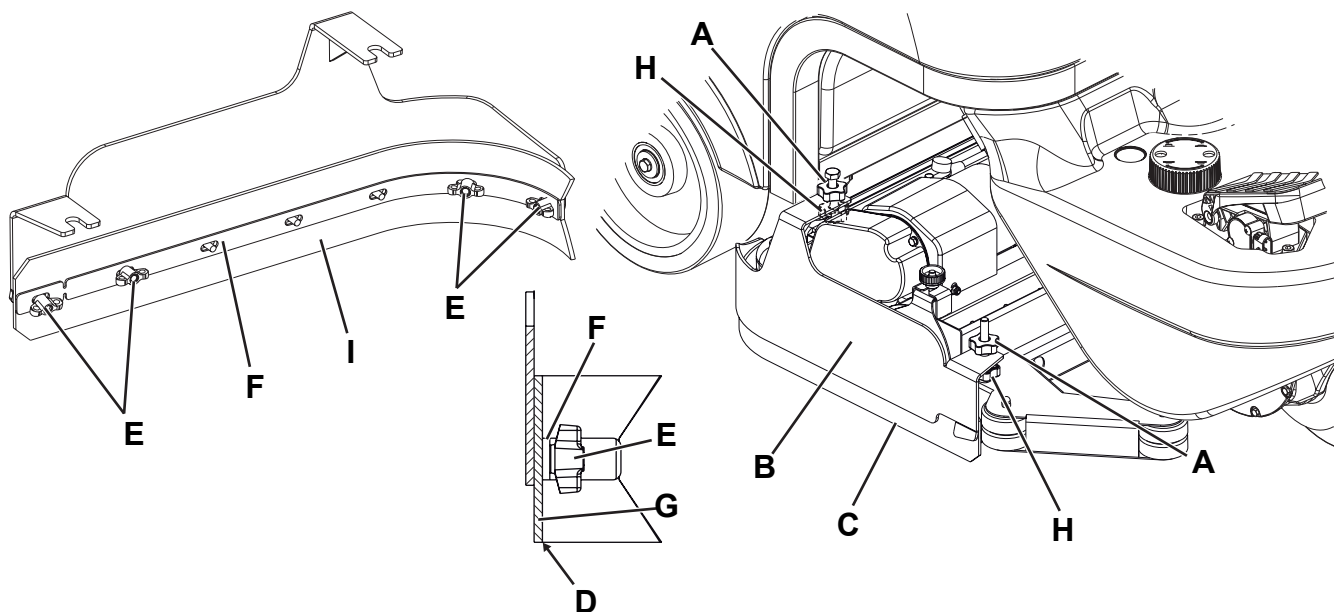


Figura 8

P100369

CURĂȚAREA FILTRULUI MOTORULUI SISTEMULUI DE ASPIRAȚIE

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Rotiți cheia de contact (58) în poziția „0”.
3. Deschideți capacul (20) și verificați dacă rezervorul de recuperare (19) este gol, în caz contrar goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (24).
4. Închideți capacul (20).
5. Ridicați cu atenție rezervorul de recuperare (44).
6. Verificați dacă filtrul (37) +este curat. Dacă este necesar, curățați-l cu apă și aer comprimat, apoi montați-l la loc.

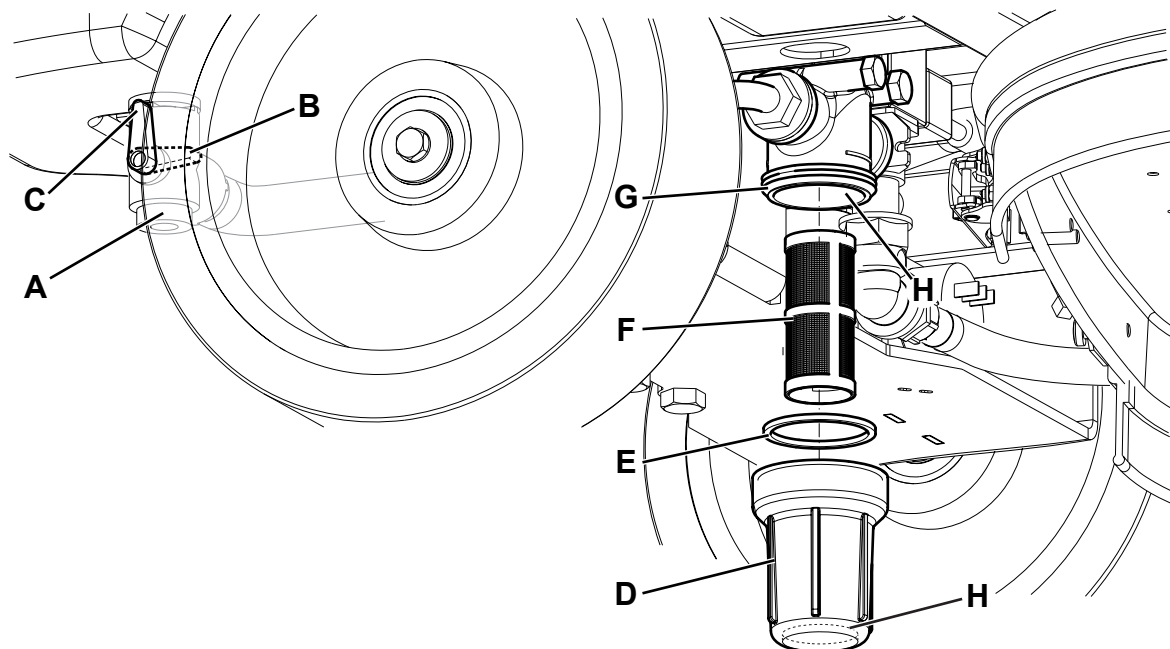
CURĂȚAREA FILTRULUI DE SOLUȚIE

1. Conduceți utilajul pe o podea orizontală.
2. Rotiți cheia de contact (58) în poziția „0”.
3. Închideți robinetul pentru soluție (A, Fig. 9) de sub utilaj, situat în spatele roții dreapta spate. Robinetul (A) este închis când se află în poziția (B) și este deschis când se află în poziția (C).
4. Îndepărtați capacul transparent (D), colectați garniturile (E), după care demontați sita de filtrare (F) amplasată sub utilaj, în fața roții din spate dreapta. Curățați-le cu apă și montați-le pe suport (G).

**NOTĂ**

Sita filtrului (F) trebuie poziționată corect pe carcasa (H) a capacului transparent (G).

5. Deschideți robinetul (A).

**Figura 9**

P100370

CURĂȚAREA REZERVORULUI PENTRU DETERGENT

(Pentru utilaje cu sistemul EcoFlex)

Curățați rezervorul de detergent (42) în modul următor:

1. Împingeți utilajul la zona de evacuare desemnată.
2. Deschideți capacul (20) și verificați dacă rezervorul de recuperare (19) este gol, în caz contrar goliți-l cu ajutorul furtunului de scurgere (24). Închideți capacul (20).
3. Ridicați cu atenție rezervorul de recuperare (44).
4. Deșurubați dopul și deconectați furtunul (A, Fig. 10) de la rezervorul (B).
5. Demontați rezervorul.
6. Spălați rezervorul în zona alocată pentru evacuarea apei.
7. Montați rezervorul (42) în poziția indicată în figură și conectați-l la furtun (A).
8. Când rezervorul de detergent a fost golit, poate fi necesară și golirea sistemului EcoFlex (consultați procedeul din secțiunea următoare).

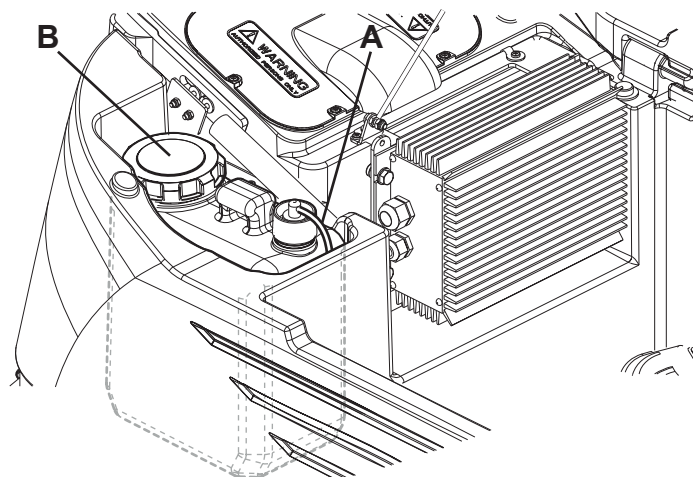


Figura 10

P100371

GOLIREA SISTEMULUI ECOFLEX

(Pentru utilaje cu sistemul EcoFlex)

Curățați rezervorul de detergent în modul indicat în secțiunea anterioară.

Pentru a elimina detergentul rezidual din pompa și furtunurile de detergent, procedați în modul următor.

1. Porniți utilajul prin rotirea cheii de contact (58) în poziția „I”.
2. Apăsăți butonul (53). Verificați dacă LED-ul butonului (54) se aprinde.
3. Apăsăți butoanele (53 și 59) simultan, până când LED-ul (54) începe să lumineze intermitent (după aproximativ 5 secunde).
4. Eliberați butoanele și așteptați oprirea iluminării intermitente a LED-ului (54) și pornirea sistemului de aspirație.
5. Colectați detergentul rămas pe podea.
6. Rotiți cheia de contact (58) în poziția „0”.
7. Ridicați rezervorul (19), apoi verificați dacă furtunul rezervorului de detergent (42) este gol, în caz contrar efectuați din nou pașii 2 - 6.



NOTĂ

Ciclul de evacuare durează circa 30 de secunde, iar apoi funcția de aspirare pornește automat, ceea ce permite eliminarea detergentului rămas.

Ciclul de evacuare poate fi de asemenea realizat cu rezervorul de detergent (42) plin cu apă, realizându-se astfel o curățare amănunțită a sistemului.

Este recomandată efectuarea acestui tip de golire pentru a curăța sistemul EcoFlex de murdărie și depuneri în cazul în care utilajul nu a fost utilizat/curățat o perioadă îndelungată de timp.

Ciclul de golire se poate realiza pentru o umplere rapidă a furtunului de alimentare cu detergent atunci când rezervorul (42) este plin, dar sistemul este în continuare gol.

Dacă este necesar, ciclul de golire poate fi efectuat de mai multe ori succesiv.

VERIFICAREA/ÎNLOCUIREA SIGURANȚELOR



NOTĂ

Toate circuitele electrice ale utilajului sunt protejate de dispozitive electronice cu resetare automată. Siguranțele se activează doar în caz de defecțiuni grave.

Se recomandă înlocuirea siguranțelor doar de către personal calificat.

Consultați Manualul Service disponibil la orice distribuitor Nilfisk.

FUNCȚII DE SIGURANȚĂ

Utilajul este dotat cu următoarele funcții de siguranță.

BUTON PENTRU SITUAȚII DE URGENȚĂ

Butonul pentru situații de urgență (8) este localizat într-o poziție ușor accesibilă. Apăsați-l ferm în caz de urgență pentru a opri toate funcțiile utilajului.

Pentru a reseta operarea utilajului, ridicați rezervorul de recuperare (44) și reconectați conectorul bateriei (9).

SISTEM DE SIGURANȚĂ ANTI-DERAPARE

Acest sistem reduce viteza în derapaje și la înclinarea laterală a utilajului pentru a evita derapajele bruște, măbind astfel stabilitatea utilajului în orice condiții. Activarea sistemului este indicată de LED (72).

MICROÎNTRERUPĂTOR AL SCAUNULUI ȘOFERULUI

Acesta se află în interiorul scaunului șoferului și nu permite sistemului de antrenare a utilajului să funcționeze dacă operatorul nu este așezat pe scaunul șoferului.

FRÂNĂ ELECTROMAGNETICĂ

Este încorporat în roata frontală (6) și menține utilajul frânat atunci când acesta este oprit.

REZOLVAREA PROBLEMELOR

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	REZOLVARE
Motoarele nu funcționează; nu se aprinde nicio lumină de avertizare.	Conectorul bateriei este deconectat.	Conectați.
	Bateriile sunt complet descărcate.	Încărcați bateriile.
Utilajul nu se mișcă, iar afișajul (71) indică următorul cod de eroare: 	Utilaj pornit cu pedala apăsată.	Eliberați pedala de acționare. Dacă problemă persistă, contactați un Centru de service autorizat.
În momentul pornirii utilajului, LED-ul (68) al butonului One-Touch (67) luminează intermitent și periile nu funcționează.	Utilajul este oprit fără a ridica mai întâi platforma de perie.	Așteptați ridicarea platformei înainte de a porni din nou periile apăsând comutatorul.
Periile nu funcționează, lumina de avertizare luminează intermitent.	Bateriile sunt descărcate.	Încărcați bateriile.
Cele 3 lămpi de avertizare (62) luminează intermitent simultan.	Supraîncărcare a motorului periei.	Folosiți perii mai puțin agresive și/sau evitați să lucrați cu presiunea suplimentară activată.
	Materii străine (fire încurcate etc.) previn rotirea periilor.	Curățați butucii periilor.
Afișajul (71) indică un cod de eroare:  unde codul „00” este înlocuit de un cod diferit de „t4”.	Sistemul de control electronic al utilajului este în stare de alarmă.	Opriți utilajul și reporniți-l. Dacă problemă persistă, contactați un Centru de service autorizat.

PROBLEMĂ	CAUZĂ POSIBILĂ	REZOLVARE
Aspirarea apei murdare est insuficientă.	Rezervorul pentru apă recuperată este plin.	Goliți rezervorul.
	Grila de aspirare este obturată sau flotorul este blocat în poziția închis.	Curățați grila de aspirare.
	Recipientul filtrului de colectare a reziduurilor este înfundat.	Curățați.
	Furtunul este deconectat de la raclor.	Conectați.
	Raclorul este murdar sau lamele raclorului sunt uzate sau deteriorate.	Curățați raclorul sau răsturnați/înlocuiți lamele.
	Capacul rezervorului nu este închis corect sau garnitura este deteriorată.	Închideți capacul în mod corespunzător sau curățați/înlocuiți garnitura.
Debitul de soluție este insuficient.	Goliți rezervorul soluției de detergent.	Umpleți.
	Filtrul pentru soluție este murdar.	Curățați filtrul.
	Rezervor murdar/ruginit al sistemului EcoFlex (opțional).	Curățați cu un ciclu de spălare.
Raclorul lasă urme pe pardoseală.	Există murdărie sub lamele raclorului.	Îndepărtați resturile.
	Lamele raclorului sunt uzate, tăiate sau rupte.	Schimbați poziția lamelor sau înlocuiți-le.
	Raclorul nu a fost echilibrat cu roata de mână.	Reglați raclorul.

**NOTĂ**

Dacă utilajul este dotat cu un încărcător de baterii, acesta nu poate funcționa dacă încărcătorul nu este montat la bord. În cazul unei defecțiuni a încărcătorului de baterii, contactați un Centru de service autorizat.

Pentru mai multe informații, contactați Centrele de Service Nilfisk.

CASAREA

Apelați la un centru de recuperare a deșeurilor autorizat pentru casarea utilajului.

Înainte de casarea utilajului, demontați și separați următoarele materiale ce trebuie eliminate la deșeuri corespunzător conform legilor în vigoare:

- Bateriile
- Periile
- Furtunurile și componentele din plastic
- Componentele electrice și electronice (*)

(*) Apelați la cel mai apropiat Centru Nilfisk, în special la casarea componentelor electrice și electronice.

Compoziția și gradul de reciclare al materialului din care este fabricat utilajul

Tip	Procent reciclabil	Procentaj greutate utilaj
Aluminiu	100 %	9 %
Motoare electrice - diferite	29 %	18 %
Materiale feroase	100 %	42 %
Cablaj	80 %	3 %
Lichide	100 %	0 %
Plastic - material nereciclabil	0 %	3 %
Plastic - material reciclabil	100 %	1 %
Polietilenă	92 %	23 %
Cauciuc	20 %	1 %

СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ	2
НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА	2
НАЗНАЧЕНИЕ.....	2
ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА.....	2
ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ.....	2
ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ	2
ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА	2
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	2
ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ	3
ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ	3
УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	3
РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА	3
БЕЗОПАСНОСТЬ	3
ВИДИМЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ	3
СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ	4
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ	4
ОПИСАНИЕ МАШИНЫ	6
СТРУКТУРА МАШИНЫ	6
РУЛЕВОЕ КОЛЕСО С ПАНЕЛЬЮ УПРАВЛЕНИЯ.....	8
КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ	9
ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.....	9
СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ.....	10
ЭКСПЛУАТАЦИЯ/РАБОТА.....	12
ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ.....	12
УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА ТИПА АККУМУЛЯТОРОВ (WET ИЛИ GEL/AGM/TPPL)	13
ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ	14
ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ.....	17
ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА/СУШКА)	18
ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА	20
ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ.....	21
ТОЛКАНИЕ/БУКСИРОВКА МАШИНЫ.....	21
ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ	21
ОБСЛУЖИВАНИЕ	22
ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	22
ПРОВЕРКА ЧАСОВ НАРАБОТКИ МАШИНЫ	22
ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА	23
ОЧИСТКА ШВАБРЫ	24
ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА СКРЕБКА ШВАБРЫ.....	24
ОЧИСТКА ЩЕТКИ/ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ.....	25
ОЧИСТКА ВОССТАНОВИТЕЛЬНОГО БАЧКА	25
ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЮБКИ (ТОЛЬКО ДЛЯ BR 752C)	26
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА МОТОРА ПЫЛЕСОСА.....	27
ОЧИСТКА ФИЛЬТРА РАСТВОРА.....	27
ЧИСТКА БАЧКА ДЛЯ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА	28
СЛИВ СИСТЕМЫ ЕСOFLEX.....	28
ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ	29
ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА	29
АВАРИЙНАЯ КНОПКА	29
ПРОТИВОЮЗОВАЯ СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ	29
МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВОДИТЕЛЬСКОГО СИДЕНЬЯ.....	29
ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ ТОРМОЗ.....	29
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	29
УТИЛИЗАЦИЯ.....	30

ВВЕДЕНИЕ



ПРИМЕЧАНИЕ

Числа в скобках являются ссылками на компоненты, показанные в главе «Описание машины».

НАЗНАЧЕНИЕ И СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА

Назначение данного Руководства состоит в том, чтобы предоставить Оператору всю необходимую информацию для правильного, безопасного и самостоятельного использования машины. Оно включает сведения о технических характеристиках машины, технике безопасности, работе с ней, хранении, обслуживании, запасных частях и утилизации. Перед выполнением любой процедуры на машине операторы и квалифицированные техники должны внимательно прочесть данное руководство. В случае сомнений в смысле инструкций и за любой дополнительной информацией обращайтесь в компанию Nilfisk.

НАЗНАЧЕНИЕ

Данное руководство предназначено для квалифицированных операторов и техников, чтобы провести обслуживание машины.

Операторы не должны выполнять работы, предназначенные для квалифицированных техников. Компания Nilfisk не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате несоблюдения этого запрета.

ХРАНЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА

Руководство с инструкциями по использованию должно храниться рядом с машиной, внутри соответствующего корпуса, вдали от жидкостей и других веществ, которые могут повредить его.

ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ

Заявление о соответствии, входящее в комплект поставки машины, удостоверяет соответствие оборудования действующему закону.



ПРИМЕЧАНИЕ

Две копии оригинала заявления о соответствии стандартам прилагаются к документации машины.

ИДЕНТИФИЦИРУЮЩИЕ ДАННЫЕ

Серийный номер машины и наименование модели указаны на табличке (21) на рулевой колонке.

Год изготовления (код даты: A18 означает январь 2018 г.) и код изделия отмечены на той же табличке.

Эти сведения понадобятся вам при заказе запасных частей для машины. Используйте следующую таблицу для записи идентификационных данных машины.

Модель
Номер модели
Серийный номер

ДРУГИЕ СПРАВОЧНЫЕ РУКОВОДСТВА

- Руководство по эксплуатации электронного зарядного устройства (считается неотъемлемой частью данного Руководства)

Кроме того, имеются следующие руководства:

- Список запасных частей (поставляемых вместе с машиной)
- Руководство по обслуживанию (с которым можно ознакомиться в Сервисных Центрах компании Nilfisk)

ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Все необходимые работы по эксплуатации, обслуживанию и ремонту должны выполняться квалифицированным персоналом или Сервисными Центрами компании Nilfisk. Следует использовать только оригинальные запасные части и принадлежности.

Для обслуживания или заказа запасных частей обращайтесь в компанию Nilfisk и указывайте модель, код изделия и серийный номер устройства.

ИЗМЕНЕНИЯ И УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ

Nilfisk постоянно совершенствует свои изделия и оставляет за собой право вносить по своему усмотрению изменения и усовершенствования, не обязуясь применять их к машинам, которые были проданы ранее.

Любые модификации и/или дополнения принадлежностей должны быть одобрены и выполнены компанией Nilfisk.

ЭКСПЛУАТАЦИОННЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ

Эта скруббер-сушилка предназначена для очистки (влажной очистки и сушки) гладкого и твердого пола в коммерческих зданиях или на промышленных предприятиях при условии безопасной эксплуатации квалифицированным оператором. Запрещается использовать скруббер-сушилку для мытья ковров.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Указания вперед, назад, вправо или влево связаны с положением оператора на водительском сиденье (17).

РАСПАКОВКА/ДОСТАВКА

При распаковке машины тщательно следуйте инструкциям на упаковке.

Для перемещения машины вручную см. информацию в параграфе «Толкание/Буксировка машины».

После доставки тщательно проверьте, не были ли машина и ее упаковка повреждены во время транспортировки. Если обнаруживаются явные повреждения, сохраните упаковку и предъявите ее Службе Перевозок, которая доставила машину. Немедленно свяжитесь с Перевозчиком для подачи рекламации о повреждении груза.

Проверьте, что в комплект поставки машины входят:

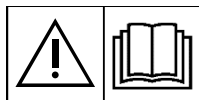
- Техническая документация:
 - Руководство с инструкциями по использованию машин для чистки, мойки и сушки
 - Руководство по эксплуатации электронного зарядного устройства (при его наличии)
 - Список запасных частей скруббера-сушилки
- № 2 плоский предохранитель
- Разъем № 1 аккумуляторной батареи (только для машин без бортового зарядного устройства)
- № 2 шиммы для корпуса аккумулятора 6В

БЕЗОПАСНОСТЬ

Следующие символы обозначают потенциально опасные ситуации. Внимательно прочтите эти сведения и примите все необходимые меры защиты людей и имущества.

Для предотвращения травмирования необходимо внимание оператора машины. Никакие программы техники безопасности не могут быть эффективными без участия человека, ответственного за работу машины. Большинство несчастных случаев связано с несоблюдением простейших правил и мер предосторожности.

ВИДИМЫЕ СИМВОЛЫ НА МАШИНЕ



ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочтите инструкции, прежде чем выполнять какие-либо действия с машиной.



ВНИМАНИЕ!

Не мойте обозначенную зону водой под давлением.



ВНИМАНИЕ!

Не используйте машину на спусках под углом, превышающим спецификации.

СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ**ОПАСНО!**

Обозначает опасную для Оператора ситуацию с опасностью смертельного исхода.

**ВНИМАНИЕ!**

Обозначает потенциальный риск травмирования людей или нанесения ущерба объектам.

**ОСТОРОЖНО!**

Обозначает предостережение или замечание, связанное с важными или полезными функциями. Обратите внимание на абзацы, помеченные этим символом.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Обозначает примечание, связанное с важными или полезными функциями.

**КОНСУЛЬТАЦИЯ**

Перед выполнением какой-либо процедуры прочтите инструкции по эксплуатации.

ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

Отдельные предупреждения о потенциальном ущербе для людей и машины показаны ниже.

**ОПАСНО!**

- Перед началом работ по техобслуживанию, ремонту, очистке или замене частей отсоедините клемму аккумулятора и выньте ключ зажигания.
- Только специально обученные лица должны использовать машину.
- При работе около электрических узлов запрещается носить какие-либо украшения.
- Запрещается вести работу под поднятой машиной, если она не закреплена на безопасных опорах.
- Не используйте машину около опасных, воспламеняющихся и/или взрывчатых порошков, жидкостей или паров. Эта машина не предназначена для сбора опасных порошков.
- При использовании серных (ВЛАЖНЫХ) аккумуляторов держите источники искр, огня и дымящие материалы вдали от них. При нормальной работе высвобождаются взрывоопасные газы.
- При использовании серных (ЖИДКОСТНЫХ) аккумуляторов во время их подзарядки образуется очень взрывоопасный водородный газ. Во время подзарядки аккумулятора необходимо приподнять бак и провести эту работу в хорошо проветриваемом помещении, вдали от источников открытого огня.

**ВНИМАНИЕ!**

- Внимательно прочтите все инструкции перед выполнением любой работы по обслуживанию или ремонту.
- Перед использованием зарядного устройства убедитесь, что значения частоты и электрического напряжения, указанные на табличке с серийным номером машины, совпадают с напряжением электросети.
- Не тяните и не носите машину, держась за шнур зарядного устройства аккумулятора; никогда не используйте шнур зарядного устройства аккумулятора в качестве ручки. Не закрывайте дверь поверх шнура зарядного устройства аккумулятора и не тяните его вокруг острых краев или углов. Не проводите машиной по шнуру зарядного устройства аккумулятора.
- Держите шнур зарядного устройства аккумулятора вдали от нагретых поверхностей.
- Не используйте машину в случае повреждения кабеля или штепселя зарядного устройства. Если машина не работает согласно назначению, повреждена, оставлена снаружи или упала в воду, верните ее в Сервисный Центр.
- Для снижения риска пожара, поражения электрическим током или травмы не оставляйте включенную машину без присмотра. Отключайте шнур зарядного устройства аккумулятора от электросети перед выполнением любых процедур сервисного обслуживания.
- Не курите во время зарядки аккумуляторов.
- Во избежание несанкционированной эксплуатации машины вынимайте ключ зажигания.
- Не оставляйте машину без присмотра, не убедившись, что она заблокирована от произвольного движения.
- Как при работе, так и в нерабочем состоянии обязательно защищайте машину от солнца, дождя и непогоды. Машину необходимо эксплуатировать в сухих помещениях. Эксплуатация или хранение вне помещения в условиях высокой влажности запрещены.
- До эксплуатации машины, закройте все двери и/или покрытия, как указано в инструкциях по эксплуатации.

**ВНИМАНИЕ!**

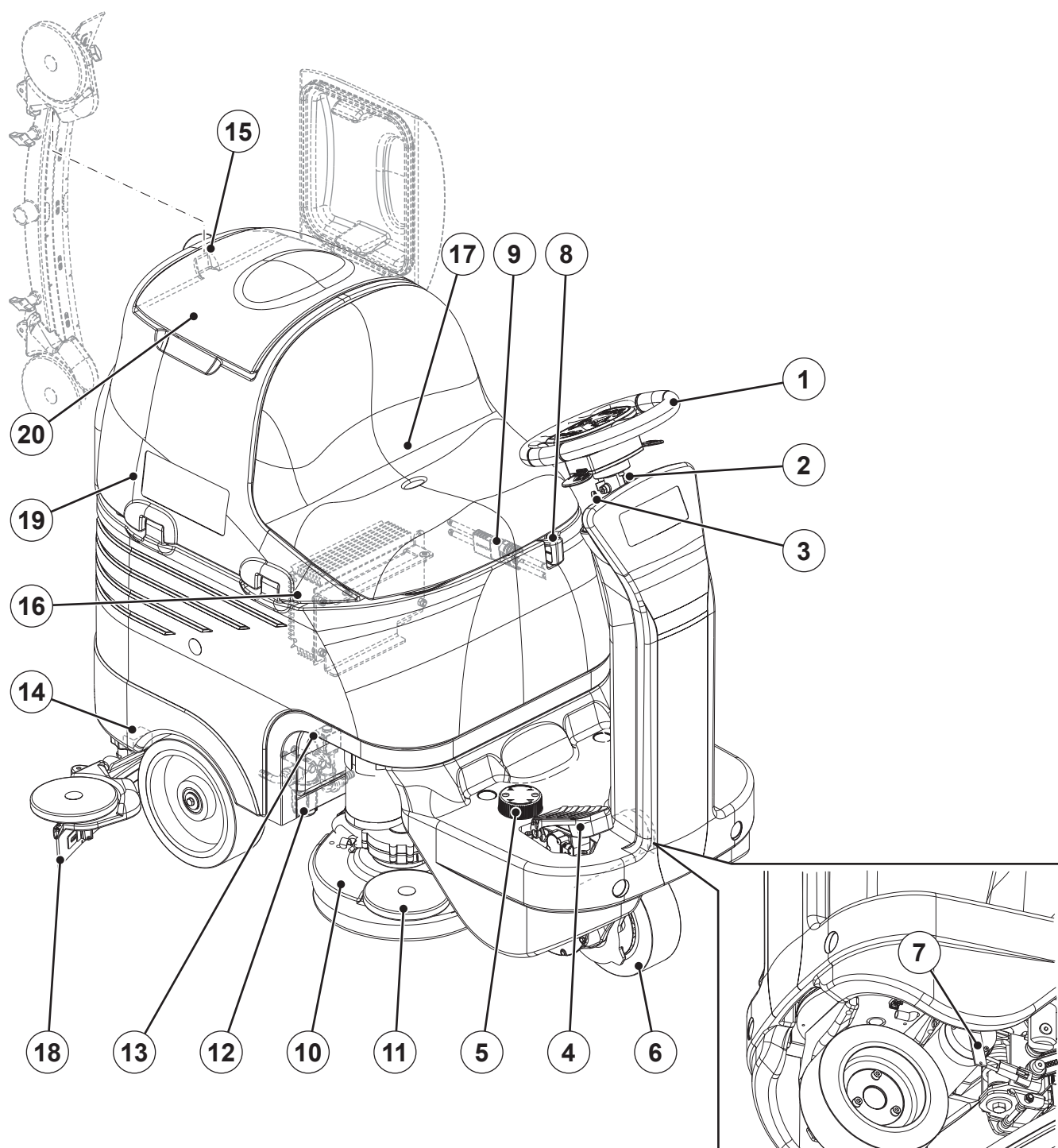
- Машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, чувствительными и психическими возможностями, либо с недостаточным опытом и знаниями, если только их не контролирует или они прошли инструктаж по использованию машины, который провел человек, ответственный за их безопасность. Необходимо контролировать детей, чтобы они не играли с машиной.
- При работе рядом с детьми требуется особое внимание.
- Используйте машину только так, как показано в данном Руководстве. Следует использовать только комплектующие, рекомендованные Nilfisk.
- Тщательно проверяйте машину и правильно ли собраны компоненты перед каждым использованием. Если машина не собрана надлежащим образом, это может привести к получению травм и повреждению оборудования.
- Примите все необходимые меры, чтобы предотвратить захват движущимися частями машины волос, украшений и свободной одежды.
- Не используйте машину на наклонных поверхностях.
- Не наклоняйте машину более чем на угол, указанный на самой машине, во избежание потери устойчивости.
- Не используйте машину на особо запыленных участках.
- Используйте машину только в тех местах, где обеспечено надлежащее освещение.
- Если машина используется в местах, где присутствуют другие люди, помимо оператора, необходимо установить проблесковый маячок и звуковой сигнал заднего хода (опция).
- При использовании данной машины соблюдайте осторожность, чтобы не нанести вреда людям или объектам.
- Не допускайте столкновения машины со стеллажами или лесами, особенно если с них могут упасть предметы.
- Не ставьте контейнеры с жидкостью на машину, используйте соответствующий держатель.
- Допустимая рабочая температура машины - от 0 °C до +40 °C.
- Допустимая температура хранения машины - от 0 °C до +40 °C.
- Допустимая влажность - от 30% до 95%.
- При использовании чистящих средств для пола следуйте инструкциям на упаковке этих средств.
- При работе с чистящими средствами для пола носите соответствующие перчатки и защитные средства.
- Не используйте машину в качестве транспортного средства.
- Не оставляйте щетки работающими, когда машина стоит, чтобы не повредить пол.
- В случае пожара используйте порошковый, а не водяной огнетушитель.
- Не портите защитные ограждения машины и строго соблюдайте обычные указания по обслуживанию.
- Не позволяйте каким-либо объектам попадать в отверстия. Не используйте машину с засорившимися отверстиями. Всегда держите отверстия свободными от пыли, волос и других посторонних предметов, которые могут снизить поток воздуха.
- Не снимайте и не меняйте таблички и наклейки, расположенные на машине.
- Для перемещения машины вручную необходимо отключить электромагнитный тормоз. После перемещения машины вручную повторно включите электромагнитный тормоз. Запрещается эксплуатировать машину с затянутым маховиком электромагнитного тормоза.
- При толкании машины для обслуживания аккумуляторы отсутствуют или разряжены и т.д. скорость не должна превышать 4 км/ч.
- Данную машину нельзя применять на дорогах и улицах.
- Соблюдайте меры предосторожности во время перевозки машины при температуре ниже точки замерзания. Вода в бачке с восстанавливающей водой или шлангах может замерзнуть и серьезно повредить машину.
- Используйте щетки и прокладки, прилагаемые к машине, или указанные в Руководстве с инструкциями по использованию. Использование других щеток или прокладок может снизить безопасность.
- В случае неисправности машины проверьте, не вызвана ли она отсутствием обслуживания. В случае необходимости обратитесь к уполномоченному специалисту или в авторизованный Сервисный Центр.
- Если следует заменить какие-либо детали, требуйте у уполномоченного дилера или розничного продавца **ОРИГИНАЛЬНЫЕ** запасные части.
- Для обеспечения надлежащей и безопасной работы машины плановое обслуживание, описанное в соответствующей главе данного Руководства, должно выполняться уполномоченными сотрудниками или авторизованным Сервисным Центром.
- Не мойте машину под прямым напором воды или едкими веществами.
- Если на машину установлены серные (WET) аккумуляторы, не наклоняйте машину более, чем на 30° от горизонтальной поверхности для предотвращения утечки очень едкой кислоты из аккумуляторов. Если нужно выполнить какую-либо операцию по техобслуживанию, снимите аккумуляторы, прежде чем наклонить машину.
- Выводить машину из эксплуатации следует в соответствии с правилами утилизации, поскольку она содержит вредные или токсичные материалы (аккумуляторы и т. д.), утилизация которых согласно стандартам должна производиться в специальных центрах (см. главу «Утилизация»).

- *Используйте только внешние питания IC1200-024 и IC0650-024-COMM.*
- *Пожалуйста, используйте и устанавливайте зарядник в соответствии с инструкцией к зарядному устройству.*
- *Нельзя подвергать прибор или батарею к чрезмерным температурам*
- *Помните о риске короткого замыкания клемм прибора, работающего на батареях, металлическими предметами*
- *Разряженные батарейки должны быть извлечены из прибора и безопасно утилизированы.*
- *Если прибор не используется в течение длительного времени, следует извлечь батарейки.*
- *Не используйте непerezаряжаемые батареи вместо перезаряжаемых батарей - не используйте модифицированные или поврежденные батареи*
- *Пожалуйста, убедитесь в правильной полярности при замене батарей.*

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ

СТРУКТУРА МАШИНЫ

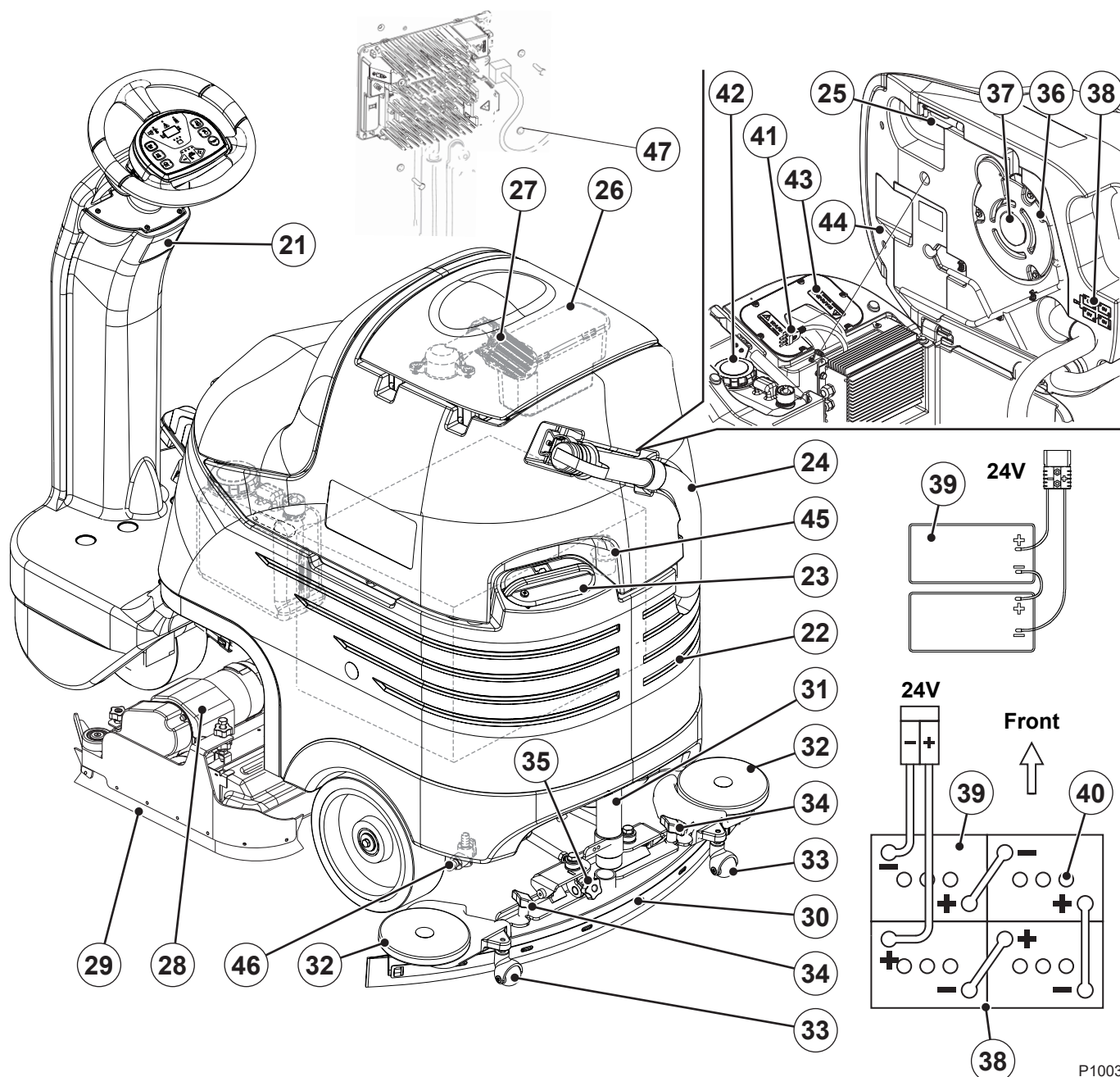
- | | |
|---|--|
| 1. Рулевое колесо с панелью управления (см. соответствующий параграф) | 11. Выдвижное колесо |
| 2. Рычаг регулировки высоты рулевого колеса | 12. Фильтр раствора |
| 3. Ключ зажигания | 13. Электромагнитный клапан |
| 4. Педаль привода | 14. Стопорный/пропускной клапан раствора |
| 5. Регулировка высоты подножки | 15. Крюк швабры |
| 6. Переднее рулевое, приводное колесо и колесо ручного тормоза | 16. Зарядное устройство (опция) |
| 7. Рычаг разблокировки электромагнитного тормоза | 17. Сиденье |
| 8. АВАРИЙНАЯ кнопка для мгновенного отключения всех функций | 18. Скребки швабр |
| 9. Соединитель аккумулятора | 19. Опорожнение восстановительного бачка |
| 10. Платформа круглой щетки | 20. Крышка восстановительного бачка |



P100358

СТРУКТУРА МАШИНЫ (продолжение)

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> 21. Табличка с серийным номером/техническими данными/сертификацией соответствия 22. Бачок для раствора 23. Заливная горловина бачка с раствором/чистой водой со съемным шлангом 24. Спускной шланг восстанавливающей воды 25. Кронштейн бачка в сборе 26. Контейнер с фильтрующей решеткой 27. Вакуумная сетка с автоматической запорно-выпускной системой 28. Платформа цилиндрической щетки 29. Боковая юбка платформы цилиндрической щетки 30. Швабра 31. Вакуумный шланг швабры 32. Колеса бампера щетки | <ul style="list-style-type: none"> 33. Колеса опоры швабры 34. Маховики держателя швабры 35. Маховик регулировки равновесия швабры 36. Двигатель вакуумной системы 37. Фильтр мотора вакуумной системы 38. Схема соединения аккумулятора 39. Аккумуляторы 40. Крышки аккумуляторов (только для серных аккумуляторов) 41. Кабель зарядного устройства (опция) 42. Бачок для чистящего средства (*) 43. Крышка электронного блока 44. Восстановительный бачок (поднят) 45. Переходник для слива раствора 46. Кран для слива раствора из бака 47. автозарядное устройство (*) |
|---|---|
- (*) Только для машин с системой EcoFlex (опция)



P100359

РУЛЕВОЕ КОЛЕСО С ПАНЕЛЬЮ УПРАВЛЕНИЯ

51. Рычаг включения/выключения заднего хода
52. Светодиодный индикатор заднего хода
53. Нажимная кнопка регулировки расхода моющего средства (*)
54. Светодиодный индикатор включения регулятора расхода чистящего средства (*)
55. Нажимная кнопка функции шумоподавления
56. Светодиодный индикатор включения функции шумоподавления
57. Переключатель звукового сигнала
58. Ключ зажигания
59. Нажимная кнопка увеличения расхода раствора
60. Нажимная кнопка уменьшения расхода раствора
61. Светодиодная шкала расхода раствора
62. Светодиодная шкала заряда аккумулятора
 - Зеленый светодиод - батарея заряжена
 - Желтый светодиод - полуразряженная батарея
 - Красный светодиод - разряженная батарея
63. Нажимная кнопка вакуумной системы
64. Светодиод инключения вакуумной системы
65. Нажимная кнопка дополнительного давления (**)
66. Светодиодный индикатор дополнительного давления
67. Нажимная кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. щетки One-Touch™
68. Светодиодный индикатор нажимной кнопки One-Touch™:
 - индикатор мигает - платформа щетки и швабра поднимается/опускается
 - индикатор горит - машина работает

69. Рычаг включения/выключения системы EcoFlex (*)
70. Светодиодный индикатор системы EcoFlex (*):
 - Индикатор включен - система EcoFlex включена
 - Индикатор мигает - приостановка работы системы EcoFlex
71. Дисплей счетчика часов и уровня раствора:
 - При пуске машины он на несколько секунд показывает количество часов наработки.
 - В процессе эксплуатации машины на нем отображается уровень раствора в бачке (в литрах).
 - Если объем воды в бачке превышает 70 литров, на дисплее отображается надпись «FUL».
 - Если в баке остается менее 30 литров, на дисплее отображается «LO».
 - Если бак практически пуст, значок «LO» начинает мигать.



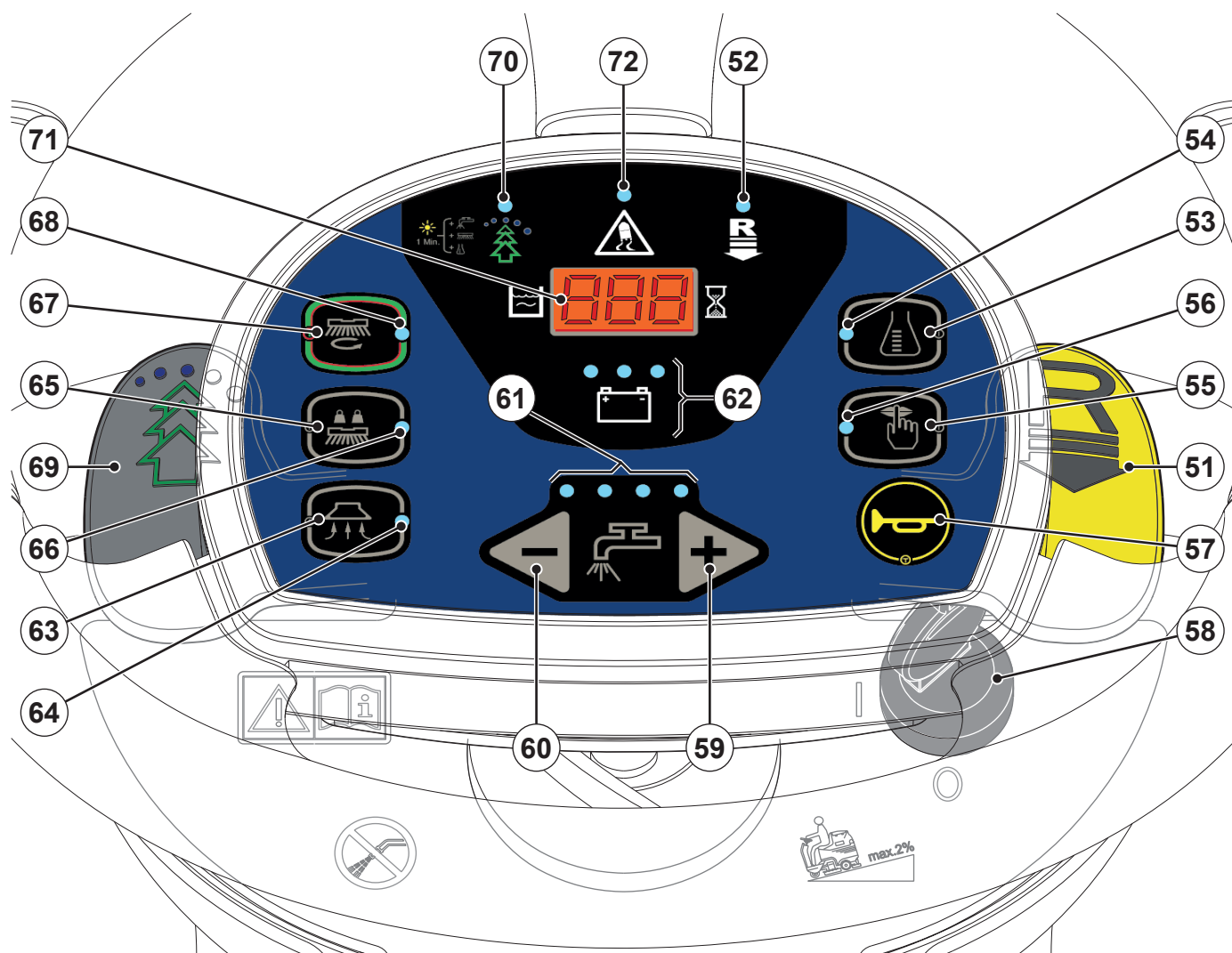
ПРИМЕЧАНИЕ

На дисплее может отображаться «LO», даже если бак не полностью пуст, что позволяет завершить цикл очистки; в любом случае рекомендуется проверять текущий поток раствора, подаваемого на щетки.

72. Светодиодный индикатор включения противоюзовой системы

(*) Только для машин с системой EcoFlex (опция)

(**) Только для BR 652, BR 752



P100360

КОМПЛЕКТУЮЩИЕ/ОПЦИОНАЛЬНЫЕ УЗЛЫ

В дополнение к стандартным компонентам машина для особых областей применения может быть оборудована следующими принадлежностями и узлами:

- Аккумуляторы GEL/AGM
- Электронное зарядное устройство
- Щетки и цилиндрические щетки из различных материалов
- Прокладки из различных материалов
- Скребки швабры из различных материалов
- EcoFlex
- Проблесковый маячок
- Набор для уборки мусора
- Мотор вакуумной системы 670 Вт

За дополнительными сведениями о принадлежностях и опциональных узлах обращайтесь к авторизованному Розничному продавцу.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	BR 652	BR 752	BR 752C
Емкость бачка для раствора	80 литров		
Емкость бачка с восстанавливающей водой	80 литров		
Максимальная длина машины	1.360 мм		
Ширина машины без швабры	670 мм	748 мм	810 мм
Ширина швабры	890 мм		
Высота машины	1 190 мм		
Диаметр разворота	1 500 мм		
Ширина зоны очистки	660 мм	710 мм	
Диаметр заднего колеса	250 мм		
Удельное давление задних колес на пол	0,9 Н/мм²		
Диаметр переднего рулевого, приводного колеса и колеса ручного тормоза	225 мм		
Удельное давление передних колес на пол	0,5 Н/мм²		
Диаметр щетки	330 мм	355 мм	-
Размер цилиндрической щетки (диаметр x длина)	-	-	145 x 690 мм
Давление щетки при выключенной функции дополнительного давления	30 кг	32 кг	35 кг
Давление щетки при включенной функции дополнительного давления	48 кг	50 кг	-
Поток раствора	1 - 3 литра/мин.		
Уровень давления звука на рабочем месте (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 дБ(А) ± 3 дБ(А)		
Уровень звука машины (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 дБ(А)		
Уровень вибрации руки оператора (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 м/сек. ²		
Уровень вибрации тела оператора (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	0,8 м/сек ²		
Максимальный угол подъема при работе	2%		
Мощность двигателя приводной системы	300 В		
Максимальная скорость	6 км/ч		
Мощность мотора вакуумной системы	420 Вт		
Мощной вакуумной системы	1 000 ммН ₂ O		
Мощность мотора щетки	2 x 400 Вт		2 x 600 Вт
Скорость щетки	230 об./мин		720 об./мин
Общая потребляемая мощность	1,5 кВт		
Класс защиты IP	X4		
Размеры аккумуляторного отсека (длина x ширина x высота)	380 x 540 x 300 мм		
Тип аккумулятора	4 аккумулятора 6 В, 180 Ач C5 (WET)		
	4 аккумулятора 6 В, 180 А/ч C5 (GEL/AGM)		
	2 аккумулятора 12 В, 120/157 А/ч C5 (TPPL)		
Вес без аккумуляторов и с пустыми бачками	175 кг	177 кг	180 кг
Вес с аккумуляторами и пустыми бачками	303 кг	305 кг	308 кг
Масса-брутто автомобиля (GVW)	446 кг	448 кг	451 кг
Вес с упаковкой	207 кг	209 кг	212 кг

СХЕМА ЭЛЕКТРОПРОВОДКИ**Кнопка**

BAT	Отсек аккумуляторов 24 В
BE	Проблесковый маячок (опция)
BRK	Электромагнитный тормоз
BZ1	Предупредительный зуммер/сигнал заднего хода
C1	Соединитель аккумулятора
C2	Главный разъем зарядного устройства
C3	Вспомогательный разъем зарядного устройства
C4	Коннектор платформы щетки
CH	Зарядное устройство (опция)
EB1	Функциональная электронная плата
EB2	Электронная плата дисплея
EB3	Электронная плата приборной панели
ES1	Электромагнитный переключатель щеток
EV1	Электромагнитный клапан
F0	Предохранитель батареи
F1	Предохранитель платформы щеток
F2	Предохранитель главной электронной платы
F3	Плавкий предохранитель сигнальной цепи
F4	Плавкий предохранитель силового привода
K1	Переключатель зажигания
M1.1,2	Мотор щеток
M2	Двигатель вакуумной системы
M3	Двигатель системы привода
M4	Насос для чистящего средства (опция)
M5	Мотор силового привода платформы щетки
M6	Мотор привода швабры
m0	Микропереключатель силового привода швабры в положение 0
m1	Микропереключатель силового привода швабры в положение 1
m2	Микропереключатель силового привода швабры в положение 2
PR1	Реле давления уровня моющего средства
RV1	Потенциометр педали привода
SW1	Микропереключатель сиденья

Цветовые коды

BK	Черный
BU	Синий
BN	Коричневый
GN	Зеленый
GY	Серый
OG	Оранжевый
PK	Розовый
RD	Красный
VT	Фиолетовый
WH	Белый
YE	Желтый

(*) Версии без зарядного устройства

(**) Только для BR 652, BR 752

P100361

ЭКСПЛУАТАЦИЯ/РАБОТА

**ВНИМАНИЕ!**

В некоторых местах на машине имеются наклейки с символами:

- **ОПАСНО**
- **ВНИМАНИЕ**
- **ОСТОРОЖНО**
- **КОНСУЛЬТАЦИЯ**

При знакомстве с настоящим Руководством, Оператор должен уделять особое внимание значению этих символов, указанных на табличках.

(См. раздел «Видимые символы на машине».)

Не закрывайте эти таблички и сразу же заменяйте их в случае повреждения.

ПРОВЕРКА АККУМУЛЯТОРА/УСТАНОВКА НА НОВУЮ МАШИНУ

**ВНИМАНИЕ!**

Электрические детали машины могут быть серьезно повреждены, если аккумуляторы установлены или подключены неправильно. Только квалифицированные сотрудники должны устанавливать аккумуляторы. Установите функциональную электронную плату в соответствии с типом используемых аккумуляторов (WET или GEL/AGM/TPPL).

Перед установкой проверьте аккумуляторы на предмет повреждений.

Отсоедините коннектор аккумулятора и штепсель зарядного устройства.

Обращайтесь с аккумуляторами очень осторожно.

Установите защитные колпачки клемм аккумулятора, поставляемые вместе с машиной.

Для машины необходимы 4 аккумулятора 6 В или 2 аккумулятора 12 В, подключенные согласно схеме (38). Машину может поставляться настроенной на работу в одном из следующих режимов:

Аккумуляторные батареи (WET или GEL/AGM/TPPL) уже установлены и готовы к использованию

1. Откройте крышку (20) и проверьте, что бачок для отработанной воды (19) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (24).
2. Закройте крышку (20).
3. Аккуратно поднимите бак (44).
4. Проверьте, что аккумуляторные батареи подключены к машине с помощью соединителя (9).
5. Аккуратно опустите бак (44).
6. Перед первым использованием машины с новыми аккумуляторами, следует полностью зарядить их (процедура описана в главе «Техобслуживание»).

Без аккумуляторов

1. Купите соответствующие аккумуляторы (см. раздел «Технические данные»).
Обращайтесь к квалифицированным Розничным продавцам относительно выбора и установки аккумуляторов.
2. Настройте машину в соответствии с типом установленных аккумуляторов (WET или GEL/AGM/TPPL), как описано в следующем разделе.
3. Установите аккумуляторы (см. следующий параграф).
4. Зарядите аккумуляторы (см. порядок действий в главе «Техобслуживание»).

УСТАНОВКА И НАСТРОЙКА ТИПА АККУМУЛЯТОРОВ (WET ИЛИ GEL/AGM/TPPL)

Установка аккумулятора

1. Откройте крышку (20) и проверьте, что бачок для отработанной воды (19) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (24).
2. Закройте крышку (20).
3. Аккуратно поднимите бак (44).
4. Установите аккумуляторы, подсоедините их согласно схеме (38).

Установка типа аккумулятора

Настройте электронную плату и зарядное устройство (опция) машины согласно типу установленных аккумуляторов (ВЛАЖНЫЕ или ГЕЛЕВЫЕ/AGM/TPPL), как указано ниже:

5. Поверните ключ зажигания (58) в положение «I» и в первые несколько секунд работы машины определите текущую настройку, подсчитав количество миганий сигнальных ламп аккумулятора (62), как показано в следующей таблице:

УСТАНОВКА	ДИСПЛЕЙ (71)	ПОКАЗАНИЯ СИГНАЛЬНЫХ ЛАМП АККУМУЛЯТОРА (62)	ТИП АККУМУЛЯТОРА	ТОК ЗАРЯДКИ
1	WET 20A	4 мигания красной сигнальной лампы	WET	СТАНДАРТНЫЙ
2	GEL 20A	4 мигания зеленой сигнальной лампы	GEL-AGM	
3	GEE 20A	4 мигания желтой сигнальной лампы	Типа GEL EXIDE®	
4	TPPL 20A	6 мигания красной сигнальной лампы	TPPL	
5	WET 15A	2 мигания красной сигнальной лампы	WET	ПОНИЖЕННЫЙ (см. примечание)
6	GEL 15A	2 мигания зеленой сигнальной лампы	GEL-AGM	
7	GEE 15A	2 мигания желтой сигнальной лампы	Типа GEL EXIDE®	

6. Чтобы изменить настройки, выполните следующую процедуру.
7. Выключите машину, повернув ключ зажигания (58) в положение «0».
8. Нажмите и удерживайте кнопки (67) и (63) одновременно, затем поверните ключ зажигания (58) в положение «I».
9. Отпустите кнопки (67) и (63) минимум через 5 секунд после запуска машины.
10. В течение 3 секунд кратковременно нажмите на кнопку (63), чтобы перейти к следующей настройке (с 1 по 6 в циклической последовательности).



ПРИМЕЧАНИЕ

В процессе выполнения шагов 9 и 10 настройки также отображаются на дисплее (71) в виде кодов в таблице.



ПРИМЕЧАНИЕ

При использовании аккумуляторных батарей емкостью менее 160 Ач/5 ч (в случае сомнений посмотрите в документации аккумулятора) во избежание перегрева во время зарядки используйте ПОНИЖЕННЫЙ ток зарядки с настройками 4, 5 или 6, приведенными в таблице, с учетом типа установленных аккумуляторных батарей.



ПРИМЕЧАНИЕ

Зарядное устройство (опция) должно быть настроено согласно типу аккумуляторов.

Зарядка аккумулятора

11. Зарядите аккумуляторы (см. порядок действий в главе «Техобслуживание»).

ПЕРЕД ВВОДОМ МАШИНЫ В ДЕЙСТВИЕ**ВНИМАНИЕ!**

Перед каждым пуском машины проверяйте, чтобы между платформой (10 и 28) и машиной, или между шваброй (30) и машиной не было посторонних материалов, которые могут препятствовать подъему платформы и швабры. Эта проверка необходима, потому что, если перед этим машина была выключена без предварительного подъема платформы щетки и швабры, то при новом пуске машины платформа и швабра поднимутся автоматически.

Установка/снятие щетки (только для BR 652, BR 752)

В зависимости от типа планируемой очистки машину можно оснастить либо щетками (А, Рис. 1), либо держателями прокладок (В) с прокладками (С) вместе с соответствующей платформой.

Для их установки/снятия выполните следующие действия.

1. Вставьте ключ зажигания (58) и поверните его в положение «I».

**ВНИМАНИЕ!**

Перед нажатием на кнопку One-touch (67) всегда проверяйте, чтобы между платформой (10) и машиной не было посторонних материалов, которые могут препятствовать подъему платформы.

2. Поднимите платформу, нажав кнопку One-Touch (67).
3. Поверните ключ зажигания (58) в положение «0» и извлеките его.
4. Установите щетки (А) или держатели прокладок (В) в приводную ступицу (D) под платформой, затем поверните их в направлении, противоположном направлению их вращения, до упора (Е).
5. Для демонтажа щеток выполните действия 1 - 3, затем вручную снимите щетку со ступицы, резко повернув ее в обычном направлении вращения (F).

**ВНИМАНИЕ!**

Если машина не собрана надлежащим образом, это может привести к получению травм и повреждению оборудования. Перед запуском машины всегда убеждайтесь, что все элементы машины установлены. Внимательно осматривайте машину перед эксплуатацией.

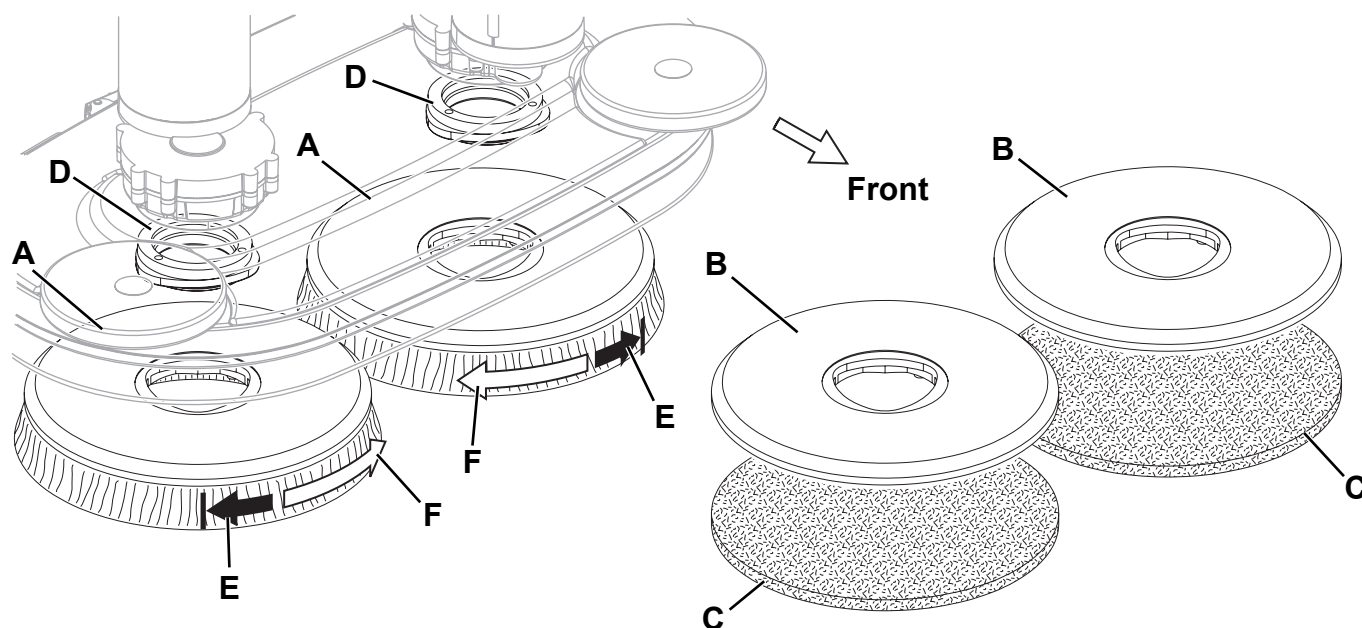


Рис. 1

P100362

Имеющиеся щетки и соответствующие руководства по их применению (только в качестве рекомендаций)

Модели	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Общая чистка:					
Бетон					
Бетонно-мозаичный пол					
Керамические плитки/бутовый камень					
Мрамор					
Виниловые плитки					
Резиновые плитки					
Полировка:					
Резиновые плитки					
Мрамор					
Виниловые плитки					

Установка/снятие цилиндрической щетки (только для BR 752C)

1. Вставьте ключ зажигания (58) и поверните его в положение «I».

**ВНИМАНИЕ!**

Перед нажатием на кнопку One-touch (67) всегда проверяйте, чтобы между платформой (28) и машиной не было посторонних материалов, которые могут препятствовать подъему платформы.

2. Поднимите платформу, нажав кнопку One-Touch (67).
3. Поверните ключ зажигания (58) в положение «0» и извлеките его.
4. С обеих сторон машины открутите ручки (A, Рис. 2) и снимите детали боковой юбки (B).
5. Открутите ручки (C) и снимите крышки (D), нажав на ручки.
6. Установите цилиндрические щетки (E) или снимите их, чтобы установить новые щетки. Цилиндрические щетки следует устанавливать на обеих сторонах.
7. Установите крышки (D) и затем закрепите их с помощью ручек (C).
8. Установите боковые юбки в сборе (B) и закрепите их с помощью ручек (A).

**ВНИМАНИЕ!**

Если машина не собрана надлежащим образом, это может привести к получению травм и повреждению оборудования. Перед запуском машины всегда убеждайтесь, что все элементы машины установлены. Внимательно осматривайте машину перед эксплуатацией.

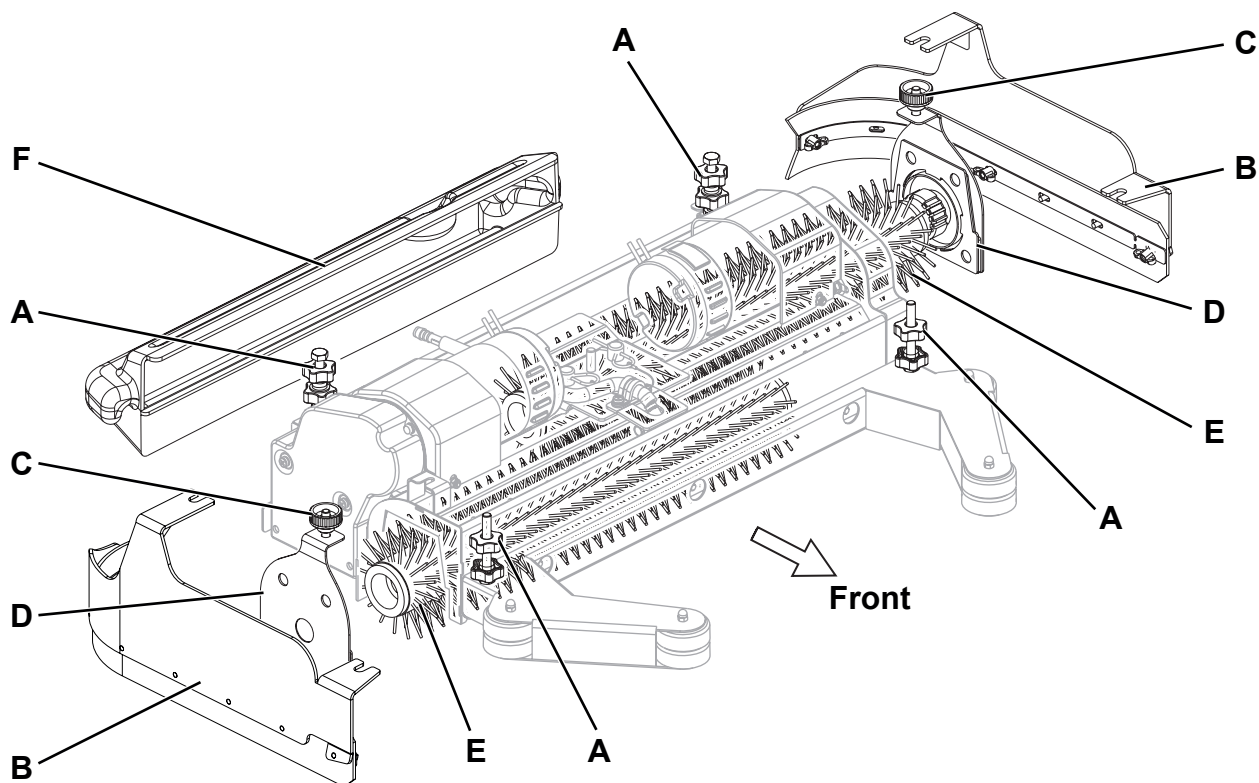


Рис. 2

P100363

Имеющиеся цилиндрические щетки и соответствующие руководства по их применению (в качестве рекомендаций)

Модели	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Общая чистка:						
Бетон						
Бетонно-мозаичный пол						
Керамические плитки/бутовый камень						
Мрамор						
Виниловые плитки						
Резиновые плитки						

Установка швабры

1. Установите швабру (30) и закрепите ее с помощью маховиков (34), затем подсоедините к ней вакуумный шланг (31).
2. Отрегулируйте швабру с помощью маховика (35) так, чтобы задний скребок (18) - по всей длине - касался пола, а передний скребок едва не касался пола.

Наполнения бачка для раствора



ПРИМЕЧАНИЕ

Если машина оборудована системой EcoFlex (опция), залейте в бак чистую воду, в других случаях залейте раствор.



ОСТОРОЖНО!

Используйте только слабо пенящиеся и не воспламеняемые чистящие средства, предназначенные для использования в автоматических чистящих машинах.



ВНИМАНИЕ!

При использовании чистящих средств для пола следуйте инструкциям на упаковке этих средств. При работе с чистящими средствами для пола носите соответствующие перчатки и защитные средства.

1. Откройте наливную горловину (23).
2. **(Для машин без системы EcoFlex)**
С помощью съемного шланга наполните бачок (22) раствором, пригодным для выполняемой работы. Не наполняйте бачок (22) полностью — оставляйте несколько сантиметров от края наливной горловины (23). Всегда следуйте инструкциям по подготовке раствора, приведенным на упаковке химического вещества. Температура раствора не должна превышать 40 °C.
(для машин с системой EcoFlex)
Наполните бачок (22) чистой водой с помощью съемного шланга. Не наполняйте бачок (22) полностью — оставляйте несколько сантиметров от края наливной горловины (23). Температура воды не должна превышать 40 °C.

Наполнение бачка для моющего средства

(для машин с системой EcoFlex)

1. Откройте крышку (20) и проверьте, что бачок для отработанной воды (19) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (24).
2. Закройте крышку (20).
3. Аккуратно поднимите бак (44).
4. Откройте пробку бачка для моющего средства (42).
5. Наполните бачок моющим средством, пригодным для выполняемой работы (высококонцентрированное чистящее средство).
Не наполняйте бачок полностью - оставьте несколько сантиметров от края.



ПРИМЕЧАНИЕ

Если бачок для моющего средства пуст (если система новая, система опорожнена для чистки и т.д.), для ускорения наполнения шланга, возможно, будет полезно опорожнить систему EcoFlex один или несколько раз (см. порядок действий в главе «Техобслуживание»).

Регулировка положения водителя

1. Для удобства водителя отрегулируйте высоту рулевого колеса (1) с помощью рычага (2), а также высоту подножки (5).

ПУСК И ОСТАНОВКА МАШИНЫ

Пуск машины

1. Подготовьте машину, как показано в предыдущем разделе.
2. Поверните ключ зажигания (58) в положение «I», не нажимая педаль привода (4). Убедитесь, что загорелся зеленый индикатор аккумулятора (62).
Если загораются желтая или красная сигнальные лампы, верните ключ (58) обратно в положение «0» и зарядите аккумуляторы (см. порядок действий в главе «Техобслуживание»).
3. Выведите машину в рабочую зону, управляя рулевым колесом и нажимая педаль (4).
Скорость перемещения можно регулировать от нуля до максимума согласно давлению на педаль (4).
4. Включение передней/задней передачи осуществляется с помощью соответствующего рычага (51) справа от рулевого колеса.



ПРИМЕЧАНИЕ

Сиденье водителя (17) оснащено предохранительным датчиком, обеспечивающим движение машины с помощью педали (4) только при наличии оператора на месте водителя.



ПРИМЕЧАНИЕ

Машина оснащена противоюзовой системой безопасности (мигает светодиодный индикатор (72)), которая снижает скорость в поворотах и при боковых наклонах машины вне зависимости от давления на педаль. В этом случае снижение скорости не является неисправностью - это характеристика, повышающая устойчивость машины и безопасность в любых условиях.

5. Опустите платформу щетки и швабру, нажав на кнопку One-Touch (67).
6. Нажмите на кнопки управления расходом раствора (59 и 60) в соответствии с видом предстоящей чистки.
7. Начните подметание, управляя рулевым колесом (1) и нажимая на педаль (4) согласно необходимости.



ПРИМЕЧАНИЕ

Машина оснащена системой безопасности, которая включает щетки и вакуумную систему только во время движения машины.

Остановка машины

8. Отпустите педаль (4).
9. Не нужно блокировать машину во время остановки или парковки, потому что электромагнитный тормоз на колесе включается автоматически, когда отпускается педаль привода.
10. Поднимите платформу щетки и швабру, нажав кнопку One-Touch (67).



ОСТОРОЖНО!

При необходимости в экстренном порядке отключить все функции машины с усилием нажмите кнопку (8).

Для возобновления работы машины поднимите бачок для отработанной воды (44) и подключите соединитель аккумулятора (9).

ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ (ЧИСТКА/СУШКА)

1. Запустите машину, как показано в предыдущем разделе.
2. Если необходимо, отрегулируйте количество раствора с помощью кнопок (59 и 60).
3. Для уменьшения шума можно включить функцию шумоподавления с помощью переключателя (55).



ПРИМЕЧАНИЕ

Рекомендуется использовать функцию шумоподавления только на гладких поверхностях без стыков.



ПРИМЕЧАНИЕ

Для правильного подметания/сушки полов вдоль стен Nilfisk рекомендует проходить рядом со стенами правой стороной машины, как показано на Рис. 3.

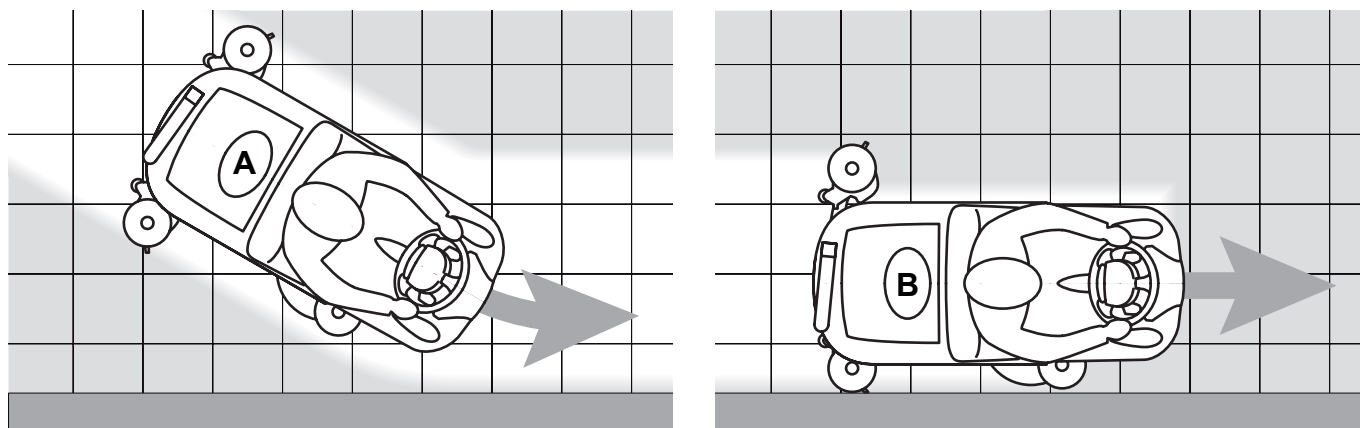


Рис. 3

P100364

Регулировка швабры

1. Если необходимо, остановите машину и поверните маховик регулировки швабры (35), чтобы задний скребок касался пола по всей своей длине.

Регулировка концентрации моющего средства в растворе

(для машин с системой EcoFlex)

Система, используемая для смешивания моющего средства с водой, может быть включена нажатием кнопки регулировки расхода моющего средства (A, Рис. 4): когда горит индикатор (B), моющее средство добавляется в воду.

На дисплее (C) отображается уровень концентрации моющего средства в растворе, как показано в таблице на Рис. 5.

Для изменения текущей концентрации моющего средства выполните следующие действия:

1. Выключите кнопку регулирования расхода моющего средства (A) (светодиодный индикатор (B) не должен гореть).
2. Нажмите и удерживайте кнопку регулирования расхода моющего средства (A), пока не начнет мигать светодиодный индикатор (B).
3. Отпустите кнопку (A). Нажмите его снова и сразу отпустите, чтобы перейти к следующему уровню, отображаемому на дисплее (C), как показано в таблице на Рис. 4; повторяйте эту процедуру до тех пор, пока не установите нужную величину.
4. Подождите, пока индикатор (B) не перестанет мигать: новый уровень задан.



ПРИМЕЧАНИЕ

Настройка процентного содержания чистящего средства сохраняется в памяти, даже если машина выключена.

Функция EcoFlex

Поднимите рычаг EcoFlex (D, Рис. 4), если требуется большая моющая способность.

При подъеме рычага (D) (светодиод (E) мигает) увеличивается подача раствора, включается функция создания дополнительного давления, и повышается (на машинах с системой EcoFlex) концентрация чистящего средства в растворе (кроме того, если функция смешивания чистящего средства не включена, она включается автоматически).

К исходным настройкам можно вернуться, повторно подняв рычаг (D) (индикатор (E) загорается).



ПРИМЕЧАНИЕ

При отсутствии действий со стороны оператора исходные настройки автоматически восстановятся через 60 секунд.

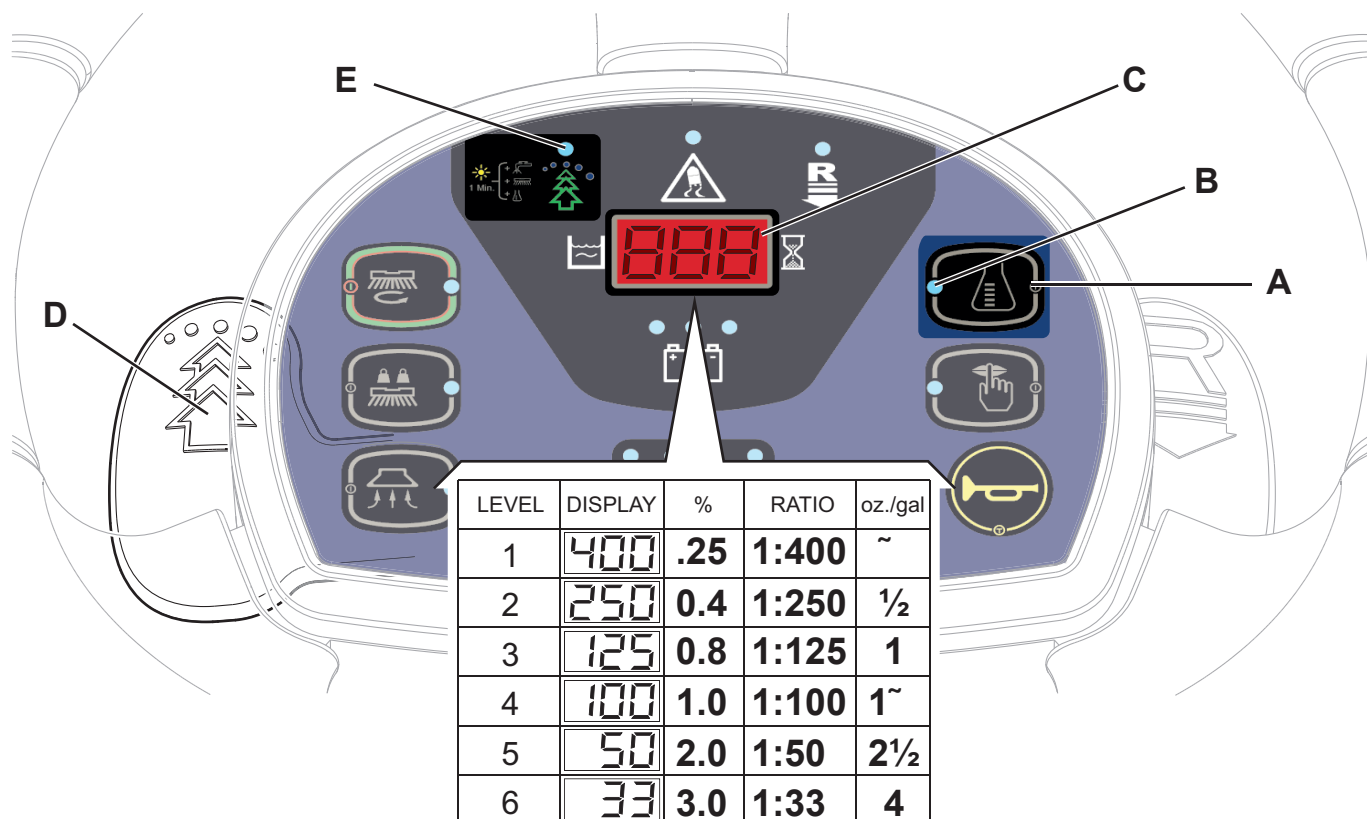


Рис. 4

P100365N

Работа при включенной функции дополнительного давления щетки (только для BR 652, BR 752)

1. Если оказывается, что пол очень трудно поддается чистке, можно включить функцию дополнительного давления щетки/держателя прокладки, нажав на кнопку (65).
2. Для восстановления обычного давления очистки нажмите на кнопку (65) еще раз. Нажимная кнопка (65) активируется только при опущенной платформе (10), когда горит светодиодный индикатор (68) кнопки One-Touch (67).

**ОСТОРОЖНО!**

В случае перегрузки двигателя щетки из-за посторонних предметов, препятствующих вращению щеток, или из-за излишне агрессивных полов, система защиты останавливает щетку примерно через минуту непрерывной перегрузки.

На перегрузку указывают три сигнальные лампы (62), мигающие одновременно.

Если имеет место перегрузка при активации функции дополнительного давления, система автоматически понижает давление на щетки, деактивируя функцию дополнительного давления.

Если перегрузка сохраняется, щетки останавливаются.

Чтобы снова запустить чистку после остановки щеток из-за перегрузки, остановите машину, повернув ключ зажигания (58) в положение «0». Включите машину, повернув ключ зажигания (58) в положение «I».

Разряд аккумулятора во время работы

1. Пока горит зеленая сигнальная лампа (62), аккумуляторы обеспечивают нормальную работу машины. Если гаснет зеленая сигнальная лампа и последовательно загораются сначала желтая, а затем красная сигнальные лампы, аккумуляторы необходимо зарядить.
 - Когда загорается желтая сигнальная лампа, автономная работа машины будет длиться несколько минут (в зависимости от характеристик аккумулятора).
 - Когда загорается красная сигнальная лампа, автономная работа машины завершается: спустя несколько секунд щетки автоматически останавливаются, а платформа поднимается. Продолжат работать только вакуумная и приводная системы машины - чтобы можно было высушить влажный пол и переместить машину в зону для зарядки.

**ОСТОРОЖНО!**

Не используйте машину с разряженными аккумуляторами, чтобы избежать повреждения аккумуляторов и сокращения срока их службы.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если привод машины не может ее перемещать, см. абзац относительно Толкания/Буксировки машины.

ОПОРОЖНЕНИЕ БАЧКА

Автоматическая поплавковая запорная система (27) отключает вакуумную систему сразу после заполнения бачка для отработанной воды (19).

Сигналом отключения вакуумной системы служит внезапное повышение частоты шума двигателя вакуумной системы. При этом пол не осушается.

**ОСТОРОЖНО!**

Если вакуумная система случайно отключилась (например, когда активируется поплавок из-за внезапного движения машины), то для возобновления работы: выключите вакуумную систему, нажав кнопку (63), затем откройте крышку (20) и проверьте, чтобы поплавок внутри решетки (27) опустился до уровня воды. Затем закройте крышку (20) и включите вакуумную систему, нажав кнопку (63).

Когда бачок для отработанной воды (19) заполнится, опорожните его следующим образом.

Опорожнение бачка с восстанавливающей водой

1. Остановите машину, отпустив педаль (4).
2. Поднимите платформу щетки и швабру, нажав кнопку One-Touch (67).
3. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
4. Опорожните бачок для отработанной воды с помощью шланга (24).
5. Извлеките контейнер с фильтрующей решеткой (26), опорожните его и промойте чистой водой. После этого установите его на всасывающий шланг в бачке.
6. Затем промойте бачок чистой водой.

Опорожнение бачка для раствора

7. Выполните шаги с 1 по 3.
8. Извлеките адаптер (45) из гнезда в аккумуляторном отсеке.
9. Установите адаптер (А, Рис. 5) на вакуумный шланг швабры (В), затем прикрепите его к спускному крану (С).
10. Поверните ключ зажигания (58) в положение «I» и включите вакуумную систему с помощью кнопки (63).
11. Откройте спускной кран (С), чтобы опорожнить бачок (22).
Кран (С) открыт, когда находится в положении (D), и закрыт, когда находится в положении (E).
12. Затем включите вакуумную систему и опорожните восстановительный бачок (19) с помощью шланга (24).
13. По завершении процедуры закройте спускной кран (С), извлеките адаптер (А) и установите вакуумный шланг (В) на швабру (30).

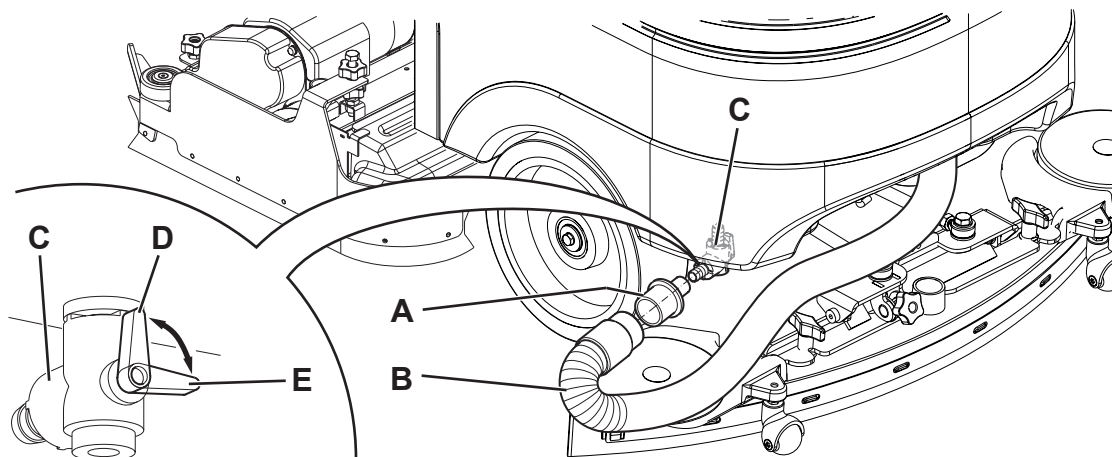


Рис. 5

P100366

Опорожнение мусорного контейнера цилиндрической щетки (только для платформы с цилиндрической щеткой)

14. Остановите машину.
15. Опустите платформу цилиндрической щетки и снимите мусорный контейнер (F, Рис. 2).
16. Опорожните и промойте мусорный контейнер (F), затем установите его на соответствующее место.

ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МАШИНЫ

После работы, прежде чем покинуть машину:

1. Снимите щетки, как указано в соответствующем разделе.
2. Вытащите ключ зажигания (58).
3. Опорожните бачки (19 и 22), как описано в предыдущем абзаце.
4. Снимите швабру (30) и промойте ее горячей водой. Откройте крышку восстановительного бачка (20) и повесьте швабру на восстановительный бачок с помощью соответствующего крюка (15).
5. Проведите ежедневное техобслуживание (см. главу «Техобслуживание»).
6. Храните машину в сухом и чистом месте, подняв или сняв щетку и швабру.

ТОЛКАНИЕ/БУКСИРОВКА МАШИНЫ

Для удобства буксирования машины в случаях, когда использование системы привода невозможно (например, в отсутствии аккумуляторов, при разрядке аккумуляторов и т.д.), отключите электромагнитный тормоз, потянув рычаг (7) и заблокировав его с помощью распорки.

По завершении работы извлеките распорку из-под рычага (7) для задействования электромагнитного клапана.

**ВНИМАНИЕ!**

Если после буксировки машины рычаг (7) не переводится в исходное положение, электромагнитный тормоз не задействуется.

**ВНИМАНИЕ!**

Не запускайте машину с отключенным электромагнитным тормозом.

В целях безопасности рекомендуется отключать электромагнитный тормоз только на время транспортировки машины вручную.

ДЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ МАШИНЫ

Если машиной не собираются пользоваться в течение более 30 дней, сделайте следующее:

1. Выполните процедуры, показанные в разделе «После работы с машиной».
2. Для машин с системой EcoFlex следует слить моющее средство из бака (38) и очистить систему, включив цикл слива (процедура описана в главе «Техобслуживание»).
3. Перекройте клапан бака с моющим средством (14).
4. Нажмите аварийную кнопку (8) для отсоединения разъема аккумуляторной батареи (9).
5. Удерживайте восстановительный бачок (19) в поднятом состоянии с помощью подпорки (25).

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Длительный срок службы машины и ее максимальная безопасность в эксплуатации обеспечиваются правильным и регулярным обслуживанием.

Следующий график содержит данные о плановом обслуживании. Указанные интервалы могут отличаться в зависимости от конкретных рабочих условий, которые определяются сотрудником, ответственным за техническое обслуживание.



ВНИМАНИЕ!

Эти процедуры должны выполняться при выключенной машине и отсоединенном аккумуляторе. Кроме того, следует тщательно соблюдать указания, приведенные в главе «Безопасность».

Все плановые или внеочередные работы по обслуживанию должны выполняться квалифицированным персоналом или авторизованным Сервисным Центром.

В данном руководстве описаны только основные простейшие процедуры обслуживания.



ПРИМЕЧАНИЕ

Сведения о других процедурах обслуживания, указанных в «Таблице Планового Обслуживания», можно найти в специальном «Руководстве по Обслуживанию», которое имеется в любом Сервисном Центре.

ТАБЛИЦА ПЛАНОВОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

Процедура	Ежедневно после использования машины	Еженедельно	Каждые шесть месяцев	Раз в год
Зарядка аккумулятора				
Очистка швабры				
Чистка щетки/прокладки				
Чистка бачка, фильтрующей решетки и вакуумной сетки с поплавком и проверка прокладки крышки				
Очистка и опорожнение системы EcoFlex (опция)				
Проверка и замена скребка швабры				
Проверка боковых юбок (только для BR 752C)				
Очистка фильтра раствора				
Очистка крышки двигателя вакуумной системы				
Проверка уровня электролита в аккумуляторе (ВЛАЖНЫЙ)				
Удаление пыли снаружи каждого двигателя				
Проверьте и отрегулируйте приводные ремни между двигателями и цилиндрическими щетками (только для BR 752C)			(1)	
Проверка эффективности электромагнитного тормоза			(1)	
Проверка или замена угольной щетки моторов щетки				(1)
Проверка или замена угольной щетки мотора вакуумной системы				(1)
Проверка или замена угольной щетки двигателя приводной системы				(1)

(1) Эта процедура техобслуживания должна выполняться авторизованным Сервисным Центром Nilfisk.

ПРОВЕРКА ЧАСОВ НАРАБОТКИ МАШИНЫ

- Вставьте ключ зажигания (58) и поверните его в положение «I».
- В течение первых 2 секунд работы машины дисплей (71) показывает общее количество часов наработки (подметание/сушка) машины.
Поверните ключ зажигания (58) в положение «0».

ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРА



ПРИМЕЧАНИЕ

Заряжайте аккумуляторные батареи, когда загорается желтый или красный светодиодный индикатор (62) или по окончании каждого рабочего цикла.

Поддержание аккумуляторов в заряженном состоянии продлевает срок их службы.



ОСТОРОЖНО!

Если аккумуляторы разрядились, перезарядите их как можно быстрее, поскольку в разряженном состоянии они прослужат меньше.

Проверяйте заряд аккумулятора не менее одного раза в неделю.



ВНИМАНИЕ!

При использовании серных (ЖИДКОСТНЫХ) аккумуляторов во время их подзарядки образуется очень взрывоопасный водородный газ. Заряжайте аккумуляторы только в хорошо вентилируемых помещениях, вдали от открытого огня.

Не курите во время зарядки аккумуляторов.

Во время зарядки аккумулятора всегда держите бачок открытым с соответствующей подпоркой (25).



ВНИМАНИЕ!

Будьте осторожны при зарядке свинцовых (ЖИДКОСТНЫХ) аккумуляторов, так как возможна утечка электролита. Электролит является коррозионным веществом. При контакте с кожей или глазами, тщательно промойте их водой и обратитесь к врачу.

Предварительные действия

1. Отгоните машину в назначенное место для подзарядки.
2. Убедитесь, что машина отключена и ключ зажигания (58) извлечен.
3. Поднимите крышку (20) и проверьте, что бак (19) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (24).
4. Закройте крышку (20).
5. Аккуратно поднимите бак (44).
6. (Только для WET аккумуляторов): Проверьте уровень электролита внутри аккумуляторов (39). При необходимости открутите пробки (40) и долейте электролит.
При достижении нужного уровня закройте пробки (40) и очистите верхнюю поверхность аккумуляторов.

Зарядка аккумулятора с помощью внешнего зарядного устройства

1. С помощью соответствующего «Руководства по эксплуатации» убедитесь, что внешнее зарядное устройство подходит. Номинальное напряжение зарядного устройства должно составлять 24 В.



ОСТОРОЖНО!

Зарядное устройство должно соответствовать аккумуляторам, установленным на машине.

2. Отсоедините соединитель аккумулятора (9) и подключите его к внешнему зарядному устройству.
3. Подсоедините зарядное устройство к электрической сети.
4. После зарядки отсоедините зарядное устройство от электросети и соединителя аккумулятора (9).
5. Подключите соединитель аккумулятора (9) к машине.
6. Аккуратно опустите бак (44).



ВНИМАНИЕ!

Запрещается подключать зарядное устройство к другому концу соединителя, подсоединенного к машине. Это может привести к серьезному повреждению электроники.

Зарядка аккумуляторов с помощью (дополнительного) зарядного устройства для аккумуляторов, установленного в машине

1. Подключите шнур зарядного устройства (41) к электросети (напряжение и частота в электросети должны соответствовать значениям зарядного устройства, указанным на табличке с серийным номером машины).



ПРИМЕЧАНИЕ

Если зарядное устройство подключено к электросети, все функции машины автоматическим блокируются.

Красная сигнальная лампочка (62) горит, когда аккумуляторы заряжаются от зарядного устройства.
Желтая сигнальная лампочка (62) загорается, когда цикл зарядки аккумулятора завершается.

2. Если загорелась зеленая сигнальная лампа, зарядка аккумулятора завершена.
3. Отсоедините шнур питания зарядного устройства (41) от электросети и установите на держатель за зарядным устройством.
4. Аккуратно опустите бак (44).
5. Теперь машина готова к использованию.



ПРИМЕЧАНИЕ

Подробные сведения о эксплуатации зарядного устройства (16) можно найти в соответствующем Руководстве.

ОЧИСТКА ШВАБРЫ



ПРИМЕЧАНИЕ

Швабра должна быть чистой, а ее скребки в хорошем состоянии для нормальной сушки.



ОСТОРОЖНО!

При чистке швабры рекомендуется надевать защитные перчатки, так как там могут оказаться острые обломки.

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Вставьте ключ зажигания (58) и поверните его в положение «I».
3. Опустите швабру (30), нажав на кнопку (63).
4. Поверните ключ зажигания (58) в положение «0».
5. Отсоедините вакуумный шланг (31) от швабры.
6. Ослабьте маховики (34) и снимите швабру (30).
7. Вымойте и очистите швабру. В частности, очистите отсеки (А, Рис. 6) и отверстие (В). Проверьте целостность переднего (С) и заднего (D) скребков, убедитесь в отсутствии на них разрезов и разрывов; в противном случае замените их.
8. Установите в обратном порядке.

ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА СКРЕБКА ШВАБРЫ

1. Очистите швабру (рис. 6) как описано в предыдущем абзаце.
2. Убедитесь, что кромка (Е) переднего скребка (С) и кромка (F) заднего скребка (D) установлены на одном и том же уровне по всей длине; в противном случае отрегулируйте их высоту следующим образом:
 - Освободите соединительную тягу (G) и фиксатор (M) и отрегулируйте задний скребок (D); затем зацепите фиксатор и установите на место соединительную тягу.
 - Ослабьте маховики (I) и отрегулируйте передний скребок (C); затем затяните маховики.
3. Проверьте передний (C) и задний скребки (D) на целостность, наличие порезов и разрывов; если необходимо замените их, как показано ниже. Проверьте, не изношен ли передний угол (J) заднего скребка; в противном случае переверните скребок, чтобы поменять местами изношенный угол с целым. Если и другие углы изношены, замените скребок в следующем порядке:
 - Освободите соединительную тягу (G), отцепите фиксатор (M) и снимите фиксирующую полосу (K), затем замените/переверните задний скребок (D).
 - Установите скребок, действуя в обратной последовательности.
 - Отвинтите маховики (I) и снимите стопорную планку (L), затем замените передний скребок (C).
 - Установите скребок, действуя в обратной последовательности.
 После замены (или перевертота) скребков отрегулируйте высоту, как описано в предыдущем пункте.
4. Присоедините вакуумный шланг (31) от швабры.
5. Установите швабру (30) и закрутите маховики (34).
6. В случае необходимости отрегулируйте маховик регулировки равновесия (35) швабры.

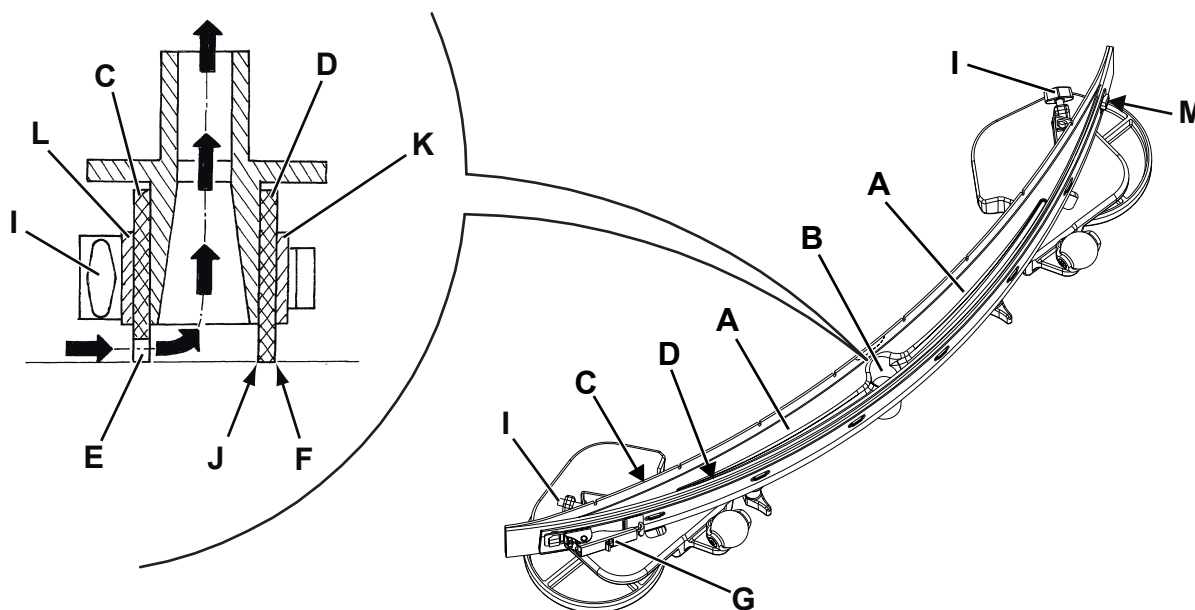


Рис. 6

P100367

ОЧИСТКА ЩЕТКИ/ЦИЛИНДРИЧЕСКОЙ ЩЕТКИ



ОСТОРОЖНО!

При чистке щетки рекомендуется надевать защитные перчатки, так как там могут оказаться острые обломки.

1. Снимите щетки/прокладки, как описано в главе «Использование/Эксплуатация».
2. Очистите и вымойте щетки водой и чистящим средством.
3. Проверьте щетину щеток на предмет ее целостности и износа. Если необходимо, замените щетки.

ОЧИСТКА ВОССТАНОВИТЕЛЬНОГО БАЧКА

1. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
2. Поверните ключ зажигания (58) в положение «0».
3. Откройте крышку (20).
4. Очистите и промойте чистой водой крышку (20) и бачок (19). Слейте воду из бачка с помощью шланга (24).
5. Очистите вакуумную сетку (27), разомкните фиксаторы (А, Рис. 7), откройте сетку (В) и извлеките поплавков (С), затем тщательно очистите и установите его на место.
6. Очистите контейнер с фильтрующей решеткой (26), извлеките контейнер (G), снимите крышку (H), затем тщательно очистите и установите на место вакуумный шланг.
7. Проверьте, цела ли прокладка крышки (D).



ПРИМЕЧАНИЕ

Прокладка (D) создает в бачке вакуум, необходимый для всасывания восстанавливающей воды.

В случае необходимости замените прокладку (D), удалив ее из корпуса (E). При установке новой прокладки расположите ее так, чтобы стык (F) находился в нижней области, как показано на рисунке.

7. Убедитесь, что рабочая поверхность (I) прокладки (D) цела, не загрязнена и может выполнять свои функции.
8. Закройте крышку (20).

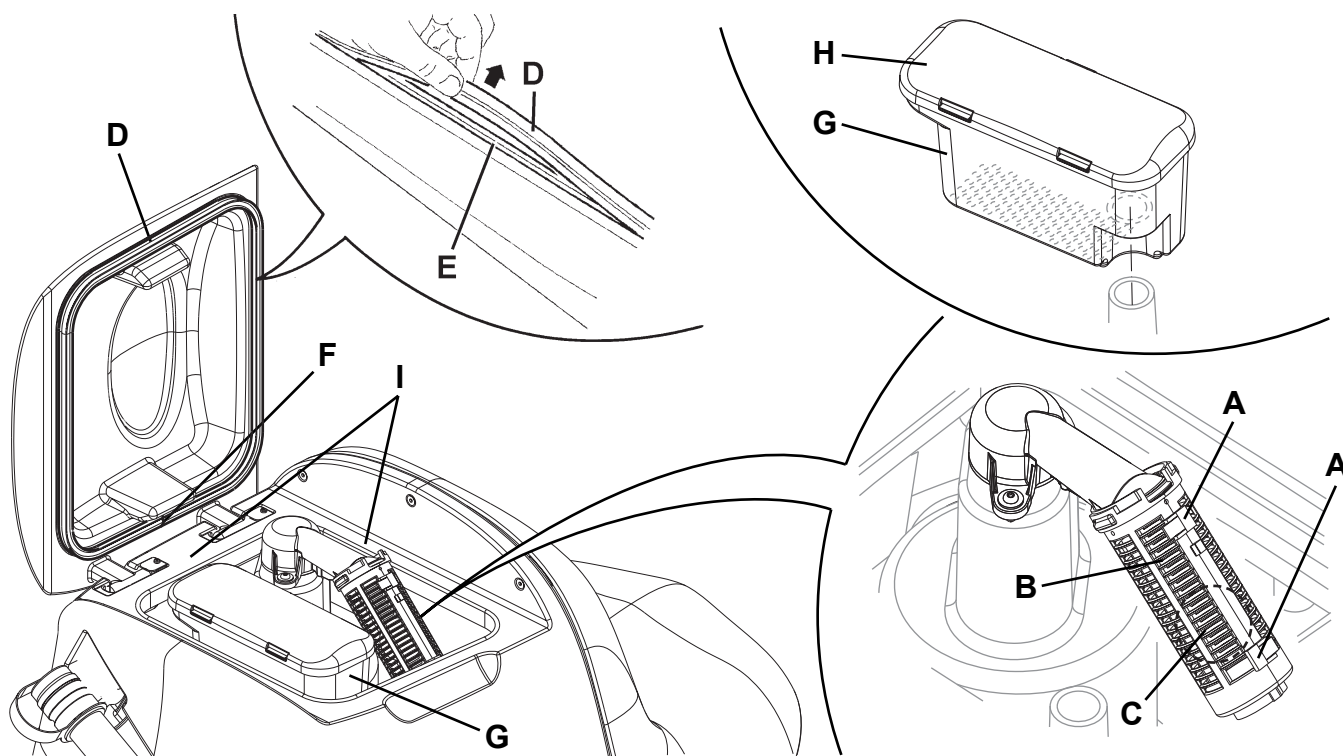


Рис. 7

P100368

ПРОВЕРКА И ЗАМЕНА БОКОВОЙ ЮБКИ (ТОЛЬКО ДЛЯ BR 752C)

Проверка

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните ключ зажигания (58) в положение «0».
3. С обеих сторон аппарата ослабьте ручку (А) и снимите боковые юбки в сборе (В).
4. Вымойте и очистите юбку.
5. Убедитесь, что нижняя кромка юбки (С):
 - находятся на одном уровне по всей его длине;
 - целы и не имеют порезов и разрывов;
 - имеет неизношенный внутренний угол (D);
 В противном случае переверните или замените юбки согласно следующей процедуре.

Переворачивание или замена

6. Снимите барашковые гайки (Е), затем фиксирующую ленту (F).
7. Снимите скребок юбки (G) и, если возможно, переверните скребок, чтобы заменить нижний внутренний угол (D) на целый. Если другой угол чрезмерно изношен, замените скребок.

Сборка и регулировка высоты

8. Установите на место скребки (G) и юбки (В), действуя в обратном порядке.
9. Запустите машину и опустите платформу цилиндрической щетки (28), затем убедитесь, что скребки боковой юбки (G):
 - слегка касаются пола;
 - собирают раствор.
10. В случае необходимости остановите машину и отрегулируйте высоту юбки, ослабив ручку (А) и повернув ручки (H).
11. После регулировки затяните ручку (А).

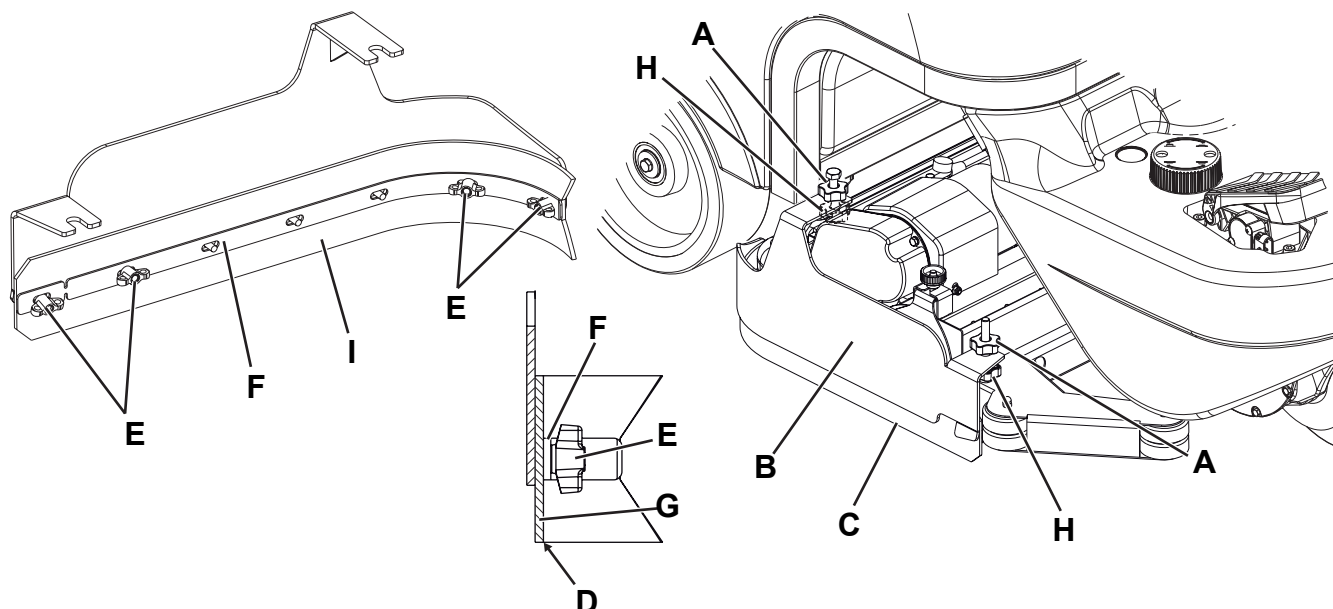


Рис. 8

P100369

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА МОТОРА ПЫЛЕСОСА

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните ключ зажигания (58) в положение «0».
3. Откройте крышку (20) и проверьте, что бачок для отработанной воды (19) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (24).
4. Закройте крышку (20).
5. Аккуратно поднимите бак (44).
6. Убедитесь, что фильтр (37) чист. Если необходимо, очистите его водой и сжатым воздухом, затем установите.

ОЧИСТКА ФИЛЬТРА РАСТВОРА

1. Выведите машину на горизонтальную поверхность.
2. Поверните ключ зажигания (58) в положение «0».
3. Закройте кран раствора (А, Рис. 9) под машиной позади правого заднего колеса. Кран (А) закрыт, когда находится в положении (В), и открыт, когда находится в положении (С).
4. Снимите прозрачный колпачок (D), извлеките прокладку (Е), затем сетку фильтра (F) из-под машины, перед правым задним колесом. Промойте их водой и установите на стойке (G).

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Сетку фильтра (F) необходимо правильно расположить в корпусе (H) прозрачной крышки (D).

5. Откройте клапан (А).

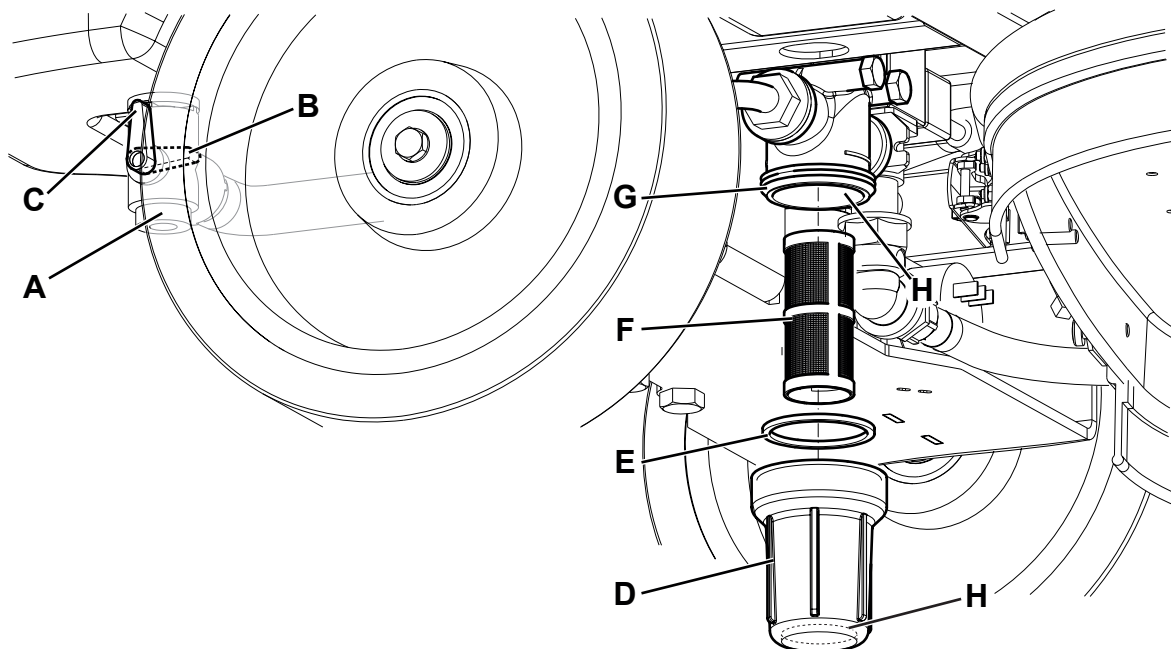


Рис. 9

P100370

ЧИСТКА БАЧКА ДЛЯ ЧИСТЯЩЕГО СРЕДСТВА

(для машин с системой EcoFlex)

Очистите бак для моющего средства (42) следующим образом:

1. Отгоните машину в назначенное место для утилизации отходов.
2. Откройте крышку (20) и проверьте, что бачок для отработанной воды (19) пуст, иначе опорожните его с помощью сливного шланга (24). Закройте крышку (20).
3. Аккуратно поднимите бак (44).
4. Выверните пробку и отсоедините шланг (А, Рис. 10) от бачка (В).
5. Снимите бачок.
6. Вымойте бачок в специальном месте для утилизации отходов.
7. Установите резервуар (42) в положение, показанное на схеме, и подключите к нему шланг (А).
8. После опустошения бака моющего средства возможно также необходимо слить систему EcoFlex (процедура слива описана в следующем разделе).

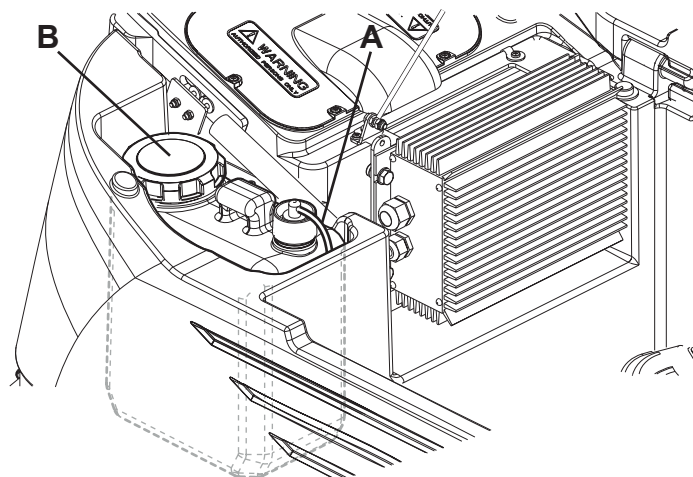


Рис. 10

P100371

СЛИВ СИСТЕМЫ ECOFLEX

(для машин с системой EcoFlex)

Очистите бачок моющего средства, как описано в предыдущем разделе.

Для удаления остатков моющего средства со шлангов и насоса, следуйте инструкциям ниже.

1. Включите машину, повернув ключ зажигания (58) в положение «I».
2. Нажмите кнопку (53). Убедитесь, что светодиодный индикатор нажимной кнопки (54) загорелся.
3. Нажмите одновременно кнопки (53 и 59) и удерживайте их, пока индикатор (54) не начнет мигать (примерно через 5 секунд).
4. Отпустите кнопки и подождите, пока не перестанет мигать индикатор (54), и включится вакуумная система.
5. Соберите остатки чистящего вещества с пола.
6. Поверните ключ зажигания (58) в положение «0».
7. Поднимите бачок (19), затем убедитесь, что шланг бачка с моющим средством (42) пуст, в противном случае выполните действия 2 - 6 повторно.



ПРИМЕЧАНИЕ

Цикл опорожнения длится примерно 30 секунд, затем автоматически включается вакуумная функция, которая позволяет удалить остатки чистящего вещества.

Цикл опорожнения можно также выполнить с бачком для чистящего вещества (42), заполненным чистой водой, таким образом тщательно очистив систему.

Рекомендуется выполнять этот тип опорожнения для очистки системы EcoFlex от грязи и отложений, если машина не использовалась/не очищалась длительное время.

Циклы опорожнения можно проводить также для быстрого наполнения шланга чистящего вещества, когда бачок (42) полон, но система все еще пуста.

При необходимости повторите процедуру несколько раз.

ПРОВЕРКА/ЗАМЕНА ПРЕДОХРАНИТЕЛЕЙ



ПРИМЕЧАНИЕ

Все электрические цепи машины защищены электронными устройствами с функцией автоматического возврата в исходное положение. Предохранители срабатывают только в случае серьезного повреждения. Рекомендуется привлекать к замене предохранителей только квалифицированный персонал. См. руководство по обслуживанию, имеющееся у всех розничных торговцев Nilfisk.

ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА

Машина оборудована следующими предохранительными устройствами.

АВАРИЙНАЯ КНОПКА

Аварийная кнопка (8) расположена в легкодоступном месте. Нажмите на нее с усилием, если нужно немедленно остановить все функции машины.

Для возобновления работы машины поднимите бачок для отработанной воды (44) и подключите соединитель аккумулятора (9).

ПРОТИВОЮЗОВАЯ СИСТЕМА БЕЗОПАСНОСТИ

Эта система снижает скорость в поворотах и при боковых наклонах машины во избежание неожиданного скольжения колес, что повышает устойчивость машины в любых условиях. На включение системы указывает светодиодный индикатор (72).

МИКРОПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ВОДИТЕЛЬСКОГО СИДЕНЬЯ

Он расположен внутри сиденья водителя и блокирует систему привода машины, если оператор не находится на месте водителя.

ЭЛЕКТРОМАГНИТНЫЙ ТОРМОЗ

Он встроен в переднее колесо (6) и задействуется, когда машина остановлена или выключена.

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Двигатели не работают; сигнальные лампы не горят.	Отсоединен соединитель аккумуляторной батареи.	Подсоедините.
	Аккумуляторные батареи полностью разряжены.	Зарядите аккумуляторы.
Машина не движется, на дисплее (71) отображается код ошибки: 	Машина включилась при нажатой педали.	Отпустите педаль привода. Если это не помогает устранить проблему, обратитесь в авторизованный сервисный центр.
При пуске машины светодиодный индикатор (68) кнопки One-Touch (67) мигает, а щетки не работают.	Машина была отключена без предварительного поднятия платформы щетки.	Дождитесь, пока платформа не поднимется, прежде чем снова включить щетки.
Щетки не работают, мигает красная сигнальная лампа.	Аккумуляторные батареи разряжены.	Зарядите аккумуляторы.
3 сигнальные лампы (62) мигают одновременно.	Перегрузка щеточного мотора.	Используйте менее агрессивные щетки и/или избегайте работы с включенным дополнительным давлением.
	Посторонние предметы (перепутанные волокна и т.д.) мешают вращению щеток.	Очистьте гнезда щеток.
На дисплее (71) отображается код ошибки:  где «00» заменяется кодом, отличным от «t4».	В электронной системе управления машины произошел сбой, вызвавший срабатывание сигнализации.	Выключите и снова включите машину. Если это не помогает устранить проблему, обратитесь в авторизованный сервисный центр.

НЕПОЛАДКА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Недостаточное всасывание грязной воды.	Бачок для отработанной воды заполнен.	Опорожните бачок.
	Вакуумная сетка засорена или застрял поплавков.	Очистите вакуумную решетку.
	Фильтр контейнера для мусора заблокирован.	Очистьте.
	Шланг отсоединен от швабры.	Подсоедините.
	Швабра загрязнена, или износились или повреждены скребки.	Очистите швабру или переверните/замените скребки.
	Неправильно закрыта крышка бачка, или повреждена прокладка.	Правильно закройте крышку или очистите/замените уплотнение.
Недостаточный расход раствора.	Опустошите бак раствора моющего средства.	Наполните.
	Загрязнен фильтр раствора.	Очистьте фильтр.
	Загрязненный посторонними веществами/отложениями бачок системы EcoFlex (опция).	Очистите при сливе жидкости.
Швабра оставляет следы на полу.	Под скребками мусор.	Удалите мусор.
	Скребки швабры износились, откололись или разорвались.	Переверните или замените скребки.
	Швабра не отрегулирована с помощью маховика.	Отрегулируйте швабру.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Если машина оснащена зарядным устройством, она не может работать, если оно не установлено на схему. При сбое в работе зарядного устройства обратитесь в авторизованный Сервисный Центр.

За дополнительной информацией обращайтесь в сервисные центры Nilfisk.

УТИЛИЗАЦИЯ

Выводить машину из эксплуатации должен квалифицированный специалист по утилизации.

Перед утилизацией машины снимите и отделите следующие материалы, которые подлежат надлежащей утилизации согласно действующему законодательству:

- Аккумуляторы
- Щетки
- Пластмассовые шланги и компоненты
- Электрические и электронные детали (*)

(*) Обратитесь в ближайший Центр Nilfisk, особенно если нужно сдать на слом электрические и электронные компоненты.

Состав и пригодность к повторному использованию материалов машины

Тип	Процент пригодности к повторному использованию	Процентное содержание материалов машины по массе
Алюминий	100 %	9 %
Электродвигатели — разные	29 %	18 %
Черные металлы	100 %	42 %
Электропроводка	80 %	3 %
Жидкости	100 %	0 %
Пластик — не поддающийся переработке материал	0 %	3 %
Пластик — пригодный для переработки материал	100 %	1 %
Полиэтилен	92 %	23 %
Резина	20 %	1 %

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ	2
EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER	2
AMAÇ	2
EL KİTABININ SAKLANMASI	2
UYUMLULUK BEYANI	2
TANITICI VERİLER	2
DİĞER REFERANS KILAVUZLAR	2
YEDEK PARÇALAR VE BAKIM	2
DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞİMLER	3
ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ	3
TERİM SİSTEMİ	3
AMBALAJIN AÇILMASI	3
EMNİYET	3
MAKİNE ÜZERİNDEKİ GÖRÜNÜR SEMBOLLER	3
BU KILAVUZDA BULUNAN SEMBOLLER	4
GENEL TALİMATLAR	4
MAKİNE TANIMI	6
MAKİNEİN YAPISI	6
KONTROL PANELLİ DİREKSİYON	8
AKSESUARLAR / OPSİYONLAR	9
TEKNİK VERİLER	9
KABLOLAMA DİYAGRAMI	10
KULLANIM/İŞLEM	12
AKÜ KONTROLÜ/YENİ BİR MAKİNEYE KURULUM	12
AKÜ KURULUMU VE AKÜ TİPİ AYARI (WET VEYA GEL/AGM/TPPL)	13
MAKİNE ÇALIŞTIRILMADAN ÖNCE	14
MAKİNEİN BAŞLATILMASI VE DURDURULMASI	17
MAKİNEİN KULLANILMASI (KAZIMA / KURUTMA)	18
HAZNEİN BOŞALTILMASI	20
MAKİNE KULLANILDIKTAN SONRA	21
MAKİNEYİ İTME/ÇEKME	21
MAKİNEİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI	21
BAKIM	22
PLANLI BAKIM TABLOSU	22
MAKİNE ÇALIŞMA SAATLERİNİN KONTROLÜ	22
AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ	23
ÇEKÇEK ÜNİTESİNİN TEMİZLENMESİ	24
ÇEKÇEK ÜNİTESİ BİÇAĞI KONTROLÜ VE DEĞİŞTİRİLMESİ	24
FIRÇA/SİLİNDİRİK FIRÇA TEMİZLİĞİ	25
SU TOPLAMA HAZNESİNİN TEMİZLENMESİ	25
YAN ETEK KONTROLÜ VE DEĞİŞİMİ (SADECE BR 752C İÇİN)	26
VAKUM SİSTEMİ MOTOR FİLTRESİ TEMİZLİĞİ	27
ÇÖZELTİ FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ	27
DETERJAN HAZNESİ TEMİZLİĞİ	28
ECOFLEX SİSTEMİNİN TAHLİYE EDİLMESİ	28
SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ	29
EMNİYET FONKSİYONLARI	29
ACİL DURUM DÜĞMESİ	29
KAYMAYI ÖNLEYİCİ EMNİYET SİSTEMİ	29
SÜRÜCÜ KOLTUĞU MİKROSVİÇİ	29
ELEKTROMANYETİK FREN	29
ARIZA TESPİT VE GİDERME	29
HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ	30

GİRİŞ



NOT

Köşeli parantez içindeki rakamlar Makine Tanımı bölümünde gösterilen parçalara gönderme yapmaktadır.

EL KİTABININ AMACI VE İÇİNDEKİLER

Bu kılavuzun amacı, makineyi tamamen güvenli ve serbest bir biçimde kullanmasını sağlamak amacıyla gereken bilgileri müşteriye vermektir. Bu el kitabı teknik veriler, emniyet, işletme, depolama, bakım, yedek parça ve elden çıkarma konularında bilgi içerir. Makine üzerinde herhangi bir işlem gerçekleştirmeden önce, bu kılavuz operatör ve yetkili teknisyenler tarafından dikkatlice okunmalıdır. Talimatların yorumlanması konusunda kuşkuya düşmeniz durumunda veya daha fazla bilgi için Nilfisk ile temasa geçin.

AMAÇ

Bu el kitabının amacı operatörlerin ve ehliyetli teknisyenlerin makinenin bakımını yapmasını sağlamaktır. Operatörler, sadece yetkili Teknisyenlerce gerçekleştirilmesi gereken işlemleri yapmamalıdır. Nilfisk bu yasağa uyulmamasından kaynaklanan arızaları karşılamakla sorumlu tutulmayacaktır.

EL KİTABININ SAKLANMASI

Kullanım kılavuzu, sıvılardan ve zarar verebilecek diğer maddelerden uzakta, uygun bir kutu içinde, makinenin yanında bulundurulmalıdır.

UYUMLULUK BEYANI

Makineyle birlikte verilen Uyumluluk Beyanı, makinenin yürürlükteki yasalarla uyumlu olduğunu tescil etmektedir.



NOT

Orijinal uygunluk belgesinin iki nüshası makinenin dokümantasyonu ile birlikte verilmektedir.

TANITICI VERİLER

Makinenin seri numarası ve model ismi, direksiyon kolunu üzerinde bulunan plakada (21) gösterilmektedir. Üretim yılı (Tarih kodu: A18 Ocak 2018 anlamına gelir) ve ürün kodu aynı plakanın üzerindedir. Aşağıdaki bilgiler, makine ve motor parçalarının siparişi sırasında yarar sağlamaktadır. Makine kimlik bilgilerini yazmak için aşağıdaki tabloyu kullanın.

Model
Model numarası
Seri Numarası

DİĞER REFERANS KILAVUZLAR

- Elektronik akü şarj cihazı Kılavuzu (bu kılavuzun tamamlayıcı bir parçası olarak düşünülecektir)
- Ayrıca, aşağıdaki kılavuzlar da mevcuttur:
- Yedek Parça Listesi (makine ile birlikte verilmektedir)
 - Servis Kılavuzu (Nilfisk Servis Merkezlerinde başvurulabilir)

YEDEK PARÇALAR VE BAKIM

Gerekli tüm işletme, bakım ve onarım prosedürlerinin ehliyetli personelce veya Nilfisk Servis Merkezlerince gerçekleştirilmesi gerekmektedir. Sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanılmalıdır. Servis ya da yedek parça ve aksesuar siparişi vermek için, makine modeli, ürün kodu ve seri numarasını belirterek Nilfisk ile iletişime geçin.

DEĞİŞİKLİKLER VE GELİŞİMLER

Nilfisk sürekli olarak ürünlerini geliştirir ve daha önce satılan makinelere uygulama yükümlülüğü olmaksızın, değişiklik ve geliştirme yapma hakkını saklı tutar.

Her tür değişiklik ve/veya aksesuar ilavesi Nilfisk firması tarafından gerçekleştirilmelidir.

ÇALIŞMA ÖZELLİKLERİ

Yıkayıcı-kurutucu, emniyetli kullanım koşulları altında kalifiye bir operatör tarafından ticari ve sanayi ortamlarında pürüzsüz ve sert zeminlerin temizlenmesi (yıkama ve kurutma) amacıyla kullanılır.

Kazıyıcı / kurutucu aracı, sabit halılar için ve halı temizlemesinde kullanılmamalıdır.

TERİM SİSTEMİ

İleri, geri, ön, arka, sol veya sağ ifadeleri, operatörün sürücü koltuğunda oturduğu konum referans alınarak kullanılmıştır (17).

AMBALAJIN AÇILMASI

Makineyi dikkatli bir biçimde ambalajından çıkartmak için ambalaj üzerinde yer alan talimatları izleyin.

Makineyi elle hareket ettirmek için, Makineyi İtme/Çekme ile ilgili paragrafa bakın.

Teslimattan sonra, makine ve ambalajının nakliye esnasında herhangi bir hasar görüp görmediğini dikkatle kontrol edin. Görünürde hasar varsa, ambalajı saklayın ve teslimatını yapan Kargo şirketine kontrol ettirin. Hasar tazminatı başvurusu doldurmak için derhal taşıyıcı firmaya başvurun.

Makinenin aşağıdaki öğelerle birlikte geldiğini kontrol edin:

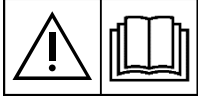
- Teknik dokümanlar:
 - Temizleyici-kurutucu kullanım kılavuzu
 - Elektronik akü şarj cihazı (varsa) Kılavuzu
 - Yıkayıcı/kurutucu Yedek Parça Listesi
- No. 2 yapraklı sigorta
- No. 1 akü konektörü (yalnızca yerleşik akü şarj cihazı olmayan modeller içindir)
- 6 V akü muhafazası için No. 2 şim

EMNİYET

Aşağıdaki semboller, tehlike potansiyeli mevcut durumları belirtir. İnsanları ve eşyaları korumak için daima bu talimatı dikkatle okuyun ve gerekli tüm önlemleri alın.

Yaralanmaları önlemek için operatörün işbirliği gerekli ve önemlidir. Makineyi işletmekten sorumlu kişinin tam bir işbirliği olmaksızın kaza önleme programının etkin olması mümkün değildir. Kazaların çoğu, ihtiyati tedbirleri yerine getirmek için uyulması gereken en basit kurallara uymamaktan kaynaklanır.

MAKİNE ÜZERİNDEKİ GÖRÜNÜR SEMBOLLER



UYARI!

Makine üzerinde herhangi işlemi gerçekleştirmeden önce tüm talimatları dikkatle okuyun.



UYARI!

Gösterilen kısmı doğrudan püskürterek veya basınçlı su ile yıkamayın.



UYARI!

Makineyi, teknik özelliklerinde belirtilen değeri aşan bir eğime sahip yerlerde kullanmayın.

BU KILAVUZDA BULUNAN SEMBOLLER**TEHLİKE!**

Operatör için ölüm tehlikesi riski yaratan tehlikeli bir durumu gösterir.

**UYARI!**

İnsanlar için potansiyel yaralanma riski taşıdığını veya eşyalara hasar gelebileceğini gösterir.

**DİKKAT!**

Önemli veya faydalı işlevlerle ilgili bir dikkati veya açıklamayı gösterir. Bu sembolle işaretlenmiş olan paragraflara dikkat edin.

**NOT**

Önemli veya yararlı fonksiyonlar ile ilgili bir notu belirtir.

**DANIŞMA**

Bir işlem yapmadan önce Kullanım Kılavuzu Talimatlarına başvurulması gerektiğini gösterir.

GENEL TALİMATLAR

İnsanlara ve makineye yönelik olası hasarları bildirmek için belirli uyarı ve dikkat işaretleri aşağıda gösterilmiştir.

**TEHLİKE!**

- Herhangi bir makine bakımı, onarım, temizlik veya değiştirme prosedürü uygulamadan önce akü konektörünü sökün ve kontak anahtarını çıkarın.
- Bu makine, sadece uygun şekilde eğitilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Elektrikli parçalar yakınında çalışırken herhangi bir ziynet eşyası takmayın.
- Emniyet destekleri ile desteklemeden, kaldırılmış makinenin altında çalışmayın.
- Makineyi zehirli, tehlikeli, yanıcı ve / veya patlayıcı toz, sıvı veya buhar yanında çalıştırmayın. Bu makine tehlikeli tozları süpürmek için uygun değildir.
- Kurşunlu (YAŞ) aküleri kullanırken, her tür kıvılcımı, alevi ve sigara malzemelerini akülerden uzakta tutun. Normal çalışma sırasında patlayıcı gazlar açığa çıkar.
- Kurşunlu (YAŞ) aküleri kullanırken, akü şarj işlemi, çok yüksek derecede patlayıcı olan hidrojen gazı çıkışına sebep olur. Akünün şarj edilmesi sırasında su toplama haznesini kaldırın ve bu işlemi iyice havalandırılmış bir alanda ve çıplak alevden uzakta gerçekleştirin.

**UYARI!**

- Herhangi bir bakım/onarım işlemi gerçekleştirmeden önce tüm talimatları dikkatle okuyun.
- Akü şarj cihazını kullanmadan önce, frekans ve voltajın değerlerinin makinenin seri numara plakası üzerinde yazılı şebeke voltaj değerine uygun olduğundan emin olun.
- Makineyi akü şarj kablosundan çekmeyin veya buradan çekerek taşımayın; şarj kablosunu asla tutma yeri olarak kullanmayın. Şarj kablosunu kapiya sıkıştırmayın veya şarj kablosunu keskin kenar ya da köşelerden çekmeyin. Makineyi şarj kablosu üzerinden geçirmeyin.
- Akü şarj kablosunu sıcak yüzeylerden uzakta tutun.
- Akü şarj kablosu ya da fişi hasarlıysa, makineyi kullanmayın. Makinenin gerektiği gibi kullanılmaması, hasar görmesi, açık havada bırakılması ya da suya düşürülmesi durumunda Servis Merkezine götürün.
- Yangın, elektrik çarpması veya yaralanma riskini azaltmak için fişe takılı olduğunda makineyi gözetimsiz bırakmayın. Herhangi bir bakım işleminden önce akü şarj kablosunu şebeke ceryanından ayırın.
- Aküleri şarj ederken sigara içmeyin.
- Makinenin izinsiz olarak kullanılmasını önlemek için kontak anahtarını çıkartın.
- Makineyi, kendi başına hareket etmeyeceğinden emin olmadıkça gözetimsiz bırakmayın.
- Makineyi hem çalışırken ve hem de kullanılmadığında güneş, yağmur ve olumsuz hava şartlarına karşı daima koruyun. Bu makine, kapalı kuru koşullarda kullanılmalı, ıslak koşullarda kullanılmamalı ve dışarıda bulundurulmamalıdır.
- Makineyi kullanmadan önce tüm kapıları ve/veya kapakları Kullanım Kılavuzu Talimatlarında gösterildiği şekilde kapatın.

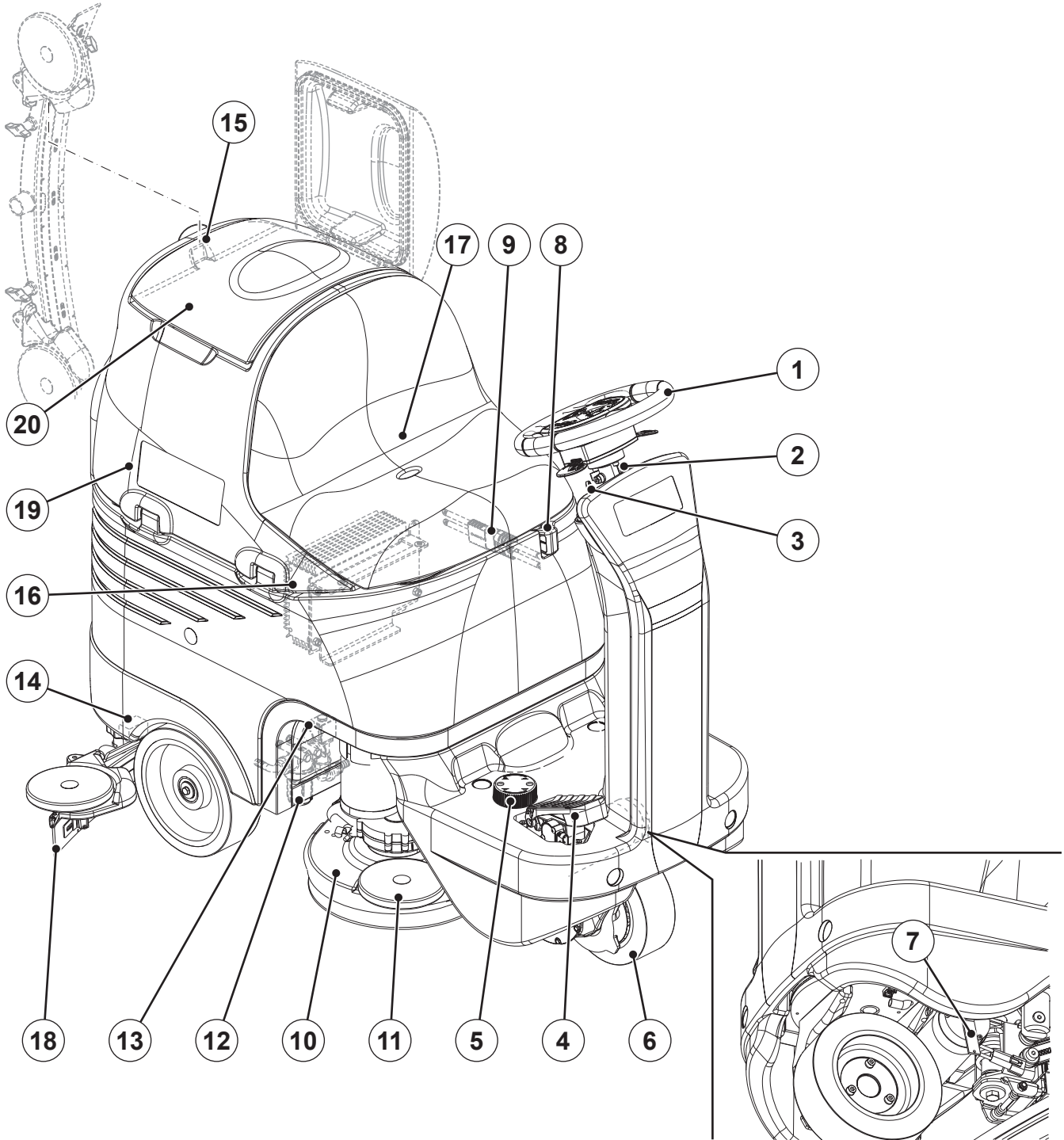
**UYARI!**

- Bu makinenin, denetim ya da güvenlikten sorumlu bir kişi tarafından makinenin kullanımına ilişkin bir talimat verilmedikçe veya kullanımında nezaret edilmedikçe; fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetersizliklere sahip kişiler (çocuklar dâhil) ya da yeteri kadar tecrübe ve bilgiye sahibi olmayan kişiler tarafından kullanılması uygun değildir.
- Çocukların makineyle oynamadıklarından emin olmak için gözetim altında tutulmaları gerekir.
- Çocukların bulunduğu yerlerde kullanırken fazladan dikkat gereklidir.
- Makineyi sadece bu kılavuzda anlatıldığı şekilde kullanın. Yalnızca Nilfisk tarafından önerilen aksesuarlar kullanılmalıdır.
- Her kullanımdan önce makineyi dikkatle kontrol edin ve kullanmadan önce tüm bileşenlerin düzgün takılı olduğundan emin olun. Makine mükemmel şekilde monte edilmezse, insanlara ve mallara zarar verebilir.
- Saç, takı ve elbisenin sarkan kısımlarının makinenin hareketli parçaları tarafından yakalanmaması için gerekli tüm önlemleri alın.
- Makineyi eğimli yüzeylerde kullanmayın.
- Dengesizliği önlemek amacıyla, makineyi üzerinde belirtilen açıdan fazla yatırmayın.
- Özellikle tozlu alanlarda makineyi kullanmayın.
- Makineyi sadece doğru aydınlatmanın bulunduğu yerlerde kullanın.
- Makine, operatörün dışında başka insanlarında bulunduğu bir yerde kullanılacaksa, makineye döner ışık ve geri vites uyarı sinyali (isteğe bağlı) takılması gerekir.
- Makineyi kullanırken, insanlara ya da eşyalara zarar gelmemesi için gerekli önlemleri alın.
- Özellikle nesnelerin düşme tehlikesinin bulunduğu yerlerde raf ya da merdivenlere çarpmayın.
- Sıvı kaplarını makine üzerine koymayın, ilgili kap tutucuyu kullanın.
- Makinenin çalışma sıcaklığı 0 °C ila +40 °C arasında olmalıdır.
- Makinenin muhafaza edileceği ortam sıcaklığı 0 °C ila +40 °C arasında olmalıdır.
- Nem aralığı %30 ila %95 arasında olmalıdır.
- Zemin temizlik deterjanlarını kullanırken deterjan şişelerinin etiketlerinde yazılan talimatları uygulayın.
- Zemin temizlik deterjanlarına temas etmek için uygun eldiven ve koruyucuları kullanın.
- Makineyi bir nakliye aracı olarak kullanmayın.
- Zemine zarar vermemek için makine hareketli fırçaların çalışmasına izin vermeyin.
- Yangın durumunda sulu değil, tozlu yangın söndürme cihazı kullanın.
- Makinenin emniyet mahfazalarını kurcalamayın ve normal bakım talimatını izleyin.
- Makine açıklıklarından herhangi bir nesnenin içeri girmesine izin vermeyin. Açıklıkların tıkalı olması durumunda makineyi kullanmayın. Açıklıkları toz, saç ve hava akışını azaltabilecek diğer yabancı maddelerden daima koruyun.
- İmalatçı tarafından makineye yapıştırılan levhaları sökmeyin veya değiştirmeyin.
- Makineyi elle hareket ettirmek için, elektromanyetik fren serbest bırakılmalıdır. Makineyi elle hareket ettirdikten sonra, elektromanyetik freni tekrar çekin. Elektromanyetik fren çarkı sıkıldığında, makineyi kullanmayın.
- Makine servisi amacıyla (eksik ya da boşalmış akü için) itileceği zaman bu hareketin hızı 4 km/s'den fazla olmamalıdır.
- Bu makine, kamuya ait yollarda veya caddelerde kullanılamaz.
- Bu makineyi donma sıcaklığı şartlarının altında hareket ettirirken ihtiyatlı olun. Geri kazanma tankı veya hortumlardaki su donabilir ve makineye ciddi hasar verebilir.
- Makineyle birlikte tedarik edilen fırçaları, pedleri veya kullanım kılavuzunda belirtilenleri kullanın. Diğer fırça ve yastıkların kullanılması emniyeti azaltabilir.
- Makinenin arızalı çalışması durumunda bu arızaların bakım eksikliğinden ileri gelmemesini sağlayın. Gerekli olması durumunda yetkili personelden veya yetkili Servis Merkezinden yardım isteyin.
- Parça değiştirilmesi gerektiğinde Yetkili Satıcıdan veya Perakendeciden ORJİNAL yedek parça temin edin.
- Makinenin uygun ve emniyetli kullanımını sağlamak için bu kılavuzun ilgili bölümlerinde gösterilen planlı bakım işlemlerinin, yetkili bir personel veya yetkili bir Bakım Merkezi tarafından uygulanmasını sağlayın.
- Makineyi doğrudan veya basınçlı su veya aşındırıcı maddeler püskürterek yıkamayın.
- Makineye kurşun (WET) aküler takıldığında, yüksek oranda aşındırıcı asidin akülerden sızmasını engellemek için makineyi yatay bir yüzeyde 30°'den fazla yatırmayın. Bazı bakım işlemini gerçekleştirmek zorundaysanız, makineyi yatırmadan önce aküleri çıkartın.
- Makinenin yapısında özel merkezlerin atık işlemlerini gerektiren standartlara tabi zehirli / zararlı malzemeler (aküler vb.) bulunduğu için bu makine dikkatli bir şekilde hurdaya çıkarılmalıdır (Bakınız, Hurdaya Ayırma bölümü).
- Yalnızca IC1200-024 ve IC0650-024-COMM harici güç kaynaklarını kullanın.
- Şarj cihazını kurarken ve kullanırken talimatlara uyun.
- Cihazı veya pili aşırı sıcaklıklara maruz bırakmayın
- Lütfen pille çalışan ekipmanların veya pillerin terminallerinin metal nesnelerle kısa devre yapma riskine dikkat edin.
- Gücü biten piller cihazdan çıkarılmalı ve uygun şekilde imha edilmelidir.
- Cihaz uzun bir süre kullanılmadan bırakılacaksa, piller çıkarılmalıdır.
- Şarj edilemeyen pilleri şarj edilebilir pillerle değiştirmekten kaçının. - Asla hasarlı veya değiştirilmiş pilleri kullanmayın.
- Pil değişimi sırasında kutupların doğru olduğundan emin olun.

MAKİNE TANIMI

MAKİNEİN YAPISI

- | | |
|---|------------------------------------|
| 1. Kontrol panelli direksiyon (aşağıdaki paragrafa bakın) | 11. Tampon tekerlekleri |
| 2. Direksiyon yüksekliği kontrol mandalı | 12. Çözelti filtresi |
| 3. Kontak anahtarı | 13. Solenoid valf |
| 4. Gaz pedalı | 14. Çözelti açma/kapama valfi |
| 5. Topuk desteği yükseklik ayarı | 15. Çekçek kancası |
| 6. Ön yönlendirme, çekiş ve fren tekerleği | 16. Akü şarj cihazı (isteğe bağlı) |
| 7. Elektronik fren kilit açma kolu | 17. Koltuk |
| 8. Tüm işlevleri hemen durdurmak için ACİL DURUM düğmesi | 18. Çekçek bıçakları |
| 9. Akü konektörü | 19. Boşaltma su toplama haznesi |
| 10. Disk fırça gövdesi | 20. Su toplama haznesi kapağı |

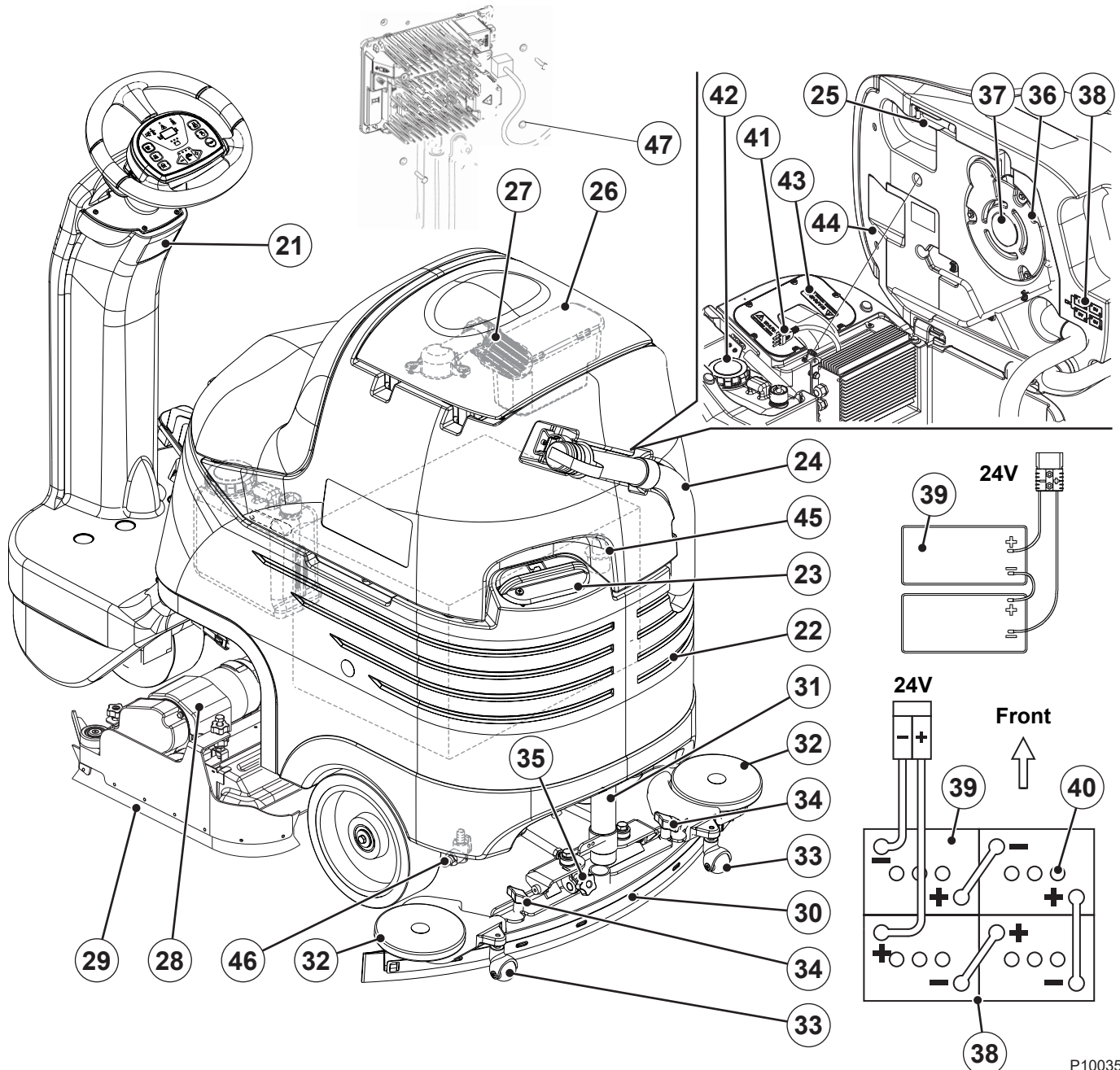


P100358

MAKİNEİN YAPISI (Devamı)

- | | |
|--|--|
| 21. Seri numara plakası/teknik veriler/onay belgesi | 33. Çekçek destek tekerlekleri |
| 22. Çözelti tankı | 34. Çekçek ünitesi montaj çarkları |
| 23. Çıkartılabilir doldurma hortumlu çözelti/temiz su haznesi
doldurma tapası | 35. Çekçek ünitesi denge çarkı |
| 24. Su toplama tahliye hortumu | 36. Vakum sistemi motoru |
| 25. Hazne grubu desteği | 37. Vakum sistemi motor filtresi |
| 26. Atık toplama ızgaralı konteyner | 38. Akü bağlantı şeması |
| 27. Otomatik kapatma şamandıralı vakum ızgarası | 39. Aküler |
| 28. Silindirik fırça gövdesi | 40. Akü kapakları (Sadece ISLAK bataryalar için) |
| 29. Silindirik fırça gövdesi yan eteği | 41. Akü şarj ünitesi kablosu (seçimli) |
| 30. Çekçek ünitesi | 42. Deterjan haznesi (*) |
| 31. Çekçek vakum hortumu | 43. Elektronik parça bölümü kapağı |
| 32. Çekçek tampon tekerlekleri | 44. Su toplama haznesi (kaldırılmış) |
| | 45. Çözelti tahliye adaptörü |
| | 46. Çözelti haznesi tahliye musluğu |
| | 47. Tahtadan yükleyici (*) |

(*) Sadece EcoFlex sistemi olan makine için (isteğe bağlı)



P100359

KONTROL PANELLİ DİREKSİYON

51. Geri vites devreye sokma/devreden çıkarma kolu
52. Geri vites LED
53. Deterjan akış kontrol düğmesi (*)
54. Yıkama deterjanı akış kontrol aktivasyonu LED'i (*)
55. Sessiz fonksiyonu düğmesi
56. Sessiz fonksiyonu aktivasyon LED'i
57. Korna düğmesi
58. Kontak anahtarı
59. Çözelti akış artırma düğmesi
60. Çözelti akış azaltma düğmesi
61. Çözelti debisi LED çubuğu
62. Akü şarj LED çubuğu
 - Yeşil LED - dolu akü
 - Sarı LED - yarı dolu akü
 - Kırmızı LED - boş akü
63. Vakum sistem düğmesi
64. Vakum sistemi aktivasyon LED'i
65. Ekstra basınç düğmesi (**)
66. Ekstra basınç LED'i
67. One-Touch™ Temizleme AÇMA/KAPAMA düğmesi
68. One-Touch™ düğme LED'i:
 - LED yanıp sönüyor - fırça gövdesi ve çekçek kaldırma/indirme
 - LED yanıyor - makine çalışıyor

69. EcoFlex devreye sokma/devreden çıkarma kolu (*)
70. EcoFlex sistemi LED'i (*):
 - LED yanık - EcoFlex sistemi açık
 - LED yanıp sönüyor - EcoFlex devre dışı
71. Saat sayacı ve çözelti seviye ekranı:
 - Makine çalıştırıldığında, çalışılan toplam saat birkaç saniyeliğine görüntülenir.
 - Makineyi kullanırken, haznedeki çözelti seviyesini gösterir (litre olarak).
 - Seviye 70 litrenin üzerinde olduğunda, ekranda "FUL" gösterilir.
 - Seviye 30 litrenin altına düştüğünde, ekranda "LO" ifadesi görüntülenir.
 - Depo neredeyse boşaldığında "LO" ifadesi yanıp sönmeye başlar.



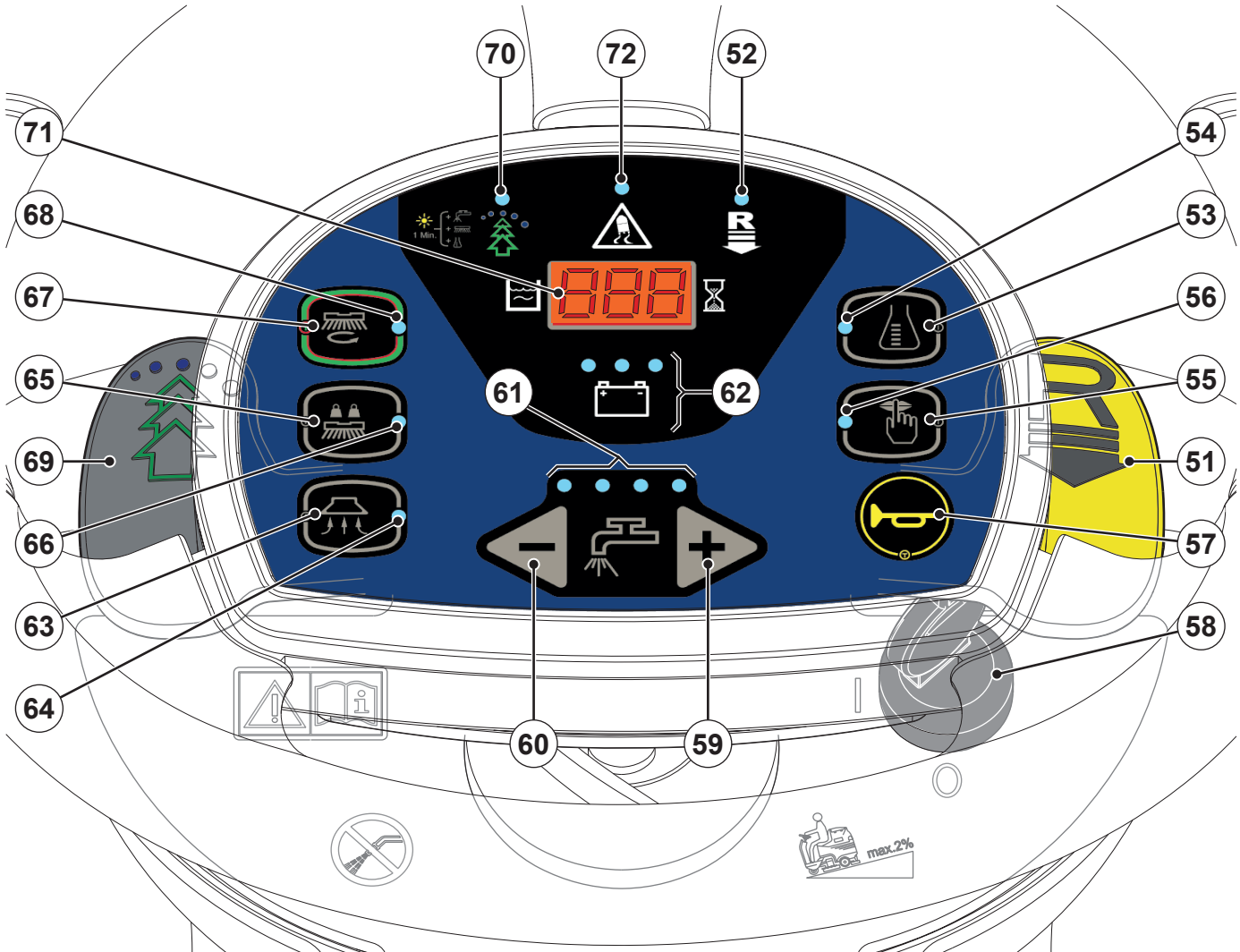
NOT

Temizlik işleminin tamamlanmasını sağlamak amacıyla depo tamamen boş olmasa bile göstergede "LO" ifadesi gösterilebilir; her durumda lütfen fırçalara giden geçerli solüsyon akışını kontrol edin.

72. Kaymayı önleme kontrolünü devreye sokma LED göstergesi

(*) Sadece EcoFlex sistemi olan makine için (isteğe bağlı)

(**) Sadece BR 652, BR 752 için



P100360

AKSESUARLAR / OPSİYONLAR

Standart parçalara ilave olarak, makinenin kullanım amacına göre aşağıdaki aksesuarlar / seçimli parçalar makineye takılabilir:

- GEL/AGM aküleri
- Elektronik akü şarj cihazı
- Fırçalar ve farklı malzemelerden yapılmış silindirik fırçalar
- Farklı malzemelerden yapılmış altlık yatağı
- Farklı malzemelerden yapılmış çekçek bıçakları
- EcoFlex
- İşaret lambası
- Paspas kiti
- 670 W vakum sistemi motoru

Yukarıda sözü edilen seçime bağlı aksesuarlar hakkında daha fazla bilgi için yetkili bir Satıcı ile temasa geçin.

TEKNİK VERİLER

Model	BR 652	BR 752	BR 752C
Çözümlü haznesi kapasitesi	80 litre		
Su toplama haznesi kapasitesi	80 litre		
Maksimum makine uzunluğu	1.360 mm		
Çekçeksiz makine genişliği	670 mm	748 mm	810 mm
Çekçek ünitesi genişliği	890 mm		
Makine yüksekliği	1.190 mm		
U-dönüşler için dönüş alanı	1.500 mm		
Temizleme genişliği	660 mm	710 mm	
Arka tekerlek çapı	250 mm		
Arka tekerin zemine baskısı	0,9 N/mm²		
Ön yönlendirme, çekiş ve fren tekerleği çapı	225 mm		
Ön tekerin zemine baskısı	0,5 N/mm²		
Fırça çapı	330 mm	355 mm	-
Silindirik fırça boyutu (çap x uzunluk)	-	-	145 x 690 mm
Ekstra basınç devre dışıyken fırça basıncı	30 kg	32 kg	35 kg
Ekstra basınç devredeyken fırça basıncı	48 kg	50 kg	-
Çözümlü akışı	1 ila 3 litre/dakikada		
Çalışma alanındaki ses basınç seviyesi (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 dB(A) ±3 dB(A)		
Makine ses gücü seviyesi (ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	82 dB(A)		
Operatör kolunda titreşim seviyesi (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/sn²		
Operatör vücudunda titreşim seviyesi (ISO 2631-1, EN 60335-2-72)	0,8 m/sn²		
Çalışma sırasında maksimum eğim	%2		
Çekiş sistemi motor gücü	300 W		
Maksimum hız	6 km/sa		
Vakum sistemi motor gücü	420 W		
Vakum sistemi kapasitesi	1.000 mmH₂O		
Fırça motor gücü	2 x 400 W		2 x 600 W
Fırça hızı	230 devir/dakika		720 devir/dakika
Tüketilen toplam güç	1,5 kW		
IP koruma sınıfı	X4		
Akü bölmesi boyutları (uzunluk x genişlik x yükseklik)	380 x 540 x 300 mm		
Akü tipi	4 6 V akü, 180 Ah C5 (WET)		
	4 6 V akü, 180 Ah C5 (GEL/AGM)		
	2 12 V akü, 120/157 Ah C5 (TPPL)		
Aküszü ve boş hazneli ağırlık	175 kg	177 kg	180 kg
Akülü ve boş hazneli ağırlık	303 kg	305 kg	308 kg
Brüt araç ağırlığı (GVW)	446 kg	448 kg	451 kg
Nakliye ağırlığı	207 kg	209 kg	212 kg

KABLOLAMA DİYAGRAMI

Anahtar

BAT	24 V akü kutusu
BE	İşaret lambası (seçime bağlı)
BRK	Elektromanyetik fren
BZ1	Geri vites sesli ikazı/kornası
C1	Akü konektörü
C2	Akü şarj cihazı ana konektörü
C3	Akü şarj cihazı alt konektörü
C4	Fırça gövdesi konektörü
CH	Akü şarj cihazı (isteğe bağlı)
EB1	Elektronik fonksiyon kartı
EB2	Ekran elektronik kartı
EB3	Gösterge panosu elektronik kartı
ES1	Fırça elektromanyetik düğmesi
EV1	Solenoid valf
F0	Akü sigortası
F1	Fırça gövdesi sigortası
F2	Ana elektronik kartı sigortası
F3	Sinyal devresi sigortası
F4	Kumanda ünitesi sigortası
K1	Kontak anahtarı
M1.1,2	Fırça motoru
M2	Vakum sistemi motoru
M3	Çekiş sistemi motoru
M4	Deterjan pompası (seçime bağlı)
M5	Fırça gövdesi kumanda ünitesi motoru
M6	Çekçek kumanda ünitesi motoru
m0	Çekçek kumanda ünitesi konumu 0 mikro-anahtar
m1	Çekçek kumanda ünitesi konumu 1 mikro-anahtar
m2	Çekçek kumanda ünitesi konumu 2 mikro-anahtar
PR1	Deterjan seviyesi basınç düğmesi
RV1	Gaz pedalı potansiyometresi
SW1	Koltuk mikrosvici

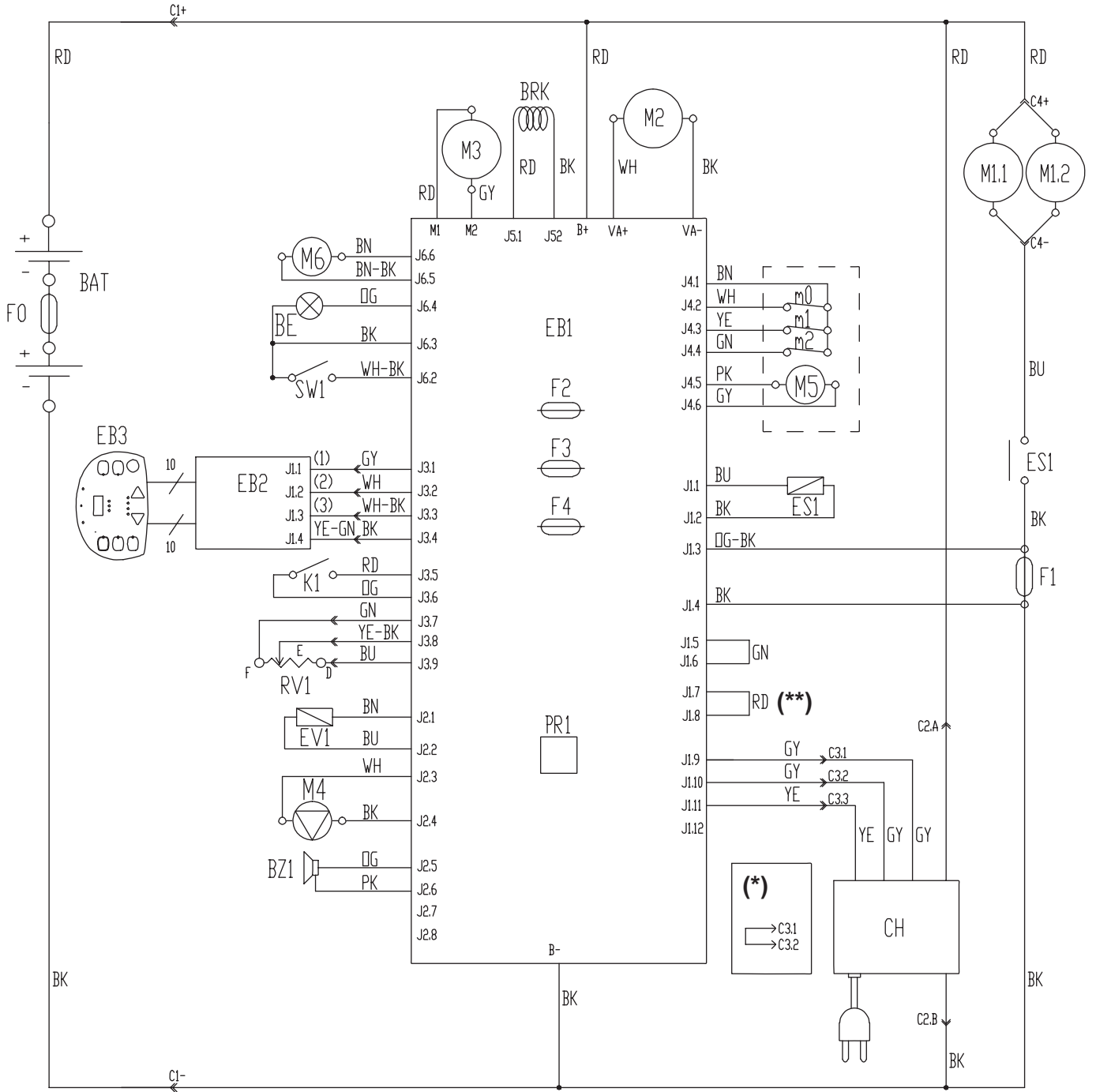
Renk Kodları

BK	Siyah
BU	Mavi
BN	Kahverengi
GN	Yeşil
GY	Gri
OG	Turuncu
PK	Pembe
RD	Kırmızı
VT	Mor
WH	Beyaz
YE	Sarı

(*) Yerleşik pil şarj cihazsız versiyonlar

(**) Sadece BR 652, BR 752 için

KABLO BAĞLANTI ŞEMASI (Devamı)



P100361

KULLANIM/İŞLEM

**UYARI!**

Makinenin bazı kısımlarında aşağıdakileri gösteren yapışkan levhalar bulunur:

- **TEHLİKE**
- **UYARI**
- **DİKKAT**
- **DANIŞMA**

Operatörün bu kılavuzu okurken plakalarda gösterilen sembollere titizlikle dikkat etmesi gerekir. (Makine üzerindeki görünür sembollere bakınız).

Bu levhaları herhangi bir nedenle kapatmayın ve hasar görmesi halinde derhal değiştirin.

AKÜ KONTROLÜ/YENİ BİR MAKİNEYE KURULUM

**UYARI!**

Eğer aküler dikkatsiz bir şekilde takılmış veya bağlanmış iseler, makinenin elektrikli parçaları ciddi bir şekilde hasar görebilir. Aküler yalnızca kalifiye personel tarafından monte edilmelidir. Elektronik panel fonksiyonlarını takılı akülerin tipine göre ayarlayın (WET veya GEL/AGM/TPPL).

Montajdan önce akülerin hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin.

Akü konektörünü ve akü şarj cihazı fişini çıkartın.

Aküleri büyük bir dikkatle kaldırın.

Makine ile birlikte verilen akü terminal koruma kapaklarını takın.

Makine, diyagrama (38) uygun bir şekilde bağlantısı yapılmış iki adet 4 6 V'lık aküye ihtiyaç duyar.Ya da 2x12v batari. Makine aşağıdaki modlardan birine sevk edilmiş olabilir:

Aküler (WET veya GEL/AGM/TPPL) takılı ve kullanıma hazır haldedir

1. Kapağı (20) açın ve su toplama haznesinin (19) boş olup olmadığını kontrol edin, aksi halde tahliye hortumuyla (24) boşaltın.
2. Kapağı (20) kapatın.
3. Su toplama haznesini (44) dikkatle kaldırın.
4. Akülerin konektör (9) aracılığıyla makineye bağlı olduğunu kontrol edin.
5. Su toplama haznesini dikkatle indirin (44).
6. Makineyi yeni akülerle ilk kez kullanırken, dolu bir şarj çevrimi gerçekleştirin (Bakım bölümündeki prosedüre bakın).

Aküsüz

1. Uygun pilleri satın alın (Teknik Veriler paragrafına bakın).
Akü seçimi ve montajı için, kalifiye akü Satıcılarına başvurun.
2. Makineyi takılı akü tipine göre (WET veya GEL/AGM/TPPL) ayarlayın (aşağıdaki paragrafa bakın).
3. Aküleri takın (aşağıdaki paragrafa bakın).
4. Aküleri şarj edin (Bakım bölümünde verilen prosedüre bakınız).

AKÜ KURULUMU VE AKÜ TİPİ AYARI (WET VEYA GEL/AGM/TPPL) Akü Montajı

1. Kapağı (20) açın ve su toplama haznesinin (19) boş olup olmadığını kontrol edin, aksi halde tahliye hortumuyla (24) boşaltın.
2. Kapağı (20) kapatın.
3. Su toplama haznesini (44) dikkatle kaldırın.
4. Aküleri takın ve diyagrama (38) göre bağlayın.

Akü tipi ayarı

Aşağıda gösterildiği gibi takılı akülerin tipine (YAŞ veya JEL/AGM/TPPL) uygun olarak makinenin elektronik kartının ve akü şarj cihazının (isteğe bağlı) kurulumunu yapın:

5. Kontak anahtarını (58) "I" konumuna getirin ve makinenin çalışması sırasındaki ilk saniyelerde, akü uyarı ışıklarının (62) yanıp sönmeye sayısına göre aşağıdaki tabloda gösterildiği üzere geçerli ayarı belirleyin:

AYAR	EKRAN (71)	AKÜ UYARI IŞIĞI GÖSTERGESİ (62)	AKÜ TİPİ	ŞARJ AKIMI
1	UET 20A	Kırmızı uyarı ışığının 4 kez yanıp sönməsi	WET	STANDART
2	GEL 20A	Yeşil uyarı ışığının 4 kez yanıp sönməsi	GEL-AGM	
3	GEE 20A	Sarı uyarı ışığının 4 kez yanıp sönməsi	GEL EXIDE® tipi	
4	TPPL 20A	Kırmızı uyarı ışığının 6 kez yanıp sönməsi	TPPL	
5	UET 15A	Kırmızı uyarı ışığının 2 kez yanıp sönməsi	WET	AZALTILMIŞ (nota bakın)
6	GEL 15A	Yeşil uyarı ışığının 2 kez yanıp sönməsi	GEL-AGM	
7	GEE 15A	Sarı uyarı ışığının 2 kez yanıp sönməsi	GEL EXIDE® tipi	

6. Ayarlar değiştirilecekse, aşağıdaki prosedürü uygulayın.
7. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna getirerek makineyi durdurun.
8. Düğmeler (67) ve (63)'e basın ve basılı tutarak kontak anahtarını (58) "I" konumuna çevirin.
9. Makine çalıştıktan en az 5 saniye sonra düğme (67) ve (63)'ü bırakın.
10. Bir sonraki ayara gitmek için (1 ile 6 arasında döngüsel biçimde) düğmeye (63) 3 saniye içerisinde, kısa süreyle basın.



NOT

Adım 9 ve 10'u gerçekleştirirken, ayarlar ekranda (71) tablodaki koda göre gösterilir.



NOT

Kapasitesi 160Ah@5h'den düşük aküler kullanıldığında (şüphenez olması durumunda, aküye ait belgelere bakın), şarj işlemi sırasında akünün aşırı ısınmasını engellemek için, takılı akü tipine uygun olarak, tabloda gösterilen 4, 5 veya 6 ayarlarıyla, AZALTILMIŞ şarj akımı kullanın.



NOT

Akü şarj cihazı (isteğe bağlı) akülerin tipine göre ayarlanmalıdır.

Akünün şarj edilmesi

11. Aküleri şarj edin (Bakım bölümünde verilen prosedüre bakınız).

MAKİNE ÇALIŞTIRILMADAN ÖNCE**UYARI!**

Makineyi her çalıştırmadan önce gövde (10 ve 28) ve makine ya da çekçek (30) ve makine arasında gövde ve çekçeğin kalkmasını engelleyecek yabancı bir madde olup olmadığını kontrol edin. Makinenin daha önce gövde ve çekçek kalkık durumdayken durdurulmuş olması halinde, makine yeniden çalıştırıldığında gövde ve çekçek otomatik olarak kalkacağından bu kontrol gereklidir.

Fırçanın montajı/sökülmesi (sadece BR 652, BR 752 için)

Gerçekleştirilecek temizliğe göre, makineye uygun gövdeyle birlikte fırçalar (A, Şekil 1), yastık tutucular (B) ve yastıklar (C) takılabilir.

Montaj/sökme işlemleri için, aşağıdakileri gerçekleştirin.

1. Kontak anahtarını (58) takın ve "I" konumuna getirin.

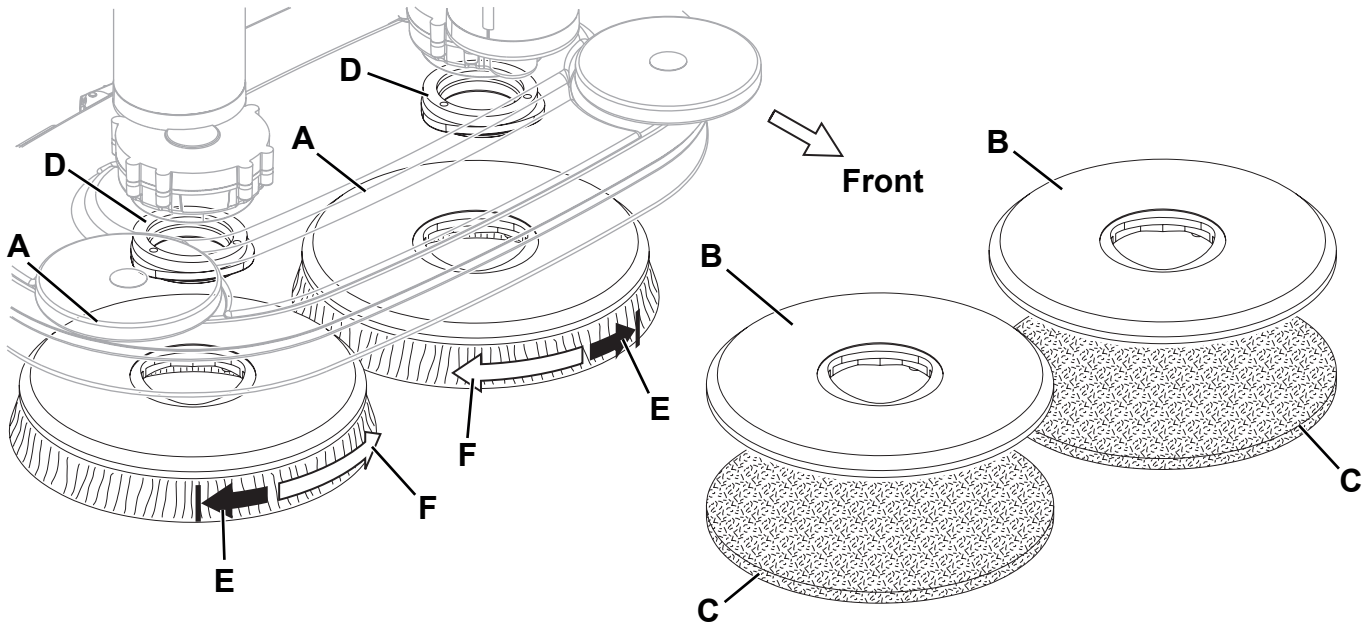
**UYARI!**

One-touch düğmesine (67) basmadan önce her zaman, makine ve gövde (10) arasında, gövdenin kalkmasını engelleyecek yabancı bir madde olup olmadığını kontrol edin.

2. One-Touch düğmesine (67) basarak gövdeyi kaldırın.
3. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna getirin ve çıkartın.
4. Gövde altındaki tahrik göbeğine (D) fırça (A) veya altlık tutucularını (B) takın, ardından strokun (E) sonuna ulaşana kadar dönüş yönlerinin tersi yönde sonuna dek çevirin.
5. Fırçayı çıkarmak için 1'den 3'e kadar olan adımları tekrarlayın, ardından fırçayı göbekten normal dönüş yönünde (F) sıkıca döndürerek elle serbest bırakın.

**UYARI!**

Makine mükemmel şekilde monte edilmezse, insanlara ve mallara zarar verebilir. Makineyi başlatmadan önce her zaman tüm bileşenlerin takıldığından emin olun. Kullanmadan önce makineyi dikkatle teftiş edin.



Şekil 1

P100362

Mevcut fırçalar ve ilgili uygulama kılavuzları (yalnızca öneriler)

Modeller	MIDLITE GRIT 180	MIDGRIT 240	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Genel temizlik:					
Beton					
Terrazzo (Pişmiş toprak) zemin					
Seramik fayans/taş					
Mermer					
Vinil karolar					
Kauçuk karolar					
Cilalama:					
Kauçuk karolar					
Mermer					
Vinil karolar					

Silindirik fırçanın montajı/sökülmesi (sadece BR 752C için)

1. Kontak anahtarını (58) takın ve "I" konumuna getirin.

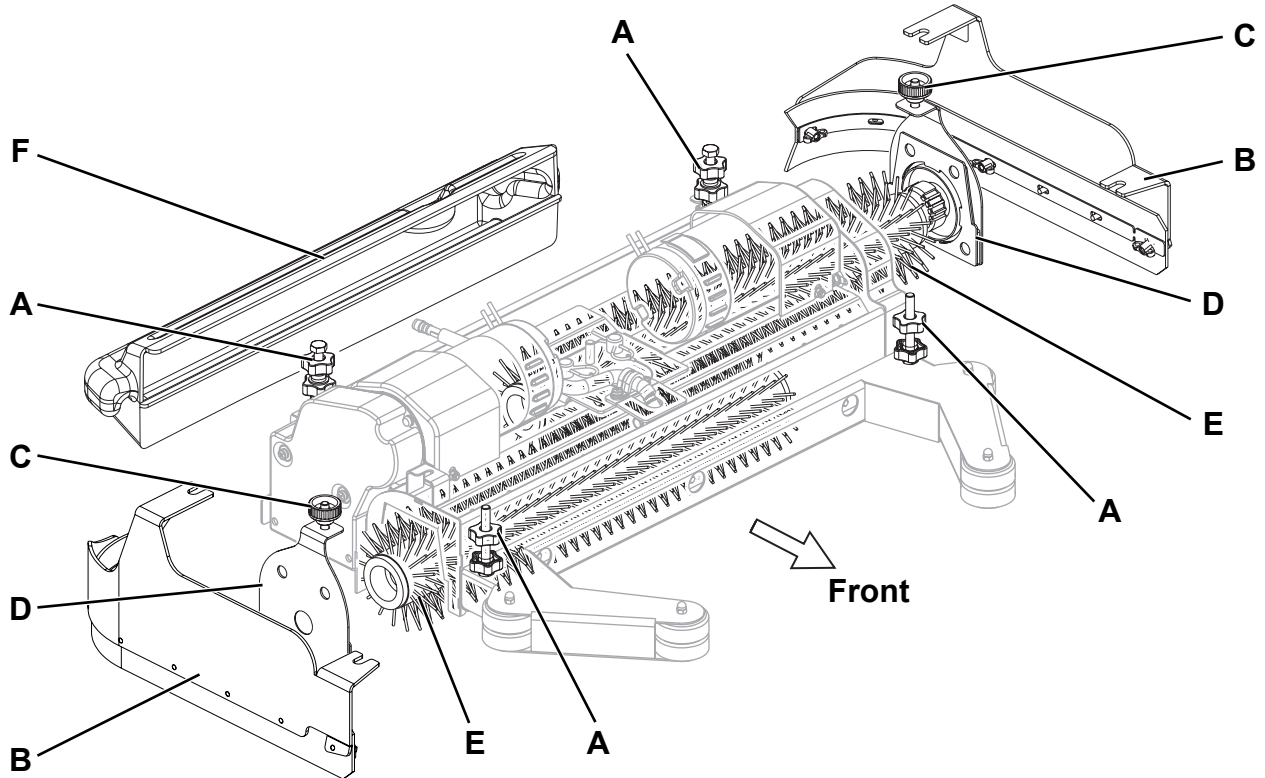
**UYARI!**

One-touch düğmesine (67) basmadan önce her zaman, makine ve gövde (28) arasında, gövdenin kalkmasını engelleyecek yabancı bir madde olup olmadığını kontrol edin.

2. One-Touch düğmesine (67) basarak gövdeyi kaldırın.
3. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna getirin ve çıkartın.
4. Makinenin iki yanında da aynı işlemi yaparak, düğmelerin (A, Şekil 2) vidalarını sökün ve yan etek gruplarını (B) çıkartın.
5. Topuzların (C) vidalarını sökün ve kapakları (D) düğmeleri aşağı doğru iterek çıkartın.
6. Silindirik fırçaları (E) takın ya da yenilerini takmak için çıkartın. Silindirik fırçalar her iki yana da takılmalıdır.
7. Kapakları (D) takın ve topuzlarla (C) sabitleyin.
8. Yan etek gruplarını (B) takın ve topuzlarla (A) sabitleyin.

**UYARI!**

Makine mükemmel şekilde monte edilmezse, insanlara ve mallara zarar verebilir. Makineyi başlatmadan önce her zaman tüm bileşenlerin takıldığından emin olun. Kullanmadan önce makineyi dikkatle teftiş edin.

**Şekil 2**

P100363

Mevcut silindirik fırçalar ve ilgili uygulama kılavuzları (yalnızca öneriler)

Modeller	MAGNA GRIT 46	DYNA GRIT 80	MIDLITE GRIT 180	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Genel temizlik:						
Beton						
Terrazzo (Pişmiş toprak) zemin						
Seramik fayans/taş						
Mermer						
Vinil karolar						
Kauçuk karolar						

Çekçek ünitesi montajı

1. Çekçek ünitesini (30) monte edin ve çarklarla (34) sabitleyin, daha sonra vakum hortumunu (31) çekçek ünitesine takın.
2. Çarkı (35) kullanarak, çekçek ünitesini arka bıçakların (18) tüm uzunluğu boyunca zeminle temas etmesini ve ön bıçağın zeminden hafifçe ayrılmamasını sağlayacak şekilde ayarlayın.

Çözelti tankının doldurulması

NOT

Makine, EcoFlex sistemi (isteğe bağlı) ile donatılmışsa, tanka temiz su, yoksa çözelti koyun.

**DİKKAT!**

Sadece otomatik kazıyıcı makine uygulamaları için amaçlanan düşük köpüklü, tutuşmayan tipte kimyasal maddeler kullanın.

**UYARI!**

Zemin temizlik deterjanlarını kullanırken deterjan şişelerinin etiketlerinde yazılan talimatları uygulayın. Zemin temizlik deterjanlarına temas etmek için uygun eldiven ve koruyucuları kullanın.

1. Doldurma boğazını (23) açın.
2. **(EcoFlex sistemi olmayan makineler için)**
Hazneyi (22) yapılacak işleme uygun bir çözelti ile doldurmak için, çıkartılabilir doldurma hortumunu kullanın. Hazneyi (22) tamamen doldurmayın, doldurma boğazının (23) kenarından birkaç santimetre bırakın. Her zaman çözeltiyi hazırlamak için kimyasal ürünün kabı üzerinde yer alan etikette verilen seyreltme talimatlarına riayet edin. Çözelti sıcaklığı 40 °C'yi aşmamalıdır.
(EcoFlex sistemi olan makineler için)
Hazneyi (22) çıkartılabilir doldurma hortumu kullanarak temiz suyla doldurun. Hazneyi (22) tamamen doldurmayın, doldurma boğazının (23) kenarından birkaç santimetre bırakın. Su sıcaklığı 40 °C'yi aşmamalıdır.

Deterjan Haznesinin Doldurulması

(EcoFlex sistemi olan makineler için)

1. Kapağı (20) açın ve su toplama haznesinin (19) boş olup olmadığını kontrol edin, aksi halde tahliye hortumuyla (24) boşaltın.
2. Kapağı (20) kapatın.
3. Su toplama haznesini (44) dikkatle kaldırın.
4. Deterjan tankı tapasını (42) açın.
5. Hazneyi, yürütülecek olan temizlik işlemlerine uygun bir deterjan ile doldurun (yüksek oranda konsantre deterjan). Tankı tamamen doldurmayın, kenarından birkaç santimetre bırakın.



NOT

Deterjan haznesi boşsa (sistemin yeni olması, sistemin temizlik amacıyla boşaltılmış olması, vb.), hortumun dolmasını hızlandırmak için EcoFlex sistemini bir ya da birkaç kez tahliye etmek yararlı olabilir (Bakım bölümündeki prosedüre bakın).

Sürücü konum ayarı

1. Kolu (2) kullanarak direksiyonun (1) yüksekliğini ve rahat bir pozisyona ulaşmak için topuk desteğinin (5) yüksekliğini ayarlayın.

MAKİNEİN BAŞLATILMASI VE DURDURULMASI**Makinenin çalıştırılması**

1. Daha önceki paragrafta tanımlandığı üzere makineyi hazırlayın.
2. Sürüş pedalına (4) basmadan kontak anahtarını (58) "I" pozisyonuna çevirin. Akü yeşil LED'inin (62) yanıp yanmadığını kontrol edin.
Eğer sarı veya kırmızı uyarı lambası yanarsa, kontak anahtarını (58) "0" pozisyonuna geri getirin ve ardından aküleri şarj edin (İlgili prosedür için Bakım kısmına bakınız).
3. Makineyi yönlendirme tekeri üzerinde elle başlatarak ve pedala (4) basarak çalışma alanına götürün.
Sürüş hızı pedala (4) uygulanan basınca göre sıfırdan maksimum hıza ayarlanabilir.
4. Direksiyonun sağında bulunan ilgili kol (51) ile ileri/geri vites seçilir.

**NOT**

Sürücü koltuğu (17), makinenin sadece sürücü koltuğunda operatör olduğunda pedala (4) basılarak kullanılmasını sağlayan bir güvenlik sensörüne sahiptir.

**NOT**

Makinede pedalına uygulanan baskıya bakılmaksızın, dönüş sırasında ve makine yana doğru yattığında hızı düşürerek, kaymayı önleyen bir emniyet sistemi (LED (72) yanıp sönen) bulunmaktadır.
Bu durumda, hızın azalması bir arıza değil, her koşulda makinenin dengesini ve güvenliğini artıran bir özelliktir.

5. One-Touch düğmesine (67) basarak, fırça gövdesi ve çekçeği indirin.
6. Gerçekleştirilecek temizlik tipine göre çözelti akış kontrolü düğmelerine (59 ve 60) basın.
7. Yıkamayı direksiyon üzerinde (1) elle başlatarak ve gerektiğinde pedala (4) basarak çalıştırın.

**NOT**

Makine, fırçaları ve vakum sistemini sadece makine hareket ettiğinde açan bir güvenlik sistemiyle donatılmıştır.

Makinenin durdurulması

8. Pedalı (4) serbest bırakın.
9. Sürüş pedalına basılmadığında çarktaki elektromanyetik fren otomatik olarak devreye girdiğinden, durdurma veya park etme sırasında makineyi kilitlemeye gerek yoktur.
10. One-Touch düğmesine (67) basarak, fırça gövdesi ve çekçeği kaldırın.

DİKKAT!

Acil bir durumda tüm makine işlevlerini derhal durdurmak için sıkıca düğmeye (8) basın.

Makine işlemini sıfırlamak için, su toplama haznesini (44) kaldırın ve akü konektörünü (9) yeniden bağlayın.

MAKİNEİNİN KULLANILMASI (KAZIMA / KURUTMA)

1. Daha önceki paragrafta gösterildiği şekilde makineyi çalıştırın.
2. Gerekirse, düğmelere (59 ve 60) basarak solüsyon miktarını ayarlayın.
3. Gerekirse, gürültüyü azaltmak için, düğmeye (55) basarak sessiz fonksiyonunu açın.



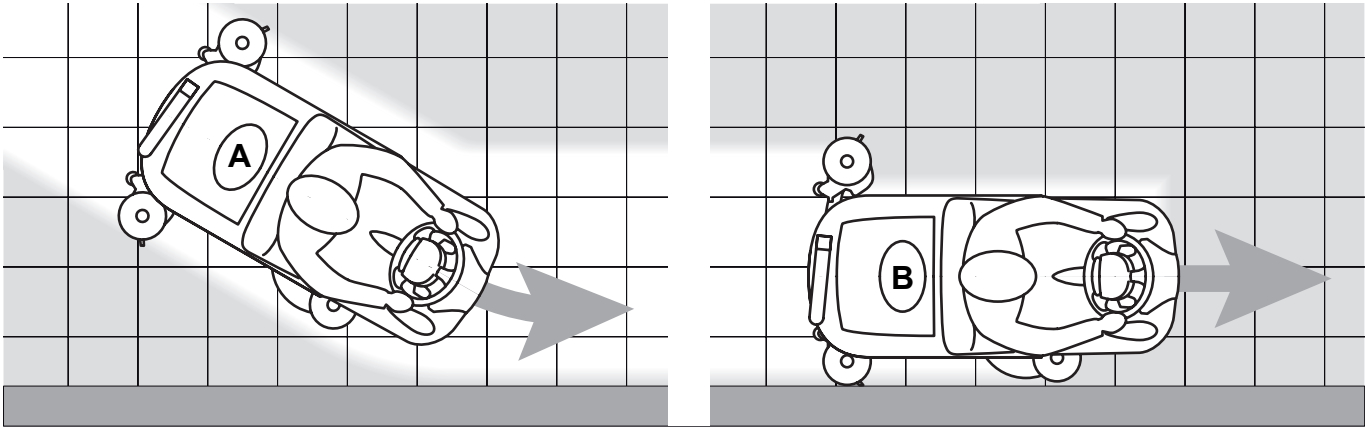
NOT

Sessiz fonksiyonunun sadece ekleme parçası olmayan düz zeminlerde kullanılması önerilir.



NOT

Duvar kenarlarındaki zeminlerin doğru şekilde kazınması ve kurutulması ile ilgili olarak, Nilfisk duvarların kenarlarına şekil 3'de gösterildiği gibi makinenin sağ tarafı ile yanaşmanızı tavsiye etmektedir.



Şekil 3

P100364

Çekçek ünitesi ayarı

1. Gerekirse, arka bıçağın zemin boyunca temas etmesini sağlamak için makineye makineyi durdurun ve çekçek ayar çarkını (35) çevirin.

Çözeltideki deterjan konsantrasyonunun ayarlanması

(EcoFlex sistemi olan makineler için)

Deterjanla yıkama suyunu karıştırmak için kullanılan sistem deterjan akış kontrol düğmesi (A, Şekil 4) basılarak çalıştırılabilir: LED (B) yanıyorken yıkama suyuna deterjan eklenir.

Ekran (C) Şekil 5'teki tabloda gösterildiği gibi çözeltideki deterjan konsantrasyonu seviyesini gösterir.

Gerçek deterjan konsantrasyonunu değiştirmek için, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

1. Deterjan akış kontrol düğmesini (A) kapatın (LED (B) KAPALI olmalıdır).
2. LED (B) yanıp sönmeye başlayana dek deterjan akış kontrol düğmesine (A) basın ve basılı tutun.
3. Düğmeyi (A) serbest bırakın. Şekil 4'deki tabloda gösterildiği gibi ekran (C) tarafından görüntülenen bir sonraki seviyeye değerine gitmek için tekrar basın; arzu edilen ayara erişilene dek prosedürü tekrarlayın.
4. LED'in (B) yanıp sönmesi durana kadar bekleyin: Yeni seviye ayarlanmıştır.



NOT

Deterjan yüzdesi ayarı makine kapatılsa bile belleğe kaydedilir.

EcoFlex fonksiyonu

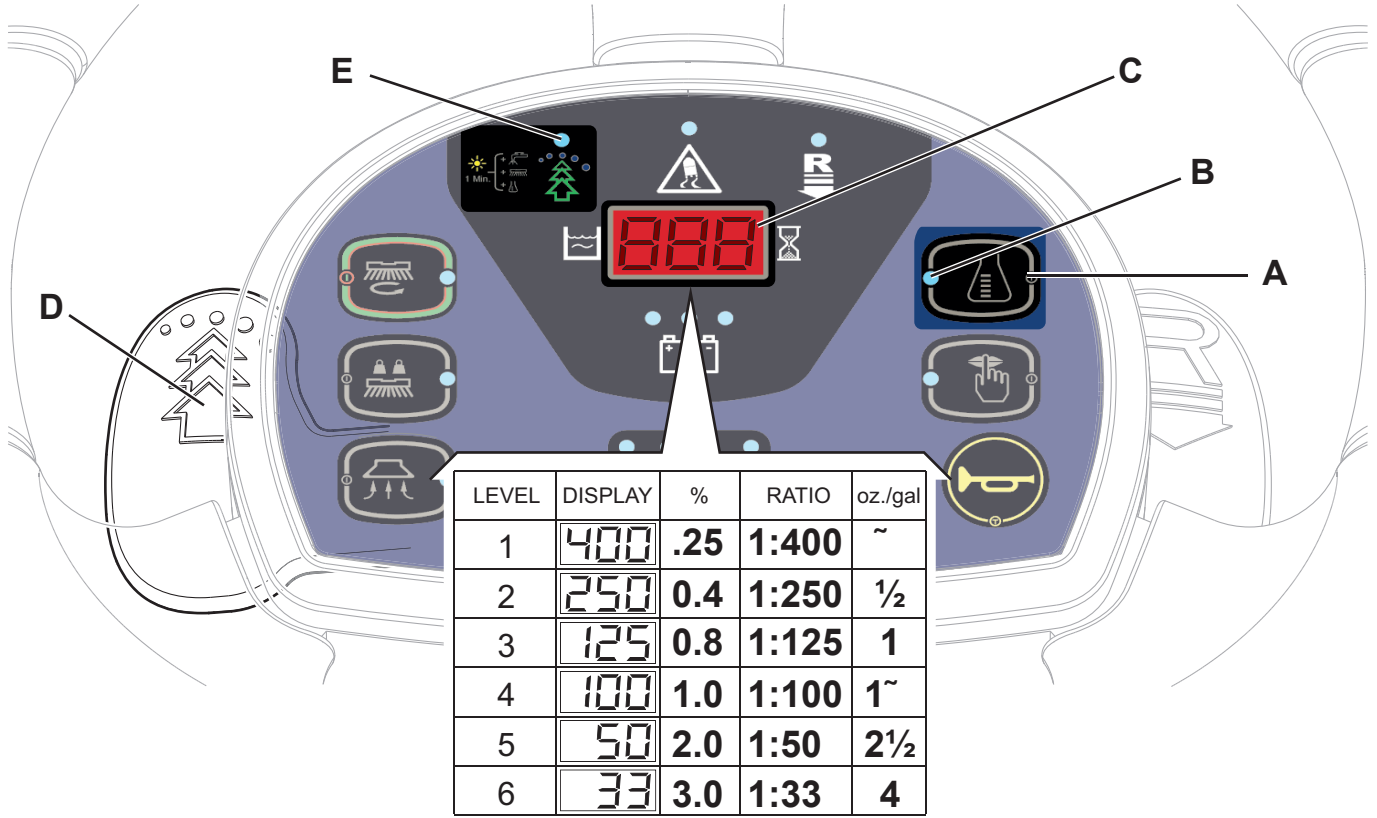
Daha güçlü bir yıkama gücü gerektiğinde EcoFlex kolunu (D, Şekil 4) kaldırın.

Kolu (D) kaldırırken (LED (E) yanıp söner), çözelti akışı artar, ekstra basınç işlevi etkinleşir ve (EcoFlex sistemi bulunan makineler hariç) çözeltideki deterjan konsantrasyonu artar (ayrıca, deterjan karıştırma işlevi etkinleştirilmemişse, otomatik olarak etkinleştirilir). Orijinal ayarlar kolu (D) kaldırarak bir kere daha düzeltilebilir (LED (E) yanık).



NOT

Kol (D) bir kere daha kaldırılmazsa, orijinal ayalar 60 saniye sonra otomatik olarak düzeltilir.



Şekil 4

P100365N

Fırça ekstra basınç fonksiyonu açık olarak çalışma (sadece BR 652, BR 752 için)

1. Zemindeki lekenin temizlenmesinin zor olduğu anlaşılırsa, düğmeye (65) basarak fırçaları/altlıkları ekstra basınçla çalıştırmak mümkündür.
2. Normal basınçla temizliğe geri dönmek için, düğmeye (65) yeniden basın. Düğme (65), sadece gövde (10) indirildiğinde ve One-Touch düğmesinin (67) LED'i (68) yandığında devrededir.

**DİKKAT!**

Fırçaların dönüşlerini engellemesi nedeniyle fırça motorunun aşırı yüklenmesi durumunda veya zorlu zeminlerde/fırçalarla çalışırken bir dakikalık bir aşırı yüklenmenin ardından emniyet sistemi fırçaları durdurur. Aşırı yüklenme üç pil uyarı ışığının da (62) aynı anda yanıp sönmesiyle gösterilir. Aşırı yüklenmenin ekstra basınç işlevi kullanılarak gerçekleştirilen bir temizlik işlemi sırasında meydana gelmesi durumunda, sistem fırçalar üzerindeki basıncı otomatik olarak azaltarak ekstra basınç işlevini devreden çıkartır. Aşırı yükleme devam ederse, fırçalar durur. Fırçaların aşırı yüklenme sonucunda durmasının ardından yeniden çalıştırmak için kontak anahtarını (58) "0" konumuna getirerek makineyi durdurun. Kontak anahtarını (58) "I" konumuna çevirerek makineyi çalıştırın.

Çalışma esnasında akü boşalması

1. Aküler, yeşil uyarı lambası (62) yanmaya devam ettikçe makinenin normal olarak çalışmasına imkan tanır. Yeşil uyarı ışığı söndüğünde ve ilk önce sarı uyarı ışığı ardından kırmızı uyarı ışığı yandığında, aküler şarj edilmelidir.
 - Sarı uyarı ışığı yandığında, makinenin geri kalan çalışma süresi birkaç dakikadır (akülerin özelliğine bağlıdır).
 - Kırmızı uyarı ışığı yandığında makinenin otonomluğu sona erer: Fırçalar birkaç saniye sonra otomatik olarak durdurulur ve gövde otomatik olarak kaldırılır. Yalnızca ıslak zeminin kurulanması ve makinenin belirlenen şarj alanına götürülebilmesi için vakum ve çekiş sistemleri çalışır durumda kalacaktır.

**DİKKAT!**

Makineyi boşalmış akülerle kullanmaya teşebbüs etmeyin; bu durum, akülerin hasar görmesine ve akü kullanım ömrünün kısalmasına sebep olur.

**NOT**

Makine çekiş sistemi makineyi hareket ettirmek üzere kullanılmadığında, Makineyi İtme/Çekme paragrafına bakın.

HAZNENİN BOŞALTILMASI

Su toplama haznesi (19) dolduğunda, otomatik bir şamandıralı kapatma sistemi (27) vakum sistemini kapatır.

Vakum sisteminin devreden çıkartılması, vakum sistemi motorunun ses frekansındaki ani artışla anlaşılır ve zemin kurutulmaz.

**DİKKAT!**

Vakum sistemi istenmeden kapatıldığında (örneğin, ani makine hareketi nedeniyle şamandıra çalıştırıldığında), çalışmaya devam etmek için: şaltire (63) basarak vakum sistemini kapatın ardından kapağı (20) açıp ızgara (27) içindeki şamandıranın su seviyesine inip inmediğini kontrol edin. Daha sonra kapağı (20) kapatın ve düğmeye (63) basarak vakum sistemini açın.

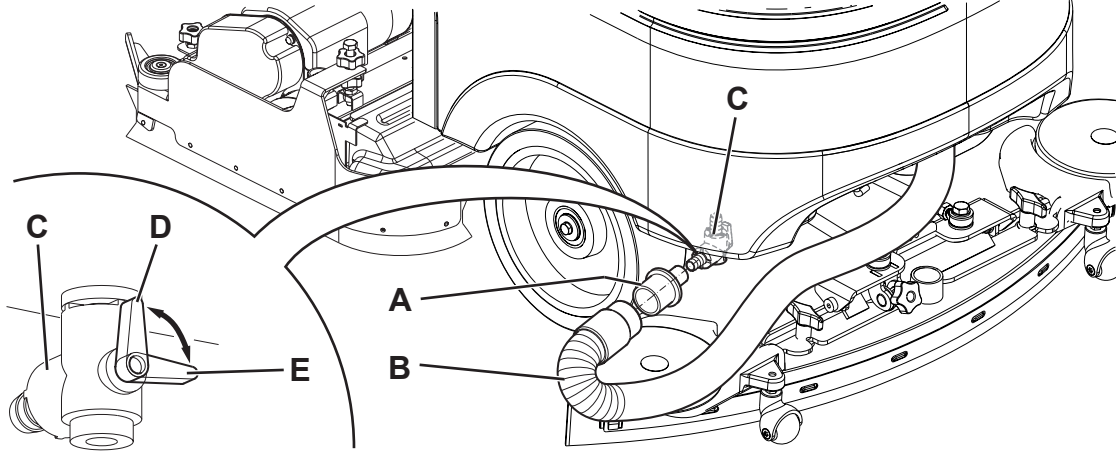
Su toplama haznesi (19) dolduğunda, aşağıdaki işlemlere uygun biçimde boşaltın.

Su toplama haznesinin boşaltılması

1. Pedaldan (4) ayağınızı çekerek makineyi durdurun.
2. One-Touch düğmesine (67) basarak, fırça gövdesi ve çekçeği kaldırın.
3. Makineyi uygun boşaltma alanına götürün.
4. Su toplama haznesini, hortumu (24) kullanmak suretiyle boşaltın.
5. Atık toplama ızgaralı (26) konteyneri sökün, boşaltın ve temiz suyla temizleyin. Ardından, haznedeki emme hortumuna monte edin.
6. Çalışmanın ardından, hazneyi temiz su ile durulayın.

Çözelti tankının boşaltılması

7. 1-3 arasındaki adımları uygulayın.
8. Adaptörü (45) akü bölmesindeki yuvasından çıkartın.
9. Adaptörü (A, Şekil 5) çekçek vakum hortumuna (B) takın, ardından tahliye musluğuna (C) sabitleyin.
10. Kontak anahtarını (58) "I" pozisyonuna getirin ve düğme (63) ile vakum sistemini açın.
11. Hazneyi (22) boşaltmak için tahliye musluğunu (C) açın. Musluk (C), (D) konumundayken açık, (E) konumundayken kapalıdır.
12. Ardından, vakum sistemini kapatın ve su toplama haznesini (19) hortum (24) ile boşaltın.
13. Prosedür tamamlandığında, tahliye musluğunu (C) kapatın, adaptörü (A) sökün ve çekçeğe (30) vakum hortumunu (B) takın.



Şekil 5

P100366

Silindirik fırça atık kabının boşaltılması (yalnızca silindirik fırça gövdesi için)

14. Makineyi durdurun.
15. Silindirik fırça gövdesini indirin ve atık konteynerini (F, Şekil 2) sökün.
16. Atık kabını (F) boşaltın ve yıkayın ve ardından ilgili desteğe takın.

MAKİNE KULLANILDIKTAN SONRA

Çalışma sonrasında makineyi bırakmadan önce şu işlemleri yapın:

1. İlgili paragrafta gösterilenlere uygun olarak fırçaları sökün.
2. Kontak anahtarını (58) çıkarın.
3. Tankları (19 ve 22) önceki paragrafta gösterildiği gibi boşaltın.
4. Çekçek ünitesini (30) sökün ve sıcak suyla yıkayın. Su toplama haznesi kapağını (20) açın ve ilgili kancayı (15) kullanarak çekçek ünitesini asın.
5. Günlük bakım işlemlerini gerçekleştirin (Bakım Bölümüne başvurun).
6. Makineyi, fırçalar ve çekçek kaldırılmış veya sökülmüş halde, temiz ve kuru bir yerde saklayın.

MAKİNEYİ İTME/ÇEKME

Tahrik sistemi kullanılmadığında (örneğin, aküler eksik olduğunda, boş olduklarında vs.) makineyi kolay bir şekilde itmek/çekmek için, kolu (7) çekerek ve burç ile kilitleyerek elektromanyetik freni boşa alın.

İşlem tamamlandığında, elektromanyetik freni tekrar devreye sokmak için kolun (7) altındaki burcu çıkartın.

**UYARI!**

Makine itildikten/çekildikten sonra kol (7) devreden çıkartılmazsa, elektromanyetik fren devreden çıkartılır.

**UYARI!**

Elektromanyetik fren devrede değilken makineyi çalıştırmayın.

Güvenlik nedeniyle, sadece makineyi elle hareket ettirmeniz gerektiğinde elektromanyetik freni devreden çıkartın.

MAKİNEİNİN UZUN SÜRE KULLANILMAMASI

Araç 30 günden daha fazla süre kullanılmıyacaksa, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin:

1. Makineyi Kullandıktan Sonra adlı paragrafta tanımlanan işlemleri gerçekleştirin.
2. EcoFlex sistemli versiyonlar için, deterjan haznesini (38) boşaltın ve sistemi bir tahliye döngüsü (Bakım bölümündeki prosedüre bakın) ile temizleyin.
3. Çözelti hazne vanasını kapatın (14).
4. Acil durum düğmesine (8) basarak akü konektörünü (9) ayırın.
5. Desteği (25) kullanarak su toplama hazne grubunu (19) kaldırılmış konumda tutun.

BAKIM

Makine ömrünün uzunluğu ve maksimum işletme emniyeti, doğru ve düzenli bir bakım ile sağlanır.

Aşağıdaki bakım şeması, planlı yapılacak olan bakımları vermektedir. Gösterilen zaman aralıkları özel çalışma koşullarına göre değişebilir ve bakımdan sorumlu personel tarafından belirlenir.

**UYARI!**

Bakım işlemleri, makine kapalı ve akü sökülmüş haldeyken gerçekleştirilmelidir. Ayrıca, Emniyet Bölümünde verilen talimatları dikkatle okuyun.

Planlı veya olağanüstü türdeki bütün bakım işlemlerinin, kalifiye bir personel veya yetkili Bakım Merkezi tarafından yürütülmesi gereklidir.

Bu Kılavuz, sadece en basit ve en yaygın bakım prosedürlerini açıklamaktadır.

**NOT**

Planlı Bakım Tablosunda belirtilen diğer bakım işlemleri için herhangi bir Bakım Merkezinde bulunulabilecek olan Servis El kitabına başvurun.

PLANLI BAKIM TABLOSU

Prosedür	Günlük, makine kullanıldıktan sonra	Haftalık	Her altı ay	Yıllık
Akünün şarj edilmesi				
Çekçek Ünitesinin Temizlenmesi				
Fırça/altlık temizliği				
Hazne, atık toplama ızgarası ve şamandıralı vakum ızgarasının temizlenmesi ve kapak contasının kontrolü				
EcoFlex sistemi (isteğe bağlı) temizliği ve tahliyesi				
Çekçek ünitesi bıçağı kontrolü ve değiştirilmesi				
Yan etek kontrolü (sadece BR 752C)				
Çözelti filtresinin temizlenmesi				
Vakum sistemi motor filtresi temizliği				
Akü (YAŞ) sıvı seviyesi kontrolü				
Dışarıdaki tozun her bir motorun üzerinden silinmesi				
Motorlar ve silindirik fırçalar (sadece BR 752C için) arasındaki tahrik kayışlarının kontrolü ve ayarlanması			(1)	
Elektromanyetik fren kilidi etkinliğinin kontrolü			(1)	
Fırça motoru karbon fırçasının kontrolü veya değiştirilmesi				(1)
Vakum motoru karbon fırçasının kontrolü ve değiştirilmesi				(1)
Çekiş sistemi motoru karbon fırçasının kontrolü ve değiştirilmesi				(1)

(1) Bu bakım işlemi yetkili bir Nilfisk Servis Merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.

MAKİNE ÇALIŞMA SAATLERİNİN KONTROLÜ

- Kontak anahtarını (58) takın ve "I" konumuna getirin.
- Makinenin çalışmasının ilk 2 saniyesinde, ekranda (71) makine tarafından gerçekleştirilen toplam çalışma saati (yıkama/kurutma) görüntülenir.
Kontak anahtarını (58) "0" konumuna döndürün.

AKÜNÜN ŞARJ EDİLMESİ



NOT

Sarı veya kırmızı LED (62) yandığında ya da her çalışma döngüsünün sonunda aküleri şarj edin. Akülerin şarjlı tutulmaları kullanım ömürlerini uzatır.



DİKKAT!

Aküler boşaldığında, bu durum akülerin ömrünü kısaltacağı için aküleri derhal doldurmanız gerekir. Akü şarjını her hafta en az bir kez kontrol edin.



UYARI!

Kurşunlu (YAŞ) aküleri kullanırken, akü şarj işlemi, çok yüksek derecede patlayıcı olan hidrojen gazı çıkışına sebep olur. Aküleri, iyice havalandırılmış bir alanda ve çıplak alevden uzakta şarj edin. Aküleri şarj ederken sigara içmeyin. Aküyü şarj ederken her zaman hazne grubunu ilgili destek (25) ile birlikte açık tutun.



UYARI!

Akü sıvısı sızıntısı olabileceğinden, kurşunlu aküleri (YAŞ) şarj ederken son derece dikkat edin. Akü sıvısı çok aşındırıcıdır. Deriyle veya gözlerle temasa gelirse, bol suyla yıkayın ve bir doktora başvurun.

Ön işlemler

1. Makineyi uygun şarj alanına götürün.
2. Makinenin kapalı ve kontak anahtarının (58) çıkarılmış olduğundan emin olun.
3. Kapağı (20) kaldırın ve su toplama haznesinin (19) boş olup olmadığını kontrol edin, boş değilse tahliye hortumuyla (24) boşaltın.
4. Kapağı (20) kapatın.
5. Su toplama haznesini (44) dikkatle kaldırın.
6. (Sadece WET aküler için): Akülerin (39) içinde bulunan elektrolitin seviyesini kontrol edin. Gerekirse, tapaları (40) sökün ve doldurun. Doğru seviyeye ulaşıldığında, tapaları (40) kapatın ve akülerin üst yüzeyini temizleyin.

Akülerin harici bir akü şarj cihazı ile şarj edilmesi

1. İlgili Kullanım Kılavuzuna başvurarak harici akü şarj cihazının uygunluğunu kontrol edin. Akü şarj cihazının voltaj değeri 24V olmalıdır.



DİKKAT!

Akü şarj cihazı makine üzerinde takılı olan akülere uygun olmalıdır.

2. Akü konektörünü (9) sökün ve bunu harici akü şarj cihazına takın.
3. Akü şarj cihazını elektrik şebekesine bağlayın.
4. Şarj işleminden sonra, akü şarj cihazını elektrik şebekesinden ve akü konektöründen (9) ayırın.
5. Akü konektörünü (9) makineye bağlayın.
6. Su toplama haznesini dikkatle indirin (44).



UYARI!

Akü şarj cihazını asla makineye sabitlenmiş soketin karşıt kısmına bağlamayın. Elektronik sistem tamir edilemeyecek şekilde hasar görebilir.

Akülerin Makineye Monte Edilmiş bir (Opsiyonel) Akü Şarj Cihazı ile Şarj Edilmesi

1. Akü şarj cihazı kablosunu (41) elektrik şebekesine takın (şebeke elektriği ve frekans değerleri makine seri numara plakasının üzerinde yazılı akü şarj cihazı değerleri ile uyumlu olmalıdır).



NOT

Akü şarj cihazı elektrik şebekesine bağlandığında, makinenin tüm fonksiyonları otomatik olarak devre dışı kalır.

- Akü şarj cihazı aküleri şarj ederken kırmızı uyarı ışığı (62) yanar.
- Akü şarj cihazı şarj işlemini bitirmek üzereyken sarı uyarı ışığı (62) yanar.
- Yeşil uyarı ışığı yandığında, akülerin şarj işlemi tamamlanmıştır.
- Akü şarj cihazı kablosunu (41) şebekeden ayırın ve akü şarj cihazının arkasındaki tutucusuna yerleştirin.
- Su toplama haznesini dikkatle indirin (44).
- Artık makine kullanıma hazırdır.



NOT

Akü şarj cihazının (16) çalışması hakkında daha fazla bilgi için, ilgili Kılavuza bakın.

ÇEKÇEK ÜNİTESİNİN TEMİZLENMESİ



NOT

İyi bir kurutma sağlamak için çekçek ünitesi temiz olmalı ve bıçakları iyi durumda olmalıdır.



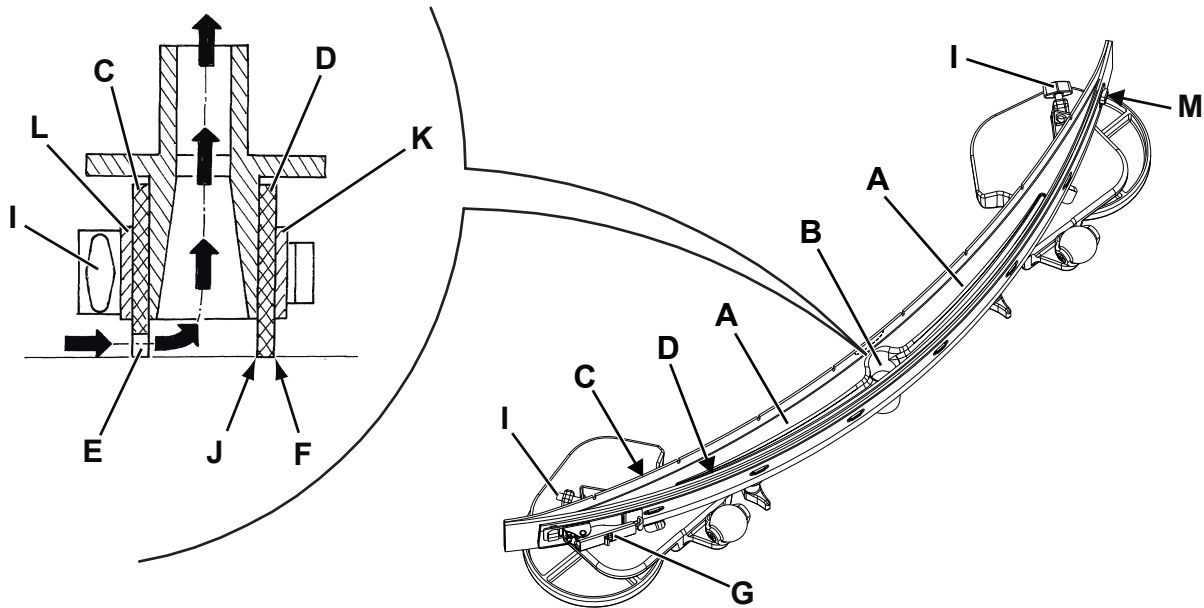
DİKKAT!

İçinde kesici atıklar mevcut olabileceğinden, çekçek ünitesini temizlerken eldiven giyilmesi önerilir.

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. Kontak anahtarını (58) takın ve "I" konumuna getirin.
3. Düğmeye (63) basarak çekçeği (30) indirin.
4. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna döndürün.
5. Vakum hortumunu (31) çekçek ünitesinden sökün.
6. Çarkları (34) gevşetin ve çekçek ünitesini (30) çıkartın.
7. Çekçek ünitesini yıkayın ve temizleyin. Özellikle, bölmeleri (A, Şekil 6) ve vakum deliğini (B) temizleyin. Ön (C) ve arka bıçağın (D) sağlam olduğunu, kesik ve yırtık olup olmadığını kontrol edin; gerekirse değiştirin.
8. Sökme işlemini ters yönde izleyerek yeniden monte edin.

ÇEKÇEK ÜNİTESİ BİÇAĞI KONTROLÜ VE DEĞİŞTİRİLMESİ

1. Çekçek ünitesini temizleyin (Şekil 6) daha önceki paragrafta tanımlandığı gibi.
 2. Ön bıçağın (C) kenarının (E) ve arka bıçağın (D) kenarının (F), bütün uzunlukları boyunca aynı seviyede olduğunu kontrol edin; aksi durumda, yüksekliklerini aşağıdaki prosedüre göre ayarlayın:
 - Bağlantı çubuğunu (G) çıkarın, sabitleyiciyi (M) sökün ve arka bıçağı (D) ayarlayın, daha sonra sabitleyiciyi yerine takarak bağlantı çubuğunu monte edin.
 - Ön bıçağı (C) ayarlamak için çarkları (I) gevşetin; daha sonra bu çarkları sıkın.
 3. Ön (C) ve arka bıçağın (D) sağlam olduğunu, kesik ve yırtık olup olmadığını kontrol edin; gerekirse aşağıda gösterilen şekilde değiştirin. Ayrıca, arka bıçağın ön kenarında (J) aşınma olmadığını kontrol edin; eğer aşınmış ise, sağlam olan köşe ile değiştirmek için bıçağı ters yüz çevirin. Eğer diğer köşe de aşınmış ise, aşağıdaki prosedüre göre yenisiyle değiştirin:
 - Bağlantı çubuğunu (G) çıkarın, tutucuyu (M) ayırarak tutucu şeridi (K) sökün, ardından arka bıçağı (D) değiştirin/ters yüz edin.
 - Sökme işlemini tersine doğru gerçekleştirerek bıçağı monte edin.
 - Çarkları (I) gevşetin ve tutucu şeridi (L) sökün, daha sonra ön bıçağı (C) değiştirin.
 - Sökme işlemini tersine doğru gerçekleştirerek bıçağı monte edin.
- Bıçağın değiştirilmesinden (veya ters yüz işleminden) sonra, yüksekliği bir önceki adımda tanımlanan şekilde ayarlayın.
4. Vakum hortumunu (31) çekçek ünitesine bağlayın.
 5. Çekçek ünitesini (30) yerine monte edin ve çarkları (34) sıkın.
 6. Gerekirse, çekçek ünitesi dengeleme çarkını (35) ayarlayın.



Şekil 6

P100367

FIRÇA/SİLİNDİRİK FIRÇA TEMİZLİĞİ**DİKKAT!**

İçinde kesici atıklar mevcut olabileceğinden, fırçaları temizlerken koruyucu eldiven giyilmesi önerilir.

1. Kullanım/Operasyon bölümünde gösterildiği şekilde fırçaları/altlıkları çıkartın.
2. Fırçaları su ve deterjan ile temizleyin ve yıkayın.
3. Fırça kıllarının sağlam ve aşınmamış olmasını kontrol edin; gerekirse fırçayı değiştirin.

SU TOPLAMA HAZNESİNİN TEMİZLENMESİ

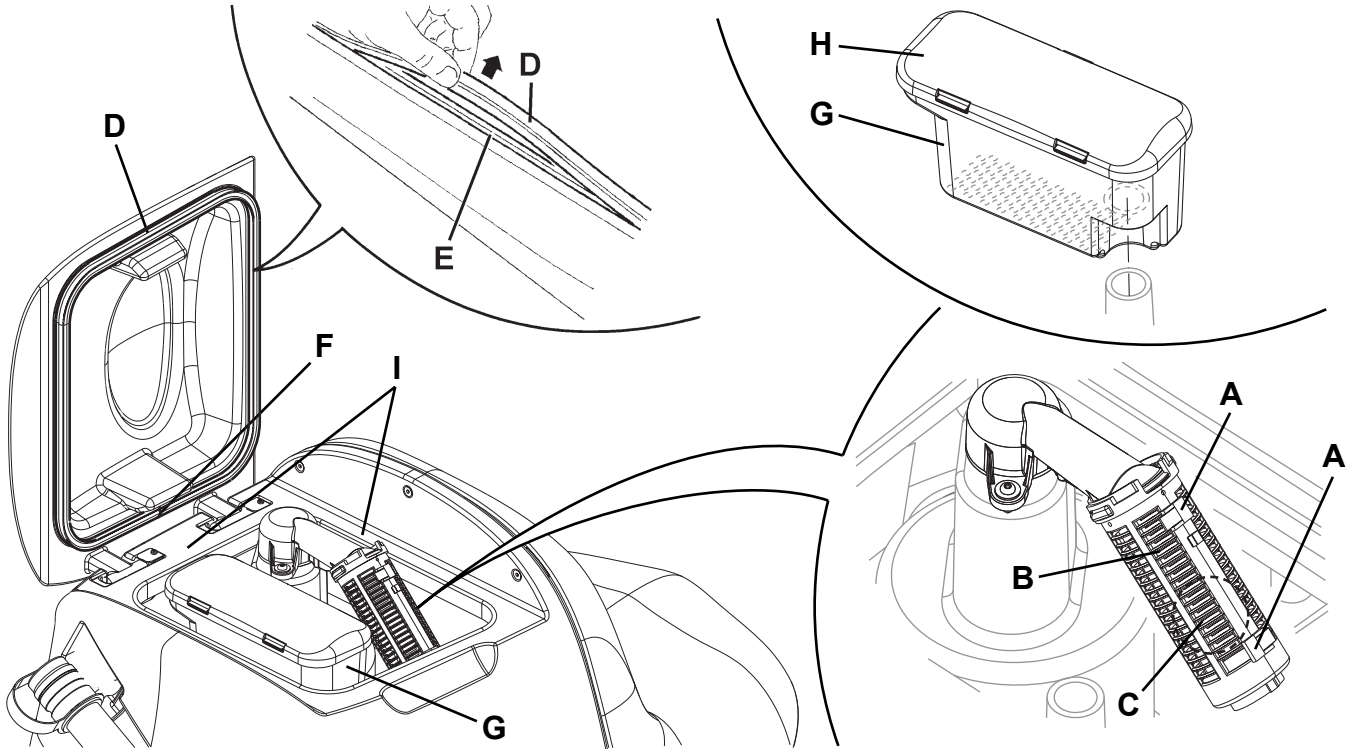
1. Makineyi uygun boşaltma alanına götürün.
2. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna döndürün.
3. Kapağı (20) açın.
4. Kapağı (20) ve hazneyi (19) temiz su ile temizleyin ve yıkayın.
Hortum (24) yoluyla suyu hazneye boşaltın.
5. Vakum ızgarasını (27) temizleyin, sabitleyicileri (A, Şekil. 7) serbest bırakın, ızgarayı (B) açın ve şamandırayı (C) çıkartın, ardından dikkatli bir şekilde temizleyin ve tekrar takın.
6. Atık toplama ızgaralı (26) konteyneri temizleyin, konteyneri (G) ve kapağı (H) çıkartın, ardından dikkatli bir şekilde temizleyin ve vakum hortumunu tekrar takın.
7. Su toplama haznesi kapak contasının (D) tek parça olduğunu kontrol edin.

**NOT**

Sızdırmaz conta (D), hazne içerisinde suyun toplanması için gereken vakumu oluşturur.

Gerekirse, sızdırmaz contayı (D) yuvasından (E) çıkararak yenisi ile değiştirin. Yeni sızdırmazlık contasını takarken ekleme parçasını (F) şekilde gösterildiği üzere alt alana monte edin.

7. Sızdırmaz contanın (D) oturma yüzeyinin (I) sağlam ve temiz olduğunu ve contanın kendisi için uygun olduğunu kontrol edin.
8. Kapağı (20) kapatın.

**Şekil 7**

P100368

YAN ETEK KONTROLÜ VE DEĞİŞİMİ (SADECE BR 752C İÇİN)**Kontrol**

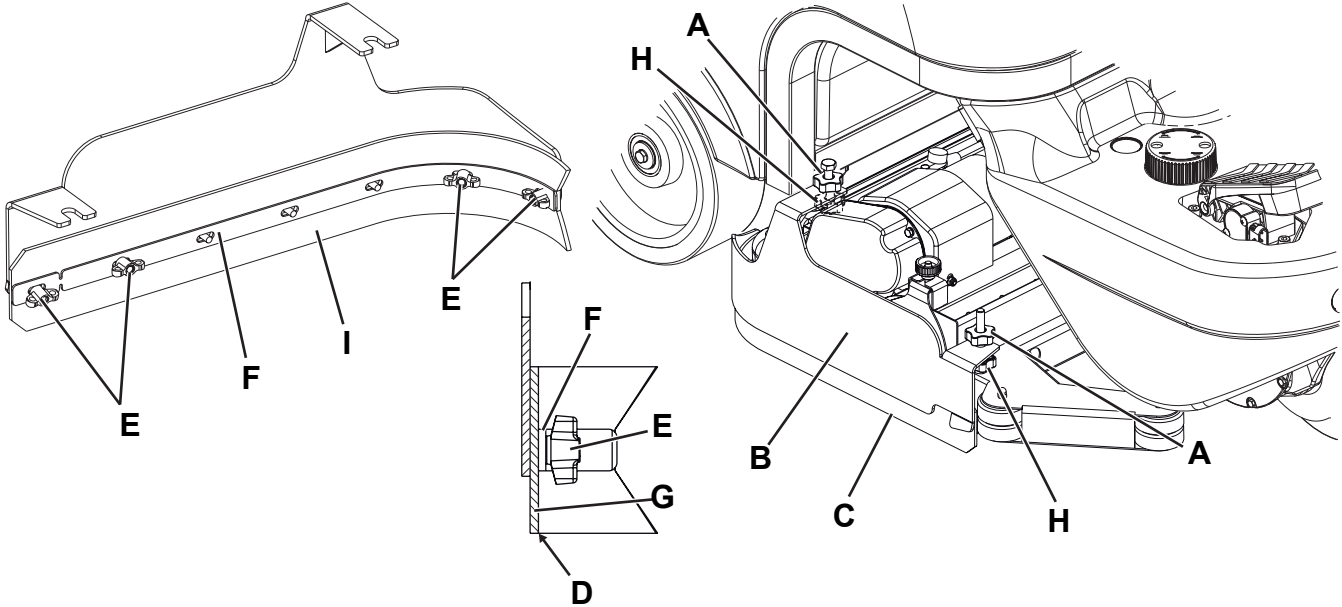
1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna döndürün.
3. Makinenin her iki tarafında, topuzu (A) gevşetin ve yan etek gruplarını (B) çıkartın.
4. Eteği yıkayın ve temizleyin.
5. Etek alt kenarının (C):
 - tüm uzunluğu boyunca aynı seviyede olduğundan;
 - sağlam ve kesik ve yırtıklardan arınmış olduğundan;
 - iç köşesinin (D) aşınmamış olduğunu kontrol edin;
 Aksi takdirde etekleri aşağıdaki prosedüre uygun olarak ters yüz edin ya da değiştirin.

Tersyüz etme veya değiştirme

6. Kelebek somunları (E) sökün, ardından tutucu şeridi (F) sökün.
7. Etek bıçağını (G) sökün ve mümkünse, iç köşeyi (D) sağlam olanıyla değiştirmek için bıçağı döndürün. Eğer diğer köşe de aşınmışsa, bıçağı değiştirin.

Takma ve yükseklik ayarı

8. Sökme işlemini ters yönde izleyerek bıçakları (G) ve etek grubunu (B) yeniden monte edin.
9. Makineyi çalıştırın ve silindirik fırça gövdesini (28) indirin, daha sonra yan etek bıçaklarının (G):
 - hafifçe zeminle temas ettiğinden;
 - çözeltiyi toplayın.
10. Gerekirse makineyi durdurun ve topuzu (A) gevşetip, topuzları (H) döndürerek etek yüksekliğini ayarlayın.
11. Ayarlamadan sonra, topuzu (A) sıkın.



Şekil 8

P100369

VAKUM SİSTEMİ MOTOR FİLTRESİ TEMİZLİĞİ

1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna döndürün.
3. Kapağı (20) açın ve su toplama haznesinin (19) boş olup olmadığını kontrol edin, aksi halde tahliye hortumuyla (24) boşaltın.
4. Kapağı (20) kapatın.
5. Su toplama haznesini (44) dikkatle kaldırın.
6. Filtrenin (37) temiz olup olmadığını kontrol edin. Gerekirse, filtreyi su ve basınçlı hava ile temizleyin, ardından yerine monte edin.

ÇÖZELTİ FİLTRESİNİN TEMİZLENMESİ

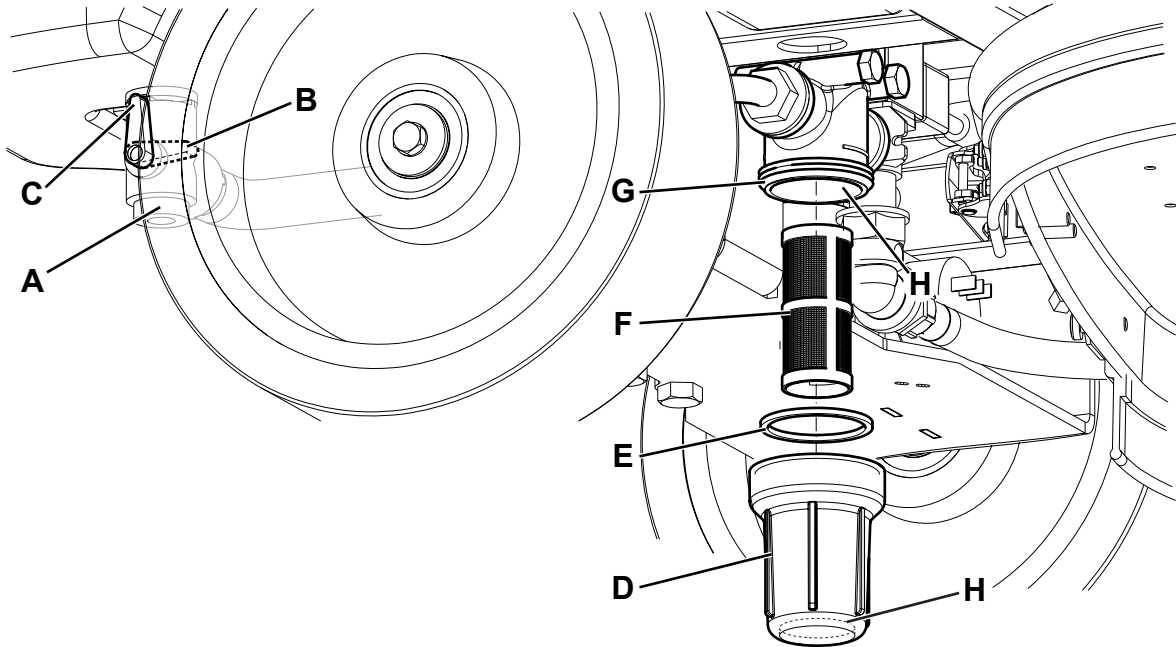
1. Makineyi düz bir zemin üzerine getirin.
2. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna döndürün.
3. Makinenin altında, arka tekerleğin arkasındaki çözelti musluğunu (A, Şekil 9) kapatın. Musluk (A), (B) konumundayken kapalı, (C) konumundayken açıktır.
4. Şeffaf kabı (D) sökün, contayı (E) çıkartın, ardından makinenin altında, sağ arka tekerleğin önündeki filtre gerdirciyi (F) sökün. Suyu temizleyin ve desteğin (G) üzerine takın.



NOT

Filtre gerdirci (F) şeffaf kapak (D) muhafazası (H) üzerine doğru şekilde yerleştirilmelidir (D).

5. Vanayı (A) açın.



Şekil 9

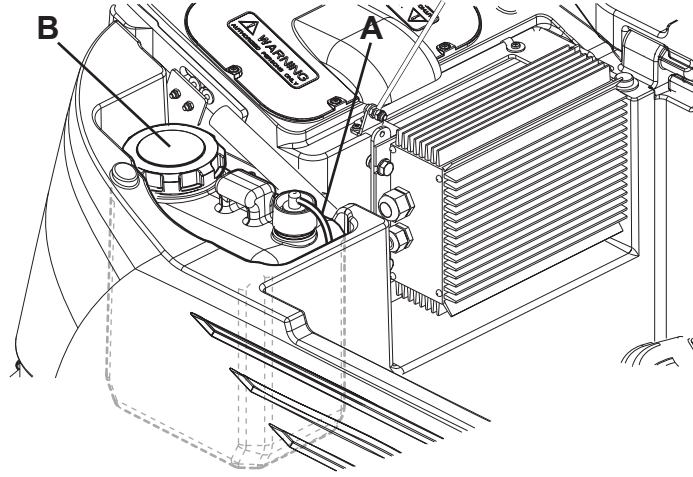
P100370

DETERJAN HAZNESİ TEMİZLİĞİ

(EcoFlex sistemi olan makineler için)

Deterjan haznesini (42) aşağıda gösterildiği gibi temizleyin:

1. Makineyi uygun boşaltma alanına götürün.
2. Kapağı (20) açın ve su toplama haznesinin (19) boş olup olmadığını kontrol edin, aksi halde tahliye hortumuyla (24) boşaltın. Kapağı (20) kapatın.
3. Su toplama haznesini (44) dikkatle kaldırın.
4. Tapayı çıkartın ve hortumu (A, Şekil 10) hazneden (B) ayırın.
5. Hazneyi çıkartın.
6. Hazneyi belirlenen boşaltma alanında yıkayın.
7. Depoyu (42) şekilde gösterildiği şekilde takın ve hortuma (A) bağlayın.
8. Deterjan haznesi tahliye edildiğinde, EcoFlex sistemini de (aşağıdaki bölümde bulunan prosedüre bakın) tahliye etmek gerekebilir.



Şekil 10

P100371

ECOFLEX SİSTEMİNİN TAHLYE EDİLMESİ

(EcoFlex sistemi olan makineler için)

Önceki bölümde gösterildiği gibi deterjan haznesini temizleyin.

Atık deterjanı deterjan hortumlarından ve pompasından çıkarmak için, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirin.

1. Kontak anahtarını (58) "I" konumuna çevirerek makineyi çalıştırın.
2. Düğmeye (53) basın. Düğme LED'inin (54) yandığından emin olmak için kontrol edin.
3. Aynı anda düğmelere (53 ve 59) basın ve LED (54) yanıp sönmeye başlayana dek (5 saniye kadar sonra) basılı tutun.
4. Düğmeleri bırakın ve LED'in (54) yanıp sönmeye bitene ve vakum sistemi çalışana dek bekleyin.
5. Zeminde kalan deterjanı toplayın.
6. Kontak anahtarını (58) "0" konumuna döndürün.
7. Hazneyi (19) kaldırın, ardından deterjan haznesi hortumunun (42) boş olup olmadığını kontrol edin, boş değilse 2 ila 6 arasındaki adımları tekrarlayın.



NOT

Boşaltım döngüsü yaklaşık 30 saniye sürer; daha sonra vakum fonksiyonu otomatik olarak çalışmaya başlayarak kalan deterjanın boşaltılmasını sağlar.

Boşaltım döngüsü, sistemin tümüyle temizlenebilmesi için deterjan haznesi (42) tamamen suyla dolu olarak da gerçekleştirilebilir.

Makine uzun bir süre kullanılmadıysa/temizlenmediyse EcoFlex sisteminin kir ve artıklardan temizlenmesi için bu tip bir tahliye işlemi tavsiye edilir.

Tahliye döngüsü, hazne (42) tamamen dolu ancak sistem hala boş olduğunda, deterjan besleme hortumunun hızla doldurulmasıyla da gerçekleştirilebilir.

Gerekirse, tahliye döngüsü arka arkaya pek çok kez gerçekleştirilebilir.

SİGORTA KONTROLÜ/DEĞİŞTİRİLMESİ



NOT

Tüm makinelerin elektrik devreleri otomatik sıfırlanabilen elektronik cihazlar tarafından korunmaktadır. Emniyet sigortaları sadece ciddi hasar durumunda devreye girer. Sigortaların sadece yetkili personel tarafından değiştirilmesi önerilir. Herhangi bir Nilfisk Bayiisinde bulunan Servis Kılavuzuna başvurun.

EMNİYET FONKSİYONLARI

Makinede aşağıdaki emniyet öğeleri bulunmaktadır.

ACİL DURUM DÜĞMESİ

Acil durum düğmesi (8) kolay erişilebilir bir yerdedir. Tüm makine fonksiyonlarının durdurulmasının gerektiği durumlarda iyice basın. Makine işlemini sıfırlamak için, su toplama haznesini (44) kaldırın ve akü konektörünü (9) yeniden bağlayın.

KAYMAYI ÖNLEYİCİ EMNİYET SİSTEMİ

Bu sistem, dönme sırasında ve makine yana doğru eğildiğinde ani kaymaları önlemek için hızı azaltır, bu sayede her koşulda makinenin dengesi sağlanır. Sistem aktivasyonu LED (72) tarafından gösterilir.

SÜRÜCÜ KOLTUĞU MİKROSVİÇİ

Sürücü koltuğunun içinde bulunmaktadır ve operatör sürücü koltuğuna oturmamışsa, makinenin sürüş sisteminin çalışmasına izin vermez.

ELEKTROMANYETİK FREN

Ön tekerleğe (6) takılmıştır ve makine kapalıyken veya durduğunda, makineyi fren uygulanmış şekilde tutar.

ARIZA TESPİT VE GİDERME

SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜM
Motorlar çalışmıyor; hiçbir uyarı lambası yanmıyor.	Akü konektörü bağlantısı çıkmıştır.	Bağlayın.
	Aküler tamamen boşalmıştır.	Aküleri şarj edin.
Makine hareket etmez ve ekran (71) hata kodunu gösterir: 	Makine pedala basılarak açılır.	Sürüş pedalını serbest bırakın. Sorun devam ederse, yetkili bir Servis Merkezi ile temasa geçin.
Makine çalışırken, One-Touch düğmenin (67) LED'i (68) yanıp sönüyor ve fırçalar çalışmıyor.	Makine fırça gövdesini kaldırmadan kapatıldı.	Anahtara basarak fırçaları yeniden aktif hale getirmeden önce gövdenin kalkmasını bekleyin.
Fırça çalışmıyor, kırmızı uyarı ışığı yanıp sönüyor.	Aküler boşalmıştır.	Aküleri şarj edin.
3 uyarı ışığı (62) aynı anda yanıp söner.	Fırça motoru aşırı yüklemesi.	Daha yumuşak fırça kullanın ve/veya ekstra basınç açık konumda çalışmaktan kaçının.
	Fırçaların dönmelerini engelleyen yabancı maddeler (düşümlemiş iplikler vb.) vardır.	Fırça göbeklerini temizleyin.
Ekran (71) aşağıdaki gibi bir hata kodu gösterir:  "00" kodu "t4" kodundan farklı bir kodla değişir.	Makine elektronik kontrol sistemi alarm durumunda.	Makineyi kapatın ve ardından tekrar açın. Sorun devam ederse, yetkili bir Servis Merkezi ile temasa geçin.

SORUN	OLASI NEDENİ	ÇÖZÜM
Kirlili su vakumlaması yetersiz.	Su toplama haznesi dolu.	Hazneyi boşaltın.
	Vakum ızgarası tıkalıdır veya şamandıra kapalı kalyordur.	Vakum ızgarasını temizleyin.
	Atık toplama filtre kabı tıkalı.	Temizleyin.
	Hortum çekçek ünitesinden ayrılmıştır.	Bağlayın.
	Çekçek ünitesi kirlidir veya çekçek bıçakları aşınmış ya da hasarlıdır.	Çekçek ünitesini temizleyin veya bıçakları döndürün/değiştirin.
	Hazne kapağı uygun şekilde kapanmamıştır veya conta zarar görmüştür.	Kapağı doğru biçimde kapatın veya contayı temizleyin/değiştirin.
Çözelti akışı yetersiz.	Deterjan çözelti haznesi boş.	Doldurun.
	Çözelti filtresi kirlidir.	Filtreyi temizleyin.
	Kirli/kurumuş EcoFlex sistem haznesi (isteğe bağlı).	Tahliye döngüsü ile temizleyin.
Çekçek ünitesi zeminde iz bırakıyor.	Çekçek bıçakları altında artık birikmiştir.	Artıkları temizleyin.
	Çekçek bıçakları aşınmış, çatlamış veya yıpranmıştır.	Bıçakları döndürün veya değiştirin.
	Çekçek, çarkla dengelenmemiş durumda.	Çekçeği ayarlayın.

**NOT**

Makinede akü şarj cihazı bulunuyor ve şarj cihazı karta takılı değilse makine çalışmaz. Akü şarj cihazının arızalı olması halinde, yetkili Servis Merkezine başvurun.

Daha fazla bilgi için, Nilfisk Servis Merkezleri ile temas kurun.

HURDAYA AYIRMA İŞLEMİ

Makineyi hurdaya ayırma işini kalifiye bir hurdacıya yaptırın.

Makineyi hurdaya ayırmadan önce yürürlükte olan kanunlara göre imha edilecek aşağıdaki materyalleri sökün ve ayırın:

- Aküler
- Fırçalar
- Plastik hortumlar ve parçalar
- Elektrikli ve elektronik parçalar (*)

(*) Özellikle elektrikli ve elektronik parçaların hurdaya ayrılması sırasında, en yakın Nilfisk Merkezi'ne başvurun.

Makine malzeme bileşimi ve geri dönüştürülebilirlik

Tür	Geri dönüştürülebi- len yüzdelik	Makine ağırlığı yüzdesi
Alüminyum	%100	%9
Elektrikli motorlar - çeşitli	%29	%18
Demir malzemeler	%100	%42
Elektrik tesisatı	%80	%3
Sıvılar	%100	%0
Plastik - geri dönüştürülemeyen malzeme	%0	%3
Plastik - geri dönüştürülebilir malzeme	%100	%1
Polietilen	%92	%23
Kauçuk	%20	%1

